



**АНГЛО-РУССКИЙ
СЛОВАРЬ
по
КОСМОНАВТИКЕ**



**ВОЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
МИНИСТЕРСТВА ОБОРОНЫ СССР
МОСКВА — 1964**

ENGLISH-RUSSIAN ASTRONAUTICS DICTIONARY

COMPILED BY
F. P. SUPRUN and K. V. SHIROKOV

EDITED BY
A. A. BLAGONRAVOV, Academician

MILITARY PUBLISHING HOUSE
MINISTRY OF DEFENSE USSR

M O S C O W — 1 9 6 4

АНГЛО-РУССКИЙ
СЛОВАРЬ
ПО
КОСМОНАВТИКЕ

СОСТАВИЛИ
Ф. П. СУПРУН, К. В. ШИРОКОВ

ПОД РЕДАКЦИЕЙ
академика А. А. БЛАГОНРАВОВА

ВОЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
МИНИСТЕРСТВА ОБОРОНЫ СССР
МОСКВА — 1964

АНГЛО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ
ПО КОСМОНАВИКЕ
М., ВОЕНИЗДАТ, 1964, 304с

Редакторы *Смирнов Е. А., Борисов В. В.*
Редактор-лексикограф *Бердникова Н. Д.*
Технический редактор *Кузьмин И. Ф.*
Корректор *Самойлова Р. М.*
Переплет художника *Васильева Н. А.*

Сдано в набор 1.4.63 г.
Подписано к печати 12.10.63 г.
Формат бумаги 70×90^{1/32} —
9^{1/2} печ. л. — 11,115 усл. печ. л.
14,1 уч.-изд. л. Тираж 11 500 ТП 1963—№ 256
Изд. № 11/3032. Зак. № 634

2-я типография Военного издательства
Министерства обороны СССР
Ленинград, Д-65, Дворцовая пл., 10
Цена 71 коп.

ПРЕДИСЛОВИЕ

«Англо-русский словарь по космонавтике» издается в Советском Союзе впервые. Он содержит около 7000 терминов по космической и ракетной технике, астрономии, космической медицине и биологии, радиоэлектронике и автоматике, вычислительной технике и навигации, а также по различным средствам наземного управления космическими объектами.

Словарь предназначается для лиц, работающих над переводами материалов по космонавтике с английского на русский язык.

При составлении словаря была использована современная литература на английском языке, в первую очередь, периодические издания США и Англии за период 1958—1963 гг.

В приложениях к словарю приводится перечень искусственных спутников Земли и других космических аппаратов, ракет-носителей и исследовательских ракет капиталистических государств по состоянию на 1 марта 1963 г., а также списки планет и их спутников, созвездий и наиболее ярких звезд. Названия метеорных потоков, астероидов и комет помещены в тексте словаря.

Составители словаря выражают глубокую признательность кандидатам технических наук Н. Г. Смирнову, С. З. Копелеву, а также гг. Н. М. Рудному, Р. Н. Лопатину и М. Ф. Горшкову за ценную консультацию при переводе отдельных терминов.

Все замечания и пожелания по словарю просьба направлять по адресу: Москва К—160, Военное издательство.

О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

Термины расположены в строго алфавитном порядке. Близкие значения одного и того же термина отделяются запятой, более далекие значения и части речи — точкой с запятой.

Квадратные скобки в английском тексте употребляются для вариантов только в том случае, если не нарушается алфавитный принцип построения словаря, напр.: **equipment bay [chamber]**.

Следует читать: **equipment bay** или **equipment chamber**.

Варианты перевода приводятся в круглых скобках, напр.: **cosmic noise absorption** поглощение космического шума (излучения). Перевод следует читать: поглощение космического шума *или* поглощение космического излучения.

Факультативная часть заключается в круглые скобки как в английской, так и русской частях, напр.: 1. **lunar logistic (supply) vehicle**. Следует читать: **lunar logistic vehicle** *или* **lunar logistic supply vehicle**. 2. **absorption band** полоса (спектра) поглощения. Перевод следует читать: полоса поглощения *или* полоса спектра поглощения

В необходимых случаях курсивом в скобках приводятся пояснения. Область применения термина показывается условными сокращениями (см. список),

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ И УСЛОВНЫХ ОБОЗНАЧЕНИЙ

- астр* — астрономический термин
био — биологический термин
Бр — употребителен в Великобритании
вчт — вычислительная техника
ЖРД — жидкостный ракетный двигатель
ИСЗ — искусственный спутник Земли
матем — математический термин
мед — медицинский термин
метео — метеорологический термин
ПВРД — прямоточный воздушно-реактивный двигатель
ПКО — противокосмическая оборона
приб — приборное оборудование
ПРО — противоракетная оборона
рад — радио
разг — разговорный термин
РДТТ — ракетный двигатель твердого топлива
см. — смотри
США — употребителен в США
ТДУ — тормозная двигательная установка
ТНА — турбонасосный агрегат
тпл — топливо
уст — устаревший термин
физ — физический термин
хим — химический термин
pl — множественное число

АНГЛИЙСКИЙ АЛФАВИТ

Aa Bb Cc Dd Ee Ff Gg

Hh Ii Jj Kk Ll Mm Nn

Oo Pp Qq Rr Ss Tt Uu

Vv Ww Xx Yy Zz

A

- aberration of light** аберрация света.
- ablating material** абляционный материал (покрытие).
- ablation** абляция (*унос массы с поверхности защитного покрытия оплавлением и испарением*).
- ablation cooling** абляционное охлаждение.
- ablation nose cone material** абляционное покрытие головной части (носового конуса).
- ablation plastics** абляционные пластики.
- ablative heat shield** абляционный теплозащитный экран.
- ablative heat sink** абляционное поглощение тепла.
- ablative nose cone** абляционная головная часть (носовой конус).
- ablative re-entry body** абляционное тело для входа (возврата) на нисходящей ветви траектории в плотные слои атмосферы.
- ablative shield** абляционный (теплозащитный) экран.
- abnormal star** неправильная (анормальная) звезда.
- abort** непредвиденное нарушение нормального хода (*испытания, пуска, полета и т. д.*); отказ в системе летательного аппарата.
- abort from orbit** уход с орбиты.
- abort handle** ручка аварийного покидания (*космического корабля*).
- abort light** светосигнал, указывающий на прекращение данного процесса.
- abort signal** сигнал прекращения полета (подготовки к пуску и т. д.).
- absolute bolometric magnitude of a star** абсолютная болометрическая звездная величина.
- absolute counter** счетчик для абсолютных измерений.
- absolute humidity** абсолютная влажность.
- absolute luminosity** абсолютная яркость.
- absolute magnitude of a star** абсолютная звездная величина.

absolute zero абсолютный нуль.

absorbent абсорбент, поглотитель, поглощающее (абсорбирующее) вещество.

absorber абсорбер, поглотитель; абсорбционный аппарат; фильтр; амортизатор; демпфер.

absorbing capacity поглощающая (абсорбционная) способность.

absorption абсорбция, поглощение; впитывание, всасывание.

absorption band полоса (спектра) поглощения.

absorption lines линии (спектра) поглощения.

absorption spectrum спектр поглощения.

absorptivity поглотительная (абсорбирующая) способность.

acarpnia *мед* акапния.

accelerate-decelerate principle разгонно-тормозной принцип.

accelerated flight полет с ускорением (разгоном); разгон; полет на участке разгона.

accelerated motion ускоренное движение.

accelerated particle ускоренная частица.

acceleration ускорение, разгон; перегрузка.

acceleration due to gravity ускорение силы тяжести; ускорение при свободном падении.

acceleration field поле ускорений.

acceleration force сила, создающая ускорение; ускоряющая (разгоняющая) сила; перегрузка.

acceleration G ускорение в долях силы тяжести, ускорение в долях земного тяготения; перегрузка.

acceleration in gravity units *см. acceleration G.*

acceleration limit предельное ускорение (перегрузка).

acceleration of the earth ускорение силы тяжести на поверхности Земли.

acceleration of gravity *см. acceleration due to gravity.*

acceleration period период разгона.

acceleration tolerance допустимое ускорение (перегрузка).

accelerograph акселерограф, самописец ускорений (перегрузок).

accelerometer акселерометр, датчик (указатель, измеритель) ускорений (перегрузок).

acceptable environmental range test испытание для определения диапазона допустимых изменений условий окружающей среды.

acceptable reliability level допустимый уровень надежности

access доступ; подход; вы-

- борка данных (информации).
- access hatch** входной люк.
- access panel** смотровая панель; эксплуатационный люк.
- access speed** *вчт* скорость выборки (информации).
- access time** *вчт* время выборки (информации), время считывания.
- accidental doubles** оптические двойные звезды.
- accommodation** аккомодация, приспособляемость (*организма*).
- accumulated error** накопленная (суммарная) ошибка.
- achondrite** ахондрит (*каменный метеорит*).
- achromat(e)** ахромат.
- achromatic antenna** ахроматическая антенна.
- achromatopsia** *мед* ахроматопсия
- acid-aniline propellant** топливо, состоящее из азотной кислоты и анилина.
- acid-cooled rocket engine** ракетный двигатель с кислотным охлаждением.
- acid lead** опережение подачи окислителя (кислоты).
- acid trailer** кислотный трейлер, прицеп для транспортировки окислителя.
- acorn** обтекатель; переходник.
- acoustic(al)** акустический; звуковой.
- acoustic delay line** акустическая линия задержки.
- acoustic dispersion** звуковая дисперсия.
- acoustic impedance** акустический импеданс.
- acoustic reactance** акустический реактанс, акустическая реактивность.
- acoustic stiffness** акустическая жесткость.
- acoustic wave** акустическая звуковая волна.
- acoustomotive pressure** звуковое давление.
- acting force** действующая сила.
- actinic rays** актинические лучи, химически действующие лучи.
- actinograph** актинограф.
- actinometry** актинометрия.
- active communication satellite** активный спутник-ретранслятор, активный спутник связи.
- active cooling surface** активная поверхность охлаждения.
- active prominence** активный протуберанец.
- active-region prominence** *см.* active prominence.
- activity sphere** сфера действия.
- actual exhaust velocity** истинная скорость истечения (*продуктов сгорания из сопла*).
- actual load** полезная нагрузка.
- actual thrust** эффективная (фактическая) тяга.

actual trajectory действительная (истинная) траектория.
actuating system система (силовых) приводов.
actuator усилитель; бустер; сервомотор.
acute exposure сильное кратковременное облучение.
adaptation maneuver внесение поправок на активном участке в характеристики полета аппарата для вывода его на заданную траекторию.
adapter переходник; переходное устройство; держатель.
adapter skirt переходная юбка (кромка).
adaptive control system самонастраивающаяся система управления
Adcock antenna антенна Адкока.
Adcock direction finder радиопеленгатор Адкока (*с разнесенными антеннами*).
adder счетная машина; сумматор, суммирующий блок (узел, устройство).
additive присадка; добавка.
address *вчт* адрес, номер ячейки.
adjacent interplanetary space ближайшее межпланетное пространство.
adjacent space ближайшая область космического пространства.

adjustable nozzle регулируемое сопло.
adjustable-thrust rocket power plant ракетная силовая установка с изменяемой (регулируемой) тягой.
adjustment to an artificial environment приспособляемость к искусственно создаваемой окружающей среде.
advanced propellant перспективное (ракетное) топливо
advanced reconnaissance satellite перспективный (усовершенствованный) разведывательный спутник.
advanced trainer тренажер для повышенной подготовки.
advance of the perigee смещение перигея (*в направлении движения*).
advance of the perihelion смещение перигелия (*в направлении движения*).
aerial *Бр* антенна; воздушная сеть, воздушный провод; воздушный, авиационный.
aeroasthenia *мед* аэроастения.
aeroballistic missile аэробаллистическая ракета.
aeroballistics аэробаллистика.
aerodentalgia *мед* аэроденталгия.
aerodynamic controls аэро-

- динамические органы управления.
- aerodynamic damping** аэродинамическое демпфирование.
- aerodynamic drag** аэродинамическое (лобовое) сопротивление.
- aerodynamic glide maneuver** маневр на режиме планирования с использованием аэродинамических сил.
- aerodynamic guidance** аэродинамическое управление; управление с помощью аэродинамических рулей.
- aerodynamic heating** аэродинамический нагрев.
- aerodynamic missile** крылатая (аэродинамическая) ракета.
- aerodynamic vehicle** крылатый (аэродинамический) летательный аппарат.
- aerodynamic weapon system** система оружия на основе аэродинамических летательных аппаратов.
- aeroembolism** *мед* воздушная эмболия; газовая эмболия.
- aeroemphysema** *мед* воздушная эмфизема.
- aerolite** аэролит (*каменный метеорит*).
- aerology** аэрология.
- aeroneurosis** *мед* аэроневроз.
- aeronomy** аэрономия (*наука об атмосфере небесных светил и Земли*).
- aeropause** аэропауза (*слой земной атмосферы*).
- aerosinusitis** *мед* аэросинусит.
- aerospace** воздушно-космический, аэрокосмический; авиационно-космический.
- aerospace acoustics** авиационно-космическая акустика.
- aerospace activity** воздушно-космическая (авиационно-космическая) деятельность.
- aerospace attack** воздушно-космическое нападение.
- aerospace battle** воздушно-космический бой (сражение).
- aerospace capability** возможности средств воздушно-космического нападения.
- aerospace combat** воздушно-космический бой.
- aerospace cover** воздушно-космическое прикрытие.
- aerospace defense** противовоздушно-космическая оборона, оборона против воздушно-космических средств нападения.
- aerospace doctrine** воздушно-космическая доктрина.
- aerospace environment** воздушно-космические условия; воздушно-космическое пространство.
- aerospace force** (военные) воздушно-космические силы.
- aerospace ground equipment** наземное авиационно-космическое оборудование.

Aerospace Industries Association США Ассоциация авиационно - космической промышленности.

aerospace industry авиационно-космическая промышленность.

aerospace intelligence воздушно-космическая разведка.

aerospace invasion вторжение в воздушно-космическое пространство.

Aerospace Medical Association США Ассоциация авиационно - космической медицины.

aerospace medicine авиационно-космическая медицина.

aerospace nuclear safety воздушно-космическая радиационная безопасность (защита).

aerospace offensive воздушно космическое нападение.

aerospace plane воздушно-космический самолет.

aerospace power воздушно-космическая мощь.

aerospace raid воздушно-космический налет; воздушно-космическое нападение.

aerospace reconnaissance воздушно - космическая разведка.

aerospace resistance противодействие воздушно-космическому противнику.

aerospace scouting наблю-

дение за воздухом и космосом.

aerospace search поиск воздушно-космической цели.

aerospace security боевое обеспечение от воздушно-космического нападения.

aerospace strategy воздушно-космическая стратегия.

aerospace strength см. aerospace power.

aerospace superiority господство в воздухе и космосе.

aerospace supremacy превосходство в воздухе и космосе.

aerospace surveillance воздушно-космическое наблюдение, наблюдение за воздухом и космосом.

aerospace target kill поражение воздушно-космической цели.

aerospace threat угроза воздушно-космического нападения.

aerospace vehicle воздушно-космический летательный аппарат.

aerospace war [warfare] воздушно-космическая война, война в воздухе и космосе

aerosphere аэросфера (*слой земной атмосферы*).

aerostatics аэростатика.

aerothermodynamic border аэротермодинамическая граница (*условная граница плотных слоев атмосферы на высоте примерно 160 км*).

- aerothermodynamics** аэро-термодинамика.
- aerothermoelasticity** аэро-термоупругость.
- aerotitis** *мед* аэротит.
- aether** эфир.
- afflight** траектория сближения космической ракеты с Луной, позволяющая произвести съемку ее невидимой (с Земли) стороны без кругового облета Луны.
- afterbody** задняя (хвостовая) часть ракеты; сопровождающее тело, отделяющееся от спутника; защитный конус; щитки; последняя ступень ракеты-носителя, совершающая полет по орбите вместе со спутником; отдельные части баллистической ракеты, не имеющие тепловой защиты, но возвращающиеся в плотные слои атмосферы.
- afterburning** [**afterflaming**] догорание (*в ракетном двигателе после прекращения подачи топлива*).
- afterheat** остаточное тепло (теплота).
- agravic** находящийся в состоянии невесомости, невесомый.
- air afterglow** послесвечение воздуха.
- air bends** *мед, разг* воздушная эмболия; газовая эмболия.
- airborne** бортовой; взлетевший; находящийся в воздухе; перевозимый по воздуху.
- airborne digital computer** бортовая цифровая вычислительная машина.
- airborne energy source** бортовой источник энергии.
- airborne guidance system** бортовая система управления (наведения).
- air boundary** воздушная граница.
- air breakup** отделение или расцепка (*отсеков с аппаратурой, с подопытными животными и т. д. на нисходящей ветви траектории*).
- air-breathing booster** воздушно-реактивный ускоритель.
- air-conditioning apparatus** устройство для кондиционирования воздуха.
- air-conditioning control** управление системой кондиционирования воздуха.
- air-conditioning system** система кондиционирования воздуха
- aircraft firing** пуск с самолета-носителя.
- aircraft-type landing** посадка по самолетному способу.
- air cushion** амортизирующая воздушная камера; воздушная подушка.
- air dose** воздушная доза (*доза излучения в воздушной среде*).

air envelope воздушная оболочка; воздушный слой; атмосфера.

air filter воздушный фильтр.

Air Force Space Systems Division США управление космических систем ВВС.

Air Force Systems Command США командование по разработке авиационно-космических систем ВВС.

airglow свечение неба.

air ionizing influence эффект ионизации воздуха.

air-launched запускаемый в воздухе (*с самолета, аэростата и т. д.*).

air-launched carrier vehicle ракета-носитель, запускаемая в воздухе.

air lock воздушный шлюз, воздушная пробка; камера перепада, предкамера, форкамера.

air-lock chamber камера перепада, шлюз.

air-lock hatch крышка люка (дверь) камеры перепада (шлюза).

air-lubricated free attitude simulator тренажер (космонавта) на воздушной подушке, допускающий движение по трем основным осям в пространстве.

air nozzle system система управления газовыми реактивными соплами, система газодинамического управления.

Air Proving Ground Center, Eglin AFB, США испыта-

тельный центр на базе ВВС Эглин.

air regenerative system система регенерации воздуха.

air rudder воздушный (аэродинамический) руль

air-snatch recovery воздушный перехват спасаемого контейнера.

airspace воздушное пространство; просвет; зазор.

air-space воздушно-космический.

airspace region район воздушного пространства.

air supply tank баллон системы воздухоснабжения.

air tank баллон сжатого воздуха.

air-to-space класса «воздух — космос».

air-to-space action [combat] борьба с космическими объектами оружием класса «воздух — космос».

air-to-space homing guidance system система самонаведения ракет класса «воздух — космос».

air-to-space missile ракета класса «воздух — космос»; ракета, запускаемая с самолета *или* аэростата в космос; авиационная ракета для борьбы с космическими объектами.

air-to-space weapon оружие класса «воздух — космос».

air vane см. **air rudder**.

air weapon авиационное вооружение; авиационное средство поражения; средство воздушного нападения.

Aitken's criterion for double stars критерий двойных звезд Айткена.

albedo физ альbedo

alga морская водоросль.

algorithm *вчт* алгоритм.

alight приводняться; приземляться; совершать посадку.

alignment station топогеодезическая станция для привязки стартовой позиции.

alkalosis *мед* алкалоз.

alkyl boranes *тпл* алкилбораны.

all-burnt момент выгорания топлива; момент отсечки двигателя (*при неполном выгорании топлива*).

all-burnt acceleration ускорение к моменту выгорания топлива (к моменту отсечки двигателя).

all-burnt speed скорость полета к моменту выгорания топлива (к моменту отсечки двигателя).

all-inertial system чисто инерциальная система.

all-liquid-propellant booster составная (многоступенчатая) ракета с ЖРД.

all-liquid rocket *см.* all-liquid-propellant booster.

allowable acceleration допустимая величина ускорения (перегрузки).

all-solid rocket составная (многоступенчатая) ракета только с РДТТ.

all-way guidance управление (наведение) на всем протяжении полета.

almucantar альмукантарат.

alopecia *мед* алопесия, облысение.

alpha counter счетчик альфа-частиц.

alpha decay альфа-распад.

alpha disintegration *см.* alpha decay.

alpha-disintegration energy энергия альфа-распада.

alpha emitter альфа-излучатель.

alpha particle альфа-частица.

alpha-particle spectrum спектр альфа-излучения, спектр альфа-частиц.

alpha radiation альфа-излучение, альфа-лучи.

alpha-radiation detector детектор альфа-излучения.

alpha-ray counter *см.* alpha counter.

alpha rays *см.* alpha radiation.

altazimuth альтазимут (*универсальный инструмент для точного измерения высот и азимутов светил*).

altitude acclimatization высотная акклиматизация.

altitude alkalosis *мед* высотный алкалоз.

altitude chamber высотная камера; барокамера.

altitude circle альмукантарат.
altitude decompression sickness декомпрессионная высотная болезнь.
altitude difference разность между измеренной и вычисленной высотой (*светила*).
altitude effect on cosmic rays изменение (общего потока) космических лучей с высотой.
altitude hypoxia *мед* высотная гипоксия.
altitude intercept разность между измеренной и вычисленной высотой (*светила*).
altitude suit высотный костюм.
altitude tetany *мед* высотная тетания.
aluminized nylon coating алюминизированная нейлоновая ткань (покрытие).
aluminized propellant ракетное топливо с присадкой алюминия.
aluminum borohydride *тпл* борид алюминия.
aluminum-coated mirror алюминированное зеркало, зеркало с алюминиевым покрытием.
aluminum stearate стеариновокислый алюминий (*топливная присадка*).
alveoli *мед* альвеолы.

ambient air окружающий (наружный) воздух.
ambient pressure давление окружающей среды.
ambient temperature температура окружающей среды.
American Astronautical Society Американское общество астронавтики (космонавтики).
American Rocket Society Американское ракетное общество.
Ames Research Center США научно - исследовательский центр Эймса, Моффетт Филд.
Amor Амур (*астероид*).
anacoustic zone зона молчания.
anagalactic nebula анагалактическая (внегалактическая) туманность.
analeptical drug оживляющее (возбуждающее) лекарственное средство.
analeptics оживляющие (возбуждающие) лекарственные средства, аналептики.
analog computer аналоговая или моделирующая вычислительная машина.
analog-digital computer комбинированная аналогоцифровая вычислительная машина.
ancillary equipment вспомогательное оборудование.

- Andromedids** Андромедиды (*метеорный поток*).
- anemia** мед анемия, малокровие.
- anergolic propellant** несамовоспламеняющееся топливо.
- aneroid barometer** анероидный барометр.
- angled nozzle** сопло, установленное под углом (*к оси ракеты*).
- angle of aberration** угол наклона астрономической трубы вследствие аберрации света (*кажущегося отклонения светила*).
- angle of bank** угол крена.
- angle of departure** угол бросания.
- angle of depression США** отрицательный угол места (*цели*); *Br* угол склонения; угол отклонения.
- angle of pitch** угол тангажа.
- angle of resultant momentum** угол между осью камеры сгорания и направлением результирующей струи пересекающихся потоков (*компонентов топлива*).
- angle of yaw** угол рыскания.
- angle-tracking system** система углового сопровождения, система сопровождения по углу.
- angstrom** ангстрем (*единица измерения длины световых волн*).
- angular acceleration** угловое ускорение.
- angular diameter** угловой диаметр.
- angular distance** угловое расстояние.
- angular jet** сопло, установленное под углом (*к оси ракеты*).
- angular jet misalignment** угловое смещение реактивной струи.
- angular momentum** момент количества движения, кинетический момент.
- angular motion** угловое движение, движение под углом к заданному направлению.
- angular movement pickup** датчик угловых перемещений.
- angular rotation** угловая скорость вращения.
- angular thrust misalignment** угол между продольной осью ракеты и направлением тяги.
- angular velocity** угловая скорость.
- aniline** тпл анилин.
- annihilation** физ аннигиляция.
- annihilation force** аннигиляционная сила.
- annihilation of matter** «аннигиляция» материи.
- annihilation radiation** аннигиляционное излучение.
- annihilation spectrum** спектр аннигиляционного излучения.
- annual aberration** годичная аберрация.

annual epect астр годовая эпакта.
annual parallax астр годичный параллакс.
annular eclipse кольцеобразное затмение.
anomalistic month аномалистический месяц.
anomalistic year аномалистический год.
anomaly аномалия.
anorexia мед анорексия.
apoxemia мед аноксемия.
apoxia мед аноксия.
antapex астр антиапекс.
Antarctic Circle Южный полярный круг.
antecedance астр обратное движение, попятное движение (планеты).
antenna array антенная решетка, антенное полотно.
antenna beam антенный луч, главный лепесток (диаграммы направленности).
antenna control device устройство управления антенной.
antenna counterpoise противовес антенны.
antenna crosstalk перекрестная наводка антенны.
antenna duplexer дуплексное антенное устройство.
antenna effective height действующая высота антенны.
antenna electrical height [length] электрическая высота или длина антенны.
antenna multiplex coupler со-

гласующее антенное устройство.
antenna pattern диаграмма излучения антенны.
antenna polyrod многоштыревая (диэлектрическая) антенна.
antenna positioning servo сервопривод антенны.
antenna radiation resistance сопротивление излучению антенны.
antenna resonant frequency резонансная частота антенны.
anti разг антиракета.
anti-antisatellite спутник для борьбы с антиспутниками.
antiatom антиатом.
antiblackout suit противоперегрузочный костюм.
antibody антитело.
antichamber барокамера.
antielectron антиэлектрон, позитрон.
anti-G см. antigravity.
antigravitation антигравитация.
antigravitational force антигравитационная сила.
antigravity антигравитация.
antigravity device противоперегрузочное устройство.
antigravity propulsion system антигравитационная двигательная система.
antigravity suit см. anti-blackout suit.
antimatter антиматерия, антивещество.
antimissile satellite противо-

- ракетный искусственный спутник.
- antineutrino** антинейтрино.
- antineutron** антинейтрон.
- antinucleon** антинуклон.
- antiparticle** античастица.
- antipodal** антиподальный, (диаметрально) противоположный.
- antipodal bomber** ракетный бомбардировщик-антипод.
- antiproton** антипротон.
- antisatellite** антиспутник.
- antisatellite defense** оборона против искусственных спутников; противокосмическая оборона, ПКО.
- antisatellite missile** ракета для борьбы со спутниками, противоспутниковая ракета
- antisatellite satellite** спутник для борьбы со спутниками, антиспутник.
- apastron** точка наибольшего удаления компонентов двойных звезд.
- aperiodic antenna** апероидическая антенна; нерезонансная антенна; ненастроенная антенна.
- aperture distortion** апертурное искажение.
- aperture of the antenna array** апертюра антенной решетки.
- арех** *астр* апекс
- arheliion** *астр* афелий.
- arheliion distance** *астр* расстояние в афелии
- аросынthing** наиболее удаленная от Луны точка орбиты ее искусственного спутника.
- arogeal velocity** *астр* скорость в апогее.
- arogee** *астр* апогей.
- arogee altitude** расстояние (высота) в апогее.
- arogee distance** расстояние в апогее.
- arolune** наиболее удаленная от Луны точка орбиты ее искусственного спутника.
- arparent** видимый; кажущийся; истинный.
- arparent diameter** *астр* видимый (угловой) диаметр светила.
- arparent distance** *астр* видимое (угловое) расстояние.
- arparent magnitude of a star** видимая звездная величина.
- arparent mass** кажущаяся масса; присоединенная масса.
- arparent motion** видимое (кажущееся) движение.
- arparent noon** истинный полдень.
- arparent parallactic shift** кажущееся параллактическое смещение.
- arparent place [position]** видимое место.
- arparent precession** кажущаяся прецессия.
- arparent rotation** кажущееся вращение (*звездного неба*).
- arparent size** *астр* видимый (угловой) диаметр.

apparent solar time истинное солнечное время.

apparent stellar magnitude см **apparent magnitude of a star**.

apparent time истинное время.

Appleton layer слой F ионосферы.

appression ощущение весомости.

approach apron бетонированная площадка для вспомогательного наземного оборудования.

approach path траектория сближения (приближения, подхода).

approach velocity скорость газа при входе в сопло; скорость сближения; скорость при заходе на посадку.

apse *астр* апсида.

apse line линия апсид.

apsis см. **apse**.

Aquarids Аквариды (*метеорный поток*).

arbitrary mass произвольная масса.

arc (электрическая) дуга; дуговой генератор; радуга.

arching trajectory навесная траектория.

arc jet электродуговой двигатель.

Arctic Circle Северный полярный круг.

areography ареография (*описание поверхности Марса*).

argument of latitude аргумент широты.

argument of perigee аргумент перигея.

armed satellite спутник военного назначения.

armillary sphere армиллярная сфера.

arming приведение ракеты в боевую готовность; подготовка ракеты к пуску; подготовительные операции непосредственно перед запуском ракетного двигателя.

arm switch ручной переключатель, с помощью которого подаются команды (сигналы) на проведение подготовительных операций непосредственно перед запуском ракетного двигателя.

arm time время, необходимое для проведения подготовительных операций непосредственно перед запуском ракетного двигателя (*с момента включения arm switch и до включения fire switch*).

Arnold Engineering Development Center США научно-исследовательский центр Арнольда.

arrow stability устойчивость стрелы, флюгерная устойчивость.

arterial pressure артериальное давление.

artificial atmosphere искус-

ственная атмосфера; кондиционированный воздух.

artificial brain *вчт* «искусственный мозг», вычислительная машина.

artificial comet искусственная комета.

artificial environment искусственная среда (*микроклимат кабины*).

artificial gravity искусственная тяжесть (притяжение).

artificial irritant искусственное возбуждающее средство, искусственный раздражитель.

artificial meteor искусственный метеор.

artificial radioactivity искусственная радиоактивность.

artificial satellite искусственный спутник.

artificial sensation искусственное ощущение (*напр. весомости*).

ascending node восходящий узел.

ascending path восходящая ветвь (участок) траектории.

ascension *астр* восхождение.

ascent guidance управление (наведение) на активном участке траектории.

ascent trajectory восходящая траектория.

ashen light пепельный свет.

aspect indicator индикатор (указатель) положения.

aspect photocell фотозелемент для определения положения.

aspect ratio удлинение ракеты; удлинение камеры сгорания ракетного двигателя; удлинение крыла.

aspects *астр* аспекты; фазы.

aspect sensor датчик положения.

asphalt (base solid) propellant твердое ракетное топливо на асфальтовой основе.

asphyxia *мед* асфиксия.

assembly in space сборка (монтаж) в космосе.

associations of stars звездные ассоциации.

aster светило.

asterism звездные скопления; звездные группы.

asteroid астероид.

asteroid bomb астероидная бомба.

asthenia *мед* астения.

astigmatism астигматизм.

astral звездный, астральный.

astrionics астрионика, космическая радиоэлектроника; радиоэлектроника, используемая в космических летательных аппаратах.

astro-attack космическое нападение.

astrobiology астробиология.

astrobionics астробионика.

astrobotany астроботаника.

astrocompass астрокомпас.

- astrodynamics** астродинамика.
- astroecology** астрэкология
- astrogation** *разг* астронавигация, космическая навигация.
- astrogator** *разг* штурман (навигатор) космического корабля.
- astrogeography** астрогеография.
- astrogeology** астрогеология.
- astrogeophysics** астрогеофизика.
- astrography** астрография.
- astro-inertial guidance** астроинерциальная система управления (наведения).
- astrolabe** астрялябия, угломерный прибор.
- astrolite** астролит-стеклопластик.
- astrology** астрология.
- astromechanics** астромеханика.
- astrometry** астрометрия.
- astronaut** астронавт, космонавт.
- astronaut couch** кресло (ложе) космонавта.
- astronautics** астронавтика, космонавтика, звездоплавание.
- astronautics day** день космонавтики.
- astronaut's space suit** скафандр космонавта.
- astronavigation** астронавигация.
- astronomical anomaly** астрономическая аномалия.
- astronomical background** астрономический фон
- astronomical clock** астрономические часы.
- astronomical coordinates** астрономические координаты.
- astronomical day** астрономические сутки.
- astronomical guidance** астронавигационное управление (наведение).
- astronomical latitude** астрономическая широта.
- astronomical photography** астропотография.
- astronomical refraction** астрономическая рефракция.
- astronomical satellite** астрономический спутник.
- astronomical symbols** астрономические знаки.
- astronomical time** астрономическое время
- astronomical triangle** параллактический (астрономический) треугольник.
- astronomical twilight** астрономические сумерки.
- astronomical unit** астрономическая единица
- astrophotography** астропотография
- astrophotometry** астропотометрия.
- astrophysics** астропфизика.
- astrospectroscopy** астроспектроскопия.
- astrotracker** астроорентатор; астропеленгатор.
- astro-weapon** космическое средство нападения.

ataxite. атаксит (*железный метеорит*).

athermancy способность к поглощению теплового излучения.

athodyd прямоточный воздушно-реактивный двигатель, ПВРД.

Atlantic Missile Range США Атлантический ракетный полигон

atmospheric absorption атмосферное поглощение.

atmospheric back radiation противоизлучение атмосферы; встречное (обратное) излучение атмосферы.

atmospheric braking атмосферное торможение.

atmospheric cascade showers атмосферный каскад ливней.

atmospheric circulation атмосферная циркуляция.

atmospheric density плотность атмосферы.

atmospheric drag сопротивление атмосферы.

atmospheric duct атмосферный радиоканал.

atmospheric electromagnetic attenuation затухание электромагнитной энергии в атмосфере.

atmospheric emission атмосферная эмиссия (излучение, испускание).

atmospheric entry вход в плотные слои атмосферы.

atmospheric flight полет в атмосфере (в пределах

плотных слоев атмосферы).

atmospheric heat radiation тепловое излучение атмосферы.

atmospheric interference атмосферная интерференция.

atmospheric landing посадка при наличии атмосферы.

atmospheric landing vehicle летательный аппарат, предназначенный для посадки в условиях атмосферы.

atmospheric model атмосферная модель.

atmospheric noise атмосферные помехи

atmospheric penetration прохождение (проникновение, проникание) атмосферы.

atmospheric photochemistry фотохимия атмосферы.

atmospheric radio wave пространственная (атмосферная) радиоволна.

atmospheric refraction атмосферная рефракция (*световых лучей*).

atmospherics атмосферные помехи, блуждающие электромагнитные волны естественного происхождения.

atmospheric shell атмосферная оболочка.

atmospheric shimmer атмосферное мерцание.

atmospheric structure research satellite искусствен-

ный спутник для исследования строения атмосферы.

atmospheric tides атмосферные приливы.

atmospheric windows *разг* атмосферные «окна» (области земной атмосферы, пропускающие из всего электромагнитного спектра лишь лучи света и короткие радиоволны).

atomedics атомная медицина.

atomic clock атомные часы; эталонный генератор частоты.

atomic energy атомная (ядерная) энергия.

atomic hydrogen атомарный водород.

atomic hydrogen rocket ракета с двигателем, работающим на атомарном водороде.

atomic nitrogen атомарный азот.

atomic oxygen атомарный кислород.

atomic particle атомная частица.

atomic reactor атомный реактор.

atomic rocket power plant атомная ракетная силовая установка.

atomics атомная (ядерная) техника.

atomic waste радиоактивные отходы.

atomization атомизация; распыление; дробление.

atom-powered с атомным двигателем.

attached shock присоединенный скачок уплотнения.

attenuation затухание; ослабление, ослабевание.

attenuation band полоса задержания (заграждения).

attenuation coefficient коэффициент затухания (ослабления).

attenuation constant постоянная затухания.

attenuation factor *см.* **attenuation coefficient**.

attenuator ослабитель; удлинитель; магазин затуханий; аттенюатор.

attitude пространственное положение (*летательного аппарата в любой момент времени по отношению к координатной системе*).

attitude and stabilization control jets струйные рули управления, стабилизации и ориентации; реактивные управляющие сопла ориентации и стабилизации.

attitude control управление положением в пространстве.

attitude control jets струйные рули управления положением в пространстве, газодинамическое управление положением в пространстве.

attitude control system система управления положением в пространстве.

- attitude display** указатель пространственного положения, авиагоризонт.
- attitude gyro(scope)** трех-степенный (свободный) гироскоп.
- attitude hold** выдерживание положения (ориентации) в пространстве.
- attitude indicator** указатель пространственного положения.
- attitude jets** см. **attitude control jets**.
- attracting body** притягивающее тело.
- attracting particles** взаимно притягивающиеся частицы.
- attraction** притяжение, тяготение.
- attraction force** сила тяготения (притяжения).
- attrition** изнурение, истощение; трение.
- audible environment** слышимая окружающая среда
- audible spectrum** спектр слышимых частот.
- auditory adaptation** слуховая адаптация.
- Auger shower** ливень Оже, широкий атмосферный ливень.
- augmented launch station** стартовый комплекс для пуска нескольких ракет.
- augmenter** форсажная камера, вспомогательное устройство для увеличе-
- ния тяги; повыситель; усилитель; увеличитель.
- auntie** разг антиракета.
- aural field** слуховое поле
- auroga** полярное сияние; утренняя заря.
- Aurora Australis** Южное (полярное) сияние.
- Aurora Borealis** Северное (полярное) сияние.
- auroga effects** влияние полярных сияний.
- auroral latitudes** широты полярных сияний.
- auroral luminescence** свечение полярного сияния.
- auroral rays** лучи полярных сияний.
- auroral region** область полярных сияний.
- auroral zone** зона полярных сияний.
- austral** южный
- autocollimator** автоколлиматор.
- autodestructive fuze** взрыватель с самоликвидатором.
- auto-igniting propellant** самовоспламеняющееся топливо.
- auto-ignition temperature** температура самовоспламенения.
- automatic celestial navigation** автоматическая астронавигация (космическая навигация).
- automatic control system** автоматическая система управления.

automatic feeder автоматическая кормушка, автомат питания.

automatic firing автоматический пуск.

automatic gyropilot автопилот.

automatic interplanetary station автоматическая межпланетная станция, АМС.

automatic processing equipment оборудование для автоматической обработки данных.

automatic programming unit автоматическое программное устройство.

automatic shutdown автоматическая отсечка или выключение (*двигателя*).

automatic stabilization and control system автоматическая система стабилизации и управления.

autopilot автопилот.

autumnal equinox *астр* осеннее равноденствие, точка осеннего равноденствия.

auxiliary fluid ignition зажигание (воспламенение) с помощью пускового топлива.

auxiliary nozzle вспомогательное (дополнительное) сопло (*для выпуска газов из турбины турбонасосного агрегата*).

average acceleration среднее ускорение.

average life [lifetime] средняя продолжительность существования (жизни).

average quadrantal error средняя квадратичная ошибка.

average sample number среднее выборочное число; среднее число объектов, отбираемых для испытаний из данной партии объектов.

average thrust средняя тяга.

aviation medicine авиационная медицина.

avionics авионика, авиационная радиоэлектроника.

axial acceleration ускорение, действующее в направлении продольной оси; продольное (осевое) ускорение.

axial exit nozzle осевое сопло

axial flow compressor осевой компрессор.

axially symmetrical nozzle осесимметричное сопло.

axis of the earth ось (вращения) Земли.

axis of the gimbal ось рамки карданного подвеса.

axis of precession ось прецессии (*гироскопа*)

axis of shrinking ось сжатия.

axis of stretching ось растяжения.

axis of thrust линия действия тяги.

axisymmetric flow осесимметричный поток.

azimuthal angle азимутальный угол.

В

back blast обратное пламя; струя выхлопных газов.

background фон; экран; шумы.

background contrast контрастность фона.

background count счет, обусловленный фоном.

background interference фон радиопомех.

background radiation излучение фона.

backout съем ракеты с пусковой установки (*при несостоявшемся пуске*); изменение отсчета времени при отсрочке пуска ракеты.

backscattering обратное рассеяние, рассеяние назад.

backshot injection впрыск (в камеру) против потока.

back-to-chest acceleration ускорение в направлении спина — грудь.

backup разг ракета-дублер; космонавт-дублер.

backup cosmonaut космонавт-дублер.

backward acceleration ускорение в направлении грудь — спина.

ballistic ascent восходящая ветвь баллистической траектории.

ballistic camera фотокамера

для высокоскоростной съемки.

ballistic coefficient баллистический коэффициент.

ballistic curve баллистическая кривая.

ballistic deflection баллистическое отклонение.

ballistic efficiency баллистическое качество; баллистический коэффициент полезного действия.

ballistic factor баллистический параметр.

ballistic missile баллистическая ракета.

ballistic parameter см. **ballistic factor**.

ballistic path баллистическая траектория; участок свободного полета, пассивный участок траектории.

ballistic re-entry вход (возврат) в плотные слои атмосферы по баллистической траектории, баллистический вход.

ballistic re-entry trajectory см. **ballistic re-entry**.

ballistic re-entry vehicle летательный аппарат, возвращающийся в плотные слои атмосферы по баллистической траектории.

ballistic rocket баллистическая ракета.

ballistic trajectory баллистическая траектория.

ballistic wave баллистическая (головная) волна

ballistocardiogram баллистокардиограмма.
ballistocardiography баллистокардиография.
balloon-borne rocket ракета, запускаемая с аэростата.
balloon-borne satellite спутник, выводимый на орбиту с аэростата.
balloon satellite надувной спутник.
Balmer series серия Бальмера (*спектральных линий*).
bang-bang control разг импульсная сервосистема управления; интерцепторное управление.
bank of solar cells панель солнечных элементов (батарей).
barber chair разг (регулируемое) кресло (сиденье) космонавта.
Barnard's star звезда Барнарда.
barodontalgia мед бародонталгия
barometric altimeter барометрический высотомер.
barometric relay барометрическое реле.
barosinusitis мед баросинусит.
barostat баростат.
baroswitch барометрический переключатель; барометрическое реле.
barotitis мед баротит.
barred spiral galaxy веретенообразная спиральная галактика.

barrier-type protective coating барьерное защитное покрытие.
barycenter барицентр (*геометрический центр тяжести*); центр масс.
base drag донное сопротивление.
base hardness степень защищенности (ракетной) базы (*от воздействия противника*).
base plate амортизационная платформа стартовой установки.
base pressure донное давление.
batch counter вчт счетчик групп.
batcher вчт сортировщик; бункер; дозатор; питатель.
battery pack батарейный блок (узел), блок батарей.
bay отсек; панель; ниша; пролет (*корпуса*); промежуток (*между двумя стенками*); элемент антенны
bayonet-type socket штыревое соединение; соединительная муфта с выдвижными штифтами; штыковой замок.
beacon маяк.
beam capture захват лучом.
beam jitter дрожание радиолокационного луча.
beam-rider guidance наведение по лучу.
beast разг ракета; искус-

ственный спутник; летательный аппарат.
beer-box разг блок телеуправления.
beerer разг устройство для слежения за полетом объекта; оператор станции наведения радиоправляемой ракеты.
bel бел (*акустическая единица*).
bell-shaped nozzle сопло Прандтля.
benito навигационная фазовая система измерения дальности и азимута.
benzedrine бензедрин (*возбуждающее средство*).
beta-absorption gauge бета-измеритель, работающий по принципу поглощения.
beta angle половинный угол раствора выхлопного сопла; угол между осью камеры сгорания и направлением результирующей струи перекрещивающихся потоков; бета-угол.
beta counter счетчик бета-частиц.
beta decay бета-распад.
beta disintegration бета-распад.
beta disintegration energy энергия бета-распада.
beta-emitter бета-излучатель.
beta-particle бета-частица.
beta-particle detector детектор бета-частиц.
beta radiation бета-излучение, бета-лучи.

beta radiation gauge счетчик бета-излучения.
beta-ray counter см. **beta-counter**.
beta rays см. **beta radiation**.
beta-ray spectrum спектр бета-излучения, спектр бета-частиц.
betatron бетатрон.
Beverage antenna волновая антенна Бевериджа.
biconical antenna биконическая (двухконусная) антенна.
bidirectional counter реверсивный счетчик.
Biela's comet комета Биэлы.
Bielids Биэлиды (*метеорный поток*).
bifid расщепленный (двухраздельный) хвост кометы.
bifuel rocket engine ракетный двигатель, работающий на двухкомпонентном топливе, двухкомпонентный ракетный двигатель.
bifurcated shock wave ламбдообразный (раздвоенный) скачок уплотнения.
binary adder вчт двоичный сумматор.
binary cell вчт двоичная ячейка, двоичный элемент.
binary computer двоичное вычислительное устройство.
binary decade counter двоично-десятичный счетчик.
binary feedback coder двоичный кодирующий прибор с обратной связью.

- binary multiplier** двоичное множительное устройство.
- binary point** запятая (в двоичном числе).
- binary stars** (физические) двойные звезды.
- binary subtraction** вычитание в двоичной системе.
- binder** вяжущий состав (*в твердых топливах*); связывающее приспособление
- bit** двоичный знак; двоичный разряд.
- binominal antenna array** бинаминальная антенная решетка.
- binormal acceleration** бинормальное ускорение.
- bioastronautics** биоастронавтика, биокосмонавтика.
- bioastronautics data** биологические данные (информации), полученные в космическом пространстве.
- biodynamics** биодинамика.
- bioelectrical activity** биоэлектрическая активность.
- bioelectrical integrator** биоэлектрический интегратор.
- bioelement** биоэлемент.
- bioinstrumentation** биоаппаратура.
- biological culture** биологическая культура.
- biological damage** биологическое повреждение (травма).
- biological dosage** биологическая дозировка (доза).
- biological effect** биологическое воздействие (эффект).
- biological electronics** биологическая электроника.
- biological half-life** период полувыведения (радиоактивного изотопа) из организма.
- biological hole** камера вблизи активной зоны реактора для размещения подопытных животных или растений.
- biological material** биологическая ткань.
- biological radiation tolerance** допустимая биологическая доза облучения.
- biological response** биологическая реакция.
- biological rocket** биологическая ракета, ракета с биологическими объектами.
- biological shield** биологическая защита.
- biological tissue** биологическая ткань.
- biological warhead** биологическая боевая часть (*с бактериальным возбудителем болезни*).
- biomechanics** биомеханика.
- biomedical aspects** медико-биологические (биомедицинские) аспекты.
- biomedical specimens** медико-биологические (биомедицинские) объекты (образцы).
- biomedicine** биомедицина
- biomed test** биомедицинский тест.

bionics бионика.
bionomics экология
biopak контейнер с биологическими объектами, биологический контейнер (капсула).
biopak см. **biopak**.
biopatch биоразъем (на костюме космонавта).
biophysics биофизика.
bioradiology радиобиология.
biosatellite биологический спутник.
biosensor assembly набор биологических датчиков
biosphere биосфера.
biotelemetry биотелеметрия, биологическая телеметрия.
biopropellant (fuel) двухкомпонентное ракетное топливо
biopropellant rocket engine см. **bifuel rocket engine**.
biquinary notation двоично-пятеричная система счисления.
biquinary representation представление чисел в двоично-пятеричной системе.
bird разг. ракета; искусственный спутник; летательный аппарат.
bireactant двухкомпонентное топливо для образования парагаза.
bireactant gas generator генератор парагаза, работающий на двухкомпонентном топливе.
birefringent filter двоякопреломляющий фильтр

(для монохроматического фотографирования Солнца).
bisect регулировка визира оптического прибора; делить пополам.
bit разряд; ячейка; двоичная цифра; один импульс в группе импульсов.
bite-size chunk порция пищи, равная одному глотку.
black box разг. сменный блок; «черный ящик»; автоматическая сейсмическая станция.
blacking out появление черной пелены.
black light разг. инфракрасный свет, инфракрасное излучение.
blackout провал памяти; черная пелена (потемнение в глазах при действии перегрузки в направлении голова — ноги); запирание приемника; запирающее луча в электроннолучевой трубке.
bladder уплотнительный манжет (высотного костюма).
blanket-type protective coating слоевое защитное покрытие.
blast взрыв; взрывная волна, сильная струя воздуха.
blast chamber камера сгорания (ракетного или взрыво-душно-реактивного двигателя).

blast deflector пламеотражатель.

blast furnace *разг* ракетный двигатель.

blast lock защитное устройство, блокирующее пространство взрывной волны.

blast-off *разг* пуск ракеты; момент отрыва ракеты от пусковой установки.

blast shield пламеотражатель.

blast turbine турбина (ТНА), работающая на выхлопных газах; турбина выхлопных газов.

bleedback отвод струи.

bleed-gas turbine турбина (ТНА), работающая на газе, отбираемом из камеры сгорания двигателя.

bleedoff rocket engine ЖРД, у которого отбираются газы из камеры сгорания для привода ТНА.

blink comparator блинк-микроскоп (компаратор).

blockhouse блокгауз; бункер.

blood-pressure sensor датчик кровяного давления.

blowoff отделение (*ступеней ракеты*).

blue phone line линия телефонной связи (между участниками подготовки и пуска ракеты) с записью на магнитофон.

blue star голубая звезда.

bluff shaped capsule плохо обтекаемая (неудобообте-

каемая) капсула (кабина).

blunt-nosed body тупоносое тело, притупленное тело.

board time бортовое время.

boattail веретенообразная задняя часть корпуса (*ракеты*).

Bode's law *астр* правило Тициуса-Бодде.

Bode-Titusius rule *см.* Bode's law.

body axis связанная ось.

body base drag донное сопротивление корпуса (*ракеты*).

body burden содержание радиоактивных веществ в организме.

body hardware арматура и агрегаты корпуса (ракеты) с монтажными соединениями (*типа фитинговых*).

body lift подъемная сила корпуса (*ракеты*).

body-mounted gyroscope гироскоп, смонтированный на корпусе (*ракеты*).

body waste экскременты.

boiling of body fluids кипение жидких и полужидких сред в организме.

bolide *астр* болид.

bolometer болометр.

bolometric magnitude of a star болометрическая звездная величина.

Boltzmann constant постоянная Больцмана.

Boltzmann distribution распределение Больцмана.

- Boltzmann equation** уравнение Больцмана.
- bombarding particle** бомбардирующая частица.
- bombardment satellite** спутник-бомбардировщик.
- bomb-bearing satellite** спутник-бомбардировщик, спутник — носитель бомб.
- bomb-carrying satellite** *см.* **bomb-bearing satellite.**
- bomb orbital strategic system** орбитальная стратегическая бомбардировочная система.
- bomb satellite** спутник-бомбардировщик.
- boost cluster** связка ракетных ускорителей.
- booster** ракета-носитель; первая ступень многоступенчатой ракеты; стартовый ускоритель; стартовый двигатель; ускоритель; бустер.
- booster adapter** переходник крепления (капсулы) к ракете-носителю.
- booster burnout** отсечка ускорителя (стартового двигателя).
- booster fin** стабилизатор (оперение) ракеты-носителя (стартового двигателя, ускорителя).
- booster fuel** топливо ракеты-носителя (стартового двигателя, ускорителя).
- booster-glide vehicle** *см.* **boost-glide vehicle.**
- booster impact area** район падения ускорителей (ракеты-носителя).
- booster rocket** ракетный ускоритель; стартовый двигатель; первая ступень многоступенчатой ракеты.
- booster thrust** тяга ракеты-носителя; тяга ускорителя (стартового двигателя).
- booster vehicle** ракета-носитель.
- boost-glide aerodynamic missile** разгонно-планирующая аэродинамическая ракета.
- boost-glide aircraft** ракетоплан.
- boost-glider** *см.* **boost-glide vehicle.**
- boost-glide vehicle** ракетоплан.
- boosting impulse** ускоряющий импульс
- boost period** период разгона; время работы ускорителя (стартового двигателя).
- boost-sustained aerodynamic missile** аэродинамическая ракета с маршевым двигателем.
- boranes** бораны; бороводороды.
- boresight tower** устройство для совмещения электрической и оптической осей антенны.
- boron hydride** бороводород.
- boron trichloride** трихлорид бора.
- boron trifluoride etherate** этерификация трехфтористого бора.
- bow shock** отсоединенный

(головной) скачок уплотнения; головная волна.
brachistochrone (path) брахистохрона, траектория кратчайшего спуска.
brain razg электронная вычислительная машина; система управления (наведения) беспилотного летательного аппарата.
brake drag сопротивление на участке торможения.
brake rocket тормозная ракета.
brake rocket engine тормозной ракетный двигатель.
braking motor compartment отсек тормозной двигательной установки (ТДУ).
braking orbit траектория спуска в атмосфере (*с торможением*).
braking rocket тормозная ракета, тормозная двигательная установка, ТДУ.
branch ветвь; ответвление; участок траектории.
breaking-up the rocket расцепка ступеней ракеты.
breakoff feeling ощущение одиночества (*испытываемое космонавтом в полете*).
brief acceleration кратковременно действующее ускорение.
bright flocculi яркие флоккулы (*кальция*).
bright galactic nebulae светлые галактические туманности.

bright-line spectrum спектр ярких линий.
brinkmanship in space балансирование на грани войны в космосе.
British Interplanetary Society Английское общество астронавтики.
broadband antenna широкополосная антенна.
broadside antenna array поперечно-направленная антенна.
bromine pentafluoride пентафторид брома (*окислитель*).
Brooks' comet комета Брукса.
buffer вчт разделительная цепь; собирательная цепь; буфер; амортизатор.
buffer storage вчт «буферная» память.
bulk density расчетная плотность топливной смеси; удельный вес топлива.
bumble bomb razg крылатая ракета.
bumper missile двухступенчатая ракета.
buoyant nose cone плавучая головная часть (носовой конус).
burned speed скорость полета к моменту выгорания топлива, скорость полета в конце активного участка траектории.
burner шашка твердого топлива; камера сгорания; форсунка.

burning duration время работы двигателя.

burning period период работы двигателя; период горения; период активного полета.

burning rate скорость горения.

burning surface-to-throat area ratio отношение поверхности горения (шашки твердого топлива) к критическому сечению сопла.

burnout прекращение горения; остановка (отсечка) двигателя; прогар (*стенки камеры сгорания*).

burnout point точка траектории в момент отсечки (выгорания) топлива (в момент окончания работы двигателя).

burnout time время выгорания топлива; момент выгорания топлива.

burnout velocity скорость полета к моменту выгорания топлива; скорость полета в конце активного участка траектории.

burnout weight вес (ракеты) с невыгораемой частью топлива.

burst вспышка; взрыв; разрыв; огневой налет; внезапное увеличение радиоимпульса; «пакет» синусоидальных колебаний.

butyl mercaptan бутилмеркаптан.

С

cabin air-conditioning system система кондиционирования воздуха в кабине.

cabin comfort комфорт кабины.

cabin decompression разгерметизация кабины.

cadet cosmonaut слушатель-космонавт.

cage арретировать (*гироскоп*).

cage antenna цилиндрическая антенна.

caisson disease кессонная болезнь, декомпрессионная болезнь.

calculated orbit расчетная орбита.

calculated trajectory расчетная траектория.

calendar line линия перемены (изменения) даты

camera-carrying satellite спутник - фоторазведчик; спутник, оснащенный фотокамерой.

camera pad площадка для кино- и телевизионных камер наблюдения за пуском ракеты.

cannibalization метод сборки космической станции на орбите; особенность эксплуатации (ремонта), заключающаяся в перестановке деталей *или*

- агрегатов с одной ракеты на другую.
- cant angle** угол наклона (сопла ракеты, стабилизируемой вращением).
- canted nozzle** отогнутое (наклонное) сопло.
- capacitor antenna** емкостная антенна.
- capacitor-diode memory** вчт диодно-конденсаторное запоминающее устройство.
- Cape Canaveral** Кейп-Канаверал (ракетно-испытательный центр США).
- carstan** кабестан (механизм для подтягивания и передвижения объектов); подъемный ворот; система натяжных устройств (в высотном костюме).
- capsule** капсула; кабина; контейнер.
- capsule mock-up** макет капсулы (контейнера, кабины космонавта).
- captive firing** огневые испытания на стенде; статические испытания.
- captive (ground) test** см. **captive firing**.
- capture** захват; захват системой управления (наведения); улавливание; поглощение.
- capture maneuver** маневр захвата; переход с открытой (параболической или гиперболической) орбиты на закрытую (эллиптическую или круговую) орбиту.
- capture theory** теория захвата.
- carbon dioxide absorber** поглотитель углекислоты.
- carbon dioxide chamber** камера с углекислым газом (для тренировки космонавтов).
- carbon fin** графитовый (газовый) руль.
- carbon nozzle insert** графитовый вкладыш сопла.
- carbon vane** см. **carbon fin**.
- cardinal directions** страны света; стороны горизонта.
- cardinal signs** астр основные знаки Зодиака.
- card punching machine** вчт перфоратор; машина для перфорирования карт.
- card sorting machine** вчт сортировщик.
- carrier** носитель; несущий сигнал; несущий ток, несущая частота.
- carrier rocket** ракета-носитель.
- carrier satellite** спутник-носитель.
- carrier vehicle** ракета-носитель; транспортер; транспортное средство.
- carry-around oxygen bottle** портативный кислородный баллон.
- cascade control** каскадная система управления.
- cascade shower** каскадный ливень.
- case** корпус; оболочка; кожух; камера.
- Cassini's division** деление

- Кассини (*промежуток или щель между внешним и средним кольцами Сатурна*).
- cast charge** литой заряд твердого топлива.
- cast glass** литое стекло.
- catapult** катапульта; пусковое устройство; катапультировать.
- catapulted container** катапультируемый контейнер.
- cathode-ray tube memory** *вчт* запоминающее устройство на электронно-лучевых трубках.
- caudad acceleration** ускорение, действующее в направлении голова — ноги.
- celestial altitude** высота светила.
- celestial axis** ось мира.
- celestial background** небесный фон.
- celestial body** небесное тело; небесное светило.
- celestial compass** астрокомпас.
- celestial coordinates** небесные координаты.
- celestial equator** небесный экватор
- celestial fix** местонахождение летательного аппарата (*определенное замером высот светил*).
- celestial globe** небесный глобус.
- celestial guidance** астронавигационное управление (наведение).
- celestial horizon** математи-
- ческий (истинный) горизонт.
- celestial-inertial guidance** астроинерциальная система управления (наведения).
- celestial intercept** разность между измеренной и вычисленной высотой (*светила*).
- celestial latitude** широта небесная (эклиптическая).
- celestial longitude** долгота небесная (эклиптическая).
- celestial map** карта звездного неба.
- celestial mechanics** небесная механика.
- celestial meridian** небесный меридиан.
- celestial navigation** астронавигация.
- celestial navigation trainer** тренажер для отработки навыков в астронавигации.
- celestial object** небесный объект.
- celestial pole** полюс мира.
- celestial position finding** определение местонахождения по светилам.
- celestial radio tracking** астрорадиопеленгация.
- celestial sphere** небесная сфера.
- celestial triangle** параллактический треугольник.
- cell** клет(оч)ка; элемент; ячейка; (одиночная) камера, секция; оправа; со-

- суд; отсек; (резиновый) бак; мягкий резервуар (без жесткого каркаса).
- celonavigation** см. **celestial navigation**.
- cement lining** керамическое покрытие (камеры сгорания).
- center console** центральная панель (приборной доски); центральный пульт (управления).
- center of attraction** центр притяжения.
- center of galaxy** центр галактики.
- center of gravity** центр тяжести.
- center of mass** центр масс.
- center of pressure** центр давления.
- centipoise** сантипуаз (единица абсолютной вязкости).
- centistoke** сантисток (единица кинематической вязкости).
- central conical plug nozzle** сопло с центральным (профилированным) конусом.
- central control** центральное управление.
- central control board** центральный пульт управления.
- central eclipse** центральное затмение (Солнца).
- central force field** поле центральных сил.
- central force theory** теория центральных сил.
- centrifugal acceleration** центробежное ускорение.
- centrifugal field** поле центробежных сил.
- centrifugal force** центробежная сила.
- centrifugally-separated liquid coolant** жидкий хладагент, отделяемый центрифугированием.
- centrifugal simulator** тренажер-центрифуга.
- centrifuge** центрифуга.
- centripetal acceleration** центростремительное ускорение.
- centripetal force** центростремительная сила.
- centroid** центроид.
- cepheid variables** переменные цефеиды (пульсирующие переменные звезды).
- ceramet** см. **cermet**.
- ceramic liner [lining]** керамическое покрытие (камеры сгорания).
- ceramics** керамика.
- ceramic thrust chamber** камера сгорания, выполненная из керамического и пластического материала с металлическими усиливающими элементами.
- Cerenkov counter [detector]** счетчик Черенкова.
- Cerenkov effect** эффект Черенкова (Черенкова — Вавилова).
- Cerenkov radiation** излучение Черенкова, черенковское излучение.
- Ceres** Церера (астероид).

cermet кермет (*металлокерамический сплав*).

chain instrumentation комплексная полигонная контрольно-измерительная аппаратура.

chamber ascent «подъем» в барокамере.

chance failure случайный отказ.

channel канал; дорожка; желобок, выемка; канал связи, канал передачи данных; звуковой тракт (*комплект записывающей аппаратуры от микрофона до пленки или диска*); канал накопления информации; распределительная коробка (*теплообменника*).

channel information (радиотелеметрическая) информация, передаваемая по отдельным каналам.

characteristic length характеристическая длина (*отношение объема камеры сгорания к площади критического сечения сопла*).

characteristic velocity характеристическая скорость (*отношение скорости истечения газов к коэффициенту тяги*).

charcoal bed фильтр-поглотитель из активированного угля.

charcoal filter шихта фильтра-поглотителя (*в фильт-*

ро-вентиляционной установке кабины).

charcoal layer слой активированного угля.

charged particle заряженная частица.

charged-particle detector прибор, регистрирующий заряженные частицы.

charged-particle trap ловушка заряженных частиц.

charge line газовая магистраль для наддува (баков).

charge-weight ratio коэффициент наполнения; отношение веса топлива к весу двигателя.

checker *вчт* контрольный.

cheese antenna антенна в форме головки сыра (*цилиндрический параболоид*).

chemical aeronomy химическая аэрномия.

chemical engine двигатель, работающий на обычном (химическом) топливе.

chemical fuel motor *см. chemical engine*.

chemical gas generator газогенератор, работающий на химическом топливе.

chemically created food пища, полученная химическим способом; синтетическая пища.

chemical pressurization наддув топливных баков (ракеты) за счет химического аккумулятора давления.

chemical propellant химическое топливо.

chemical rocket engine ракетный двигатель, работающий на обычных (химических) топливах.

chemical stabilizer химический стабилизатор; стабилизирующая присадка (к топливу).

chemiluminescence хемилюминесценция.

chemiluminescent process процесс хемилюминесценции.

chemopause хемопause (верхняя граница хемосферы).

chemoreceptor мед хеморецептор.

chemosphere хемосфера (слой атмосферы на высотах 30—80 км).

cherry picker разг монтажный кран с площадкой и со складывающейся стрелой для обслуживания ракеты.

chest band пояс крепления датчиков к груди космонавта.

chest strap нагрудный привязной ремень; нагрудная лямка (подвесной системы парашюта).

chest-to-back acceleration ускорение в направлении грудь — спина.

chest-type parachute нагрудный парашют.

chlorella хлорелла (водоросль).

chlorine trifluoride *тлп* трифторид хлора.

choking sensation чувство удушья.

choking spell приступ удушья.

chondrite хондрит (каменный метеорит).

chopper разг (спасательный) вертолет; тиккер; контактор; прерыватель; вибратор; селектор; вибрационный преобразователь.

chromatic aberration хроматическая аберрация.

chromatic coordinates цветовые координаты.

chromatic distortions цветовые искажения.

chromospheric eruption хромосферная вспышка.

chronic radiation effect эффект хронического (систематического) облучения.

chuffing неустойчивый режим работы ракетного двигателя, сопровождаемый колебаниями низкой частоты.

chugging см. **chuffing**.

cigarette-burning grain шашка ракетного твердого топлива, горящая с торца.

cinetheodolite фотокинотеодолит.

circle of equal altitude круг равных высот.

circle of equal declination круг равных склонений

circle of illumination круг (граница) света и тени.

- circles of latitude** круги широт.
- circular motion** циркулярное движение.
- circular orbit** круговая орбита.
- circular orbital speed** круговая орбитальная скорость, скорость полета по круговой орбите.
- circular probable error** вероятное отклонение, приведенное к круговому, круговая вероятная ошибка.
- circular velocity** круговая скорость.
- circulating memory** память на линиях задержки.
- circulatory disturbance** расстройство кровообращения.
- circum** циркум, около; вокруг, кругом; относящийся к границе (периферии).
- circumlunar** вокруг Луны.
- circumlunar orbit** орбита вокруг Луны.
- circumlunar rocket** космическая ракета, возвращающаяся на Землю после облета Луны.
- circumlunar vehicle** космический аппарат для облета Луны.
- circumplanetary orbit** орбита вокруг планеты.
- circumplanetary space** околопланетное пространство.
- circumpolar stars** циркумполярные (околополюсные) незаходящие звезды.
- circumsolar** вокруг Солнца.
- circumsolar orbit** орбита вокруг Солнца.
- circumtellurian** вокруг Земли.
- circumtellurian orbit** орбита вокруг Земли.
- circumterrestrial orbit** орбита вокруг Земли.
- circumterrestrial satellite** искусственный спутник Земли, ИСЗ.
- cislunar** внутри лунной орбиты.
- cislunar environment** окружающая среда внутри лунной орбиты.
- cislunar satellite** спутник с орбитой внутри лунной орбиты.
- cislunar space** космическое пространство внутри лунной орбиты.
- cislunar vehicle** (космический) аппарат для полета внутри лунной орбиты.
- cis-Martian space** космическое пространство между орбитой Земли и орбитой Марса.
- cis-planetary space** пространство между орбитой Земли и орбитой планеты.
- cis-Venusian space** пространство между орбитой Земли и орбитой Венеры.
- civil day** гражданские сутки.
- civil time** гражданское время.
- civil twilight** гражданские сумерки.

classification of stars классификация звезд.
claustrophobia *мед* клаустрофобия.
clean design удобообтекаемая конструкция.
clean-up промывка и продувка двигателя (*после работы*).
climatic test испытания в различных климатических условиях, климатические испытания (*объектов*).
climb phase фаза подъема (*ракеты*).
clock paradox парадокс часов.
clock stars звезды, наиболее удобные для определения времени.
close-circuit nozzle замкнутый циркуляционный насадок (контур).
close cycle control system система управления по замкнутому циклу.
closed ecological system экологическая система замкнутого цикла.
closed orbit замкнутая орбита.
closed respiratory gas system (автономная) замкнутая система питания кислородом и поглощения углекислого газа и влаги.
close-orbit satellite спутник, движущийся на небольшой высоте; низкоорбитальный спутник.

close-spaced antenna array полуволновая антенная решетка.
closest approach наибольшее приближение.
cloud-cover photographs фотографии облачных покровов.
cloud-cover pictures *см.*
cloud-cover photographs.
cloud-cover satellite спутник для фотографирования облачного покрова.
Clouds of Magellan *астр* Магеллановы Облака.
clouds of stars звездные облака.
cloverleaf antenna четырехэлементная антенна типа «листок клевера» (*телевизионная антенна с прижатым лучом*).
cluster связка, пакет; *астр* скопление.
cluster of galaxies скопления галактик.
cluster of stars скопления звезд.
cluster-type cepheids цефеиды типа скоплений (*короткопериодические*).
cluster-type variables *см.*
cluster-type cepheids.
cluster variables *см.* **cluster-type cepheids.**
coalsacks *уст* «угольные мешки» (*темные галактические туманности*).
co-altitude зенитное расстояние, дополнение к высоте светила.

coast полет по инерции.
coaster тело, летящее по инерции.
coasting полет по инерции.
coasting-down полет по инерции по нисходящей траектории.
coasting flight полет по инерции.
coasting period период полета по инерции.
coasting time время полета по инерции.
coasting trajectory траектория полета по инерции, траектория пассивного полета.
coasting-up полет по инерции по восходящей траектории.
coated paper tape бумажная лента с (магнитным) покрытием.
coating покрытие, обмазка; облицовка; оболочка.
coaxial antenna коаксиальная антенна.
cockpit layout компоновка кабины.
codeclination полярное расстояние, дополнение к склонению светила.
code track кодовая дорожка.
code translator преобразователь кода.
coelavigation астронавигация.
coelostat целостат (*вид телескопа*).
coffin разг тяжелый экранированный контейнер

(*для транспортировки радиоактивных веществ*).
cog grain шашка твердого топлива с внутренней полостью зубчатого сечения.
coincidence counter счетчик совпадений.
co-latitude of the observer полярное расстояние места наблюдателя (*дополнение к широте места наблюдателя*).
cold-acceleration limit допустимое ускорение для охлажденного заряда твердого топлива.
cold-calibration test холодное испытание двигателя, холодная проливка.
cold-climate cell бокс для испытаний (ракетных двигателей) в условиях низких температур.
cold drop сброс летательного аппарата (с самолета) без включения двигателя.
cold-flow test испытания (ракетного двигателя) при низкой температуре внешней среды
cold-reaction engine «холодный» ракетный двигатель, работающий на однокомпонентном топливе.
cold-reaction rocket engine *см. cold-reaction engine.*
cold rocket engine *см. cold-reaction engine.*
cold room термобарокамера; холодильная камера.

- cold test** испытание на охлаждение; испытание при низкой температуре; испытание на холоду; испытание холодной водой; определение температуры застывания, проба на застывание.
- collapse** повреждение; выход из строя; *мед* коллапс; резкий упадок сил.
- colliding particle** бомбардирующая частица.
- collinear coaxial antenna** коллинеарно-коаксиальная антенна.
- collision** столкновение; соударение; непосредственный контакт; перехват.
- collision hypothesis** (катастрофическая) гипотеза образования солнечной системы (*в результате столкновения или очень тесного сближения двух светил*).
- colloidal propellant** коллоидальное топливо.
- color adaptation** цветовая адаптация.
- color blindness** цветовая слепота.
- color index** показатель цвета (*напр. звезд*).
- color of the sky** цвет (окраска) неба.
- color of stars** цвет звезд.
- color perception** восприятие цвета.
- colure** *астр* колюр.
- coma** кома (*туманная га-*
- зообразная оболочка кометы*).
- combined-meal mixture** комбинированная питательная смесь.
- combustion duration** время работы двигателя; продолжительность полета на активном участке траектории.
- combustion limit** предел (устойчивого) горения.
- combustion losses** потери при сгорании.
- combustion pot** *разг* газогенератор.
- combustion stability** устойчивое горение.
- combustion vibration** неустойчивое (вибрационное) горение.
- comes** спутник (*менее яркий компонент двойных звезд*).
- comet** *астр* комета.
- comet family** семейство комет.
- cometography** кометография.
- comet orbit** орбита кометы.
- comet seeker** кометоискатель.
- command control center** командный пункт управления.
- command destruct signal** командный радиосигнал на самоликвидацию ракеты.
- command guidance system** командная система управления (наведения).
- command module** отсек управления, командный от-

- сек (*космического корабля*).
- command receiver** командный приемник.
- Committee on Peaceful Uses of Outer Space** комитет по использованию космического пространства в мирных целях (*при ООН*).
- Committee on Space Research** комитет по исследованию космического пространства (*при Международном совете научных союзов*).
- communication gear** оборудование связи.
- communication satellite** спутник связи.
- companion satellite** спутник (*менее яркой компонент двойных звезд*).
- companion body** см. *after-body*.
- comparator** компаратор.
- comparison spectrum** эталонный спектр.
- compartmentalized cabin** космический корабль (кабина), состоящий из отдельных герметичных отсеков.
- complementary acceleration** ускорение Кориолиса, кориолисово ускорение.
- completed orbit** завершенная орбита.
- complete revolution** период обращения, время одного полного оборота.
- composite propellant** многокомпонентное топливо.
- composites** см. *composite propellant*.
- compound particle** сложная частица.
- compression chamber** барокамера; камера сжатия, камера повышенного давления.
- compression of a celestial body** сжатие небесного тела.
- computation** вычисление, подсчет, расчет.
- computed reliability** расчетная надежность.
- computer** (электронная) вычислительная машина; счетно-решающее устройство; вычислитель.
- computer board** расчетный стол; техническая номенклатура.
- computer components** блоки вычислительной машины.
- computer control** управление с помощью счетно-решающего устройства.
- computer equipment** вычислительные устройства.
- computer mechanism** вычислительный механизм.
- computer memory** запоминающее устройство вычислительной машины.
- computer programming** программирование для вычислительной машины.
- computer recording** запись результатов, полученных вычислительной машиной.
- computer storage** см. *computer memory*.

computing center вычислительный центр.

computing machine см. **computer**.

Comstock refraction formula формула рефракции Комстока.

concentric концентрический.

condensate container контейнер для хранения конденсата.

condensation trail конденсационный след.

conduction проводимость; кондукция.

conduction losses потери за счет проводимости.

conductive glass проводящее стекло, стекло с заданной величиной проводимости.

conductor проводник; провод; жила; молниеотвод

conduit трубопровод, трубка; блок (*один или многоканальный*); кабелепровод; проход; канал; желоб; патрубок.

cone of silence мертвая зона, зона молчания; мертвый конус, конус молчания.

cone-shaped solid rocket конусообразная ракета на твердом топливе.

confidence factor доверительный коэффициент, коэффициент достоверности.

confidence interval доверительный интервал, интервал достоверности.

confidence level доверитель-

ный уровень, уровень значимости.

confidence limits доверительные границы, пределы достоверности.

confirmatory measurements измерения, подтверждающие ранее полученные данные.

conformal mapping составление карт в конформном (равноугольном) отображении; конформный метод отображения функций.

conformal projection конформная (равноугольная) проекция, конформное отображение.

conical antenna коническая антенна.

conical diverging section коническая сверхзвуковая часть сопла.

conical segmented solid rocket РДТТ с коническим секционным зарядом.

conic orbit коническая орбита.

conjunction соединение; сопряжение; сочетание.

connector разъем; соединительный зажим; соединитель; соединитель; штепсель и гнездо; разобшитель.

conservation of angular momentum сохранение момента количества движения.

conservation of energy сохранение энергии.

conservation of mass сохранение массы.

conservation of moment of momentum см. conservation of angular momentum.

conservation of momentum сохранение импульса, сохранение количества движения.

conservation relation уравнение, выражающее законы сохранения.

console консоль; пульт управления; стол оператора; приборная панель (доска).

constant air speed control управление (силовой установкой ракеты) по методу выдерживания постоянной воздушной скорости.

constant M control управление (силовой установкой ракеты) выдерживанием постоянного числа M .

constant of aberration постоянная аберрации.

constant of gravitation гравитационная постоянная.

constant of nutation постоянная нутации.

constant-pressure burning горение при постоянном давлении.

constant-pressure combustion см. constant-pressure burning.

constellation созвездие.

constrained motion принудительное (вынужденное) движение.

constrained oscillation вынужденное колебание.

constrained vibration вынужденное колебание.

constraining forces вынуждающие силы; силы, действующие перпендикулярно к направлению движения.

constraint принуждение; ограничение; защемление; закрепление; напряжение.

consumable-case solid rocket РДТТ с постепенно сгорающим корпусом.

consumable nuclear rocket ядерный двигатель, выбрасывающий топливо вместе с рабочим телом.

contact ion source контактный ионный источник.

contacts for medical telemetry wiring клеммы для медицинских телеметрических датчиков.

container контейнер; резервуар; сосуд; бак; газобаллон

contaminant примесь; загрязняющее вещество.

contaminated загрязненный, с примесями.

contaminating material загрязняющее вещество.

contamination загрязнение; занос; заражение.

continuous absorption сплошное поглощение

continuous analyzer непрерывный анализатор.

continuous distance control дистанционное управление

- ние непрерывного действия.
- continuous erasure** *вчт* непрерывное стирание записей.
- continuous record** непрерывная запись.
- continuous spectrum** непрерывный спектр.
- continuous variables** непрерывные переменные.
- continuous-wave Doppler radar** доплеровская радиолокационная установка (система) непрерывного излучения.
- continuous-wave radar** радиолокация на незатухающих волнах.
- contour** контур; абрис; очертание; горизонталь; фасонный, профильный.
- contoured couch** контурное кресло или ложе (*отформованное по фигуре космонавта*).
- contoured nozzle** профилированное сопло.
- contour seat** *см.* **contoured couch**.
- contraction axis** ось сжатия, ось сокращения.
- contraction ratio** коэффициент конусности (сужения).
- contraction theory of the sun's energy** теория об источнике энергии Солнца за счет постепенного сжатия, теория Гельмгольца.
- contrainjection** впрыск топлива навстречу потоку газов.
- contrastream injection** *см.* **contrainjection**.
- contraterrene matter** антиматерия.
- control** управление; контроль; регулирование, регулировка; орган управления; управляющее устройство; руль; рычаг, ручка (управления); создание опорной сети.
- control center** командный пункт; центр (пункт) управления.
- control facilities** наземные средства управления.
- control handle** рукоятка управления.
- controllability** управляемость.
- controllable airbrakes** управляемые воздушные тормоза (*выпускаемые при входе летательного аппарата в плотные слои атмосферы*).
- controllable nose fin** управляемый носовой стабилизатор (*в схеме «утка»*).
- controllable recovery** управляемое возвращение (спасение, снижение).
- controllable satellite** управляемый (искусственный) спутник.
- controllable spacecraft** управляемый космический аппарат.
- controllable-thrust rocket engine** ракетный двигатель.

- тель с регулируемой тягой.
- controlled environment** регулируемая окружающая среда.
- controlled landing** управляемая посадка.
- controlled leakage system** регулируемая система удаления углекислого газа и других продуктов жизнедеятельности человека (*из кабины космического корабля*).
- controller** *вчт* контрольный; управляющее устройство; регулятор.
- control loop** *вчт* цепь системы управления.
- control point** поддерживаемое значение управляемой величины; контрольная (опорная) точка; репер.
- control rocket** ракета управления, используемая для изменения характеристик полета *или* направления полета (*верньерный двигатель, тормозной двигатель*).
- control section** отсек управления.
- convection** конвекция.
- convective atmospheric sound refraction** атмосферная рефракция звуковых лучей под влиянием ветра.
- convective heat transfer** конвективная теплопередача.
- convective instability** конвективная неустойчивость.
- conventional propellant** обычное топливо.
- conventional space engine** обычный космический двигатель.
- convergence angle** угол при вершине конуса (*сопла*); угол сужения.
- convergence half-angle** угол конусности, половинный угол сходящейся части сопла.
- convergent nozzle** сходящееся сопло; сужающийся насадок.
- convergent point of a cluster** точка схождения звездного скопления.
- coolant** охлаждающая жидкость (смесь); охлаждающая среда; хладагент, охладитель.
- cooldown** охлаждение.
- cooling agent** *см.* coolant.
- cooling by evaporation** охлаждение испарением.
- cooling by radiation** охлаждение теплоизлучением
- cooling coil** охлаждающая спираль, охлаждающая система; охлаждающий (холодильный) змеевик.
- cooling correction** поправка на тепловые потери
- cooling fluid** охлаждающая жидкость.
- cooling medium** охлаждающая среда; хладагент, охладитель; теплоноситель, теплопередающее тело.

co-ordinating computing center координационно-вычислительный центр.

Copernican относящийся к системе Коперника.

Copernican system система Коперника (*гелиоцентрическая*).

coplanar компланарный.

coplanar orbits компланарные орбиты; орбиты (космических объектов), находящиеся в одной плоскости.

cordite тпл кордит.

core ядро; активная зона (*реактора*); керн; сердцевина; стержень (*якоря*); жила (*кабеля*); сот (*радиатора*); прокладка; внутренность.

core memory вчт запоминающее устройство на магнитных сердечниках.

Coriolis acceleration ускорение Кориолиса, кориолисово ускорение.

Coriolis deflection отклонение за счет ускорения Кориолиса.

Coriolis effect см. **Coriolis acceleration**.

Coriolis force сила Кориолиса.

coronagraph коронограф.

coronal prominences см. **coronals**.

coronals корональные протуберанцы, всплески, корональные «лучи».

corona (of the sun) корона (Солнца).

corona ring коронирующее кольцо.

coronavisor короновизор.

coronium короний (*гипотетический химический элемент солнечной короны*).

corpuscle корпускула, частица.

corpuscular counter корпускулярный счетчик.

corpuscular emission корпускулярное излучение (эмиссия).

corpuscular radiation корпускулярное излучение.

corpuscular stream корпускулярный поток.

corpuscular theory of light корпускулярная теория света.

corrected orbital elements уточненные (исправленные) элементы орбиты

correction корректирование; исправление; поправка.

correction maneuver корректирующий маневр, маневр исправления или изменения (*орбиты с целью приближения ее к расчетной*).

correction time время установки регулируемого параметра; длительность переходного процесса (*в системе автоматического регулирования*).

correct time точное время.

correlation корреляция; соотношение.

correlation coefficient коэффициент корреляции.

- corrugated grain** шашка ракетного твердого топлива с гофрированной поверхностью.
- coscant-squared antenna** косеканс-квадратная антенна.
- cosmic abundance** космическая распространенность.
- cosmic dust** космическая пыль.
- cosmic expansion** космическое расширение.
- cosmic exploration** исследование космоса.
- cosmic flight** космический полет.
- cosmic noise** космический шум, космическое излучение.
- cosmic noise absorption** поглощение космического шума (излучения).
- cosmic radiation** космическое излучение (радиация).
- cosmic radionoise** космический радишум.
- cosmic radio waves** космические радиоволны.
- cosmic-ray background** фон, обусловленный космическими лучами.
- cosmic-ray counter** счетчик частиц космического излучения.
- cosmic-ray meson** мезон космического излучения.
- cosmic-ray neutron** нейтрон космического излучения.
- cosmic-ray neutron produc-**
- tion** генерация нейтронов космическими лучами.
- cosmic-ray particle** частица космического излучения.
- cosmic-ray primaries** первичные космические лучи.
- cosmic-ray proton** протон космического излучения.
- cosmic rays** космические лучи.
- cosmic-ray secondaries** вторичные космические лучи.
- cosmic-ray shower** ливень космического излучения, космический ливень.
- cosmic-ray tracks** следы частиц космического излучения.
- cosmic research equipment** аппаратура (приборы) для космических исследований.
- cosmic rocket** космическая ракета.
- cosmics** космология.
- cosmic ship** космический корабль.
- cosmic space** космическое пространство.
- cosmic space attack** нападение из космического пространства (космоса).
- cosmic space attack weapon** космическое средство нападения.
- cosmic space supremacy** господство в космосе.
- cosmic space weapon** космическое оружие.
- cosmic space weapon defense** оборона против космических средств нападе-

ния; противокосмическая оборона, ПКО.

cosmic year космический год.

cosmodrome космодром.

cosmogony космогония.

cosmographer [cosmographist] космограф.

cosmography космография.

cosmological equation космологическое уравнение.

cosmologist специалист по космологии.

cosmology космология.

cosmonaut космонавт.

cosmonautics космонавтика.

cosmos космос, Вселенная, мир.

cosmotron космотрон.

couch ложе, кресло, сиденье (космонавта).

Coulomb's attraction кулоновское притяжение.

countdown предстартовый отсчет времени, счет времени готовности ракеты к пуску; временная развертка (от момента начала подготовки ракеты до ее пуска).

countdown profile технологический график (план) подготовки ракеты к пуску; временная развертка.

counter счетчик; измеритель.

counter missile ракета-перехватчик, противоракета, антиракета.

counter-timer счетчик — из-

меритель интервалов времени.

coupling device устройство сцепления (спутников на орбите).

coupling mechanism механизм сцепления или стыковки (спутников на орбите).

coverage покрытие; охват; обзор; зона; зона действия; зона видимости; прикрываемый район; прикрытие.

crab отклонение (от заданного курса); рыскание; крен; снос; лебедка; тележка; подъемный механизм.

crab angle угол сноса; угол рыскания; угол смещения (при аэросъемке).

Crab nebula астр крабовидная туманность.

crash helmet защитный шлем.

crash landing аварийная посадка.

Crepe Ring of Saturn креповое кольцо Сатурна.

crepusculum сумерки.

creceleration изменение скорости по степенному закону.

cresecent moon полумесяц (фаза Луны).

crewman simulator механический космонавт, космонавт-робот.

criterion for double stars критерий двойных звезд.

critical критический; критический; угрожаемый;

- угрожающий; опасный; допустимый.
- critical absorption** критическое поглощение.
- critical air velocity** критическая воздушная скорость; предельная скорость воздушного потока.
- critical behavior** критический режим.
- critical conditions** критические условия; критический режим.
- critical damping** критическое демпфирование, критическое затухание, предельное затухание (*между апериодическим и колебательным режимами*).
- critical damping constant** постоянная критического затухания.
- critical energy** критическая энергия.
- critical escape altitude** критическая высота покидания летательного аппарата (*без высотного снаряжения*).
- critical moisture content** критическое содержание влаги.
- critical parachute-opening altitude** критическая высота безопасного раскрытия парашюта.
- critical pressure ratio** критическое отношение давлений.
- critical region** критическая область.
- critical size** критический (предельный) размер.
- critical throat area** площадь критического сечения (сопла).
- critical throat diameter** диаметр критического сечения (сопла).
- crossband operation** передача и прием на разных частотах.
- crossed shocks** пересекающиеся скачки уплотнения.
- cross fin** крестообразный стабилизатор.
- cross hair** перекрестье (*оптического прибора*).
- cross-hair lines** перекрестье (*оптического прибора*); прицельные линии; сетка прицела; сетка в поле зрения оптического прибора.
- cross motion** поперечное (тангенциальное) движение.
- cross wind** боковой (косой) ветер, боковик.
- cross-wind force** сила, перпендикулярная силам сопротивления и реактивной силе; боковая слагающая ветра.
- crotch harness** ножной обхват.
- cruciform grain** шашка твердого ракетного топлива крестообразного сечения.
- cruise duration** продолжительность маршевого полета.

cruise missile крылатая ракета.

cruise path траектория маршевого полета.

cruise thrust тяга маршевого двигателя.

crusing cylinder маршевая камера многокамерной силовой установки.

crusing flight крейсерский полет; маршевый полет.

crusing rocket engine маршевый ракетный двигатель.

crusing speed крейсерская скорость; скорость маршевого полета.

crusing thrust chamber см. **crusing cylinder**.

cryogenic gyroscope криогенный гироскоп, гироскоп с глубоким охлаждением.

cryogenic liquids криогенные жидкости.

cryogenic propellant криогенное топливо.

cryogenics криогеника.

cryogenic system криогенная система.

cryostat криостат.

crystal amplifier кристаллический (полупроводниковый) усилитель.

crystal filter кварцевый фильтр

cubical antenna кубическая антенна.

cuddling vehicle разг спутник для создания помех.

culmination астр кульминация.

culture flask колба с культурой.

cumulative dose суммарная доза (облучения).

curie юри (единица измерения радиоактивности).

curved-finger gloves перчатки с согнутыми пальцами (в комплекте скафандра космонавта).

curvilinear coordinates криволинейные координаты.

curvilinear motion криволинейное движение, полет по криволинейной траектории.

cusps острый конец серпа (Луны, Меркурия, Венеры).

cutin включение, начало работы.

cutoff выключение, отключение; отсечка.

cutoff accuracy точность отсечки.

cutoff altitude высота отсечки.

cutoff angle угол бросания (в момент отсечки двигателя).

cutoff bias напряжение запираания, запирающее напряжение.

cutoff condition условие отсечки, определение момента выключения; запертый режим.

cutoff of radiation порог излучения.

cutoff point момент отсечки.

cutoff velocity скорость ра-

кеты в момент отсечки (выключения) двигателя; скорость ракеты в конце активного участка траектории; граничная скорость.

cutter звукозаписывающая головка.

cutting head см. **cutter**.

CW Doppler radar доплеровская радиолокационная станция, работающая на незатухающих волнах.

cyanometry измерение окраски (цвета) неба.

cybernetics кибернетика; кибернетические приборы.

cycle storage циклическое запоминающее устройство.

cylinder grain цилиндрическая шашка твердого ракетного топлива.

cylindrical antenna цилиндрическая антенна.

cylindrical coordinates цилиндрические координаты.

cytological investigation цитологическое исследование.

D

daily aberration суточная абберация (*звезд*).

daily libration суточная либрация, параллактическая либрация.

damage control мера безопасности для уменьшения степени разрушения при

случайном взрыве на стартовой позиции или в момент пуска; регулирование поражающего действия (*боевой части ракеты*).

dark adaptation темновая адаптация, адаптация к темноте.

dark eclipsing variables затменные переменные звезды.

darkening at the limb *астр* потемнение по краям диска.

dark filament темное волокно (*на спектрогелиограмме*).

dark-line spectrum спектр темных линий, спектр поглощения.

dark nebula *астр* темная туманность.

dark satellite молчаливый (не подающий радиосигналов) спутник; секретный спутник.

dark visor of helmet защитное (темное) «забрало» шлема.

data данные, сведения, информация; координаты.

data acquisition получение данных (*для обнаружения и сопровождения космических объектов*).

data capsule контейнер (капсула) с регистрирующей аппаратурой, приборный контейнер.

data encoding system система кодирования данных (информации)

data handling обработка данных (информации).
data-in входные данные.
data input ввод данных.
data-out выходные данные.
data processing center вычислительный центр.
data reader устройство для считывания данных (информации).
data recording запись данных (информации).
data reduction обработка данных (информации); выборка данных.
data reproduction воспроизведение данных (информации).
data storage накопление данных (информации), запоминание данных (информации).
data tape лента с записанными данными (информацией).
data translating system система переработки данных (информации); система перевода из одного кода в другой.
data-transmission channel канал для передачи данных (информации).
date line астр линия перемены (изменения) даты.
dawn rocket «утренняя» ракета; ракета, запускаемая на рассвете.
dawn side сторона небесного тела, обращенная в сторону ее орбитального движения.

dayglow свечение дневного неба.
daylight saving time декретное время (*предназначено для более рационального использования естественного света и электроэнергии*).
day-night cycle цикл смены дня и ночи.
daytime meteor shower дневной («утренний») метеорный поток.
dead reckoning счисление координат местоположения; счисление пути.
dead space мертвое пространство, мертвая зона, зона нечувствительности.
dead time рабочее время; запаздывание; время запаздывания.
debris trap ловушка (фильтр) твердых частиц; ловушка отходов.
decaborane тпл декаборан.
decay спад; затухание; уменьшение; разрушение; разложение; послесвечение экрана.
decaying orbit сходящаяся (спиралеобразная) орбита (*постепенного снижения, спуска*).
decelerating rocket тормозная ракета.
deceleration торможение, замедление, отрицательное ускорение.
deceleration parachute тормозной парашют.
decelerative force тормозя-

- шая сила, сила торможения.
- decibel** децибел (*акустическая единица*).
- decipher** *вчт* расшифровывать, дешифровать.
- declinate** определять склонение (*напр. небесного светила*).
- declination** магнитное склонение; склонение (*светила*); ориентирование (*прибора, карты*); отклонение; уклонение.
- declination axis** ось склонения (*телескопа*).
- declination circle** круг склонений (*телескопа*).
- decoder** декодер, декодирующее устройство, дешифратор; пересчетчик; регистр; демодулятор.
- decomposer** газогенератор.
- decomposition chamber** газогенератор.
- decomposition in storage** распад (ракетного топлива) при длительном хранении.
- decompression handle** рукоятка разгерметизации (*кабины космического корабля*).
- decompression illness** [sickness] декомпрессионная (кессонная) болезнь.
- decontamination mixture** обезвреживающая смесь (*предупреждающая возможность заражения микроорганизмами*).
- decoy** ловушка; ложная цель (*на экране индикатора*).
- decoy satellite** спутник-приманка, спутник-ловушка; спутник-постановщик помех.
- deduced reckoning** *см. dead reckoning*.
- deep space** околоземное пространство, включающее Луну; пространство в пределах Галактики; внутригалактическое пространство вне солнечной системы; глубокий космос.
- deep space instrumentation facility** (наземные) станции с контрольно-измерительной аппаратурой слежения за объектами в глубоком космосе.
- deep space probe** ракета, запускаемая в глубокий космос.
- deep space station** станция исследования глубокого космоса.
- defensive space system** система ПКО.
- deferent** деферент (*планеты*).
- deflagration** дефлаграция, сгорание взрывчатых веществ без взрыва; быстрое сжигание; горение.
- deflection** (боковое) отклонение; упреждение; преломление (*света*); уклонение, прогиб, сгибание.
- deflection of the vertical** отклонение вертикали.

deflector дефлектор, отклоняющее устройство.
deflector cap дефлекторный насадок.
deflector cone отражательный конус.
degenerate matter материя, обладающая очень высокой плотностью.
degradation уход характеристик, постепенное ухудшение характеристик.
degradation failure отказ устройства в результате ухода характеристик.
degree of confidence степень доверия.
degree of freedom степень свободы (*тела*).
dehumidification просушивание, обезвлаживание.
dehumidifier осушитель.
dehydrated food обезвоженные пищевые продукты, обезвоженная пища.
dehydrated pellet обезвоженная таблетка.
dehydration обезвоживание.
De Laval nozzle сопло Лаваля.
delay component *вчт* запаздывающее звено.
delayer присадка, замедляющая процесс горения топлива; флегматизатор.
delay line линия задержки.
delay time *вчт* время задержки
dellinger effect *рад* замирания при солнечных возмущениях.

delta fin стабилизатор треугольной формы.
deluge collection pond водосборник для воды, используемой для охлаждения пламеотражателя (*при пуске ракеты*).
deluge system система заливки водой (*пусковой установки или испытательного стенда в случае пожара или аварии*).
delusion галлюцинация, обман чувств.
demodulation демодуляция; выпрямление; детектирование.
demodulator демодулятор; детектор.
demolition firing device подрывное устройство с различным временем замедления.
denitrogenation удаление азота из крови человека (*дыханием чистым кислородом*).
dense layers плотные слои (*атмосферы*).
density impulse *см.* density specific impulse.
density specific impulse удельный импульс на единицу объема; объемный удельный импульс.
departure горизонтальная дальность активного участка полета; отправление, отбытие, отход; *астр* отшествие (*разность долгот*); отклонение; уход.

- сползание (*частоты*); вылет (*электронов*).
- departure planet** исходная планета, планета отправления.
- depletion** истощение запасов (*кислорода, пищи и т. д.*); уменьшение (*жидкости в организме*); убавление; опоражнивание.
- depression** депрессия, понижение (*горизонта*); отрицательная высота небесного светила, положение небесного светила ниже горизонта; барометрическая или тектоническая депрессия; состояние подавленности.
- depth perception** восприятие глубины.
- descending node** нисходящий узел (*орбиты*).
- descending path** нисходящая ветвь траектории, траектория снижения.
- descent phase** фаза спуска.
- descent trajectory** нисходящая ветвь траектории, траектория снижения.
- descriptive astronomy** описательная (общая) астрономия.
- design altitude** расчетная высота.
- design conditions** исходные условия расчета.
- design data** исходные расчетные данные.
- desired orbit** заданная орбита.
- desoxynucleic acid** дезоксирибонуклеиновая кислота, ДНК.
- despin device** устройство, замедляющее (исключающее) вращение; противостопорное устройство.
- destabilizing force** возмущающая сила.
- destination planet** планета назначения.
- destruct** подрыв (ликвидация, уничтожение) ракеты в полете.
- destruct circuit** цепь подрыва.
- destruct lines** (условные) границы подрыва.
- destructor mechanism** механизм подрыва, ликвидатор.
- destruct subsystem** подсистема подрыва.
- detached shock** отсоединенный скачок уплотнения.
- detection** детектирование; выпрямление; обнаружение, отыскание; индикация.
- detector** детектор; демодулятор; обнаружитель; указатель; определитель; чувствительный элемент; воспринимающий элемент; следящий механизм.
- detonation trap** детонационная ловушка (*ударной волны в трубопроводе ракетного двигателя*).
- developmental flight test** полигонные летные испытания опытного образца.

- development type** опытный образец.
- deviation** (магнитная) девиация; отклонение; несогласование; изменение направления.
- deviation of falling bodies** отклонение падающих тел (*к востоку*).
- deviation of a signal** девиация сигнала.
- deviation sensitivity** девиационная чувствительность, чувствительность к частотному отклонению.
- diagonal shock** косой скачок уплотнения.
- diamagnetic body** диамагнитное тело.
- diamagnetic substance** см. **diamagnetic body**.
- diamagnetism** диамагнетизм.
- diamond antenna** ромбическая антенна.
- diaphragm** диафрагма, перепонка, перегородка, мембрана; анероидная коробка.
- diarrhea** мед диаррея.
- diazodinitrophenol** тл диазодинитрофенол.
- diborane** тл диборан.
- dielectric antenna** диэлектрическая антенна.
- diethylene glycol** тл диэтиленгликоль
- differential analyzer** дифференциальный анализатор.
- differential method** дифференциальный метод (*для определения координат звезд*).
- differential pressure** перепад давления.
- diffraction** дифракция; огибание.
- diffraction grating** дифракционная решетка.
- diffuse nebula** *астр* диффузная туманность.
- diffuser** диффузор; рассеиватель; распылитель; уширенный кольцевой канал (*турбины*).
- diffusion of heat** диффузия тепла.
- digital** *вчт* цифровой; дискретный.
- digital-analog decoder** устройство для преобразования информации, представленной в цифровой форме, в аналоговой форме.
- digital calculator** см. **digital computer**.
- digital computer** цифровая (дискретная) вычислительная машина.
- digital control** цифровое (дискретное) управление
- digital data** цифровые данные.
- digital differential analyzer** цифровой дифференциальный анализатор.
- digital electronic brain** [telebit] цифровое электронное запоминающее устройство.
- digital indicator** указатель, выдающий информацию в цифровой (дискретной) форме.

- digital process** дискретный процесс.
- digital recorder** цифровой самописец.
- digital storage** цифровое запоминающее устройство.
- digitar** *вчт* устройство для преобразования информации, представленной в непрерывной форме, в цифровую форму.
- digiverter** *вчт* устройство для преобразования информации, представленной в цифровой форме, в непрерывную форму (*в виде графиков*).
- dilatation [dilation] of time** эффект замедления времени (*по теории относительности*).
- diluent** хладагент-разбавитель (*генераторного газа*).
- diluent cooling** охлаждение (генераторного газа) впрыском хладагента-разбавителя.
- diluent injector** форсунка для впрыска хладагента-разбавителя.
- diluent pipe** трубопровод хладагента-разбавителя.
- diluent propellant** топливо, используемое в качестве хладагента-разбавителя.
- diluter-demand oxygen system** система подачи кислорода смешанного типа; легочный автомат.
- dip** магнитное наклонение; уклон; провес.
- dip of the horizon** понижение горизонта.
- dipole antenna** дипольная (вibratorная) антенна.
- directional antenna** направленная антенна.
- directional balance** путевая устойчивость, устойчивость на курсе.
- directional control** путевое управление.
- directional gyro** гироскопический курсоуказатель.
- directional instability** путевая (курсовая) неустойчивость.
- direction(al) probable error** вероятное боковое отклонение.
- directional stability** путевая (курсовая) устойчивость.
- direction finder** радиопеленгатор, пеленгатор; угломерный прибор, гониометр.
- direct motion** *астр* прямое движение.
- direct orbit** орбита с прямым движением.
- direct return** прямое возвращение, возвращение на Землю в направлении ее вращения.
- direct trajectory** прямая траектория, траектория возвращения на Землю в направлении ее вращения.
- disabled spacecraft** неисправный космический корабль.
- discharge coefficient** коэффициент расхода, коэф-

- фициент истечения (*толлива*).
- discharge correction factor** отношение действительно-го массового расхода воздуха к расчетному.
- discharge counter** разрядный счетчик.
- discharge equipment** сливное оборудование.
- discharge fan** вытяжной вентилятор.
- discharge hole** разгрузочное (выпускное) отверстие.
- discharge line** нагнетательная (напорная, расходная) линия.
- discharge liquid** отработанная жидкость.
- discharge loss** потери при (на) выходе.
- discharge nozzle** выхлопное (выходное) сопло.
- discharge point** точка пуска.
- discharge rod** громоотвод; разрядник.
- discoloration** обесцвечивание; изменение цвета.
- discone antenna** дисконусная антенна.
- discrete radio source** отдельный (точечный) источник радиоизлучения, дискретный источник радиоизлучения.
- dish** *разг* чашеобразная антенна; отражатель, рефлектор.
- dish antenna** чашеобразная антенна.
- disintegration** распад, дезинтеграция; измельчение.
- disintegration particle** частица (продукт) распада.
- disorientation** дезориентация; отсутствие правильных представлений о времени и пространстве.
- disperser satellite** спутник — разбрасыватель дипольных отражателей, спутник — постановщик помех.
- dispersion** рассеивание; дисперсия; утечка; рассредоточение; распыление; разбрасывание; рассеяние (*радиоволн, света*).
- dispersion coefficient** коэффициент рассеивания.
- dispersion ladder** сетка рассеивания.
- dispersion ladder for direction** сетка рассеивания по направлению.
- dispersion ladder for range** сетка рассеивания по дальности.
- dispersion loss** потери рассеяния
- dispersion of behavior** дисперсия режимов.
- dispersion of light** дисперсия света.
- dispersion slide rule** линейка для вычисления рассеивания.
- dispersion theory** дисперсионная теория.
- dispersion zone** область (зона) рассеивания
- dispersive medium** диспергирующая среда.
- display** индикатор; вопро-

- изводящее устройство;
индикация; показание,
отметка.
- dissipation of energy** диссипация, рассеяние энергии
- dissociated oxygen** диссоциированный кислород.
- dissociating force** диссоциирующая сила.
- dissociating power** диссоциирующая способность.
- dissociation** диссоциация; разъединение; распад; разложение.
- dissociation energy** энергия диссоциации.
- dissociation heat** теплота диссоциации.
- dissociative recombination** диссоциативная рекомбинация, рекомбинация с диссоциацией.
- distance ceptor** орган чувств, воспринимающий раздражение на расстоянии.
- distance control** дистанционное управление, телеуправление; дистанционный контроль; телесигнализация; телеизмерение.
- distance discrimination** нарушение восприятия пространства.
- distance dispersion** рассеивание по дальности.
- distance measuring equipment** дальномерная аппаратура (приборы).
- distance of closest approach** расстояние наибольшего приближения, расстояние между двумя спутниками (планетами) в момент их наибольшего сближения.
- distance of departure** горизонтальная дальность активного участка полета
- distance receptor** орган чувств, воспринимающий раздражение на расстоянии.
- distant side of the moon** обратная (оборотная) сторона Луны, не видимая с Земли часть Луны.
- distant-space radio center** центр дальней космической радиосвязи.
- disturbed orbit** орбита с изменяющимися элементами, возмущенная орбита
- ditching** вынужденное приводнение, вынужденная посадка на воду.
- ditching device** устройство, обеспечивающее автоматическую посадку (при отказе системы управления); самоликвидатор.
- diurnal aberration** суточная aberrация.
- diurnal arc** дуга, описываемая светилом от восхода до захода.
- diurnal circles** суточные дуги (*кажущееся вращение звезд*).
- diurnal metabolism** мед суточный метаболизм.
- diurnal motion** (*кажущееся*) суточное движение (*небосвода*).

diurnal parallax суточный параллакс.

divergent angle угол раствора расширяющейся части сопла.

divergent half-angle угол конусности, половинный угол расширяющейся части сопла.

divergent nozzle расходящееся (расширяющееся) сопло.

diversity reception прием на разнесенные антенны.

dividing line разграничительная (уравнительная) линия (*где уравнивается влияние сфер действия тяготения двух небесных тел*).

D layer слой D (*слой ионосферы*).

docking сцепление, стыковка (*в космосе*).

docking area зона сцепления (*космических аппаратов на орбите*).

docking instrumentation аппаратура, используемая при сцеплении (*космических аппаратов на орбите*).

dog house *разг* приборный отсек (*ракеты*).

domination of the aerospace господство в воздухе и космосе.

Donati's comet комета Донати.

Doploc США «Доплок» (*армейская сеть доплеров-*

ских радиолокационных станций).

Doppler drift смещение объекта, определяемое с помощью радиолокационной станции, работающей на использовании эффекта Доплера.

Doppler effect эффект (явление) Доплера

Doppler-Fizeau principle принцип Доплера — Физо.

Doppler frequency доплеровская частота.

Doppler frequency shift сдвиг (фаз) доплеровской частоты

Doppler principle принцип Доплера.

Doppler radar доплеровская радиолокационная станция.

Doppler reflection доплеровский эффект.

Doppler shift доплеровский сдвиг частоты.

Doppler signal amplitude амплитуда доплеровского сигнала.

Doppler signal frequency частота доплеровского сигнала.

dorsicumbent лежащий на спине.

dosage доза; дозировка.

dose доза, порция; прием; дозировать.

dose fractionation периодическое облучение малыми дозами.

dose meter дозиметр.

dose protraction непрерыв-

- ное облучение при малой мощности дозы
- dose rate** мощность дозы (*выражается в рентгенах в единицу времени*).
- dose reduction factor** коэффициент уменьшения дозы.
- dosifilm** пленочный дозиметр.
- dosimetry** дозиметрия.
- dosimetry probe** дозиметрический пробник
- double-base powder propellant** см. **double-base propellant**.
- double-base propellant** двухосновное топливо; двухкомпонентное твердое топливо.
- double collision** *астр* парное соударение.
- double-cone thrust chamber** двухконусная камера сгорания.
- double-launch** пуск двух спутников одной ракетой-носителем.
- double sampling** двукратный отбор проб (*взятие выборки или производство анализа*).
- double star** двойная звезда.
- double star collision hypothesis** гипотеза образования солнечной системы в результате столкновения светила с одним из компонентов двойной звезды
- doublet** диполь; двойная спектральная линия, дублет.
- doublet antenna** дипольная антенна.
- downrange** направление полета ракет на полигоне (*от места пуска до точки падения*).
- downrange station** станция полигонной трассы.
- down-time** простой, вынужденное бездействие; время, условно отсчитываемое в отрицательном направлении от момента готовности объекта к пуску.
- downward acceleration** ускорение в направлении головы — ноги.
- downward leg** нисходящая ветвь траектории; участок спуска.
- downward trajectory** см. **downward leg**.
- Draconids** Дракониды (*метеорный поток*).
- Draconitic month** *астр* драконический месяц.
- drag acceleration** отрицательное ускорение.
- drag device** тормозное устройство.
- drag-free velocity** скорость полета в безвоздушном пространстве.
- drag separation** отделение (ступени ракеты) за счет лобового сопротивления.
- drag-weight ratio** отношение полного сопротивления ракеты к ее весу.
- drift** дрейф, относ; снос ветром; смещение; сдвиг; отклонение, уход (*гиро-*

скопа или радиочастоты);
угол деривации.
drift computer вычислитель сноса.
drift of stars звездные движения, движение звезд.
drill samples буровые образцы (*напр. на Луне*).
drogue тормозной (стабилизирующий, вытяжной) конус; буксируемая мишень-конус.
drogue chute [parachute] тормозной (стабилизирующий, вспомогательный, вытяжной) парашют.
drop launching пуск ракеты с самолета-носителя путем сброса.
drop test испытание методом сбрасывания
dry fuel твердое топливо.
dry-fuel rocket ракета на твердом топливе.
dry photography сухая фотография.
dry gun сухая прокрутка (*двигателя*); имитация пуска (ракеты) с целью тренировки; тактические занятия без стрельбы.
dry stand стенд с не охлаждаемым водой пламеотражателем.
dry weight сухой вес (*вес летательного аппарата без смазочных материалов, топлива и жидкостей для охлаждения*).
dual-chamber rocket engine двухкамерный ракетный двигатель,

dual-engine rocket power plant силовая установка из двух ракетных двигателей.
dual rocket-engine assembly два ракетных двигателя, питающиеся от общих топливных баков.
ducted rocket ракетно-прямоточный двигатель.
dud разг ракета, вышедшая из строя (*при подготовке к пуску, в момент пуска или в полете*).
dumbbell-shaped satellite спутник, имеющий форму гантелей.
dummy макет; модель; учебный; ложный.
dummy antenna эквивалент антенны.
dummy load нагрузка-эквивалент.
dummy man чучело человека; груз, имитирующий вес человека.
dummy satellite макет спутника.
duplex дуплекс; дуплексный, двоянный.
duplexer (антенный) переключатель *или* коммутатор
duplexer transmit-receive circuits (антенный) коммутатор.
dusk rocket «вечерняя» ракета; ракета, запускаемая в сумерки.
dusk side сторона планеты (небесного тела), обращенная в сторону, проти-

в противоположную направлению ее орбитального движения.

dust particle пылинка.

dwarf star звезда-карлик.

dwarf waves электромагнитные волны менее 1 см (*миллиметровый диапазон волн*).

dye marker спасательный маяк с красителем.

dynamic braking динамическое торможение.

dynamic factor коэффициент перегрузки; перегрузка.

dynamic parallax динамический (звездный) параллакс.

dynamic pickup динамический датчик.

dynamic simulator динамический тренажер.

dynamic test динамическое испытание; испытание на удар.

dynamic trainer *см.* **dynamic simulator**.

dynamic weightlessness динамическая невесомость.

dysbarism *мед* дисбаризм

dysfunction *мед* отсутствие нормальной деятельности (функции).

dystaxia *мед* нарушение координации.

Е

early bird *разг* передний (ранний) промах; ракета, достигшая упрежденной

точки встречи раньше, чем цель

early reconnaissance satellite *см.* **early-warning satellite**.

early-warning radar радиолокационная станция дальнего обнаружения.

early-warning satellite спутник раннего предупреждения (дальнего обнаружения).

earphones наушники, головной телефон.

ear stones отолиты, слуховые камешки

earth acceleration земное ускорение.

earth activity sphere сфера действия Земли.

earth angular velocity угловая скорость вращения Земли.

earth aspect detector датчик направления на Землю.

earth atmosphere земная атмосфера.

earth axis земная ось; ось координатной системы, направленная к центру Земли (*обычно вертикальная ось Z*).

earth-based coordinate system земная система координат.

earthbound связанный с Землей, земной.

earth-bound antisatellite defense ПКО, осуществляемая наземными средствами.

earth-circling satellite *см.* **earth satellite**.

- earth crustal mass** масса земной коры.
- earth currents** земные токи, теллурические токи.
- earth electrostatic field** электростатическое поле Земли.
- earth field** земное поле, поле Земли.
- earth-field magnetometer** магнитометр для измерения магнитного поля Земли.
- earth gravitational field** гравитационное поле Земли
- earth gravity** сила притяжения Земли, сила земного притяжения.
- earth gravity field** поле земного тяготения.
- earth image** изображение Земли (*на приборах космического корабля*).
- earth inductor** земной индуктор.
- earth inductor compass** индукционный компас.
- earthlight** земной свет; свечение земной атмосферы; пепельный свет.
- earth magnetic field** магнитное поле Земли.
- earth magnetism** земной магнетизм.
- earth-moon orbit** орбита (спутника) вокруг Земли и Луны.
- earth-moon satellite** спутник, обращающийся по орбите вокруг Земли и Луны.
- earth motions** виды движений Земли.
- earth orbit** орбита Земли, земная орбита; геоцентрическая орбита
- earth path indicator** индикатор местоположения относительно Земли, указатель автомата счисления пути.
- earth pendulum** маятник Шулера.
- earth periscope** перископ для наблюдения за Землей
- earth radiation** земное излучение, радиация Земли.
- earth rate** прецессия гироскопа (*угловое перемещение свободного гироскопа, вызванное вращением Земли*).
- earth reference error** ошибка в определении положения ракеты относительно земной системы координат.
- earth satellite** спутник Земли.
- earth sensor** датчик направления на Землю
- earth shadow** тень Земли, земная тень
- earthshine** см **earthlight**.
- earth tides** приливы в твердом теле Земли.
- earth-type planets** планеты земной группы, внутренние планеты (*Меркурий, Венера, Земля, Марс*).
- east point** точка востока.
- ebb current** отливное течение.
- ebullism** мед эбуллизм.
- eccentric anomaly** астр эксцентрическая аномалия.
- eccentricity** эксцентриситет; эксцентricность,

eccentric orbit эксцентрическая орбита.
echo эхо, ложный сигнал, эхосигнал, отраженный сигнал.
echo distortion искажения от эха.
echo ranging эхоизмерение дальности.
eclipse астр затмение.
eclipse of the moon затмение Луны.
eclipse of the sun затмение Солнца.
eclipse year астр драконический год.
eclipsing binaries затменно-двойные звезды.
eclipsing binary stars см. eclipsing binaries.
ecliptic астр эклиптика; эклиптический.
ecliptic coordinate system эклиптическая система координат.
ecological factors экологические факторы.
ecological system экологическая система.
ecology экология.
ecosphere экосфера.
ecosystem см. ecological system.
eddy вихрь, вихревое движение.
eddy conductivity турбулентная теплопроводность.
eddy losses вихревые потери.
eddy recirculation вихревая рециркуляция.

eddy region вихревая область.
edible container губ, съедаямый вместе с пищей.
effective atmosphere эффективная атмосфера (*область атмосферы до высоты примерно 190 км, где плотность оказывает существенное влияние на орбитальное движение спутников*).
effective duration эффективная продолжительность (*работы ракетного двигателя*).
effective echoing area of target эффективная отражающая поверхность цели.
effective enthalpy эффективная энтальпия.
effective exhaust velocity эффективная (действительная) скорость истечения газов.
effective height действующая высота (*антенны*).
effective jet velocity см. effective exhaust velocity.
effective life срок существования, эффективная продолжительность существования (*в течение которой выполняются функции спутника*).
effective radius of the earth эффективный радиус Земли.
effective sound pressure эффективное звуковое давление.

effective surface активная поверхность (*сорбента*).
effective temperature of a star эффективная температура звезды.
effective thrust эффективная (фактическая) тяга.
effective volatility эффективная (действительная) испаряемость (*топлива*).
effector орган управления; *вчт* исполнительный элемент *или* орган.
efficiency отдача; коэффициент полезного действия; производительность; мощность; экономичность; совершенство; эффективность.
efficiency of rocket motor коэффициент полезного действия ракетного двигателя.
efflux истечение; утечка; вытекание; отлив; выхлоп двигателя; газовая струя; струя выхлопных газов.
efflux coefficient коэффициент истечения.
effuser эффузер, конфузор.
Egad's button кнопка, при нажатии которой производится подрыв ракеты в воздухе в случае ее отклонения от заданной траектории.
egress hatch выходной люк.
egress trainer тренажер покидания кабины.
egress training тренировка в покидании кабины.

Einstein formula for mass-energy equivalence см. **Einstein's equation**.
Einstein's equation уравнение (формула) Эйнштейна.
Einstein's equivalence principle принцип эквивалентности Эйнштейна.
Einstein shift смещение спектральных линий Эйнштейна.
Einstein's relativistic mechanics релятивистская механика Эйнштейна.
ejection capsule катапультируемая капсула (кабина).
ejection escape покидание катапультированием.
ejection firing device стреляющий механизм катапультирования.
ejection mechanism механизм катапультирования.
ejection procedure процесс отделения (*спутника*); процесс катапультирования *или* выбрасывания (*космонавта*).
ejection seat trainer тренажер для обучения катапультированию (*с космического корабля*).
ejector seat катапультируемое кресло (сиденье).
elasticizer эластозер (*вещество, вводимое в ракетное твердое топливо*).
E-layer слой E (*слой ионосферы*).
elbow rest упор для локтя, подлокотник.

electrical jet engine электрический реактивный двигатель.

electrical noise электрические помехи.

electrical propulsion system электрическая двигательная система.

electrical propulsion vehicle летательный аппарат с электрической силовой установкой.

electrical rocket propulsion электрический ракетный двигатель, ЭРД

electrical storage электрическое запоминающее устройство.

electric attraction электростатическое притяжение.

electric rocket см. **electrical rocket propulsion**.

electric screening электрическое экранирование

electric space engine электрический космический двигатель.

electrocardiogram электрокардиограмма.

electrodynamics электродинамика.

electroencephalogram электроэнцефалограмма.

electroencephalograph электроэнцефалограф.

electroencephalography электроэнцефалография.

electrograph самописец атмосферного электричества.

electromagnetic counter вчт электромагнитный счетчик.

electromagnetic engine электромагнитный двигатель.

electromagnetic field электромагнитное поле.

electromagnetic generator электромагнитный генератор.

electromagnetic radiation электромагнитное излучение, излучение электромагнитной энергии.

electromagnetic spectrum электромагнитный спектр.

electron электрон.

electron counter счетчик электронов.

electronic электронный.

electronic anticountermeasures помехозащищенность.

electronic can электронный блок.

electronic computer электронная вычислительная машина.

electronic data processing center центр обработки данных с помощью электронно - вычислительных машин.

electronic data processing system система обработки электронных данных.

electronic magnetometer электронный магнитометр.

electronic recorder электронный записывающий прибор.

electronics электроника.

electronic shower электронный (электронно-фотонный) ливень.

electronic storage device электронное запоминающее устройство.

electronic timer электронное реле времени.

electronic timer for operational sequencing электронный временной программный механизм.

electron telescope электронный телескоп.

electrooptics электрооптика.

electroplethysmogram электроплетизмограмма.

electroplethysmograph электроплетизмограф.

electrostatic engine электростатический двигатель.

electrostatic fluxmeter электростатический флюксметр.

electrostatic storage *вчт* электростатическая память.

electrothermal engine электротермический двигатель.

elements of orbit элементы орбиты.

elements of planetary orbits элементы планетных орбит.

elements of trajectory элементы траектории.

elephant ear *разг* усиливающий элемент около отверстий или люков в обшивке корпуса ракеты.

elevated pole *астр* полюс мира

elevation высота (*светила*); угол прицеливания; угол

возвышения; угол места; подъем; возвышение; повышение, высота.

elevation quadrant угол возвышения (*направляющей пусковой установки*).

ellipse эллипс.

elliptic(al) эллиптический.

elliptic ascent эллиптический участок траектории выведения.

elliptic descent path нисходящая эллиптическая траектория.

elliptic galaxy эллиптическая галактика.

ellipticity эллиптичность; *астр* эксцентриситет.

ellipticity of a planet сжатие (сплюснутость) планеты.

elliptic motion эллиптическое движение.

elliptic nebula эллиптическая туманность.

elliptic orbit эллиптическая орбита.

elliptic orbit lifetime продолжительность существования (спутника) на эллиптической орбите.

elliptic velocity эллиптическая скорость, скорость полета по эллиптической орбите.

elongation элонгация (*планеты*); относительное удлинение.

emanation эманация; выделение; излучение; истечение.

emergency control запасное (аварийное) управление.
emergency cutoff аварийная отсечка (выключение) двигателя.
emergency escape control управление аварийным покиданием.
emergency escape system аварийная система спасения.
emergency landing вынужденная посадка.
emergency oxygen аварийный запас кислорода.
emergency signal аварийный сигнал
emergency situation аварийная ситуация.
emergent radiation исходящее излучение.
emerging particle вылетающая частица.
emersion появление небесного светила после его затмения.
emission nebulosities *астр* эмиссионные туманности.
emission space engine эмиссионный космический двигатель.
emission spectrum спектр излучения.
emissivity излучательная способность, эмиссионная способность; электронная отдача, удельная эмиссия.
empty space безвоздушное пространство.
empty weight сухой вес.

encapsulation изоляция, заключение в оболочку.
Encke's comet комета Энке.
Encke's division деление Кассини (*промежуток или щель между внешним и средним кольцами Сатурна*).
encoder шифратор; кодирующее устройство.
encoding device *см.* **encoder**.
encounter theory *астр* теория столкновения (соударения)
end burner шашка твердого топлива, горящая с торца.
end-burning grain *см.* **end burner**.
end-fed zeppelin antenna антенна с несимметричным питанием типа «Цеппелин».
end-fire antenna антенна с излучением вдоль оси.
end instrument [pickup] датчик; чувствительный (воспринимающий) элемент.
end organ (телеметрический) датчик; *мед* концевой орган, окончание чувствительного (двигательного) нерва.
end speed [velocity] конечная скорость; скорость в конце активного участка траектории.
energetic particle частица большой энергии.
energy-absorbing structure энергопоглощающая конструкция.

- energy conversion efficiency** полнота превращения энергии.
- energy dissipation** рассеивание энергии.
- energy of actuation** энергия активации.
- engagement** зацепление; сцепление; стыковка.
- engine bleed system** система продувки двигателя.
- engine cutoff** отсечка двигателя.
- engine efficiency** коэффициент полезного действия двигателя.
- engineering psychology** инженерная (техническая) психология; наука, занимающаяся разработкой технических средств и оборудования с учетом человеческих факторов.
- engine weight efficiency** весовая отдача двигателя.
- entering an orbit** вывод (вход) на орбиту.
- entering particle** влетающая частица.
- entrance angle** угол входа (в плотные слои атмосферы).
- entry velocity** скорость при входе (в плотные слои атмосферы).
- envelope distortion** искажение огибающей (траектории).
- environment** окружение; окружающая (внешняя) среда; микроклимат; внешние условия.
- environmental** относящийся к окружающей среде; экзогенный.
- environmental activity** воздействие окружающей среды
- environmental capsule** кабина (капсула), обеспеченная необходимым микроклиматом.
- environmental conditions** условия окружающей среды.
- environmental control** управление окружающей средой (микроклиматом).
- environmental disturbance** нарушение свойств окружающей среды; возмущение среды.
- environmental energy source** источник энергии, получаемой из окружающей среды, внешний источник энергии.
- environmental engine** двигатель, основанный на использовании рабочего тела, извлекаемого полностью из окружающей среды.
- environmental engineering** разработка средств защиты от воздействия окружающей (внешней) среды.
- environmental factors** факторы (параметры) окружающей среды.
- environmental limits** пределы, зависящие от окружающей среды.
- environmental medicine**

область медицины, занимающаяся изучением влияния (на человека) окружающей среды.

environmental protection защита от воздействия окружающей (внешней) среды.

environmental range диапазон изменений окружающей среды.

environmental suit защитный костюм (*от воздействия окружающей среды*).

environmental temperature температура окружающей среды.

environmental testing испытания на внешние условия (*при различных температурах, давлениях, влажности и т. д.*).

epoch *астр* эпоха.

ephemeris *астр* эфемериды.

ephemeris time *астр* эфемеридное время.

epicenter эпицентр.

epicycle эпицикл.

epoch of a planet эпоха планеты.

epochy foams эпоксидные пенопласты.

equation of state уравнение состояния.

equation of time уравнение времени.

equatorial bulge экваториальная выпуклость.

equatorial coordinates *астр* экваториальные координаты.

equatorial horizontal parallax горизонтальный экваториальный параллакс.

equatorial orbit экваториальная орбита.

equatorial plane экваториальная плоскость, плоскость экватора.

equatorial telescope экваториальная телескопическая установка, экваториал.

equilibrium of stars равновесие звезд.

equilibrium orbit равновесная орбита.

equinoctial равноденственная линия; небесный экватор; равноденственный.

equinoctial colure коллюр равноденствий.

equinoctial equator небесный экватор.

equinox *астр* равноденствие.

equipment bay [chamber] приборный отсек, отсек с аппаратурой.

equipments life срок службы аппаратуры, ресурс.

equivalence principle принцип эквивалентности.

equivalent altitude эквивалентная высота.

equivalent flatplate area площадь эквивалентной плоской пластинки.

equivalent focal length эквивалентное фокусное расстояние.

equivalent roentgen рентген-эквивалент.

erasable storage *вчт* память со стиранием.

erased tape лента со стертой записью.

erasing head стирающая головка

erection подъем ракеты на стартовый стол и установка ее в вертикальное положение; подъем подвижной стартовой установки совместно с ракетой в вертикальное положение; установка оси гироскопа в заданном направлении.

erector подъемник; подъемный кран-установщик (*ракеты*).

E-region слой E (*слой ионосферы*).

Eros Эрот или Эрос (*астероид*).

erosive burning эрозионное горение.

erosive-burning effect эффект эрозионного горения.

erosive burning rate эрозионная скорость горения.

erratic missile «блуждающая» ракета; ракета, отклонившаяся от расчетной траектории.

error-correcting code *вчт* код с исправлением ошибок

error-detecting code *вчт* код с обнаружением ошибок.

error in indication погрешность показания прибора.

error of division погрешность градуировки, ошибка в градуировке

eruptive prominence эруптивный протуберанец.

erythema flux радиация, вызывающая эритему кожи.

escape capsule отделяемая спасательная кабина (капсула).

escape energy энергия освобождения или убегания (*необходимая для придания аппарату второй космической скорости*).

escape hatch спасательный люк (*для покидания космического корабля*).

escape maneuver переход с закрытой (эллиптической) орбиты на открытую (параболическую или гиперболическую) орбиту, маневр освобождения (убегания).

escape orbit орбита освобождения (убегания); орбита ухода или выхода.

escape rocket космическая ракета; ракета, используемая для отделения кабины (капсулы) от ракеты-носителя.

escape speed [velocity] скорость освобождения (убегания), вторая космическая скорость.

escape system система аварийного покидания; спасательная система.

escape vehicle космический (межпланетный) корабль

escaping утечка; выпуск, выброс; покидание.

- escaping radiation** утечка излучения
- estimated performance** расчетная характеристика.
- estimated trajectory** расчетная траектория.
- ethanol** *тпл* этанол; этиловый спирт.
- ether** эфир; диэтиловый эфир.
- ether hypothesis** гипотеза эфира.
- ethyl alcohol** *см.* ethanol.
- ethylamine** *тпл* этиламин.
- ethylene** *тпл* этилен.
- ethylenediamine** этилендиамин.
- ethylene glycol** этиленгликоль.
- ethylene oxide** *тпл* окись этилена.
- ethyl nitrate** этилнитрат.
- Euler equation** уравнение Эйлера.
- European Communications Satellite Organization** Европейская организация по запуску спутников связи.
- European Launcher Development Organization** Европейская организация по разработке ракет-носителей.
- European Space Research Organization** Европейская организация по космическим исследованиям.
- European Space Technology Center** Европейский центр космической техники.
- evacuation crew** эвакуационная команда.
- evaporation losses** потери на испарение.
- evaporator** испаритель.
- evasion** уклонение; обход; маневрирование; маневр уклонения.
- evasive action [maneuver]** отвлекающий (ложный) маневр, маневр уклонения.
- evasive path** траектория маневрирования.
- evection** *астр* эвекция (*наиболее значительное неравенство*).
- Evershed effect** явление Эвершеда.
- evolutionary theory of the universe** эволюционная теория Вселенной
- exact orbit** точная орбита.
- excessive skin temperature region** область чрезмерного нагрева обшивки летательного аппарата.
- exerciser** тренажер; имитатор; моделирующее устройство.
- exhaust** истечение; выхлоп; выпуск; разрезать; откачивать; выхлопной; отработанный.
- exhaust deflection control** управление путем ориентирования вектора тяги.
- exhaust deflector** дефлектор выхлопных газов.
- exhaust-driven turbine** турбина, работающая на выхлопных газах
- exhauster** эксгаустер; венти-

лятор; пылесос; аспиратор.
exhaust exit area площадь сечения выходного отверстия сопла.
exhaustion извлечение; откачка; истощение; исчерпывание.
exhaust jet струя выхлопных газов; реактивная струя.
exhaust jet stream см **exhaust jet**.
exhaust port выходное отверстие (*сопла*).
exhaust stream см. **exhaust jet**.
exhaust thrust реактивная тяга.
exhaust vane газовый руль.
exhaust velocity скорость истечения (*газов*).
exit area выходное сечение (*сопла*).
exit area ratio степень расширения (*сопла*).
exit diameter диаметр выходного сечения (*сопла*).
exit from orbit уход с орбиты.
exit geometry геометрия выходного сечения (*сопла*).
exit Mach number число M в выходном сечении (*сопла*).
exit momentum количество движения вытекающих газов.
exit particle вылетающая частица.
exit plane плоскость выходного сечения (*сопла*).

exit pressure давление в выходном сечении, давление на срезе (*сопла*).
exit temperature температура выходящих газов; конечная температура горения (*жидкого ракетного топлива*).
exit velocity скорость истечения (*газов*).
exobiology экзобиология.
exosphere экзосфера (*слой атмосферы выше ионосферы*)
exotic fuel гипотетическое (необычное, «экзотическое») топливо; высококалорийное топливо.
exotic space engine гипотетический (необычный, «экзотический») космический двигатель
expanding nozzle расширяющееся сопло.
expanding universe «разбегание» Вселенной; расширяющаяся Вселенная.
expansion coefficient коэффициент объемного расширения.
expansion fan волна расширения (разрежения); семейство расходящихся линий разрежения.
expansion joint компенсационное (тепловое) кольцо (*на внешней рубашке двигателя*); расширительный (температурный) шов.
expansion ratio степень расширения.

expansion shock скачок разрежения.

expansion wave волна расширения (разрежения).

expansive flow расширяющийся поток

expellant bag эластичный (мягкий) мешок *или* бак.

expendable одноразового использования (применения); невозвратимый; расходный.

expended weight расходный вес; общий вес заряда твердого топлива и элементов двигателя, сгораемых в процессе работы.

experimental vehicle опытный (экспериментальный) летательный аппарат.

exploratory rocket исследовательская ракета.

explosion precautions меры для предотвращения взрыва.

explosive взрывчатое вещество; взрывчатый, взрывной; разрывной.

explosive bolt пироболт; взрывной болт.

explosive chain огневая цепь; детонационная цепь.

explosive decompression взрывная декомпрессия.

explosive device взрывное устройство; ликвидатор; взрыватель.

explosive separation отделение с помощью пиромеханизма.

explosive train см. **explosive chain**.

exponent экспонент; показатель; показатель степени.

exponential absorption law экспоненциальный закон поглощения.

exponential atmosphere экспоненциальная атмосфера.

exponential decay экспоненциальный распад.

exponential horn экспоненциальная рупорная антенна.

exposure rate мощность облучения.

exposure time время облучения; экспозиция.

exposure to acceleration подверженность воздействию ускорений (перегрузок).

expulsion bag эластичный (мягкий) мешок *или* бак.

extended elliptical orbit сильно вытянутая эллиптическая орбита.

extensive air showers широкие атмосферные ливни, ливни Оже.

external control vane воздушный (аэродинамический) руль управления.

external cooling внешнее охлаждение.

external currents внешние токи.

external efficiency внешний (тяговый) коэффициент полезного действия (*ракетного двигателя*).

- external galaxy** см. **extragalactic nebula**.
- external guidance** телеуправление.
- external instrumentation** наземное или самолетное оборудование для слежения за ракетой.
- external memory** вчт внешняя память
- external radiation** внешнее излучение.
- external storage** вчт внешнее запоминающее устройство.
- extra atmosphere** заатмосферное пространство.
- extragalactic** за пределами Галактики, внегалактический, экстрагалактический.
- extragalactic nebula** внегалактическая (экстрагалактическая) туманность.
- extraplanetary space** запланетное пространство (*пространство за планетной орбитой в направлении от Солнца*).
- extrasensory perception** сверхчувствительное восприятие
- extraterrestrial** находящийся за пределами земной атмосферы, заатмосферный; внеземной.
- extraterrestrial attack** космическое нападение.
- extraterrestrial attack weapon** космическое средство нападения.
- extraterrestrial base** внеземная база (станция).
- extraterrestrial bomber** космический бомбардировщик.
- extraterrestrial bomber defense** оборона против космических бомбардировщиков.
- extraterrestrial current** внеземной ток.
- extraterrestrial life** жизнь за пределами земной атмосферы.
- extraterrestrial missile** космическая ракета
- extraterrestrial missile defense** оборона против космических ракет.
- extraterrestrial radiation** внеземное излучение.
- extraterrestrial target** космическая цель.
- extreme altitude** предельная высота.
- extreme range** предельная дальность (досягаемость).
- extreme speed** предельная скорость.
- extreme ultra-violet region** далекая ультрафиолетовая область.
- extreme upper atmosphere** крайняя верхняя атмосфера.
- extruded propellant** шашка твердого топлива, полученная прессованием.
- eye lens** окуляр (*телескопа*).
- eyelid** полусферические створки регулируемого сопла; регулируемое сопло.

eyepiece окуляр; окулярная трубка.
eye slit смотровая щель.

Ф

faceplate лицевая шторка (*гермошлема*).

facility (наземная) станция (оборудование), оборудованная стартовая позиция.

faculae факелы (*Солнца*).

fade-out исчезновение (*звука или изображения*).

fading обесцвечивание; затухание; исчезновение; замирание (пропадание) сигнала или изображения, фединг.

failure probability вероятность отказов в работе

failure rate количество отказов в работе в единицу времени; средний срок службы, ресурс.

failure terms терминология отказов в работе, перечень возможных отказов в работе.

faint companion star спутник (*менее яркий компонент двойных звезд*).

fairing обтекатель; зализ.

falcate(d) серповидный.

fall-away отделение (*ступени ракеты*).

fall-away section отделяемый отсек.

falling stars «падающие звезды», метеоры

fall-off см. **fall-away**.

fallout (радиоактивные) осадки (выпадения).

false-alarm probability вероятность ложного сигнала.

false sensation ошибочное (ложное) ощущение.

familiarization изучение (освоение) новой техники.

family of asteroids группа астероидов.

family of comets семейство комет.

family of planes семейство плоскостей.

fanned beam antenna антенна с веерным лучом.

far infrared region далекая область инфракрасного излучения.

far side of the moon обратная (оборотная) сторона Луны, не видимая с Земли часть Луны.

far ultra-violet region далекая область ультрафиолетового излучения.

fast-burning propellant быстрогорящее топливо.

fast-neutron detector детектор быстрых нейтронов.

fatigue усталость; утомление; утомляемость

fatigue break-down усталостное разрушение, поломка вследствие усталости (*конструкции*).

fatigue crack усталостная трещина.

fatigue failure см. **fatigue break-down**.

fatigue limit предел вынос-

- ливости; предел усталости.
- fatigue strength** усталостная прочность.
- fault indicator** индикатор повреждений.
- faulty orientation** ошибочная ориентация.
- F corona** внешний слой солнечной короны.
- F-day** запланированный день пуска ракеты.
- Fechner's law** закон Вебера-Фехнера.
- feedback signal** сигнал обратной связи.
- feeder** кормушка; питатель; фидер, линия или система линий для соединения антенны с радиоустройством; загрузочное устройство.
- feeding automat** автомат кормления (питания).
- feeding mechanism** подающий механизм.
- feeding tubes** пищевые трубы, трубки-кормушки.
- feed system** система питания; система подачи (топлива); трубопровод.
- female astronaut** женщина-космонавт.
- fence** заградительная линия (для обнаружения и сопровождения спутников).
- ferret** летательный аппарат радиотехнической разведки (радиолокационного дозора).
- ferrite core memory** вчт память на ферритовых сердечниках.
- ferry rocket** см **ferry rocket vehicle**.
- ferry rocket vehicle** транспортная ракета; ракетаноситель.
- fiducial line** эталонная линия; контрольная линия; линия отсчета.
- fiducial mark** точка отсчета; индексная отметка; постоянный репер.
- field distortion** искажение поля.
- field-free space** пространство, свободное от действия сил.
- field of force** силовое поле.
- field of the telescope** поле зрения телескопа.
- field of view** поле зрения; угол обзора.
- field of vision** см. **field of view**.
- field plane** плоскость поля (изображения).
- field stars** звезды, на фоне которых находится изучаемый объект.
- figure of the earth** форма и размеры Земли.
- filament** спектральная линия; нить накала.
- filar micrometer** нитяной (филярный) микрометр.
- filler** наполнитель; наполнитель; боевой заряд (снаряжение); (заправочный) штуцер; горловина
- fillet** наполнитель; заполняющая масса (вещество);

- прокладка; зализ, обтекатель, скругление; ребро, гребень; утолщение.
- filling** начинка; боевой заряд; наполнитель, заполняющее вещество; зарядка (*ракетного двигателя твердого топлива*); заправка (*топливом*).
- film method cooling** пленочный метод охлаждения, пленочное охлаждение.
- film theory** пленочная теория.
- filterplexer** звукопоглотитель.
- fin** стабилизатор; киль; перо стабилизатора; руль; охлаждающее ребро.
- final area-ratio K** отношение конечной поверхности горения (шашки твердого топлива в момент прекращения горения) к площади критического сечения сопла.
- final burning area** конечная поверхность горения (*шашки твердого топлива в момент прекращения горения*).
- final commands** последние команды (*готовности к пуску*).
- final countdown** счет времени готовности непосредственно перед пуском; объявляемая готовность перед пуском ракеты.
- final cutoff** отсечка двигателя последней ступени
- (*в многоступенчатой ракете*).
- final dive** пикирование на конечном участке траектории.
- final docking** окончательное сцепление или стыковка (*космических кораблей*).
- final guidance** управление (наведение) на конечном участке траектории.
- final K с.м. final area-ratio K .**
- final mass** конечная масса; масса (ракеты) в конце активного участка траектории.
- final payload** полезная нагрузка последней ступени (*многоступенчатой ракеты*).
- final recovery parachute** парашют системы спасения последней ступени (*многоступенчатой ракеты*); основной (последний) парашют системы спасения.
- final stage** последняя ступень (*многоступенчатой ракеты*).
- final-stage guidance system** система управления последней ступени (*многоступенчатой ракеты*).
- final trajectory** конечный участок траектории.
- final vehicle** последняя ступень (*многоступенчатой ракеты*); собственно спутник (космический корабль).
- final velocity** конечная скорость.

final weight конечный вес.
finder искатель; видеоискатель.
fineness ratio удлинение (*ракеты*).
finger control кнопочное («однопальцевое») управление.
finite-memory filter *вчт* фильтр с конечной памятью.
finless неоперенный.
fin misalignment неточность установки (несоосность) оперения *или* стабилизатора.
finned снабженный оперением (стабилизатором); оперенный.
finzen финзен (*единица интенсивности облучения*).
fin stabilization стабилизация хвостовым оперением.
fireball болид, метеор; шаровая молния; огненный шар.
fire chamber камера сгорания (*ракетного двигателя*).
fire control управление огнем; управление пуском.
fire control computer счетно-решающее устройство для управления огнем (пуском).
fire-out пуск; запуск.
fire shutoff switch пожарный кран
fire switch пусковой переключатель, с помощью которого подается коман-

да (сигнал) на запуск ракетного двигателя; кнопка пуска.
firing пуск; запуск.
firing angle угломер; угол горизонтальной наводки; установка угломера.
firing base стартовая позиция; пусковой стол.
firing bay огневой бокс (*для испытания ракетных двигателей*).
firing chamber *см.* **fire chamber**.
firing console пульт управления пуском, пусковой пульт.
firing data результат пуска; данные испытаний (*ракетного двигателя*).
firing desk *см.* **firing console**.
firing duration продолжительность работы (*ракетного двигателя*).
firing key пусковой ключ; пусковой переключатель (кнопка).
firing panel *см.* **firing console**.
firing pit *см.* **firing bay**.
firing platform стартовая (пусковая) площадка (платформа).
firing point точка пуска.
firing signal сигнал пуска.
firing site стартовая (огневая) позиция.
firing table стартовый (пусковой) стол.
firmament небесный свод
first line life *США* период

- нахождения (ракеты) на вооружении в качестве стандартного образца.
- first motion** начальное движение (*в момент отрыва ракеты с пускового стола*).
- first point of aries** точка весеннего равноденствия.
- first quarter** первая четверть (*фаза Луны*).
- first stage** первая ступень (*многоступенчатой ракеты*).
- first-stage booster** первая ступень; ускоритель первой ступени.
- first-stage engine** двигатель первой ступени.
- first-stage recovery parachute** парашют системы спасения первой ступени.
- first-stage rocket** ракетный двигатель первой ступени.
- fishbone antenna** елочная антенна.
- fission chain** цепочка продуктов деления.
- fission product** продукт деления.
- Fitzgerald contraction** *астр* фицджеральдово сокращение.
- fix** координата; определение места; засечка.
- fixed-area exhaust nozzle** *см fixed-exit nozzle*.
- fixed base** стационарная (неподвижная, постоянная) база.
- fixed error** постоянная (систематическая) ошибка.
- fixed-exit nozzle** сопло с нерегулируемым выходным сечением.
- fixed fin** жестко закрепленный стабилизатор, неуправляемый стабилизатор.
- fixed implacement** долговременная (стационарная) стартовая площадка.
- fixed-lead navigation** наведение с постоянным углом упреждения.
- fixed-orbit reconnaissance satellite** разведывательный спутник, движущийся по постоянной орбите.
- fixed-plane of an orbit** «неподвижная» плоскость орбиты.
- fixed point** *вчт* фиксированная запятая.
- fixed-point computer** вычислительная машина с фиксированной запятой.
- fixed satellite** «неподвижный» («стационарный») искусственный спутник Земли.
- fixed site** долговременная (стационарная) стартовая позиция.
- fixed star** «неподвижная» звезда.
- fix time** время определения местонахождения.
- fizz pot** *разг* стартовый двигатель; ракетный ускоритель.
- flagpole antenna** стержневая антенна.
- flame** пламя, факел (*ракет-*

- ного двигателя); воспламенять.
- flame area** площадь пламени.
- flame arrester** гаситель пламени, пламегаситель, искрогаситель.
- flame attenuation** ослабление факела.
- flame bucket** см. **flame deflector**.
- flame bush** факел после отсечки подачи топлива.
- flame chute** см. **flame deflector**.
- flame deflector** пламеотражатель.
- flame diverter** см. **flame deflector**.
- flame front** фронт пламени.
- flame holder** стабилизатор пламени.
- flame holding** стабилизация горения.
- flameout** срыв пламени; прекращение горения; заглохание двигателя; произвольное выключение двигателя.
- flame pit** см. **flame deflector**.
- flame profile** контур факела.
- flameproof** взрывобезопасный, невоспламеняющийся, огнестойкий.
- flame propagation** распространение пламени.
- flame propagation rate** скорость распространения пламени.
- flame shield** пламеотражатель; защитная огнестой-
- кая заслонка, теплоизоляция.
- flame-sprayed plastic coating** пластмассовое покрытие, наносимое методом пламенного распыления.
- flame stability** устойчивость пламени.
- flame stabilizer** стабилизатор пламени.
- flame velocity** скорость распространения пламени.
- flame zone** зона горения (сгорания).
- flammability** воспламеняемость, способность возгораться.
- flammable fluid** горючая жидкость.
- flammable mixture** горючая смесь.
- flash burn** ожог от светового излучения; тепловой ожог.
- flash coating** металлизация разбрызгиванием.
- flash depressant** присадка (к твердому топливу) для снижения интенсивности пламени.
- flash point** температура вспышки (воспламенения)
- flat path** пологая (настильная) траектория.
- flat trajectory** см. **flat path**.
- F layer** слой F (ионосферы на высотах от 100 до 250 км).
- flexible metal parachute** парашют с гибким металлическим куполом.
- flexible propellant bag** эла-

стичный топливный мешок (бак).

flexible seal гибкое уплотнение.

flexible spacecraft надувной (мягкий, гибкий *или* складывающийся) космический летательный аппарат.

flexible tank эластичный или мягкий (топливный) бак.

flexible-tank pressurization вытеснительная подача топлива с применением эластичного (мягкого) бака, стенка которого используется в качестве разделительной диафрагмы.

flexible wing гибкое (мягкое, надувное *или* складывающееся) крыло.

flexure изгиб, прогиб, искривление; выгибание, сгибание, кривизна.

flicker control отклонение радиосигнала управления (ракетой) по принципу «да — нет».

flickering light мигающий светильник; мигающий огонь; проблесковый огонь.

flight bird *разг* ракета, готовая к пуску.

flight computer навигационный вычислитель (автомат); вычислительное устройство для управления полетом.

flight control system си-

стема управления полетом.

flight corridor «коридор» (границы) аэродинамического полета.

flight dynamics officer *см.* **flight operator**.

flight environment окружающая среда полета.

flight failure отказ в полете.

flight firing летные испытания (*ракеты с включенной силовой установкой*).

flight mechanics of space vehicles теория полета космических аппаратов.

flight mixture ratio весовое отношение окислителя и горючего, расходуемых в полете.

flight operator оператор управления полетом.

flight path траектория полета.

flight path angle угол наклона траектории полета (*угол между касательной к траектории и местным горизонтом*).

flight profile профиль полета.

flight-readiness firing test стендовые огневые испытания.

Flight Research Center, Edwards AFB США летно-исследовательский центр на базе ВВС Эдвардс.

flight simulation моделирование полета.

- flight table** таблицы скорости вращения, прецессии и нутации, используемые для испытаний гироскопов.
- flight test** летное испытание.
- flip-flop circuit** триггерная схема.
- flip-flop counter** счетчик на триггерах
- floated-type gyroscope** поплавковый гироскоп.
- floating point** *вчт* плавающая запятая.
- floating point calculation** вычисление с плавающей запятой.
- flocculi** *астр* флоккулы.
- flopover circuit** *см.* flip-flop circuit.
- floatation bag** (надувной) баллон для обеспечения плавучести.
- flow diagram** диаграмма изменения расхода топлива; график последовательности операций; схема технологического потока.
- flow field** спектр обтекания.
- flowmeter** расходомер.
- flox** смесь фтора и жидкого кислорода.
- fluctuating data** нерегулярно поступающая информация (данные).
- fluctuation noise** флуктуационный шум.
- fluid flow** течение жидкости; струя жидкости.
- fluid-suspended gyro** поплавковый гироскоп.
- fluorescence** флуоресценция.
- fluorescence radiation** излучение флуоресценции.
- fluorescent radiation** *см.* fluorescence radiation.
- fluorescent screen** флуоресцирующий экран.
- flush** очистка; продувка; промывка струей жидкости; впритык, впопых.
- flush line** трубопровод продувки, очистки или промывки (*ракетного двигателя*).
- flutter** флаттер.
- flutter computer** устройство, моделирующее явление флаттера.
- flutter echo** многократное отражение (эхо).
- flutter speed** скорость флаттера.
- flux** поток (*напр.* магнитный, корпускулярный).
- flux density** плотность потока.
- flux depression** ослабление потока.
- flux distortion** искажение потока.
- flux distribution** распределение потока.
- flux of radiation** световой поток, поток излучения.
- flyback** обратный ход луча.
- fly-by-wire system** система управления в полете «по проводам» (*с помощью электрических цепей*), си-

стема дистанционного управления.
flying safety officer офицер по обеспечению безопасности полетов.
flywheel маховик, маховое колесо.
flywheel effect эффект инерции, эффект махового колеса.
foam materials пенистые пластические материалы, пенопласты
foam rubber пористая резина.
foams пенистые пластические материалы, пенопласты.
focal aperture фокальная апертура.
foil satellite фольговый спутник.
folded dipole antenna петлевая антенна.
folding fin складывающееся оперение; складывающийся стабилизатор.
folding fin rocket ракета со складывающимся стабилизатором.
folding satellite надувной (складывающийся) спутник.
folding vehicle складывающийся летательный аппарат (*все элементы раскрываются после выведения на орбиту*).
follow-up system следящая система; сервомеханизм.
food bars пищевые брикеты.
food container продоволь-

ственный контейнер, контейнер с пищей.
foolproof *разг* предохраненный от поломок (повреждения) при неумелом обращении; с блокировкой от неправильного включения *или* неумелого обращения; безопасный при неумелом обращении.
footage counter *вчт* счетчик длины ленты.
foot-candle футосвеча (*единица освещенности*).
foot-lambert фут-ламберт (*единица яркости*).
footpoint географическое место светила.
footward acceleration ускорение, действующее в направлении голова — ноги.
forbidden lines «запрещенные» линии (*спектра*).
forbidden transitions запрещенные переходы (*спектра*).
force coefficient аэродинамический коэффициент, коэффициент аэродинамической силы.
forced air circulation принудительная циркуляция воздуха.
forced circulation принудительная циркуляция.
forced convection вынужденная конвекция.
forced cooling принудительное охлаждение.
force diagram диаграмма *или* схема действующих (на систему) сил.

- forced oil-cooled** принудительное масляное охлаждение
- force field** силовое поле.
- force-measuring device** динамометр.
- force of gravity** сила тяжести
- force of inertia** сила инерции.
- force-ventilated** с принудительной (искусственной) вентиляцией.
- fore-and-aft axis** продольная ось.
- foreplane** носовой руль (плоскость).
- form drag** профильное сопротивление.
- form factor** коэффициент заполнения.
- form fitting couch** кресло (ложе), пригнанное по фигуре космонавта.
- forvacuum** форвакуум, предварительный вакуум
- forward acceleration** ускорение, действующее в направлении спина — грудь.
- forward shock** головная ударная волна (скачок уплотнения).
- forward wrap-round boosters** стартовые двигатели, расположенные вокруг передней части ракеты.
- Foucault pendulum** маятник Фуко.
- four-cylinder booster** четырехкамерный ускоритель; ускоритель-связка из четырех двигателей.
- Fox day** см. F-day.
- frame** корпус; каркас; рама; планер; кадр.
- frame frequency** кадровая частота; частота съемки, скорость киносъемки.
- frangible diaphragm** разрывная диафрагма; предохранительная диафрагма
- Fraunhofer lines** линии Фраунгофера.
- free ascent** свободный полет по восходящей ветви траектории.
- free coasting** свободный полет; полет по баллистической траектории (по инерции).
- free energy change** изменение свободной энергии.
- free fall** свободное падение.
- free fall acceleration** ускорение свободного падения.
- free-fall ellipse** баллистическая траектория; траектория (эллипс) свободного падения; пассивный участок траектории.
- free-fall law** закон свободного падения.
- free-fall velocity** скорость свободного падения.
- free firing** неуправляемый пуск; пуск неуправляемой ракеты.
- free flight** полет по баллистической траектории (по инерции); неуправляемый (свободный) полет.
- free-flight angle** угол бросания (угол между горизонтом и продольной осью ракеты) в конце активного участка траектории.

- free-flight rocket** неуправляемая ракета; ракета, летящая по баллистической траектории (по инерции)
- free-flight trajectory** см. **free-fall ellipse**.
- free floating** свободное плавание (*в состоянии невесомости*).
- free gyroscope** свободный (трехстепенный) гироскоп.
- free jet** свободная струя.
- free of gravity** невесомый.
- free radical** свободный радикал.
- free radical energy** энергия свободных радикалов.
- free-rolling flight** не управляемый по крену полет; полет со свободным вращением вокруг продольной оси.
- free space** безвоздушное пространство.
- freon** фреон; хладагент.
- frequency deviation** уход (девиация) частоты; частотное отклонение.
- frequency distortion** частотные искажения.
- frequency harmonics** частотные гармоники.
- frequency modulation** частотная модуляция.
- frequency shift keying** частотная модуляция; манипуляция сдвигом частоты.
- frictional electricity** электризация трением.
- frictional forces** силы трения.
- frictional heating** нагрев от трения.
- frictional heating control** регулирование нагрева от трения.
- friction coefficient [factor]** коэффициент трения.
- friction layer** нижний слой земной атмосферы (тропосферы); пограничный слой.
- fringe area of the beam** боковой лепесток направленной антенны.
- frontal surface** фронтальная (лобовая) поверхность.
- front to back acceleration** ускорение, действующее в направлении грудь — спина.
- Froude's number** число Фруда.
- frozen equilibrium** устойчивое равновесное истечение (*из сопла*).
- fuel consumption** расход топлива.
- fuel cutoff** отсечка топлива, прекращение подачи топлива.
- fuel cutoff speed** скорость в момент отсечки двигателя (*прекращения подачи топлива*).
- fuel delivery manifold** трубопровод подачи топлива.
- fuel dispersal system** система аварийного слива топлива.
- fuel filling point** заправочная горловина для топлива.

fuel gauge см. **fuel totalizer**.
fueling satellite спутник-заправщик.

fuel lag подача горючего с запаздыванием (*относительно подачи окислителя*).

fuel lead подача горючего с опережением (*относительно подачи окислителя*).

fuel manifold топливный коллектор.

fuel orifice angle угол наклона отверстия для впрыска топлива.

fuel-oxidant ratio топливо-окислительное отношение

fuel-return valve клапан обратной подачи топлива на входе топливного насоса.

fuel-rich gas generator газогенератор с избытком топлива.

fuel-rich mixture топливная смесь с избытком горючего, богатая смесь.

fuel specific impulse удельный импульс топлива.

fuel-to-oxidizer ratio соотношение горючего и окислителя.

fuel totalizer топливомер.

fuel valve топливный клапан; клапан горючего.

full moon полнолуние

full pressure helmet гермошлем скафандра

full pressure suit скафандр.

full-scale model полномасштабная модель, модель в

натуральную величину, натурная модель

full-scale mission trainer комплексный тренажер.

full-sized model см. **full-scale model**.

full start запуск (двигателя) с максимальным расходом топлива, пушечный запуск.

full thrust максимальная (полная) тяга.

full thrust duration время работы (двигателя) с максимальной тягой.

fully hardened complex полностью защищенный стартовый комплекс (станция, база).

fully hardened silo полностью защищенная шахта (*для пуска ракет*).

fully hardened site полностью защищенная стартовая позиция.

functional counter функциональный счетчик.

functional reliability функциональная надежность (*системы*).

function generator функциональный генератор.

function multiplier *вчт* умножитель функций.

fundamental circle *астр* основной круг.

fundamental frequency основная частота.

fundamental particle элементарная частица; фундаментальная частица.

furane *тпл* фуран, фурфуран

furfural alcohol гл.л. фурфуроловый спирт.
fuse плавкий предохранитель; пробка; взрыватель.
fuse board щиток предохранителей.
fuse panel панель с предохранителями.
fusing воспламенение; запуск ракетного двигателя; снаряжение взрывателем.
fusion синтез (*ядер*); сплавление; плавление; слияние.

G

G ускорение силы тяжести; перегрузка.
gal гал (*единица ускорения*).
galactic галактический.
galactic absorption межзвездное поглощение.
galactic center центр галактики.
galactic circle галактический круг.
galactic clusters галактические скопления, скопления галактик
galactic concentration of stars галактическая концентрация звезд.
galactic coordinates галактические координаты.
galactic equator галактический экватор.
galactic latitude галактическая широта.

galactic longitude галактическая долгота.
galactic nebulae галактические туманности.
galactic noise галактическое радиоизлучение, радиоизлучения галактики.
galactic nucleus галактическое ядро.
galactic plane галактическая плоскость, плоскость галактики.
galactic pole галактический полюс.
galactic radiation излучение галактики.
galactic radio-frequency radiation радиочастотное излучение галактики
galactic radio noise см. **galactic noise**.
galactic radio source галактический источник радиоизлучения.
galactic rotation вращение галактики
galactic space галактическое пространство, межзвездное пространство в пределах галактики.
galactic star clusters галактические звездные скопления.
galactic window «просвет» в галактике.
Galaxy Галактика (*звездная система, к которой принадлежит Солнце*).
galaxy галактика (*общий термин для звездных систем*).

galaxy of the second order галактика второго порядка.

Galilean satellites of Jupiter спутники Юпитера, открытые Галилеем.

Galilean telescopes телескопы Галилея.

game theory теория игр.

гамма гамма (*единица напряженности намагничивания*).

gamma-compensated counter гамма-компенсированный счетчик.

гамма counter счетчик гамма-частиц.

gamma decay гамма-распад.

gamma-discriminating counter счетчик, не чувствительный к гамма-квантам.

gamma-emitter гамма-излучатель.

gamma-escape испускание гамма-излучения; утечка гамма-излучения.

gamma-free flux поток, свободный от гамма-излучения.

gamma-radiation detector детектор гамма-излучения.

gamma-ray quantum гамма-квант.

гамма rays гамма-лучи, гамма-излучение.

gamma-ray spectrometer спектрометр гамма-излучения.

gamma-ray telescope телескоп для регистрации гамма-лучей.

gantry (crane) порталый кран; кран для подъема и установки ракет.

gantry scaffold порталый кран и башня для монтажа и обслуживания.

garbage part части ракеты-носителя, выводимые на орбиту, но не связанные со спутником и его аппаратурой.

gas-discharge counter газоразрядный счетчик.

gaseous counter газовый счетчик.

gaseous environment газовая среда.

gaseous injection впрыск газообразного топлива.

gaseous ionization counter газовый ионизационный счетчик.

gaseous nebula газовая туманность.

gaseous propellant газообразное топливо.

gas escaping утечка газа.

gas exchanger газообменник.

gas generator газогенератор.

gas-generator injector газогенераторная форсунка.

gas-generator mixture ratio соотношение окислителя и горючего, подаваемых в газогенератор.

gas-generator pressurization газогенераторная подача топлива.

gas-generator valve газогенераторный клапан.

- gas ionization** ионизация газа.
- gas-jet controls** струйные (газодинамические) рули, газовые сопла.
- gas-jet orientation system** система ориентации с помощью струйных (газодинамических) рулей.
- gas jets** струйные (газодинамические) рули, газовые сопла.
- gas law** уравнение состояния газа.
- gas misalignment** газовое смещение.
- gas-port area** площадь сечения газового прохода (в шашке твердого топлива).
- gas pressurization** газовый наддув (топливных баков).
- gas-pressurized feed system** газобаллонная система подачи топлива.
- gas-pressurized tank** топливный бак с наддувом.
- gas space** пространство, занятое газом.
- gas stream** газовый поток; струя выхлопных газов.
- gas tank** газовый баллон.
- gastight** газонепроницаемый.
- gas-triode memory** вчт память с газовым триодом.
- gas turbine** газовая турбина.
- gas-turbine engine** газотурбинный двигатель.
- gas vane** газовый руль.
- gate current** строб-ток.
- gated counter** селекторный счетчик.
- gate valve** выпускной клапан; запорный вентиль; лампа, управляющая пропусканьем сигналов.
- gating** электронное переключение или пропускание (сигналов); селекция; стробирование; коммутирование, засветка.
- gauge** датчик; измерительный прибор.
- gauge pressure** избыточное (манометрическое) давление.
- gauss** гаусс (*единица магнитной индукции*).
- Gaussian constant** постоянная Гаусса.
- Gaussian curvature** гауссова кривизна, полная кривизна.
- Gaussian curve** кривая Гаусса.
- Gaussian distribution** гауссово распределение.
- Gaussian error curve** кривая ошибок Гаусса.
- gear-driven turbopump** турбонасос с шестереночным приводом.
- Geiger counter** счетчик Гейгера.
- Geiger counter survey meter** дозиметрический прибор со счетчиком Гейгера.
- Geiger-Müller counter** счетчик Гейгера-Мюллера.
- Geiger-Müller counter tube** счетная трубка Гейгера-Мюллера.

gelatinizer желатинизирующий компонент (*твёрдого топлива*).

gelatinous mixture желеобразная (студнеобразная) смесь (*пища космонавта*).

general operational requirements общие оперативно-тактические требования.

general purpose computer универсальная вычислительная машина.

general relativity theory общая теория относительности.

general theory of relativity см. **general relativity theory**.

genetic effect генетическое действие.

genetic object генетический объект.

genetic research генетическое исследование.

genetics генетика.

geocenter геоцентр, центр массы Земли.

geocentric altitude геоцентрическая высота.

geocentric coordinates геоцентрические координаты.

geocentric declination геоцентрическое склонение.

geocentric horizon геоцентрический горизонт.

geocentric latitude геоцентрическая широта.

geocentric longitude геоцентрическая долгота.

geocentric orbit геоцентрическая орбита.

geocentric parallax геоцент-

рический (суточный) параллакс.

geocentric position angle геоцентрический позиционный угол (*тела на орбите*).

geocentric right ascension геоцентрическое прямое восхождение.

geocosmic flight геокосмический полет; полет из одной точки Земли в другую через космическое пространство; суборбитальный полет.

geocosmology геокосмология

geodetic latitude геодезическая широта.

geodetic line геодезическая линия, ортодромия.

geodetic longitude геодезическая долгота.

geodetic satellite геодезический спутник.

geographical coordinates географические координаты.

geographical latitude географическая широта.

geographical longitude географическая долгота.

geographical position географическое место (*светила*).

geoid геоид.

geomagnetic equator геомагнитный экватор.

geomagnetic latitude геомагнитная широта.

geomagnetic longitude геомагнитная долгота.

geomagnetic parallel геомагнитная параллель.

geomagnetic pole геомагнитный полюс.

geometrical astronomy сферическая астрономия; астрогометрия.

geophone *приб* геофон.

geophysical constant геофизическая постоянная.

geophysical rocket геофизическая (исследовательская) ракета.

geophysics геофизика.

geopotential meter геопотенциальный метр.

germ зародыш, зачаток; микроб.

getter газопоглотитель.

G factor [limit] коэффициент предельной перегрузки, предельная перегрузка.

G-force сила, создающая ускорение (перегрузку), равное ускорению силы тяжести.

giant air shower широкий атмосферный ливень (*космического излучения*).

giant planets планеты-гиганты (*Юпитер, Сатурн, Уран, Нептун*).

giant stars звезды-гиганты.

gibbous выпуклый.

gibbous moon выпуклый месяц.

gibbous phase фаза Луны между второй четвертью и полнолунием, Луна «на ушербе».

gilbert гильберт (*единица магнитодвижущей силы*).

gimbal карданов подвес;

карданов шарнир; отклонять направление тяги.

gimbaleed motor двигатель на карданном подвесе.

gimbaleed rocket engine ракетный двигатель на карданном подвесе.

gimbaleed thrust chamber камера сгорания на карданном подвесе.

gimbal mount карданный подвес, карданное крепление.

gimbal thrust pad шарнирный подвес (реактивного) двигателя.

glass visor застекленное «забрало».

glass wool стеклянная вата.

Glauert law закон Глауэрта.

glide angle угол планирования.

glide bomb планирующая авиационная бомба, крылатая ракета.

glide path глиссада планирования; траектория планирования.

glide rocket ракетоплан.

glide vehicle планирующий летательный аппарат.

gliding characteristics характеристики планирования.

glint мерцающий свет, слабый проблеск; блеснуть; мерцать.

G-load перегрузка; нагрузка, создаваемая действием перегрузки.

G-loading перегрузка; создание перегрузки.

- global communication system** глобальная (всемирная) система связи.
- global missile** глобальная ракета.
- global reconnaissance** глобальная разведка.
- global rocket** глобальная ракета.
- global strategy** глобальная стратегия, стратегия глобальной войны.
- global surveillance station** глобальная станция обнаружения.
- global surveillance system** глобальная разведывательная система.
- global tracking** глобальное слежение.
- global warfare** глобальная (мировая) война.
- globular clusters** шаровые звездные скопления.
- globular star clusters** см. **globular clusters**.
- globules** глобулы (*небольшие плотные темные туманности*).
- globulin** глобулин.
- glow plug** электрозапал воспламенителя (*ракетного топлива*).
- glow-plug ignition** воспламенение (ракетного топлива) с помощью электрозапала.
- gnomonic projection** гномоническая проекция.
- Goddard Space Flight Center США** центр космических полетов Годдарда, научно-исследовательский центр Годдарда.
- goniometer** гониометр.
- go-no-go detector** устройство для проверки по принципу «да — нет» («годен — негоден»).
- grad** град (*единица меры угла*).
- gradient** градиент; уклон, скат, наклон.
- gradual re-entry path** траектория плавного (постепенного) входа (возврата) в плотные слои атмосферы.
- grain** (пороховое) зерно; пороховая шашка; шашка твердого топлива.
- grain spacer** торцовая прокладка (*между шашками твердого топлива*).
- grain support** металлический (керамический) стержень, проходящий через центр шашек твердого топлива.
- gram-roentgen** грамм-рентген.
- granules** гранулы (*на Солнце*).
- granulocyte** мед гранулоцит.
- granulopenia** мед гранулопения.
- grapefruit satellite** разг спутник малых размеров.
- graphite control vane** графитовый руль управления.
- Grashof's number** критерий Грасгофа.
- grass** разг «трава» (*помехи на радиолокационном экране*).

graticule glass стекло с сеткой.

grating решетка; сетка.

grating spectroscop спектроскоп с (дифракционной) решеткой.

gravics наука о гравитационном поле.

gravipause граница, где ослабевает доминировавшая до этого сила тяготения одного тела и начинается в основном влияющие силы тяготения другого небесного тела.

gravireceptor *мед* гравирецептор.

gravisphere сфера действия сил тяготения (*светила*).

gravitry-free trajectory траектория за пределами гравитационного поля.

gravitate гравитировать, подвергаться действию силы тяготения; падать.

gravitating гравитирующий.

gravitation гравитация, тяготение; сила тяжести.

gravitational acceleration гравитационное ускорение.

gravitational anomaly гравитационная аномалия.

gravitational astronomy небесная механика.

gravitational attraction гравитационное притяжение.

gravitational constant гравитационная постоянная.

gravitational field гравитационное поле, поле тяготения.

gravitational force гравитационная сила, сила тяготения.

gravitational orbit орбита, находящаяся в сфере притяжения (*Земли*).

gravitational segregation отделение под действием силы тяжести.

gravitational stability гравитационная устойчивость.

gravitational survey гравитационная съемка.

gravitational tide гравитационный прилив.

gravity сила тяжести; тяжесть; вес; тяготение.

gravity acceleration ускорение силы тяжести.

gravity anomaly аномалия силы тяжести.

gravity correction гравитационная поправка.

gravity field поле силы тяжести.

gravity-free velocity скорость полета без учета влияния силы тяжести.

gravity plane гравитоплан (*проект летательного аппарата, использующего силы тяготения*).

gravity suit противоперегрузочный костюм.

gray body серое тело.

Gray code код Грея.

grayout «серая вуаль» (*временное расстройство зрения в результате действия перегрузок*).

grazing angle малый угол наклона траектории (*при*

- входе в плотные слои атмосферы).*
- great circle** большой круг.
- great circle course** ортодромический курс.
- great circle distance** расстояние по ортодромии.
- greatest elongation** наибольшая элонгация.
- green algae** зеленые водоросли.
- green flash** *астр* зеленый луч.
- Greenwich apparent time** истинное время по гринвичскому меридиану.
- Greenwich civil time** гражданское время по гринвичскому меридиану.
- Greenwich hour angle** часовой угол по гринвичскому меридиану.
- Greenwich mean time** среднее время по гринвичскому меридиану.
- Greenwich sidereal time** звездное время по гринвичскому меридиану.
- Greenwich time** время по гринвичскому меридиану.
- G-registration** регистрация перегрузок.
- Gregorian telescope** телескоп системы Грегори.
- grenz rays** пограничное излучение (*рентгеновских лучей*).
- grid** (координатная) сетка; управляющая сетка; колосник, решетка (*ракетного двигателя твердого топлива*); сеточный.
- gross thrust** полная (максимальная) тяга.
- ground abort** выход ракеты из строя перед пуском; прерванный пуск.
- ground absorption** поглощение (солнечной радиации) земной поверхностью, земное поглощение.
- ground clutter** местные помехи, создаваемые отражением от земной поверхности.
- ground control** наземное управление, управление с Земли.
- ground control of landing** наземное управление посадкой.
- ground-reflected wave** отраженная от земной поверхности волна.
- ground simulator** наземный тренажер.
- ground start system** система зажигания двигателя пусковым топливом, подаваемым из наземных баков.
- ground support equipment** наземное вспомогательное оборудование.
- ground-to-space communication** радиопередача с Земли в космос (*односторонняя*).
- ground tracking station** наземная станция слежения (сопровождения).
- ground wave** поверхностная волна; наземная волна.

group of galaxies группа галактик.
G-suit противоперегрузочный костюм.
G-tolerance (предельно) допускаемая перегрузка.
guidance computer вычислитель (счетчик) системы управления (наведения).
guidance dispersion ошибка системы управления (наведения).
guidance modules модульные блоки системы управления (наведения).
guidance path траектория управляемого полета.
guidance system система управления (наведения).
guided closure управляемое сближение.
guided cosmic rocket управляемая космическая ракета.
guided earth satellite управляемый искусственный спутник.
guided space vehicle управляемый космический летательный аппарат.
guillotine destructor автоматический нож для рассеечения важнейших коммуникационных линий ракеты в аварийных случаях.
G-vector вектор ускорения.
gyrocompass гироскоп.
gyrodraft уход гироскопа.
gyrodynamics гиродинамика.
gyro flux-gate compass гироскопический компас.
gyropilot автопилот.

gyroscope гироскоп.
gyroscope precession прецессия гироскопа.
gyroscope satellite спутник, имеющий форму гироскопа.
gyroscope-stabilized platform гиросtabilизированная платформа, гироскопическая платформа.
gyro-stabilized гиросtabilизированный.
gyro-stabilized solar satellite гиросtabilизированный спутник Солнца.
gyrounit гироскопическое звено (узел).

Н

hairline визир; визирная линия.
halation ореол.
half-cone vehicle летательный аппарат в форме полуконуса.
half-moon первая или последняя четверть Луны; освещенная половина Луны, полумесяц.
Halley's comet комета Галлея.
hallucination галлюцинация.
halo гало; ободок, круг (вокруг Луны, Солнца); ореол; сияние.
hangfire затяжное воспламенение (ракетного топлива).

hardened underground silo защищенная подземная шахта.

hardened underground site защищенная подземная стартовая позиция.

hard hat [helmet] шлем-каска.

hard landing «жесткая» посадка.

hard pad защищенная (подземная) стартовая площадка.

hard points усиленные элементы (*напр. конструкции ракеты*).

hard radiation «жесткое» излучение, проникающая радиация.

hard rendezvous «жесткое» randevу (сближение, встреча).

hard shower «жесткий» ливень, проникающий ливень.

hard shutdown резкое выключение (отсечка) двигателя.

hard start запуск с большим забросом давления газов в камере сгорания, «грубый» запуск.

hardware узел конструкции; агрегаты и элементы, монтируемые к корпусу (*ракеты*); материальная часть; готовое изделие.

harmonic analyzer анализатор гармоник.

harmonic distortion нелинейное искажение, искаженные синусоиды,

harness подвесная система парашюта; привязные ремни; проводка; система проводов.

harvest moon осеннее полнолуние, полнолуние перед осенним равноденствием.

hatch explosive control управление взрывным зарядом сброса крышки входного люка (*космического корабля*).

haustack разг спокойный протуберанец.

heading курс, направление; пеленг; азимут.

head-on radiation прямо-направленное излучение.

headphone наушники, головной телефон.

headset см. **headphone**.

head-to-seat acceleration ускорение в направлении голова — ноги.

headward acceleration ускорение в направлении ноги — голова.

health instrument медицинский дозиметр.

heat abstraction отвод (съем) тепла.

heat ageing старение под действием тепла; тепловое старение.

heat barrier тепловой барьер.

heat carrier теплоноситель.

heat chamber термобарокамера.

heat conductivity теплопроводность.

heat content теплосодержание.
heat density теплонапряженность поверхности.
heat detector чувствительный элемент тепловой головки самонаведения.
heat dispersion рассеяние тепла.
heat drop перепад тепла.
heated-propellant pressurization наддув топливного бака парами топлива.
heat-eliminating medium охлаждающая среда.
heat endurance теплостойкость.
heater нагреватель; подогреватель.
heat erosion тепловая эрозия, разрушение под влиянием высоких температур.
heat exchanger теплообменник.
heat flow [flux] тепловой поток; теплопередача.
heat gain приrost тепла; избыточное тепло.
heat guard теплоизолятор.
heat index *астр* тепловой индекс.
heating element нагревательный элемент.
heating surface поверхность нагрева.
heating value теплота сгорания; теплотворная способность, теплотворность; калорийность.
heating zone зона нагрева (подогрева).

heat input подвод тепла.
heat insulation теплоизоляция.
heat interchange теплообмен.
heat interchanger теплообменник.
heat leak утечка тепла.
heat liberation rate скорость тепловыделения.
heat loading тепловая нагрузка.
heat loss[es] тепловые потери.
heat of combustion теплота сгорания, тепловой эффект сгорания; теплотворная способность.
heat of formation теплота образования, теплота соединения.
heat of friction теплота трения.
heat of recombination теплота рекомбинации.
heat of sublimation теплота возгонки.
heat of vaporization (скрытая) теплота парообразования.
heat output теплоотдача.
heat passage передача тепла; теплопроводность.
heat-producing elements тепловыделяющие элементы.
heatproof теплонепроницаемый; теплостойкий; жаростойкий.
heat protection тепловая защита.

- heat radiation** теплоизлучение.
- heat recovery** регенерация тепла.
- heat-regulation shutters** жалюзи системы терморегулирования.
- heat regulator** терморегулятор.
- heat rejection** отвод (съем) тепла.
- heat release** высвобождение тепла.
- heat removal** отвод (съем) тепла.
- heat resistance** теплостойкость; жароупорность.
- heat screen** тепловой экран.
- heat seeker** тепловая головка самонаведения.
- heat-seeking guidance** тепловое (инфракрасное) наведение.
- heat sensor** тепловой датчик.
- heat shield** тепловой (защитный) экран; защитная огнестойкая стенка.
- heat sink** теплопоглотитель; устройство для поглощения тепла.
- heat-sink capacity** емкость теплопоглощения.
- heat-sink material** теплопоглощающий материал.
- heat storage** аккумулярование теплоты.
- heat tracking** сопровождение по тепловому (инфракрасному) излучению.
- heat transfer** теплопередача; теплопроводность; теплообмен.
- heat-transfer agent** теплопередающая среда; теплоноситель.
- heat transfer by conduction** теплопередача проводимостью.
- heat transfer by convection** теплопередача конвекцией.
- heat transfer by radiation** теплопередача излучением (радиацией).
- heat-transfer coefficient** коэффициент теплопередачи.
- heat-transfer computer** моделирующее устройство, основанное на теплопередаче.
- heat-transfer equation** уравнение переноса тепла.
- heat-transfer intensity** интенсивность теплопередачи.
- heat-transfer medium** теплопередающая среда; теплоноситель.
- heat-transfer metal** металлический теплоноситель.
- heat-transfer passage** теплопередающий канал.
- heat-transfer rate** скорость теплопередачи.
- heat wave** тепловая волна.
- heavenly body** небесное тело.
- Heaviside layer** слой Хевисайда-Кеннелли, ионосфера.
- heavy-duty parachute** скоростной парашют.
- heavy G-load** большая перегрузка.

heavy primary cosmic rays «жесткие» первичные космические лучи.

heavy satellite тяжелый спутник.

heavy-water cooling охлаждение тяжелой водой.

heliacal rising or setting восход (заход) светила, совпадающий с восходом (заходом) Солнца.

helical спиральный; винтовой, геликоидальный.

helical antenna винтообразная антенна, «штопорная» антенна.

helicodromic спиральный.

heliocentric гелиоцентрический.

heliocentric coordinates гелиоцентрические координаты.

heliocentric latitude гелиоцентрическая широта.

heliocentric longitude гелиоцентрическая долгота.

heliocentric orbit гелиоцентрическая орбита.

heliocentric parallax гелиоцентрический (годовой) параллакс.

heliocentric position гелиоцентрические координаты (*определяющие положение небесных тел относительно центра Солнца*).

heliocentric theory гелиоцентрическая теория.

heliocentric velocity гелиоцентрическая скорость.

heliograph гелиограф.

heliographic latitude гелиографическая широта.

heliographic longitude гелиографическая долгота.

heliography гелиография.

heliometer гелиометр.

helioscope гелиоскоп.

helium-water exchanger гелиево-водяной теплообменник.

Hell's cancer cell опухолевые (раковые) клетки Хела.

helmet шлем.

helmet liner подшлемник.

hemodynamics мед гемодинамика.

hemodynamometer мед гемодинамометр, сфигмоманометр.

heredity наследственность.

Hermes Гермес (*астероид*).

hermetic integration gyroscope герметический интегрирующий гироскоп.

Hertzian radiation электромагнитное излучение.

Hertzian wave радиоволна.

Hertzsprung-Russell diagram диаграмма Герцшпрунга-Расселла.

Hesperus Геспер или Веспер (*название планеты Венеры у древних греков*).

heterogeneous propellant гетерогенное топливо (*с раздельной подачей компонентов*).

heterogeneous radiation немонохроматическое излучение.

heterosphere гетеросфера (слой атмосферы на высоте свыше 80 км).

hexaform grain шашка твердого топлива шестигранной формы.

hibernation мед гibernация.

hidden hemisphere of the moon обратная (оборотная) сторона Луны, не видимая с Земли часть Луны.

hidden side of the moon обратная (оборотная) сторона Луны, не видимая с Земли часть Луны.

hidyne тпл хайдайн.

high acceleration test испытание при высоких ускорениях.

high-altitude probe rocket исследовательская ракета, запускаемая на большую высоту; высотная зондирующая ракета.

high-altitude satellite высококользящий спутник.

high-density goggles свето-защитные очки.

high-density propellant топливо с большим удельным весом.

high-drag body тело с большим (лобовым) сопротивлением, неудобообтекаемое тело.

high-drag re-entry вход (возврат) тела в плотные слои атмосферы с большим (лобовым) сопротивлением.

high-energy booster двига-

тель (ускоритель, ракетаноситель), работающий на высококалорийном (высокоэнергетическом) топливе.

high-energy fuel высококалорийное (высокоэнергетическое) топливо.

high-energy orbit неоптимальная орбита, орбита с большой затратой энергии.

high-energy particle частица большой энергии.

high-energy propellant см. **high-energy fuel**.

high-energy radiation «жесткое» излучение, проникающая радиация, излучение большой энергии.

high-frequency radiation высокочастотное излучение.

high G-force большая перегрузка.

high G-load большая перегрузка.

high longitudinal axis acceleration большое ускорение в направлении продольной оси.

highly charged particle многозарядная частица.

highly concentrated food сверхконцентрированная пища.

highly elliptical orbit сильновытянутая эллиптическая орбита.

highly penetrating radiation излучение высокой проникающей способности.

- high-performance propellant** высококалорийное топливо.
- high-pressure leak detector** определитель утечки в системе высокого давления.
- high-pressure water cooling** охлаждение водой высокого давления.
- high resolution** высокая разрешающая способность.
- high-resolution camera** съемочная камера (фотоаппарат) высокой разрешающей способности.
- high-speed digital computer** быстродействующая цифровая вычислительная машина.
- high-speed film** высокочувствительная фотопленка.
- high-speed memory** быстродействующее запоминающее устройство.
- high-speed stability** устойчивость при больших скоростях.
- high-speed storage** см. **high-speed memory**.
- high-temperature alloy** высокотемпературный сплав.
- high-temperature material** жаростойкий (жаропрочный) материал.
- high-thermal conductivity** высокая теплопроводность.
- hinged thrust chamber** камера сгорания с шарнирной подвеской.
- Hohmann ellipse** эллипс Хомана.
- Hohmann orbit** орбита Хомана.
- Hohmann transfer orbit** переходная орбита Хомана.
- holdback** держатель, стопорное устройство (*пусковой установки*).
- homing guidance** самонаведение.
- homogeneous atmosphere** однородная атмосфера.
- homogeneous radiation** однородное излучение.
- homopause** гомопауза (*переходный слой атмосферы от гомосферы к гетеросфере, находящийся на высоте 70—80 км*).
- homosphere** гомосфера (*слой атмосферы, в котором процентный состав воздуха остается неизменным с высотой*).
- hook boom** стрела крюка.
- hook receiver** приемник крюка, устройство для захвата крюка (*в системе сцепления спутников*).
- horizon distance** горизонтальная дальность; дальность горизонта; удаление видимого горизонта.
- horizon luminance** яркость горизонта; светимость горизонта.
- horizon scanner** датчик горизонта.
- horizontal firing** запуск ракетного двигателя на горизонтальном стенде.

- horizontal illuminance** освещенность горизонта.
- horizontal parallax** горизонтальный параллакс.
- horizontal path** горизонтальная траектория.
- horizon tracker** датчик горизонта.
- horn antenna** рупорная антенна.
- horse collar** *разг* подъемный трос с хомутом.
- hot acceleration limit** допустимое ускорение для нагретого заряда твердого топлива.
- hot climate cell** термокамера для испытания ракетного двигателя в условиях повышенной окружающей температуры.
- hot configuration** ракета, полностью подготовленная к пуску.
- hot firing** огневое испытание (*двигателя*).
- hot-reaction rocket engine** ЖРД, работающий на двухкомпонентном топливе.
- hot rocket engine** *см.* hot-reaction rocket engine.
- hot spot** искусственно нагретый участок камеры (*для зажигания топлива*); перегретый участок камеры (*из-за неправильного охлаждения*).
- hot streak** прогар двигателя; перегретый участок камеры сгорания.
- hot-wire ignition** зажигание электрозапалом.
- hour angle** часовой угол.
- hour circle** круг склонения.
- House Committee of Science and Astronautics США** комитет палаты представителей по науке и космонавтике (астронавтике).
- human centrifuge** центрифуга для тренировки космонавтов.
- human engineer** инженер-психолог.
- human engineering** техническая психофизиология (*наука, исследующая роль психофизиологических факторов при конструировании технических средств*).
- human error** индивидуальная ошибка; ошибка наблюдателя.
- human factors** человеческие факторы (*антропометрические, психофизиологические и гигиенические*).
- human performance** возможности человека.
- human reasoning test** тест (испытание) на сообразительность.
- human senses test** тест (испытание) на ощущения и восприятия.
- human tolerance** выносливость человека; предел выносливости для человеческого организма.

humidity влажность.
hunting слежение; прослеживание; рыскание; облучение; отыскание (*повреждения*).
hurling пуск, старт.
Hyades Гиады (*звездное скопление*).
hybrid fuel см. **hybrid-propellant combination**.
hybrid propellant см. **hybrid-propellant combination**.
hybrid-propellant combination топливо смешанного агрегатного состояния, гибридное топливо.
hybrid-propellant rocket engine ракетный двигатель, работающий на гибридном топливе.
hybrid rocket ракетный двигатель, работающий на гибридном топливе; ракета с комбинированной (смешанной) силовой установкой.
hydraulic accelerometer гидравлический акселерограф.
hydrazine тпл гидразин.
hydrazine hydrate тпл гидразингидрат.
hydrazone тпл гидразон.
hydrocarbon fuel углеводородное топливо.
hydrogen peroxide decomposition разложение перекиси водорода.
hydrogen stars звезды, относящиеся к спектральному классу «А» и характеризующиеся интенсивными

линиями поглощения водорода.
hydrosphere гидросфера (*водная оболочка Земли*).
hudyne тпл хайдайн.
hygroscopic гигроскопический.
hygroscopicity гигроскопичность.
hyperbarism мед гипербаризм.
hyperbola гипербола.
hyperbolic guidance управление (наведение) с помощью гиперболических радионавигационных систем.
hyperbolic probe пуск по гиперболической траектории.
hyperbolic trajectory гиперболическая траектория.
hyperbolic velocity гиперболическая скорость, скорость полета по гиперболической траектории.
hypercapnia мед гиперкапния.
hyperenvironment естественная (искусственная) среда на высотах более 20 км.
hyperfocal distance гиперфокальное расстояние.
hypergol тпл гиперголь.
hypergolic самовоспламеняющийся.
hypergolic fuel см. **hypergol**.
hyperosmia мед гиперосмия.
hyperoxemia мед гипероксемия.

hyperoxupathy *мед* гипер-
оксипатия.
hyperpnea *мед* гиперпное
(учащенное) дыхание.
hypersonic гиперзвуковой.
hypersonic flow гиперзвуко-
вой поток.
hypersonic glider гиперзву-
ковой планирующий лета-
тельный аппарат.
hypersonic speed [velocity]
гиперзвуковая скорость.
hyperspace гиперпростран-
ство, многомерное про-
странство.
hypertension *мед* гипертен-
зия.
hyperthermia *мед* гипертер-
мия.
hypertonia *мед* гипертония.
hyperventilation *мед* гипер-
вентиляция.
hypobarism *мед* гипобаризм.
hypobaropathy *мед* гипоба-
ропатия.
hypocarpnia *мед* гипокапния.
hypochloremia *мед* гипохло-
ремия.
hypodynamia *мед* гиподина-
мия.
hypometabolism *мед* гипо-
метаболизм.
hypomnesia *мед* гипомне-
зия.
hyporepsia *мед* гипопепсия.
hypopiesia *мед* гипотония.
hyporное *мед* гипопное.
hyporexia *мед* гипорексия.
hyposmia *мед* гипосмия.
hyposynergia *мед* гипоси-
нергия.
hypotaxia *мед* гипотаксия.

hypotension *мед* гипотензия.
hypothermia *мед* гипотер-
мия.
**hypothesis of dynamic en-
counter** (катастрофиче-
ская) гипотеза образова-
ния солнечной системы
(в результате столкнове-
ния или очень тесного
сближения двух светил).
hypotonia *мед* гипотония.
hypoventilation *мед* гиповен-
тиляция.
hypoxemia *мед* гипоксемия.
hypoxia *мед* гипоксия.
hypoxipathy *мед* гипокси-
патия.
hyther комбинированное
воздействие на тело влаж-
ности и температуры.

I

ideal burning идеальное
сгорание (*топлива*).
ideal exhaust velocity иде-
альная (теоретическая)
скорость истечения (*газов*
из сопла двигателя).
ideal rocket идеальная (тео-
ретическая) ракета.
**ideal thermodynamic effi-
ciency** идеальный термо-
динамический коэффици-
ент полезного действия.
ideal thrust идеальная (тео-
ретическая) тяга.
ideal trajectory идеальная
(расчетная) траектория.

- identification satellite** спутник опознания (опознавания).
- idiosyncrasy** *мед* идиосинкразия.
- igniter** воспламенитель, запальное устройство.
- igniter assembly** запальное устройство.
- igniter-chamber assembly** форкамерный (пусковой) воспламенитель.
- ignition delay** период задержки воспламенения; задержка воспламенения.
- ignition harness** проводка зажигания.
- ignition interval** период между зажиганием топлива первой и последующей ступенями многоступенчатой ракеты.
- ignition lag** задержка воспламенения.
- ignition temperature** температура воспламенения.
- ignition time** время воспламенения.
- ignitron** игнитрон.
- illuminance** освещенность, отношение светового потока к площади освещаемой им поверхности.
- illumination** освещение; освещенность; яркость; облучение.
- illuminometer** люксметр.
- image antenna** зеркальная антенна.
- image drift** перемещение изображения.
- image plane** плоскость изображения.
- image point** точечное изображение.
- immediate environment** окружающие микроусловия.
- immersion** погружение; иммерсия; вложение.
- impact** удар; соударение; толчок; столкновение; попадание; падение; встреча; сотрясение; импульс; ударный.
- impact acceleration** ускорение при ударе.
- impact angle** угол падения.
- impact area** поражаемый район (площадь); район (площадь) падения; площадь попаданий.
- impact area, jettisoned parts** район падения сбрасываемых (отделяемых) частей (*космического корабля*).
- impact attenuator** демпфер (амортизатор), уменьшающий ударную нагрузку.
- impact detector** индикатор места падения.
- impact dispersion** рассеивание ракет при падении (попадании).
- impact energy** энергия удара.
- impact microphone** датчик для регистрации соударений (*микрометеоров*).
- impact point** точка (место) попадания (падения, встречи).
- impact predictor** прогности-

- ческое устройство для определения координат падения (ракеты) или входа (спутника) в плотные слои атмосферы.
- impact pressure** давление удара; скоростной напор.
- impact radiation** излучение в результате соударения.
- impact shot** пуск с целью встречи (попадания).
- impact wreckage** разрушение в момент удара (столкновения).
- impingement** удар, столкновение; дробление, распыление (*реактивной струи*).
- impinging particle** налетающая (бомбардирующая) частица.
- imponderability** невесомость.
- imponderable** невесомый; легковесный.
- imponderableness** см. **imponderability**.
- impulse counter** счетчик импульсов.
- impulse maneuver** изменение траектории полета с помощью силы тяги или аэродинамических сил.
- impulse-reaction turbine** импульсно-реактивная турбина.
- impulse-to-volume ratio** отношение суммарного импульса к общему объему, занимаемому ракетной силовой установкой.
- impulse-to-weight ratio** отношение суммарного импульса к весу камеры сгорания с зарядом твердого топлива; отношение суммарного импульса к стартовому весу ракеты.
- impulse turbine** импульсная турбина.
- incidence angle** угол места; угол падения; угол встречи.
- inclination** (магнитное) наклонение; наклон (*плоскости орбиты спутника к плоскости экватора*).
- inclination angle** угол наклона (орбиты спутника к плоскости экватора).
- inclination of planetary equator** наклонение экватора планеты к ее орбите.
- inclination of planetary orbit** наклонение орбиты планеты к эклиптике.
- inclination to the ecliptic** *астр* наклонение к плоскости эклиптики.
- inclined orbit** наклонная орбита.
- inclinometer** уклономер; эклиметр; угломер; кренометр.
- incoming particle** влетающая частица.
- incoming trajectory** нисходящая ветвь траектории.
- incoming vehicle** снижающийся летательный аппарат; летательный аппарат, входящий в плотные слои атмосферы.
- incomplete combustion** неполное сгорание (*топлива*).

- increasing irritability** повышенная раздражительность (возбудимость).
- independent components** элементы (узлы) с автономной надежностью.
- independent failure** независимый отказ (*отказ блока, детали которого не связаны с неисправностями других устройств*).
- index correction** инструментальная поправка; поправка на ошибку прибора; ошибка индекса (*секстанта*).
- index error** инструментальная ошибка, ошибка прибора.
- indigestion** расстройство пищеварения.
- inditron** индитрон (*неоновая тлеющая лампа для фиксации цифр от 0 до 9*).
- induced environment** искусственная окружающая среда.
- induced noise** наведенная помеха.
- induced radioactivity** наведенная радиоактивность.
- inert-gas pressurization** наддув инертным газом (*топливных баков*).
- inertia** инерция; сила инерции; инертность.
- inertial coordinate system** инерциальная система координат.
- inertialess** безинерционный.
- inertial force** инерционная сила, сила инерции.
- inertial-gravitational guidance system** инерциально-гравитационная система управления (наведения).
- inertial guidance** инерциальное управление (наведение).
- inertial navigation system** инерциальная навигационная система.
- inertial switch** инерционный переключатель.
- inertial wheel** инерционный маховик (аккумулятор).
- infant mortality** преждевременные отказы.
- infection разг** разбрасывание дипольных отражателей.
- inferior conjunction** астр нижнее соединение.
- inferior planet** нижняя планета.
- infinite medium** бесконечная среда.
- infinitesimal particle** бесконечно малая частица.
- infinity of the universe** бесконечность Вселенной; Вселенная бесконечна (во времени и пространстве).
- inflatable satellite** надувной спутник.
- inflatable solar collector** надувной коллектор солнечных лучей.
- inflight guidance system** бортовая система управления (наведения).

inflight start-stop operation

включение и выключение в полете (*ракетного двигателя*).

influence line линия влияния (*сопротивления опор*).

information theory теория информации.

infra-acoustic см. **infrasonic**.

infrahuman подопытное животное.

infrared тепловой, инфракрасный.

infrared absorption тепловое (инфракрасное) поглощение.

infrared detector тепловой (инфракрасный) датчик (детектор).

infrared early-warning satellite (разведывательный) спутник дальнего обнаружения теплового (инфракрасного) излучения.

infrared frequency частота, лежащая в области теплового (инфракрасного) излучения.

infrared homing тепловое (инфракрасное) самонаведение.

infrared homing head тепловая головка самонаведения; координатор тепловой головки.

infrared horizon scanner тепловой (инфракрасный) датчик горизонта.

infrared locator тепловой (инфракрасный) локатор.

infrared maser тепловой (инфракрасный) мазер.

infrared photography фотографирование (съемка) в тепловых (инфракрасных) лучах.

infrared radiation тепловое (инфракрасное) излучение.

infrared rapid-scan monochromator тепловой (инфракрасный) монохроматор с быстрой разверткой.

infrared rays тепловые (инфракрасные) лучи.

infrared scanner тепловой (инфракрасный) искатель.

infrared scanning device тепловое (инфракрасное) сканирующее устройство.

infrared seeker ракета с тепловой (инфракрасной) головкой (самонаведения; тепловая (инфракрасная) головка самонаведения; координатор тепловой головки).

infrared sensor тепловой (инфракрасный) датчик.

infrared source источник теплового (инфракрасного) излучения.

infrared spectrum тепловой (инфракрасный) спектр.

infrared system тепловая (инфракрасная) система наведения.

infrared tracking system система сопровождения по тепловому (инфракрасному) излучению.

infrasonic инфразвуковой, подтональный.

ingoing particle см. incoming particle.

ingress training тренировка в посадке (в кабину космического корабля).

inhabitable environment жизненная среда (условия).

inhabited missile пилотируемая (обитаемая) ракета.

inhabited satellite пилотируемый (обитаемый) спутник.

inhabited spacecraft пилотируемый (обитаемый) космический аппарат.

inhabited vehicle пилотируемый (обитаемый) летательный аппарат.

inhibited grain бронированная шашка твердого топлива.

inhibited red fuming nitric acid тпл ингибированная красная дымящая азотная кислота.

inhibited white fuming nitric acid тпл ингибированная белая дымящая азотная кислота.

inhibitor ингибитор; бронировка твердого топлива.

inhomogeneous magnetic field неоднородное магнитное поле.

initial acceleration начальное ускорение; ускорение в момент пуска.

initial apogee начальный (исходный) апогей.

initial area-ratio К отношение начальной (исходной) поверхности горения

(шашки твердого топлива перед непосредственным воспламенением) к площади критического сечения сопла.

initial burning area исходная (начальная) поверхность горения (шашки твердого топлива непосредственно перед воспламенением).

initial cross pointing отклонение от заданного направления (положения) в момент пуска.

initial cross velocity изменение (вектора) скорости по сравнению с расчетной в момент пуска.

initial firing первый (опытный) пуск.

initial impulse начальный импульс.

initial ionization начальная ионизация.

initial K см. initial area-ratio K.

initial mass начальная масса; масса (ракеты) перед пуском.

initial operational capability начальная эксплуатационная пригодность (в ракетной системе оружия всех элементов системы, включая всю внутреннюю начинку, конструкцию, наземные средства и обслуживающий персонал).

initial orbital period начальный период обращения по орбите.

- initial particle** первичная частица.
- initial perigee** начальный (исходный) перигей.
- initial portion of flight** начальная фаза полета.
- initial port-to-throat ratio** отношение начальной (исходной) площади поперечного сечения газового прохода (шашки твердого топлива до воспламенения) к площади критического сечения сопла.
- initial stability** устойчивость на начальном участке полета.
- initial thrust** начальная тяга.
- initial velocity** начальная скорость.
- initial weight** начальный вес.
- initiation** инициация; иницирование, воспламенение (*заряда*).
- injection pressure** перепад давления на впрыске; давление впрыска (*топлива*).
- injector** форсунка; распылительная головка (*жидкостного ракетного двигателя*).
- injector head** форсунка; распылительная головка (двигателя).
- injector pressure drop** перепад давления на форсунке.
- in-line booster** последовательно расположенный ускоритель, осевой ускоритель.
- inner belt** внутренний пояс (*радиации*).
- inner body** центральное тело (*в двигателе*).
- inner cone** внутренний конус (*в двигателе*).
- inner corona** внутренняя корона (*Солнца*).
- inner man** внутренние органы человека.
- inner metagalaxy** ближайшие к нам области метagalактики.
- inner orbit** внутренняя орбита.
- inner planets** внутренние планеты (*Меркурий, Венера, Земля, Марс*), земная группа планет.
- inner radiation belt** внутренний пояс (зона) радиации.
- inner radiation zone** внутренняя зона (пояс) радиации.
- inner space** космическое пространство внутри солнечной системы, межпланетное пространство.
- inner van Allen belt** см. **inner radiation belt**.
- input axis** ось внутренней рамки (*гироузла*).
- input data** вчт входные данные.
- input equipment** входная аппаратура.
- input-output unit** блок ввода-вывода.
- Insect** США, разг межве-

- домственный национальный центр контроля и наблюдения за космическим пространством.
- insensitive sensor** нечувствительный датчик.
- insolation** инсоляция; воздействие солнечных лучей; освещение солнечными лучами.
- insomnia** *мед* бессонница.
- inspection satellite** спутник опознания (опознавания).
- installation** оборудование, аппаратура; установка; сооружение; объект; монтаж; сборка.
- instantaneous acceleration** мгновенное ускорение.
- instantaneous force** мгновенная сила.
- instantaneous impact prediction** (немедленное) определение координат падения (ракеты) или входа (спутника) в плотные слои атмосферы.
- instantaneous measurement** *вчт* мгновенное измерение.
- instantaneous mixture ratio** мгновенный состав смеси; мгновенное весовое отношение окислителя и горючего.
- instantaneous sound pressure** мгновенное давление звука.
- instructor's console** пульт инструктора (*на тренажере*).
- instrumental comet** автоматическая космическая станция.
- instrumental error** инструментальная (приборная) ошибка; погрешность прибора.
- instrumental vehicle for space research** автоматическая станция для исследования космоса (космического пространства).
- instrumentation** контрольно-измерительные приборы; приборное оборудование; аппаратура.
- instrumentation cabin** контейнер с аппаратурой (контрольно - измерительными приборами.)
- instrumentation console** пульт управления; приборная панель.
- instrumentation coverage** дальность (радиус, зона) действия аппаратуры (контрольно - измерительных приборов).
- instrumentation of a satellite** приборное оборудование (аппаратура) спутника.
- instrumentation site** база, оснащенная контрольно-измерительным оборудованием.
- instrument board** приборная доска.
- instrument capsule** контейнер (капсула) с аппаратурой (контрольно-измерительными приборами).

- instrument compartment** приборный отсек, отсек аппаратуры.
- instrumented range** полигон, оснащенный контрольно-измерительным оборудованием.
- instrumented satellite** спутник, оборудованный контрольно - измерительными приборами.
- instrument panel** приборная доска.
- instrument-panel camera** съемочная камера для фотографирования приборной доски.
- instrument recording camera** см. instrument-panel camera.
- insulation** изоляция; изоляционный материал; изолирование.
- intake and exhaust valves** клапаны вдоха и выдоха.
- integral tank** бак-отсек.
- integrating accelerometer** интегрирующий акселерометр.
- integrating circuit** интегрирующая цепь (схема), интегратор.
- integrating gyro unit** гироскопическое интегрирующее звено.
- integrator** интегратор.
- intelligence test** тест (проверка) умственных способностей.
- intelligibility of speech** разборчивость (понятность) речи.
- intelligibility threshold** *вчт* порог разборчивости.
- intended impact area** предполагаемый (намеченный, заданный) район падения (попадания, поражения).
- intended landing area** предполагаемый (заданный) район приземления (приводнения).
- intended trajectory** заданная (программированная) траектория.
- interacting particles** взаимодействующие частицы.
- interaction space** область взаимодействия.
- intercepting satellite** см. interception satellite.
- intercepting spacecraft** космическое средство перехвата.
- interception satellite** спутник-перехватчик.
- intercept orbit** орбита перехвата.
- interceptor satellite** см. interception satellite.
- intercommunication** внутренняя связь (*между членами экипажа космического корабля*); связь между космическими ракетами, кораблями и наземными станциями.
- interface** поверхность раздела; граница; прослойка.
- interference** помехи, интерференция.
- interference bands** интерференционные полосы.
- interference drag** интерфе-

- ренионное сопротивление.
- interference of light** интерференция света.
- interferometer** интерферометр.
- interferometer homing** система наведения с помощью интерферометра.
- intergalactic space** межгалактическое пространство.
- Interim National Space Surveillance Control Center США** межведомственный национальный центр контроля и наблюдения за космическим пространством.
- interim orbit** временная (промежуточная) орбита.
- interior communication** см. **intercommunication.**
- intermediate altitude sounding rocket** исследовательская (зондирующая) ракета средних высот.
- intermediate storage** вчт промежуточное запоминающее устройство.
- internal area ratio** отношение поверхности горения (шашки твердого топлива в рассматриваемый момент) к площади критического сечения сопла.
- internal-burning grain** горение шашки твердого топлива по внутренней поверхности.
- internal efficiency** внутренний коэффициент полезного действия (*ракетного двигателя*).
- internal energy** внутренняя энергия.
- internal-external burning grain** горение шашки твердого топлива по внешней и внутренней поверхностям.
- internal heat of the earth** внутренняя теплота Земли.
- internal instrumentation** бортовая контрольно-измерительная аппаратура (оборудование).
- internal star-shaped grain** шашка твердого топлива со звездообразным внутренним вырезом.
- internal vane** газовый руль.
- International Academy of Astronautics** Международная академия космонавтики (астронавтики), МАА.
- International Astronautical Federation** Международная федерация космонавтики (астронавтики).
- International Astronomical Union** Международный астрономический союз.
- international date line** линия перемены (изменения) даты.
- International disturbed day** Международный возмущенный день.
- International Geophysical Year** Международный геофизический год, МГГ.

- International Institute of Space Law** Международный институт космического права.
- International quiet day** Международный спокойный день.
- International Year of the Quiet Sun** Международный год спокойного Солнца, МГСС.
- interorbital vehicle** межорбитальный летательный аппарат.
- interorbit spacing** межорбитальное расстояние.
- interplanetary** межпланетный, в пределах солнечной системы.
- interplanetary atmosphere** межпланетная атмосфера.
- interplanetary dust** межпланетная пыль.
- interplanetary flight** межпланетный полет.
- interplanetary magnetic storm** межпланетная магнитная буря.
- interplanetary matter** межпланетная материя.
- interplanetary medium** межпланетная среда.
- interplanetary navigation** межпланетная навигация.
- interplanetary plasma** межпланетная плазма.
- interplanetary probe** межпланетная ракета; межпланетная станция.
- interplanetary route** межпланетная трасса.
- interplanetary space** межпланетное пространство.
- interplanetary station** межпланетная станция.
- interplanetary trail** см. *interplanetary route*.
- interplanetary voyage** межпланетное путешествие (рейс).
- interplanetary way** межпланетная трасса.
- intersecting orbits** пересекающиеся орбиты.
- interstage fairing** переходник-обтекатель (*между ступенями многоступенчатой ракеты*).
- interstage section** отсек, расположенный между ступенями ракеты.
- interstellar** межзвездный.
- interstellar dust** межзвездная пыль.
- interstellar flight** межзвездный полет.
- interstellar gas** межзвездный газ.
- interstellar material** межзвездное вещество.
- interstellar matter** межзвездная материя.
- interstellar reddening** межзвездное покраснение.
- interstellar space** межзвездное пространство.
- intra-Mercurial space** пространство между Солнцем и орбитой Меркурия.
- intraplanetary space** пространство между Солнцем и орбитой соответствующей планеты.

intrinsic variable stars физические переменные звезды.

inverse square law закон обратных квадратов.

inversion инверсия; перемена направления; обращение.

inversion of temperature температурная инверсия.

inviscid flow поток идеальной (невязкой) жидкости.

invisible radiation невидимое излучение

invisible red auroga невидимые красные полярные сияния.

ion ион; ионный.

ion beam ионный пучок, пучок ионов.

ion chamber ионизационная камера.

ion counter счетчик ионов.

ion emitter ионный эмиттер, источник ионов.

ion engine ионный двигатель.

ion equilibrium ионное (динамическое) равновесие.

ionization ионизация; ионизационный.

ionization counter ионизационный счетчик.

ionization gauge ионизационный манометр.

ionization losses ионизационные потери, потери на ионизацию.

ionization space пространство ионизации.

ionized particles ионизированные частицы.

ionizing particle ионизирующая частица.

ionizing radiation ионизирующее излучение.

ionosphere ионосфера (*верхние слои атмосферы на высоте 50—400 км*).

ionosphere base основание ионосферы.

ionosphere satellite спутник для исследования ионосферы, ионосферный спутник.

ionospheric absorption ионосферное поглощение радиоволн.

ionospheric ramjet ионосферный воздушно-реактивный двигатель

ion-propelled spaceship космический корабль с ионным двигателем.

ion propulsion ионная силовая установка, ионный двигатель.

ion-propulsion probe космическая ракета (летательный аппарат) с ионной силовой установкой.

ion recombination рекомбинация ионов.

ion rocket ракета с ионным двигателем.

ion source ионный источник, источник ионов.

ion space vehicle космический летательный аппарат с ионным двигателем.

iraser иразер, квантомеханический генератор (уси-

литель) инфракрасного диапазона волн.
iris-type nozzle сопло переменного сечения.
irradiation иррадиация; излучение; облучение. *См. тж. сочетания с radiation.*
irregular galaxies неправильные галактики.
irregular nebulae неправильные туманности.
irregular variable stars неправильные переменные звезды.
island universe «остров Вселенной», внегалактическая туманность.
isochrones изохроны (*линии одинакового времени*).
isoclinic lines изоклины (*линии равного магнитного наклонения*).
isocyanate foams изоцианатные пенопласты.
isodynamic lines изодинамы (*линии равной напряженности магнитного поля Земли*).
isogonic lines изогоны (*линии равного магнитного склонения*).
isolux изолюкс (*линия на освещенной поверхности, соединяющая точки с равной освещенностью*).
isophot(e) изофот (*кривая равной освещенности*).
isopropyl alcohol изопропиловый спирт.
isostasy изостазия (*механическая теория равновесия*).

isostatic изостатический (*подверженный равномерному давлению со всех сторон*).
isothermal изотермический.
isothermal region изотермическая область.
isotherm(s) изотермы (*линии равной температуры*).
isotope изотоп.
isotropic (unipole) antenna изотропный излучатель.

J

jacket оболочка; чехол; кожух.
jacket counter счетчик с оболочкой.
jam-free помехоустойчивый, помехозащищенный.
jammer станция активных помех, передатчик активных помех.
jamming создание активных помех; радиопротиводействие; активные помехи; забивание, заглушение; взаимные помехи радиостанций.
jamproof помехоустойчивый, помехозащищенный.
jansky noise космические шумы (помехи).
J-antenna антенна типа «J» (*полуволновая*).
jet реактивное сопло; реактивная струя; форсунка; эжектор; жиклер; горелка; реактивный самолет;

- реактивный двигатель; струйное течение; струйный руль; фонтанообразный протуберанец.
- jet area** выходное сечение реактивного сопла.
- jet assist** увеличение тяги реактивным ускорителем; реактивный ускоритель.
- jetavator** дефлектор, поворотный сопловой насадок.
- jet booster** ракетный ускоритель; стартовый двигатель.
- jet contraction** сужение струи.
- jet control assembly** блок струйных рулей управления, блок управляющих реактивных сопел; блок газодинамического управления.
- jet controls** струйные рули управления, реактивные сопла управления.
- jet deflection vanes** дефлекторы газов; газовые рули.
- jet deviation control system** система управления отклонением реактивной струи.
- jet-driven** реактивный.
- jet engine** реактивный двигатель.
- jet exhaust** выхлоп реактивного двигателя.
- jet exit** истечение газа.
- jet flame** выхлопной факел.
- jet fuel** реактивное топливо, топливо для реактивных двигателей.
- jet gases** выхлопные газы.
- jet guidance** управление методом отклонения реактивной струи.
- jet motor** реактивный двигатель.
- jet nozzle** реактивное сопло.
- jet power** реактивная сила.
- jet propulsion** реактивное движение; реактивный двигатель.
- jet-propulsion engine** реактивный двигатель.
- Jet Propulsion Laboratory США** лаборатория реактивного движения.
- jet steering** управление струйными рулями, газодинамическое управление.
- jet stream** струйное течение; струйный поток; реактивная струя.
- jet stream axis** ось струйного течения.
- jet thrust** тяга реактивного двигателя; реактивная сила.
- jettisonable** сбрасываемый; отделяемый.
- jettisonable booster** сбрасываемый (отделяемый) стартовый двигатель; отделяемая ракета-носитель.
- jettisonable nose** сбрасываемая (отделяемая) головная (носовая) часть (*ракеты*).
- jettisonable nose fairing** сбрасываемый головной (носовой) обтекатель (защитный конус).

jettison device катапульта; стреляющий механизм.

jettison weight вес сбрасываемого (отделяемого) ракетного ускорителя (стартового двигателя); вес сбрасываемого (отделяемого) оборудования и ступеней (*многоступенчатой ракеты*).

jet vane газовый руль.

jet-vane controlled missile ракета, управляемая газовыми рулями.

jet-vane stabilization стабилизация (ракеты) газовыми рулями.

jet velocity скорость истечения реактивной струи.

jitter дрожание; вибрация; флуктуация.

Jodrell Bank observatory Бр обсерватория Джодрелл-Бэнк.

Johnson noise тепловые шумы.

joining сцепление, стыковка.

Joukowski theory of lift теорема Жуковского о подъемной силе тел, находящихся в потоке жидкости или газа.

Jovian planets планеты юпитеровой группы (*Юпитер, Сатурн, Уран, Нептун*).

Jovian probe космическая ракета, запускаемая в сторону Юпитера.

joy stick ручка (рукоятка) управления; ручка пуль-

та дистанционного управления.

Julian day *астр* Юлианский день.

Julian era *астр* Юлианский период (эпоха).

jump-down bomb бомба, сбрасываемая со спутника.

jump-down satellite спутник-бомбардировщик; спутник, сталкиваемый с орбиты с целью поражения ядерным зарядом наземных целей.

junction соединение; сочленение; переход; стык; место соединения; слияние.

juxtaposition сближение; соединение.

К

kamacite камасит (*метеорит*).

Kapteyn selected areas избранные площади Каптейна (*метод исследования звездного мира*).

Kapteyn universe теория строения вселенной Каптейна.

katergol *тгл* катерголь.

K corona внутренняя корона Солнца.

Kelvin scale шкала абсолютной температуры Кельвина.

Kelvin temperature абсолютная температура.
Kennelly-Heaviside layer слой Кеннелли-Хевисайда.
Keplerian ballistic trajectory баллистическая траектория, подчиняющаяся закону Кеплера.
Keplerian trajectory траектория Кеплера.
Kepler's laws законы (движения небесных тел) Кеплера.
Kepler's star звезда Кеплера.
kernel ядро (*атома*); сердцевина.
keyboard *вчт* клавиатура.
keyboard perforator клавишный перфоратор.
keying манипуляция; работа ключом; телеграфная передача.
key puncher *вчт* клавишный перфоратор.
kick *разг* отделять, сбрасывать; запускать (*двигатель*).
kicker rocket *разг* ракетный ускоритель, предназначенный для сообщения дополнительной скорости.
kick-in-the-apogee *разг* включение дополнительной ступени в апогее.
kick-off mechanism *разг* механизм отделения (*спутника от ракеты-носителя*).
killer satellite боевой искусственный спутник.

kill point точка встречи (*с целью*).
kiloparsec *астр* килопарсек.
kinesia *мед* кинезия.
kinesthesia *мед* кинестезия.
kinesthetic sensation *мед* кинестетическое ощущение.
kinesthetic sense кинестетическое чувство.
kinetic heating кинетический нагрев.
Kirchhoff's law of spectra закон спектрального анализа Кирхгофа.
Kirchhoff's radiation law закон (теплого) излучения Кирхгофа.
K-lines К-линии (*спектра*).
knee (restraint) strap ремень крепления колен.
knock-free недетонирующий.
knock-reducer антидетонатор, антидетонационная присадка.

L

Lagrangian equation уравнение Лагранжа.
lambda shock лямбдообразный скачок уплотнения.
lamert ламберт (*единица измерения яркости*).
Lambert conformal projection конформная проекция Ламберта.
laminar flow ламинарное течение (поток).

- land-based antisatellite defense** оборона против боевых искусственных спутников, осуществляемая наземными средствами.
- landing** посадка; приземление.
- landing aids** средства приземления; посадочные средства.
- landing angle** посадочный угол.
- landing parachute** посадочный парашют; тормозной парашют.
- landing rocket** посадочная ракета.
- landing speed** посадочная скорость.
- Langley Research Center США** научно-исследовательский центр Лангли.
- Langmuir probe** зонд Лангмюра.
- lap belt** накладной ремень; бедренный привязной ремень.
- Laplace transform** преобразование Лапласа.
- lapse rate** градиент; мера изменения в пространстве какой-либо физической величины при перемещении на единицу длины.
- large memory vчт** запоминающее устройство большой емкости.
- large space vehicle** тяжелый (крупный) космический летательный аппарат.
- laser** лазер, квантомеханический генератор (усилитель) оптического диапазона волн, оптический квантовый генератор.
- last quarter** последняя четверть (*фаза Луны*).
- late armament** боевая часть, срабатывающая с запаздыванием.
- late bird разг** задний (поздний) промах; ракета, достигшая упрежденной точки позже, чем цель.
- latent heat** скрытая теплота.
- latent period** скрытый (латентный) период (*болезни*).
- latent tissue injury** скрытое поражение ткани.
- lateral acceleration** поперечное (боковое) ускорение.
- lateral acceleration G** поперечная перегрузка (*в направлении спина — грудь или наоборот*).
- lateral accelerometer** акселерограф (самописец) поперечных ускорений.
- lateral axis** поперечная ось.
- lateral dispersion ladder** сетка рассеивания по направлению.
- lateral force** поперечная (боковая) сила.
- lateral stability** поперечная (боковая) устойчивость, устойчивость по крену; запас поперечной устойчивости.
- latitude** широта.

- latitude variations** широтные вариации.
- latus rectum** фокальный параметр (*конического сечения*).
- launch** пуск; старт; запуск; сбрасывание; выстреливание; катапультирование. *См. тж. сочетания с launching.*
- launch acceleration** ускорение при пуске.
- launch car** стартовая железнодорожная платформа; прицепное автомобильное стартовое устройство.
- launch control** управление пуском.
- launch-control car** железнодорожная платформа или автомобиль для управления пуском.
- launch-control officer** офицер, управляющий пуском.
- launch-control post** пункт управления пуском.
- launch emplacement** стартовая позиция.
- launcher** пусковая (стартовая) установка; стартовый стол; катапульта. *См. тж. сочетания с launch и launching.*
- launcher hold-down lug** проушина или узел крепления (ракеты) на пусковой установке.
- launcher operating panel** панель управления пусковой установкой.
- launch-failure warning** сигнализация (предостережение) о неисправности при пуске ракеты.
- launch from orbital satellite** пуск с орбитального спутника, пуск космического аппарата с борта спутника.
- launch guidance** наведение (управление) на стартовом участке траектории.
- launching** пуск, старт; запуск; пусковой, стартовый. *См. тж. сочетания с launch.*
- launching acceleration** перегрузка при пуске.
- launching altitude** высота пуска.
- launching angle** угол пуска; угол возвышения.
- launching area** район расположения стартовых позиций; стартовая позиция.
- launching assembly** пусковой (стартовый) комплекс.
- launching base** стартовая позиция.
- launching booster** ракетаноситель; стартовый двигатель; ракетный ускоритель.
- launching complex** пусковой (стартовый) комплекс.
- launching crew** стартовый расчет (команда).
- launching dispersion** отклонение ракеты от задан-

- ной траектории при пуске, разброс при пуске.
- launching elevation** угол возвышения при пуске; возвышение точки пуска (*над уровнем моря*).
- launching equipment** пусковое (стартовое) оборудование.
- launching error** ошибка при пуске.
- launching facilities** пусковые (стартовые) средства.
- launching information** данные для пуска.
- launching pad** пусковой (стартовый) стол; (бетонированная) стартовая площадка.
- launching plane** самолет — носитель ракет.
- launching platform** стартовая (пусковая) платформа.
- launching rack** пусковая направляющая, направляющая пусковой установки.
- launching range** ракетный полигон; дальность пуска.
- launching rocket** стартовая ракета, ускоритель пуска.
- launching sequence** предпусковые регламентные работы.
- launching silo** пусковая (стартовая) шахта; подземная пусковая установка.
- launching site** стартовая позиция.
- launching team** стартовый расчет (команда).
- launching time** время пуска.
- launching tower** вертикальная пусковая установка; пусковая установка башенного типа.
- launching vehicle** ракетаноситель; подвижная пусковая установка.
- launching weight** стартовый вес, вес при пуске.
- launch installation** стационарная пусковая установка.
- Launch Operations Directorate США** оперативное управление пуска (*космических аппаратов*).
- launch path** траектория стартового участка (участка разгона).
- launch phase** участок разгона; стартовый участок траектории.
- launch point** точка пуска.
- launch station** стартовый (пусковой) комплекс, стартовая позиция.
- law of averages** закон средних чисел.
- law of conservation of angular momentum** закон сохранения момента количества движения.
- law of conservation of energy** закон сохранения (и превращения) энергии.
- law of conservation of mass** закон сохранения массы.

- law of conservation of moment of momentum** закон сохранения момента количества движения.
- law of conservation of momentum** закон сохранения количества движения.
- law of equal areas** закон равных площадей, второй закон Кеплера.
- law of gravitation** *см.* **law of gravity**.
- law of gravity** закон (всемирного) тяготения.
- law of interstellar absorption** закон межзвездного поглощения.
- law of large numbers** закон больших чисел.
- law of probability** теория вероятностей.
- law of radiation** закон излучения.
- laws of motion** законы движения; основные законы механики Ньютона.
- laws of planetary motion** законы планетных движений.
- lazy turnaround** медленный поворот.
- lead losses** потери в подводящих трактах.
- lead time** время от начала разработки объекта до принятия его на вооружение.
- leakage loss** потери на утечку.
- leaky-pipe antenna** волноводно-щелевая антенна.
- leap-frog test** испытание вычислительной машины с последовательной выборкой из памяти.
- leftward acceleration** ускорение в направлении справа — налево.
- leg** участок (отрезок) траектории.
- legal time** декретное время.
- leg holder** ногодержатель.
- leg restraint** ножной захват.
- leg strap** ножной привязной ремень.
- length-diameter ratio** отношение длины к диаметру (*камеры сгорания ракетного двигателя*).
- lens** объектив, линза; линзовая антенна.
- lens antenna** линзовая антенна.
- Lenz' law** закон Ленца.
- Leonids** Леониды (*метеорный поток*).
- lethal amount** летальная (смертельная) доза (*облучения*).
- leucocytosis** *мед* лейкоцитоз.
- leucopenia** *мед* лейкопения.
- level attitude** горизонтальное положение.
- level-out** выведение в горизонтальный полет.
- Lewis Research Center США** научно - исследовательский центр Льюиса.
- libration** *астр* либрация.
- libration of the moon** либрация Луны.
- life forms** живые организмы.

- lifespan** продолжительность существования.
- life support system** система обеспечения жизненных условий (жизнедеятельности).
- lifetime** продолжительность существования; время жизни; период полураспада.
- lift-developing vehicle** аппарат, совершающий полет с использованием аэродинамической подъемной силы.
- lift-drag ratio** аэродинамическое качество.
- lifting re-entry** вход (возврат) в плотные слои атмосферы с использованием аэродинамической подъемной силы.
- lift-off** подъем (*команда*); отрыв (*от пускового стола*); пуск, старт.
- light adaptation** световая адаптация, адаптация к свету.
- light curve** *астр* кривая блеска.
- light emission** световое излучение.
- light flux** световой поток.
- lighting** освещение; воспламенение; запуск (*ракетного двигателя*).
- light microsecond** световая микросекунда.
- lightning arrester** грозоразрядник, молниеотвод.
- lightning ball** шаровая молния.
- light year** *астр* световой год.
- limit load factor** коэффициент предельной нагрузки; коэффициент максимальной перегрузки.
- limit of audibility** порог слышимости.
- limit speed** предельная скорость.
- limit switch** концевой (предельный) выключатель.
- Lindenblad antenna** антенна Линденблада.
- linear acceleration** линейное ускорение; ускорение в направлении продольной оси.
- linear accelerator** линейный ускоритель.
- linear accelerometer** линейный акселерограф (самописец).
- linear antenna array** линейная антенная решетка.
- linear burning rate** линейная скорость горения (*шашки твердого топлива*).
- linear loading density** погонный вес; вес шашки твердого топлива на единицу длины.
- linear programming** линейное программирование.
- line of apsides** *астр* линия апсид.
- line of flight** линия (траектория) полета.
- line of nodes** *астр* линия узлов.
- line of sight** линия визиро-

- вания; линия прицеливания.
- lines of the spectra** спектральные линии.
- linking satellites** сцепляющиеся спутники (*на орбите*).
- linkup** сцепление, стыковка (*космических аппаратов на орбите*).
- liquefaction** сжижение; переход в жидкое состояние.
- liquid air cycle engine** ЖРД, работающий на жидком водороде и сжижаемом атмосферном кислороде.
- liquid coolant** охлаждающая жидкость.
- liquid cooling agent** жидкий хладагент.
- liquid fluorine** жидкий фтор.
- liquid fuel** жидкое топливо.
- liquid hydrogen** жидкий водород.
- liquid-metal cooling** охлаждение жидким металлом.
- liquid oxygen** жидкий кислород.
- liquid pneumatic radiator** жидкостно - воздушный радиатор.
- liquid propellant** жидкое ракетное топливо.
- liquid-propellant rocket** *см.* liquid rocket.
- liquid-propellant rocket booster** ракета-носитель с ЖРД.
- liquid-propellant rocket engine** не жидкостный ракетный двигатель, ЖРД.
- liquid-propellant sustainer** маршевый жидкостно-ракетный двигатель.
- liquid-propellant vernier engine** жидкостный верньерный ракетный двигатель.
- liquid-reactant gas generator** газовый генератор, работающий на окислителе и горючем; жидкостный аккумулятор давления.
- liquid rocket** ракета с жидкостным ракетным двигателем; жидкостный ракетный двигатель, ЖРД.
- lithium hydride** *гтл* гидрид лития.
- lithium hydroxide** гидроксид лития.
- lithosiderites** *астр* литосидериты, сидеролиты.
- lithosphere** литосфера (*верхняя твердая оболочка земного шара*).
- liveable environment** жизненные условия, жизненная среда.
- living being** живое существо.
- living creature** *см.* living being.
- living objects** живые существа (объекты).
- living organisms** живые организмы.
- load cells** датчики веса (*тензометрические датчики, используемые для определения веса ракеты, заправленной топливом*).

load factor коэффициент на-
грузки; коэффициент пе-
регрузки.

loading density удельная на-
грузка.

loading factor весовая отда-
ча; коэффициент запол-
нения двигателя (*твер-
дым топливом*).

loads report отчет о нагруз-
ках, претерпеваемых ра-
кетой на всех этапах хра-
нения, транспортировки и
полета.

**local distance from earth
center** местное расстояние
от центра Земли.

**local gravitational accelera-
tion** местное гравитацион-
ное ускорение.

local group of galaxies
местная группа галактик.

local horizontal местная го-
ризонталь.

local hour angle местный
часовой угол.

localization локализация,
ограничение распро-
странения; отыскание повре-
ждения.

local mean time местное
среднее время

local sidereal time мест-
ное звездное время.

local time местное время.

local velocity местная ско-
рость.

location aid средство для
определения местонахо-
ждения; спасательный
маяк.

lock-on distance расстояние

(дальность) захвата це-
ли

lock-on probability вероят-
ность захвата цели.

log book бортовой журнал.

logical computer вычисли-
тельная машина, выпол-
няющая логические опе-
рации.

logic circuit *вчт* логическая
цепь; логическая схема.

logistics техника перевозок
(транспортировки) и
снабжения.

long acceleration длительно
действующее ускорение.

long-burning-time booster
ускоритель с продолжи-
тельным временем рабо-
ты.

**long-distance radio commu-
nication** дальняя (косми-
ческая) радиосвязь.

long-infrared region область
длинных волн инфракрас-
ного излучения.

**longitude of the ascending
node** долгота восходяще-
го узла (*элемент орби-
ты*).

longitudinal acceleration
продольное ускорение;
продольная составля-
ющая ускорения.

longitudinal acceleration G
продольная перегрузка
(*в направлении голова —
ноги и наоборот*).

longitudinal axis продоль-
ная ось

longitudinal stability про-
дольная устойчивость;

- запас продольной устойчивости.
- long-period variables** долгопериодические переменные звезды.
- long-playing rocket** космическая ракета с длительным сроком существования.
- long-time memory** *вчт* устройство долговременного запоминания.
- long-wire antenna** антенна бегущей волны.
- look angle** угол обзора.
- looming** мираж.
- loop** замкнутый контур; петля; пучность (*волны*); виток, рамка; хомут, скобка; дыра, отверстие.
- loop antenna** рамочная антенна.
- Lorentz contraction** *астр* лоренцово сокращение.
- Lorentz-Fitzgerald contraction theory** *астр* гипотеза сокращения Фицджеральда-Лоренца (*длины тела в направлении движения*).
- low-altitude orbit** низкорасположенная орбита.
- low-altitude satellite** низколетающий спутник.
- low dose rate** малая доза облучения.
- low-energy particle** частица малой энергии.
- lower atmosphere** нижняя атмосфера.
- lower atmosphere layer** нижний слой атмосферы.
- lower transit** *астр* нижняя кульминация.
- low-frequency combustion** низкочастотное горение.
- low inclination orbit** орбита с малым углом наклона к плоскости экватора.
- low resolution** низкая разрешающая способность.
- low-speed stability** устойчивость при малых скоростях.
- low supersonic speed** малая сверхзвуковая скорость.
- lox** жидкий кислород.
- lox delivery manifold** трубопровод подачи жидкого кислорода.
- lox delivery valve** клапан подачи жидкого кислорода.
- lox filling point** заправочная горловина для жидкого кислорода; заправочный пункт жидкого кислорода.
- lox-hydrogen engine** ракетный двигатель, работающий на жидком кислороде и жидком водороде.
- loxing razg** заправка (баков ракеты) жидким кислородом.
- loxing time** время заправки жидким кислородом.
- lox pump** насос жидкого кислорода.
- lox tank** бак жидкого кислорода.
- loxygen** жидкий кислород.
- lucida** наиболее яркая звезда в созвездии.
- lucid star** звезда, видимая невооруженным глазом.

lumen люмен (*единица измерения светового потока*).

luminance свечение; светимость; яркость.

luminary светило.

luminescence люминесценция.

luminosity яркость света; блеск; светимость; световая мощность; количество света.

luminous dial светящаяся шкала (циферблат).

luminous flux (видимый) световой поток.

luminous intensity интенсивность свечения; сила света.

lunar лунный.

lunar aspects фазы Луны.

lunar base лунная база.

lunar bug *разг* лунный (посадочно-взлетный) корабль.

lunar day лунные сутки.

lunar distance угловое расстояние Луны (*напр: от Солнца*).

lunar eclipse затмение Луны, лунное затмение.

lunar excursion module [vehicle] лунный экспедиционный посадочно-взлетный корабль (летательный аппарат).

lunar gravity сила притяжения Луны, сила лунного притяжения.

lunar impact trajectory траектория встречи с Лу-

ной, траектория попадания в Луну.

lunar landing посадка на Луну.

lunar landing gear device шасси (приспособление) для посадки на Луну.

lunar landing simulator тренажер имитации посадки на Луну.

lunar landing vehicle летательный аппарат, предназначенный для посадки на Луну.

lunar logistic (supply) vehicle лунный летательный аппарат (корабль) материально-технического обеспечения.

lunar maria лунные «моря».

lunar month лунный месяц.

lunar nutation нутация Луны; лунная нутация.

lunar orbit орбита Луны, лунная орбита; орбита вокруг Луны; селеноцентрическая орбита.

lunar orbit rendezvous *рандеву* (встреча, сближение, сбор) на селеноцентрической орбите (на орбите вокруг Луны).

lunar parallax параллакс Луны.

lunar payload полезная нагрузка, доставляемая на Луну.

lunar probe лунная ракета; ракета, запущенная в сторону Луны; лунник.

lunar rough landing «жесткая» посадка на Луну.

lunar rough-landing spacecraft космический корабль (аппарат), совершающий «жесткую» посадку на Луну.

lunar samples лунные пробы (образцы, образчики).

lunar satellite (искусственный) спутник Луны.

lunar seas лунные «моря».

lunar soft landing «мягкая» посадка на Луну.

lunar soft-landing spacecraft космический корабль (аппарат), совершающий «мягкую» посадку на Луну.

lunar space окололунное пространство (где преобладают силы притяжения Луны).

lunar spaceship лунный космический корабль; космический корабль, запущенный в сторону Луны.

lunar takeoff взлет (старт) с Луны.

lunar terminator лунный терминатор.

lunar vehicle лунный летательный аппарат.

lunation лунный месяц.

lung ventilation мед легочная вентиляция.

lunik (советский) лунник; космическая ракета, запущенная в сторону Луны.

lunisolar лунно-солнечный.

lunisolar precession лунно-солнечная прецессия.

lux люкс (единица измерения освещенности).

lying position положение лежа (космонавта в кресле).

Lyman-alpha detector детектор Лайман- α излучения.

Lyman-alpha radiation Лайман- α излучение (радиация).

Lyman series серия Лаймана (линий спектра).

Lyman tube трубка Лаймана.

Lyrids Лириды (метеорный поток).

М

Mach angle угол Маха.

Mach cone конус Маха.

Mach cone probe конусный зонд Маха (устройство в исследовательской ракете для измерения температур в верхних слоях атмосферы).

Mach diamonds ромбообразные скачки уплотнения (в реактивной струе).

Mach effect влияние числа М, влияние сжимаемости.

Mach fan волна разрежения (расширения).

machine language язык ма-

шины, набор символов вычислительной машины.
Mach line линия Маха, линия (граница) возмущений, линия концентрации возмущений.
Mach meter маметр, указатель числа *M*, *M*-метр.
Mach number число *M*.
Mach-number-varied изменяющийся (регулируемый) по числу *M*.
Mach wave волна возмущений; скачок уплотнения; ударная волна.
macroclimate макроклимат.
macrocosm(os) макрокосмос.
macroscopic макроскопический, видимый невооруженным глазом.
macula *астр* пятно.
Magellanic Clouds *астр* Магеллановы Облака.
magnesyn сельсин.
magnetic accelerometer магнитный акселерограф.
magnetic azimuth магнитный азимут.
magnetic core memory запоминающее устройство на магнитных сердечниках.
magnetic crochets магнитные возмущения, магнитные (геомагнитные) вариации.
magnetic damping магнитное демпфирование.
magnetic declination магнитное склонение.

magnetic equator магнитный экватор.
magnetic-ferrite memory запоминающее устройство на ферритах.
magnetic field магнитное поле.
magnetic field lunar probe ракета для исследования магнитного поля Луны.
magnetic flux магнитный поток.
magnetic guidance магнитное управление (наведение).
magnetic head *вчт* магнитная головка.
magnetic inclination магнитное наклонение.
magnetic lens магнитная линза.
magnetic memory запоминающее устройство на магнитных элементах.
magnetic meridian магнитный меридиан.
magnetic pole магнитный полюс.
magnetic recorder магнитный самописец, магнитофон.
magnetic recording reproducer устройство для воспроизведения магнитной записи.
magnetic recording system система устройств для магнитной записи.
magnetic rigidity spectrum магнитный спектр жесткости.
magnetic shoes магнитная

- обувь, магнитные башмаки.
- magnetic stabilization system** система магнитной стабилизации.
- magnetic stars** магнитные звезды.
- magnetic storage** магнитное запоминающее устройство.
- magnetic storm** магнитная буря.
- magnetic tape** магнитная лента.
- magnetic tape reader** устройство считывания информации с магнитной ленты.
- magnetic variation** магнитная вариация; магнитное склонение.
- magnetic wire** магнитная проволока.
- magnetodynamic plasma engine** магнитодинамический плазменный двигатель.
- magnetohydrodynamic nozzle** сопло с магнитогидродинамическим отклонением струи газа.
- magnetohydrodynamics** магнитогидродинамика, магнитная гидродинамика.
- magnetometer** магнитометр.
- magnetosphere** магнитосфера.
- magnetostriction** магнитострикция.
- magnitude of a star** звездная величина.
- main chute [parachute]** ос-
новной (главный) парашют.
- main sequence stars** звезды главной последовательности.
- main stage** основная ступень; двигатель основной ступени; основной (маршевый) двигатель.
- main-stage duration** время работы двигателя основной ступени; время работы основного (маршевого) двигателя.
- maintenance facilities** вспомогательное оборудование (средства); оборудование для технического обслуживания.
- maintenance reliability** эксплуатационная надежность.
- malfunction** неисправность; неправильная работа.
- malfunction probability** вероятность несрабатывания.
- mallaunching** пуск ракеты с несвоевременной уборкой крепления пускового стола.
- man-carrying rocket** пилотируемая ракета, ракета с экипажем, обитаемая ракета.
- man-carrying spaceship** пилотируемый космический корабль (корабль-спутник), космический корабль с экипажем, обитаемый космический корабль.

maneuverable satellite маневренный спутник.
maneuverable spacecraft маневренный космический летательный аппарат.
maneuvering acceleration ускорение при выполнении маневра.
maneuvering flight маневренный полет, полет с применением маневра.
maneuver margin запас маневренности.
maneuver stage маневрирующая ступень (*космической ракеты*).
manifold pressure давление в трубопроводе или в коллекторе (*ракетного двигателя*).
manifold ring кольцевой трубопровод; кольцевой коллектор (*в охлаждающей рубашке*).
man-in-space flight полет человека в космическое пространство.
man-into-space shot пуск ракеты с человеком на борту в космическое пространство.
manned пилотируемый; обитаемый.
manned assault нападение пилотируемых средств.
manned ballistic flight полет пилотируемой баллистической ракеты.
manned ballistic shot пуск пилотируемой баллистической ракеты.
manned earth satellite пи-

лотируемый спутник Земли.
manned flight пилотируемый полет.
manned nuclear space system пилотируемый космический корабль с ядерной силовой установкой.
manned orbital weapons system пилотируемая орбитальная боевая система оружия.
manned reconnaissance разведка пилотируемыми средствами.
manned return from space пилотируемый возврат космического корабля.
manned rocket-powered aircraft пилотируемый ракетоплан.
manned satellite пилотируемый спутник.
manned satellite constructed in orbit пилотируемый ИСЗ, собранный во время полета на орбите.
manned scientific orbital laboratory пилотируемая научная орбитальная лаборатория.
manned shot пуск пилотируемого летательного аппарата.
manned spacecraft пилотируемый космический корабль (аппарат).
Manned Spacecraft Center США научно-исследовательский центр по разработке пилотируемых кос-

- мических кораблей (аппаратов).
- manned space flight** пилотируемый космический полет.
- manned space laboratory** пилотируемая космическая лаборатория (станция).
- manned space station** пилотируемая космическая станция.
- manned space travel** пилотируемый космический полет.
- manned space vehicle** пилотируемый космический летательный аппарат.
- manned space weapon** пилотируемое космическое оружие.
- manned space weapon attack** нападение пилотируемых космических средств.
- manned space weapon defense** оборона против пилотируемых космических средств нападения.
- manned suborbital flight** пилотируемый суборбитальный полет.
- manned test space station** пилотируемая испытательная космическая станция.
- manned vehicle** пилотируемый летательный аппарат.
- man roentgen equivalent** биологический эквивалент рентгена.
- manual proportional control system** система ручного пропорционального управления.
- manual reorientation** изменение положения (ориентации) вручную.
- marginal testing** граничные испытания, испытания при крайних пределах допустимых нагрузок.
- margin of safety** надежность; коэффициент безопасности; запас прочности.
- marker antenna** маркерная антенна; эталонный излучатель.
- marker flare** трассер; пиротехнический маркер.
- marker pip** радиолокационная отметка.
- marriage** марьяж, стыковка ступеней и основных узлов (ракеты).
- Marshall Space Flight Center США** центр космических полетов Маршалла, научно-исследовательский центр Маршалла.
- Mars' opposition** противостояние Марса.
- Martian probe** ракета, запущенная в сторону Марса; ракета для изучения Марса.
- Martian satellite** спутник Марса; искусственный спутник Марса.
- maser** мазер, квантомеханический генератор (усилитель) оптического

- диапазона волн, усиленные микроволн с помощью индуцированного излучения.
- mass air flow** массовый расход воздуха.
- mass burning rate** массовая скорость горения.
- mass conservation** сохранение массы.
- mass density** массовая плотность.
- mass-energy equivalence principle** принцип эквивалентности массы и энергии.
- mass flow** массовый расход (*топлива, газа*).
- mass-flow coefficient** коэффициент массового расхода (*топлива, газа*).
- mass-flow constant** постоянная массового расхода (*топлива, газа*).
- mass flow rate** массовый расход (*топлива, газа*).
- mass-luminosity relation** *астр* соотношение масса — светимость.
- mass ratio** отношение масс; относительный массовый расход; число Циолковского; отношение начальной (стартовой) массы ракеты к ее массе после окончания работы двигателя; отношение массы ракеты после окончания работы двигателя к ее начальной (стартовой) массе.
- mass spectrometer** масс-спектрометр.
- mass transfer rate** скорость массообмена.
- master gyroscope** гироскоп.
- master operational controller** центральный пульт управления на стартовом комплексе; главный оператор пульта управления пуском ракеты.
- master station** ведущая (главная, основная, задающая) станция.
- matching of orbits** совмещение орбит.
- material ablation rate** скорость абляции (оплавления и испарения, уноса массы) материала.
- mathematical astronomy** теоретическая астрономия.
- mathematical equipment** математические машины и приборы.
- mathematical model** математическая модель.
- matter** материя; вещество.
- maximum-energy orbit** орбита с максимальной затратой энергии.
- maximum G** максимальная перегрузка.
- maximum moment-of-inertia axis** ось максимального момента инерции.
- maximum permissible concentration** предельно допустимая концентрация

(радиоактивного излучения).

maximum permissible level предельно допустимая доза (облучения).

maximum range to satellite максимальное расстояние до спутника; максимальная дальность прямой связи со спутником.

maxwell максвелл (единица измерения магнитного потока).

Maxwell distribution максвелловское распределение.

Maxwell equations уравнения Максвелла.

Maxwell velocity distribution максвелловское распределение скоростей.

mayday международный радиотелефонный сигнал бедствия «помогите мне».

mean absolute error среднее арифметическое отклонение.

mean anomaly средняя аномалия.

mean error среднее отклонение; срединная ошибка.

mean life средний срок службы; средняя долговечность; среднее время жизни (частицы).

mean midnight средняя полночь.

mean mixture ratio среднее значение весового отношения окислителя и горючего.

mean motion среднее движение.

mean noon средняя полночь; средний полдень.

mean orbit средняя орбита.

mean parallax средний параллакс.

mean point of impact средняя точка попадания.

mean radial error средняя радиальная ошибка.

mean solar day средние солнечные сутки.

mean solar time среднее солнечное время.

mean star day средние звездные сутки.

mean star time среднее звездное время.

mean sun среднее солнце.

mean thrust средняя тяга.

mean time среднее время, время по среднему солнцу.

mean time between failures средний промежуток времени между отказами.

mean time to first failure средний промежуток времени до первого отказа.

measured in g измеренный в долях ускорения силы тяжести.

measuring deck отсек (площадка) измерительной аппаратуры.

measuring error ошибка измерения.

mechanical accelerograph механический акселерограф.

mechanical border граница эффективной атмосферы (на высоте примерно 200 км), выше которой часто при баллистических расчетах пренебрегают аэродинамическим сопротивлением.

mechanical clock механические часы.

mechanical misalignment несоосный монтаж (*элементов силовой ракетной установки*).

mechanical pilot автопилот.

mechanical rectilinear resistance механическое реактивное сопротивление, механический реактанс.

mechanoreceptor *мед* механорецептор.

median lethal dose средняя летальная доза.

median lethal time среднее летальное время.

medical-biological research медико-биологическое исследование.

megaparsec *астр* мегапарсек.

melinite мелинит.

memory память; запоминание, запоминающее устройство; накопитель (*информации*).

memory circuit запоминающая схема.

memory element запоминающий элемент.

memory rate скорость запоминания.

memory unit блок памяти,

запоминающее устройство.

meniscus telescope менисковый телескоп.

mental fatigue умственная (психическая) усталость.

mercury barometer ртутный барометр.

meridian angle часовой угол (*светила*).

meridian circle меридианный круг (*астрономический инструмент*).

meridian of Greenwich гринвичский (начальный) меридиан.

meridional orbit меридиональная орбита.

meson *физ* мезон.

meson shower *физ* мезонный ливень.

mesopause мезопауза (*слой атмосферы между термосферой и мезосферой*).

mesosphere мезосфера (*слой атмосферы между стратосферой и термосферой на высоте 40—80 км*).

metabolism *мед* метаболизм.

metagalactic radio noise радиоизлучения метagalлактики.

metagalaxy метagalлактика.

metallic lens antenna металлическая линзовая антенна.

metal parts weight ratio относительный вес конструкции ракетного двигателя твердого топлива.

meteor метеор.

meteor body	метеорное тело.	вения (соударения) с метеоритными телами.
meteor bumper	метеорный амортизатор.	meteoritic particles метеоритные частицы.
meteor crater	метеорный кратер.	meteorograph метеорограф.
meteor danger	метеорная опасность.	meteoroid метеороид, метеор с ионным шлейфом.
meteoric bombardment	метеорная бомбардировка.	meteoroid bumper метеорный амортизатор.
meteoric dust	метеорная пыль.	meteoroid puncture повреждения метеорным телом.
meteoric erosion	метеорная эрозия.	meteorological satellite метеорологический спутник.
meteoric ionization	метеорная ионизация.	meteor orbit орбита метеора.
meteoric-particle detector	датчик метеорных частиц.	meteor penetration проникновение (проникание) метеоров.
meteoric particles	метеорные частицы.	meteor shower метеорный ливень (поток).
meteorite	метеорит.	meteor slag метеорный шлак.
meteorite bombardment	метеоритная бомбардировка.	meteor stream метеорный поток.
meteorite buffer	метеоритный амортизатор.	meteor swarm метеорный рой, рой метеорных тел.
meteorite damage	метеоритное повреждение, повреждение метеоритом.	meteor trails метеорные следы.
meteorite hazard	метеоритная опасность.	methanol метилсвый спирт.
meteorite hit	метеоритный удар, соударение (удар) метеоритов.	methyl alcohol метиловый спирт.
meteorites screening-out	выделение импульса (на спутнике) на фоне импульсов от метеоритов.	methylamine тпл метиламин.
meteoritic dust	метеоритная пыль.	methyl nitrate метилнитрат.
meteoritic impacts	столкно-	microatmosphere микроатмосфера.

- microelectronics** микро-электроника.
- micrometeorite** микрометеорит.
- micrometeorite activity** активность микрометеоритов.
- micrometeorite detector** датчик (детектор) микрометеоритов.
- micrometeorite impacts** удары (соударения) микрометеоритов; столкновения (соударения) с микрометеоритными телами.
- micrometeorite register** аппаратура для регистрации микрометеоритов.
- microminiature computer** микроминиатюрный вычислитель.
- microminiaturization** микроминиатюризация.
- micromodule equipment** микромодульное оборудование (аппаратура).
- microorganism** микроорганизм, микроб.
- microphone** микрофон.
- microphotometer** микрофотометр.
- microrocket** миниатюрный ракетный двигатель.
- mid-air recovery** перехват (космического аппарата) в воздухе.
- midcourse** маршевый (переходный, средний) участок траектории.
- midcourse correction** управление (коррекция) на маршевом участке траектории.
- midcourse flight** маршевый полет, полет на среднем участке траектории.
- midcourse guidance** управление (наведение) на маршевом (среднем) участке траектории.
- midcourse maneuver** маневр на маршевом (среднем) участке траектории.
- midcourse trajectory correction** коррекция на маршевом (среднем) участке траектории.
- middle atmosphere** средняя атмосфера.
- middle infrared region** средняя область инфракрасного излучения.
- middle space** межзвездное пространство (*в пределах галактики*).
- midnight culmination** астр. кульминация в полночь.
- midnight sun** полуночное Солнце.
- military astronautics** военная космонавтика (астронавтика).
- military payload** боевой заряд.
- military reconnaissance satellite** спутник-разведчик, разведывательный спутник.
- military satellite** военный спутник; спутник, используемый в военных целях.
- military space system** косми-

- ческая система военного назначения.
- military test space station** военно-испытательная космическая станция.
- Milky Way** Млечный Путь.
- millirad** миллирад ($=1/1000$ *рада*).
- miniaturization** миниатюризация.
- minimal-altitude satellite** спутник минимальных высот.
- minimum-energy orbit** орбита с минимальной затратой энергии, оптимальная орбита.
- minimum latency programming** программирование с минимальным временем ожидания.
- minimum moment-of-inertia axis** ось минимального момента инерции.
- minimum time path** траектория кратчайшего спуска в кратчайшее время, брахистохрона.
- Minitrack network США** сеть станций системы «Минитрэк».
- Minitrack station** станция системы «Минитрэк».
- Minitrack system США** система «Минитрэк» (для обнаружения и сопровождения спутников).
- minor planets** малые планеты, астероиды, планетоиды.
- misfire** неудавшийся пуск или запуск (ракеты, двигателя).
- missdistance** дистанция (величина) промаха; линейная ошибка; ошибка по дальности.
- missdistance probability** вероятность дистанции промаха.
- missile** ракета, реактивный снаряд
- missile and satellite detection system** система обнаружения ракет и искусственных спутников.
- missile attitude** положение ракеты в пространстве.
- Missile Development Center, Holloman AFB США** научно-исследовательский ракетный центр на авиабазе Холломан.
- missile dispersion area** область (зона) рассеивания ракет.
- missile early-warning satellite** искусственный спутник для дальнего обнаружения ракет.
- missileer** ракетчик; специалист по пуску и управлению (наведению) ракет.
- missile forces** ракетные войска.
- missile industry** ракетостроение, ракетная промышленность.
- missile launching satellite** искусственный спутник для пуска ракет.
- missile launching warning;**

- satellite** искусственный спутник для обнаружения ракет и предупреждения о пуске.
- missile lethality** поражающая способность (эффективность действия) ракеты.
- missileman** ракетчик; номер ракетного расчета.
- missile orientation** ориентация ракеты.
- missile payload** полезная нагрузка ракеты; боевой заряд ракеты.
- missile range** ракетный полигон, полигон для испытания ракет; дальность полета ракеты.
- missile technician** специалист в области ракетной техники.
- Missile Test Center, Patrick AFB США** ракетно-испытательный центр на авиабазе Патрик.
- missile warning satellite** искусственный спутник для обнаружения ракет.
- missilier** ракетчик; специалист по пуску и управлению (наведению) ракет.
- missilry** ракетная техника; наука и техника по разработке, производству и эксплуатации ракет.
- mixed acid** кислотная смесь; меланж (*смесь азотной и серной кислот*).
- mixed shower** физ смешанный ливень.
- mixture controller** автомат контроля весового отношения окислителя и горючего.
- mobile launcher** подвижная пусковая (стартовая) установка.
- mobile launching system** подвижный стартовый комплекс.
- mock firing** учебный пуск; «немой» пуск, имитирующий полный процесс пуска ракеты (*без включения силовой установки*).
- model atmosphere** модель атмосферы.
- model trajectory** модель траектории.
- modes of failures** виды отказов.
- modified air** трансформированный воздух.
- module [modulus]** модуль; коэффициент; степень; отсек (кабина) для экипажа (*в космическом корабле*).
- modulus of distance** астр модуль расстояния.
- moletronics** молектроника, молекулярная электроника.
- molecular electronics** молектроника, молекулярная электроника.
- molecular nitrogen** молекулярный азот.
- molecular oxygen** молекулярный кислород.
- moment of inertia** момент инерции.

moment of momentum момент количества движения.

momentum количество движения, инерция движущегося тела; кинетическая энергия; суммарный импульс (*ракетного двигателя*); импульс.

momentum conservation сохранение количества движения, сохранение импульса.

monergolic fuel монергольное топливо.

monitor корректирующее устройство; прибор управления; регистратор; контролер; указатель; индикатор; предохранитель; контрольное (предупредительное) устройство.

monoalkylamines моноалкиламины.

monochromator монохроматор, спектральный прибор.

monofuel унитарное (однокомпонентное) топливо.

monomethylhydrazine *тпл* монометилгидразин.

monopropellant унитарное (однокомпонентное) топливо.

monopropellant rocket ракетный двигатель, работающий на унитарном топливе.

monopulse radar моноимпульсная радиолокационная станция.

monoreactant gas generator газовый генератор, работающий на унитарном топливе.

monthly epect астр месячная эпакта.

monthly nutation астр месячная нутация.

moon horns рога Луны.

moonlight лунный свет.

moonmobile самоходное средство для передвижения по Луне.

moonquake лунотрясение.

moon robot США, разг автомат-лунник.

moon rocket лунная ракета, лунник.

moon satellite искусственный спутник Луны.

moonscope телескоп для наблюдения за искусственным спутником.

moon's far side обратная (оборотная) сторона Луны, не видимая с Земли часть Луны.

moonship лунный космический корабль; космический корабль, предназначенный для полета на Луну.

moon shot пуск ракеты в сторону Луны.

moons of Jupiter спутники Юпитера.

moon suit «лунный» скафандр (*космонавта*).

moontracking слежение за движением ИСЗ.

moonwatch system США система любителейских

- станций наблюдения за искусственными спутниками.
- morning star** утренняя звезда (*планета Венера*).
- mother spaceship** космический корабль-носитель.
- movable jet** отклоняемая реактивная струя.
- movement coordination** координация движения.
- movement transducer** датчик движения.
- moving (star) clusters** движущиеся звездные скопления.
- multiaxis spin test inertia facility** тренажер для вращения относительно трех основных осей.
- multichamber rocket motor** многокамерный ракетный двигатель.
- multichannel radio telemetering** многоканальная радиотелеметрия.
- multichannel recorder** многоканальный самописец.
- multichannel recording head** многоканальная записывающая головка.
- multidisk charge** многодисковый заряд твердого топлива.
- multigrain charge** многосашечный заряд твердого топлива.
- multiman spacecraft** многоместный космический корабль.
- multimission spacecraft** многоцелевой космический корабль (летательный аппарат).
- multinozzle rocket** ракетный двигатель с несколькими соплами.
- multi-perforated grain** многоканальная шашка твердого топлива.
- multiple coats** многослойное (керамическое) защитное покрытие.
- multiple grain** многотрубчатая шашка твердого топлива.
- multiple-pass drag braking** многократное (многоступенчатое) торможение сопротивлением.
- multiple-pass satellite** спутник, совершающий несколько оборотов (витков).
- multiple-perforated single cylindrical grain** многоканальная цилиндрическая шашка твердого топлива.
- multiple reflections** многократные отражения.
- multiple stars** кратные звезды.
- multiplets** *астр* мультиплеты.
- multiple-tube grain** многоканальная шашка твердого топлива.
- multiple-tuned antenna** перестраиваемая антенна.
- multiplexer** *вчт* многоканальный модулятор; многоканальное развертывающее устройство; уст-

ройство для перемножения сигналов; мультиплексер, умножитель.

multiplier phototube фотоумножитель.

multipoint recorder многоканальный самописец.

multipropellant многокомпонентное топливо.

multipurpose satellite многоцелевой спутник.

multirod grain многостержневая шашка твердого топлива.

multistage carrier rocket многоступенчатая ракетаноситель.

multistage ignition ступенчатое зажигание.

multistage parachute парашютная система с несколькими ступенями раскрытия.

multistage rocket многоступенчатая (составная) ракета.

multistep ignition ступенчатое зажигание.

multitrack recording system многоканальная система регистрации данных.

multitubular charge многотрубчатая шашка твердого топлива.

muscle sense *мед* мышечное чувство.

muscular movement движение мышц.

mutual attraction взаимное притяжение.

N

nadir *астр* надир.

naked-eye star звезда, видимая невооруженным глазом.

narrow-angle television camera телевизионная камера с ограниченным углом обзора.

narrow-band telemetry system узкополосная телеметрическая система.

National Advisory Committee on Aeronautics США национальный консультативный комитет по авиации.

National Aeronautics and Space Administration США национальный комитет по авиации и космосу, национальное управление по аэронавтике и исследованию космического пространства.

National Aeronautics and Space Council США национальный совет по авиации и космонавтике.

National Operational Meteorological Satellite System США национальная система действующих метеорологических спутников.

National Space Surveillance Control Center США национальный центр контроля и наблюдения

- за космическим пространством.
- natural background radiation** фон естественной радиации.
- natural habitat** естественные условия.
- natural horizon** видимый горизонт.
- natural radioactivity** естественная радиоактивность.
- natural satellite** естественный спутник.
- pausea** тошнота; морская болезнь; отвращение.
- pauseant** вызывающий тошноту.
- nautical astronomy** морская (мореходная) астрономия.
- nautical day** астрономические сутки.
- nautical twilight** навигационные сумерки.
- navigation aids** средства навигации.
- navigational computer** навигационное вычислительное устройство.
- navigational planets** навигационные планеты (*Венера, Марс, Юпитер, Сатурн*).
- navigational satellite tracking network** сеть станций слежения за навигационными спутниками.
- navigational star** навигационная звезда
- navigational triangle** параллактический треугольник.
- navigation satellite** навигационный спутник.
- near-circular orbit** орбита, близкая к круговой.
- near-earth orbit** приземная орбита, орбита вблизи поверхности Земли.
- near-earth satellite** приземный спутник, низкоорбитальный спутник.
- near infrared region** ближняя область инфракрасного излучения.
- near orbit** близкая орбита.
- near space** ближний космос, околоземное пространство, космическое пространство вблизи Земли.
- nebula (pl nebulae)** туманность.
- nebular hypothesis** астр небулярная гипотеза.
- nebular lines** небулярные линии.
- nebulium** небулий.
- nebulous** туманный, облачный.
- neck dam** шейный уплотнительный манжет (*в скафандре космонавта*).
- neck zipper** шейная застежка «молния» (*в скафандре космонавта*).
- needle indicator** стрелочный индикатор.
- negative acceleration** отрицательное ускорение, замедление.
- negative acceleration G** отрицательная перегрузка (*в направлении ноги — голова*).

negative eyepiece отрицательный окуляр, окуляр Гюйгенса.

negative G отрицательная перегрузка.

negative gravitational mass отрицательная гравитационная масса.

negative pressure отрицательное давление, давление ниже атмосферного.

negative radial velocity отрицательная радиальная (лучевая) скорость.

negatron электрон.

negligible lift region область недостаточной подъемной силы.

neighboring galaxy соседняя галактика.

nephoscope *приб* нефоскоп.

net thrust тяга без потерь; тяга изолированного двигателя; располагаемая тяга.

net volume полезный объем.

net weight чистый вес (*напр. спутника*).

network of coolers охлаждающие устройства (*кабины космонавта*).

network of filters система (сеть) фильтров (*кабины космонавта*).

neuro-muscular system нервно-мышечная система.

neuron нейрон.

neutral burning [combustion] горение при неизменной тяге, нейтральное горение.

neutral gas нейтральный

газ; продукты сгорания стехиометрической смеси топлива.

neutralizer нейтрализатор; нейтрализующее вещество.

neutral particle нейтральная (незаряженная) частица.

neutral point уравнительная граница или точка (*уравнивается влиания сфер действия тяготения двух небесных тел*).

neutral thrust нейтральная тяга (*постоянная по времени тяга ракетного двигателя*).

neutrino нейтрино.

neutron нейтрон.

neutron counter счетчик нейтронов.

neutron diffusion диффузия нейтронов.

neutron flux поток нейтронов.

neutron radiation нейтронное излучение, излучение нейтронов.

neutron reflector отражатель нейтронов.

neutron source источник нейтронов.

neutropause нейтропауза (*слой атмосферы между нейтросферой и ионосферой*).

neutrosphere нейтросфера (*слой атмосферы от поверхности земли до высоты около 75 км*).

new moon новолуние (*фаза Луны*).

new star новая звезда.
newton ньютон (*единица силы*).
Newtonian mechanics ньютонова механика.
Newtonian mounting рефлектор системы Ньютона.
Newtonian potential ньютонов потенциал.
Newton's (universal) laws of motion основные законы движения (механики) Ньютона.
nichrome нихром (*общее название жароупорных сплавов*).
Nicol prism призма Николя, николь.
night airglow свечение ночного неба.
night effect ночной эффект; поляризационная ошибка.
night error ночная погрешность.
nightglow свечение ночного неба.
night sky airglow свечение ночного неба
nighttime equilibrium temperature ночная равновесная температура.
nitric acid азотная кислота.
nitrocellulose нитроцеллюлоза.
nitrogen tetroxide четырехокись азота.
nitromethane тпл нитрометан.
noctilucent clouds серебристые облака (*на высоте 70—90 км*).

nocturnal пассажный инструмент; ночной.
nocturnal radiation ночное излучение.
nodal line узловая линия; линия узлов.
nodal plane узловая плоскость; главная плоскость (*оптической системы*).
nodal point узловая точка.
node узловая точка; узел.
nodes of the moon's orbit узлы лунной орбиты.
nodical month астр драконический месяц.
no — go test проверка по принципу «да — нет».
noise шум; помеха; искажения.
noise characteristic характеристика шума.
noise factor коэффициент шума, шумовой коэффициент.
noise immunity помехоустойчивость, помехозащищенность.
noise ratio см. **noise factor**.
nolo flight полет беспилотного средства (телеуправляемой мишени).
nomenclature of artificial satellites обозначения искусственных спутников.
nonatmospheric control управление при полете вне атмосферы.
nonbiological flight полет аппарата без живых организмов.
noncarbonaceous fuel неуглеродное топливо.

noncoplanar transfer trajectory переходная траектория, не лежащая в одной плоскости с основной орбитой.

noncryogenic fuel некриогенное топливо.

nondimensional безразмерный.

nonequatorial orbit неэкваториальная орбита.

nonerasible нестираемый.

nonerasible storage запоминающее устройство с нестираемой записью.

nonexpanding exit nozzle цилиндрическое выхлопное сопло.

nonexpendable многократного действия.

nonflammable невоспламеняющийся.

nonhypergol несамовоспламеняющийся.

nonintersecting orbits непересекающиеся орбиты.

nonionizing particle неионизирующая частица.

nonlifting vehicle баллистический летательный аппарат; несущий (не создающий подъемной силы) летательный аппарат.

nonlinear programming нелинейное программирование.

nonmetalized solid propellant твердое ракетное топливо без металлических присадок

nonpenetrating particle непроникающая частица.

nonrecoverable одноразового действия, невозвращаемый, неспасаемый.

nonrecoverable rocket ракеты одноразового действия.

nonrecoverable vehicle летательный аппарат одноразового действия.

nonrefueling duration продолжительность полета без дозаправки топливом.

non-self-igniting propellant несамовоспламеняющееся топливо.

nonsporadic meteor неспорадический метеор.

normal acceleration нормальное ускорение.

normal air cabin негерметизированная кабина.

normal axis нормальная ось.

normal environmental range диапазон (зона) нормальных условий окружающей среды.

normal frequency combustion нормальная частота горения.

normal lapse rate нормальный градиент.

normal rated thrust номинальная тяга.

normal shock прямой скачок уплотнения.

normal spiral galaxy обычная спиральная галактика.

northern lights Северное (полярное) сияние.

north geomagnetic pole Северный геомагнитный полюс.

northing отклонение к северу; разность широт к северу; величина ординаты (*на карте*).

north magnetic pole Северный магнитный полюс.

north point точка севера.

North Polar sequence Северный полярный ряд.

North star Полярная звезда или α Малой Медведицы.

nose головка, головная (носовая) часть, носовой конус.

nose cone головная (носовая) часть, носовой конус.

nose cone wave drag волновое сопротивление головной части (носового конуса) ракеты.

nose drag сопротивление головной (носовой) части ракеты.

nose vane носовой руль.

nosing головная (носовая) часть; головной (носовой) обтекатель.

notch antenna щелевая антенна.

notching filter избирательный (селективный) фильтр.

nova (*pl novae*) новая звезда.

nozzle сопло, форсунка.

nozzle adjustment flap заслонка регулируемого сопла.

nozzle burst diaphragm предохранительная диафрагма сопла.

nozzle cant angle угол наклона сопла.

nozzle closure заглушка сопла.

nozzle-contraction area ratio отношение площади поперечного сечения камеры сгорания к критической площади сопла.

nozzle diaphragm предохранительная диафрагма сопла.

nozzle efficiency коэффициент полезного действия сопла.

nozzle erosion эрозия сопла.

nozzle exit plane выходное поперечное сечение сопла.

nozzle expansion ratio степень расширения сопла.

nozzle liner вкладыш сопла.

nozzle plate сопловое дно.

nozzle sections характерные сечения сопла.

nozzle separation срыв потока в сопле.

nozzle shape форма (профиль) сопла.

nozzle throat критическое сечение (горловина) сопла.

nozzle-throat area площадь критического сечения (горловины) сопла.

nozzle thrust coefficient коэффициент тяги, тяговый коэффициент.

nozzle velocity скорость истечения (газов) из сопла.

Nubeculae *астр* Магеллановы Облака.

- nuclear-armed bombardment satellite** спутник-бомбардировщик — носитель ракетно-ядерного оружия.
- nuclear attraction** ядерное притяжение.
- nuclear breeder** реактор с расширенным воспроизводством ядерного горючего.
- nuclear-electric hybrid space engine** ядерно-электрический комбинированный космический двигатель.
- nuclear energy** ядерная (атомная) энергия.
- nuclear fission** ядерное деление, деление ядер.
- nuclear fuel** ядерное горючее.
- nuclear-fuel rocket** ракета с ядерной силовой установкой, ракета на ядерном топливе.
- nuclear fusion** синтез ядер, слияние ядер.
- nuclear-heat-transfer rocket** ядерный двигатель с теплотеплопередачей к рабочему телу.
- nuclear magnetic-resonance magnetometer** ядерный магнитно-резонансный магнитометр.
- nuclear medicine** медицинская радиология.
- nuclear particle** ядерная частица.
- nuclear-particle emitter** источник ядерных частиц.
- nuclear-particle generator** генератор ядерных частиц.
- nuclear photon source** ядерный источник фотонов.
- nuclear potential** ядерный потенциал.
- nuclear-powered rocket** ракета с ядерной силовой установкой, ракета на ядерном топливе.
- nuclear-powered spaceship** ядерный космический корабль, космический летательный аппарат с ядерной (атомной) силовой установкой.
- nuclear propulsion** движение посредством ядерного (атомного) двигателя.
- Nuclear Propulsion Office США** управление ядерных (атомных) двигателей.
- nuclear radiation** ядерное излучение.
- nuclear reaction** ядерная реакция.
- nuclear reactor** ядерный реактор.
- nuclear rocket** ракета с ядерной (атомной) силовой установкой.
- nuclear rocket engine** ядерная (атомная) ракетная силовая установка.
- nuclear space attack** космическое ядерное нападение.
- nucleon физ** нуклон.
- nucleonics физ** нуклеоника.
- nucleus** ядро; ядро атома, атомное ядро
- null** нуль; нулевой.
- null circle см. neutral point.**
- null-gravity** невесомость.

null-gravity simulator тренажер невесомости.
null-G simulator тренажер невесомости.
numerical code численный код.
numerical control цифровое управление.
numerical flux density численная плотность потока.
numeroscope *приб* нумероскоп.
Nusselt number число Нуссельта.
nutation нутация.
nutrient medium питательная среда.
nutrition питание; пища.
nutritional disorder нарушение питания.
nutritive matter питательное вещество.
nutritive process процесс питания.
nyctalopia *мед* ночная слепота.
Nyquist criterion критерий Найквиста-Михайлова.
nystagmus *мед* нистагм.

O

objective parameter *вчт* объективный (реальный) параметр.
oblate сплющенный; сжатый (у полюсов).
oblateness сплюснутость, сжатость, сжатие; величина, характеризующая

степень сплюснутости (*Земли*).
oblateness effect эффект сжатия (сплюснутости).
oblateness of the earth сплюснутость Земли.
oblate planet сфероидальная планета, сплюснутая (у полюсов) планета.
oblate spheroid сжатый (сплюснутый) сфероид.
oblate spheroidal coordinates координаты сжатого (сплюснутого) сфероида.
oblique axes оси косоугольных координат; косоугольная система координат.
oblique coordinate system косоугольная система координат.
oblique shock wave косой скачок уплотнения.
obliquity *астр* наклонение.
obliquity of ecliptic наклонение эклиптики, наклон плоскости эклиптики к плоскости небесного экватора.
obscure galactic nebula темная галактическая туманность.
obscure nebula темная туманность.
obscure rays невидимые лучи, лучи невидимой части спектра.
observational astronomy наблюдательная астрономия.
observational error ошибка наблюдения.
observation satellite спут-

ник-разведчик, разведывательный спутник.
observer's latitude широта наблюдателя.
observer's meridian меридиан места наблюдения.
observer's zenith зенит наблюдателя.
obturation обтюрация.
occultation покрытие (*Луной звезд при своем движении*); затмение.
occulting light проблесковый (мигающий) огонь.
ocean-going launching pad плавучая стартовая площадка (стол).
ocosphere окосфера (*околоземная часть атмосферы до высоты примерно 4,5 км*).
octahedral satellite восьмигранный (октаэдральный) спутник; спутник, имеющий форму восьмигранника.
octant *приб* октант.
odor absorber дезодоратор.
oersted эрстед (*единица напряженности магнитного поля*).
offensive missile наступательная ракета.
offensive satellite спутник, вооруженный наступательным оружием; спутник, предназначенный для наступательных действий.
offensive space system космическая система нападения.

Office of Aerospace Research США управление воздушно-космических исследований.
Office of Advanced Research and Technology США управление перспективных исследований.
Office of Applications США управление тактического использования ИСЗ.
Office of Manned Space Flight США управление пилотируемых космических полетов.
Office of Space Sciences США управление космических наук.
Office of Tracking and Data Acquisition США управление систем обнаружения и сопровождения.
off-mixture ratio соотношение горючего и окислителя, отличное от стехиометрического.
offset axis смещенная ось.
offset nozzle асимметричное сопло.
ogive оживальная часть (*ракеты*); оживальный.
omnidirectional antenna всенаправленная антенна.
omnidirectional radio range всенаправленный радиомаяк.
on-board guidance system бортовая система управления (наведения).
on-board navigational system бортовая навигационная система.

- oncoming particle** налетающая частица.
- one-body fix** определение местонахождения по одному небесному светилу.
- one-component accelerometer** однокомпонентный акселерограф.
- one-g force** сила, сообщающая телу ускорение, равное $9,81 \text{ м/сек}^2$; сила, создающая однократную перегрузку; однократная перегрузка.
- one-orbit period rendezvous** рандеву, встреча или сближение (космических аппаратов) за период одного обращения по орбите.
- one-piece solid rocket** ракета с моноблочной шашкой твердого топлива.
- one-year timer** временной механизм (счетчик времени) с годичным циклом работы.
- on — off control system** система контроля, работающая по принципу «да — нет».
- on-orbit stabilization** стабилизация (космического корабля) на орбите.
- open air site** открытая (незащищенная) стартовая позиция.
- open clusters** рассеянные (открытые) звездные скопления.
- opened state** в раскрытом положении (*спутник*).
- open orbit** незамкнутая орбита.
- open star clusters** рассеянные (открытые) звездные скопления.
- operating attitude** пространственное положение (*в момент запуска ракетного двигателя или силовой установки*).
- operating characteristic** рабочая характеристика.
- operating mixture ratio** рабочий состав смеси.
- operational capsule** эксплуатационная (реальная) капсула (кабина).
- operational height** высота боевого применения; боевая досягаемость по высоте.
- operational missile** ракета, принятая на вооружение; боевая ракета.
- operational readiness** боевая готовность.
- operational reliability** эксплуатационная надежность.
- operational requirements** тактико-технические требования.
- operational satellite** спутник, принятый на вооружение; боевой спутник.
- operational system** боевая система.
- ophthalmoscopic examination** офтальмоскопическое обследование.
- opposition** противостояние; противофаза.

- optical aspect** оптический датчик положения.
- optical binaries** оптические двойные звезды.
- optical communication** оптическая связь.
- optical data reduction** обработка данных оптического измерения.
- optical double stars** оптические двойные звезды.
- optical filter** оптический фильтр, светофильтр.
- optical guidance module** модульный блок оптической системы управления (наведения).
- optical homing guidance system** система оптического самонаведения.
- optical horizon** оптический горизонт.
- optical index** оптический показатель.
- optical instrumentation** оптическая аппаратура.
- optical maser** оптический мазер.
- optical memory** оптическая память.
- optical orientation device** оптический ориентатор.
- optical pattern** блик, оптическая картинка; оптический рисунок.
- optical tracking system** оптическая система слежения.
- optimization** оптимизация, подбор оптимальных условий.
- optimum nozzle** оптимальное сопло.
- optimum oxygen-partial pressure** оптимальное парциальное давление кислорода.
- optimum programming** оптимальное программирование.
- optokinetic space perception** восприятие пространства с помощью органа зрения.
- orb** шар; сфера; небесное тело; орбита.
- orbit** орбита; полет по орбите; путь движения небесного тела.
- orbital** орбитальный.
- orbital altitude** орбитальная высота.
- orbital angular momentum** орбитальный момент количества движения.
- orbital approach** орбитальное сближение; сближение на орбите.
- orbital base** орбитальная станция (база).
- orbital bomber** орбитальный бомбардировщик.
- orbital bombing** орбитальное бомбометание.
- orbital boost glider** орбитальный ракетоплан.
- orbital carrier** орбитальное транспортное средство, орбитальный транспортер.
- orbital compartment** орбитальный отсек.
- orbital correction** орбиталь-

ная коррекция, исправление движения (спутника) по орбите.

orbital data орбитальные данные.

orbital decoy орбитальная ловушка.

orbital direction направление орбиты.

orbital elements элементы орбиты.

orbital flight орбитальный полет.

orbital flight vehicle орбитальный летательный аппарат.

orbital glide bomb орбитальная планирующая бомба.

orbital glider орбитальный ракетоплан; орбитальная планирующая ракета.

orbital inclination наклонение орбиты (*к плоскости экватора*).

orbital injection выведение на орбиту.

orbital insertion выведение на орбиту.

orbital jump-down missile орбитальная ракета (*сталкиваемая на цель с орбиты по команде с Земли*).

orbital launch facility орбитальное пусковое (стартовое) средство (установка).

orbital measurements орбитальные измерения.

orbital nodes точки пересечения орбиты,

orbital parameters параметры орбиты.

orbital path орбитальная траектория.

orbital payload полезная нагрузка, выводимая на орбиту.

orbital period время одного полного оборота, период (время) обращения.

orbital plane орбитальная плоскость, плоскость орбиты.

orbital radius радиус орбиты.

orbital reconnaissance vehicle орбитальный разведывательный летательный аппарат.

orbital refueling орбитальная заправка топливом; дозаправка топливом орбитальных летательных аппаратов; заправка топливом на орбитальной станции.

orbital refueling base орбитальная заправочная база (станция).

orbital refueling station орбитальная заправочная станция (база).

orbital refueling vehicle орбитальный топливозаправщик.

orbital research vehicle орбитальный исследовательский летательный аппарат.

orbital return vehicle орбитальный летательный аппарат, предназначенный

- для возвращения на Землю.
- orbital rocket** орбитальная ракета.
- orbital service crew** команда обслуживания при полете по орбите (*космического корабля*).
- orbital sojourn** временное пребывание на орбите.
- orbital speed** см. **orbital velocity**.
- orbital station** орбитальная станция (база).
- orbital tanker** орбитальный заправщик.
- orbital velocity** орбитальная скорость, скорость движения по орбите; первая космическая скорость.
- orbital weapon** орбитальное оружие; боевое средство, выведенное на орбиту вокруг Земли.
- orbit assembled manned satellite** пилотируемый спутник, собранный на орбите.
- orbit circumference** длина орбиты.
- orbit close to planned** орбита, близкая к расчетной.
- orbit decay** сокращение (уменьшение) орбиты.
- orbit ejection** сход (сталкивание) с орбиты.
- orbiter** орбитальная ракета; искусственный спутник.
- orbit inclination** наклонение плоскости орбиты (*к плоскости экватора*).
- orbiting** полет по орбите; движущийся по орбите.
- orbiting astronomical observatory США** орбитальная астрономическая обсерватория.
- orbiting geophysical observatory США** орбитальная геофизическая обсерватория.
- orbiting the moon** полет (облет) по орбите вокруг Луны.
- orbiting solar observatory США** орбитальная солнечная обсерватория.
- orbit-insertion point** момент начала выведения на орбиту.
- orbit lifetime** время существования спутника, продолжительность нахождения спутника на орбите.
- orbit of arrival** орбита прибытия.
- orbit of departure** орбита отправления.
- orbit perturbation** возмущение орбиты.
- orbit transfer maneuver** маневр смены орбиты.
- orbit-trimming maneuver** маневр коррекции орбиты.
- organ of equilibration мед** орган равновесия, статорецептор.
- orientation** ориентация; ориентирование; определение направления; накладка.
- orientation angle** угол ори-

- ентации (*угол между осью ракеты и осью пушковой установки*).
- orientation control lever** рычаг (ручка) управления ориентацией.
- orientation reference system** система ориентации.
- orientation sensor (earth)** датчик ориентации (на Землю).
- orientation system motor** двигатель системы ориентации.
- orienting jet** струйный руль ориентации, реактивное (управляющее) сопло ориентации.
- orifice** отверстие; выход; насадка; измерительная диафрагма.
- Orionids** Ориониды (*метеорный поток*).
- orrery** планетарий.
- orthographic projection** ортографическая проекция.
- oscillatory combustion** неравномерное горение (*в жидкостно-ракетном двигателе*).
- osculating elements of orbit** оскулирующие элементы орбиты.
- osculating ellipse** оскулирующий эллипс.
- osculating orbit** оскулирующая орбита.
- osculation** соприкосновение, самокасание.
- other side of the moon** обратная (оборотная) сторона Луны, не видимая с Земли часть Луны.
- otoconia** отолиты.
- otolith** отолит.
- otolith organ** отолитовый аппарат.
- outage** остаток топлива в баке (*после выключения двигателя*).
- outer atmosphere** внешняя атмосфера.
- outer belt** внешний пояс или зона (*радиации*).
- outer cone** выхлопной конус; сопловой конус.
- outer control console** пульт внешнего управления.
- outer corona** внешняя корона (*Солнца*).
- outer counter** внешний счетчик.
- outermost orbit** внешняя орбита.
- outer planets** внешние планеты, планеты юпитеровой группы.
- outer radiation belt** внешний пояс радиации.
- outer space** внешнее пространство; космическое пространство вне земной атмосферы, заатмосферное пространство; межпланетное пространство вне сферы действия (притяжения) Земли; космическое пространство вне солнечной системы; межгалактическое пространство.
- outer space missile** космическая ракета.

outer space weapon космическое оружие.
outgassing утечка газа (*на больших высотах*).
outgoing particle вылетающая частица.
output axis ось внешней рамки (*гироузла*).
output equipment вчт выходная аппаратура.
output error ошибка выходной величины.
overall confidence общая доверительная вероятность.
overall drag полное сопротивление.
overall efficiency общий коэффициент полезного действия.
overall specific impulse общий удельный импульс (*силовой установки*).
overdose чрезмерная доза (*облучения*).
overexpanding nozzle сопло с перерасширением.
overexpansion перерасширение (*газа в сопле*).
overexposure переоблучение; передержка.
overheat перегрев.
over-irradiation чрезмерное облучение.
overshoot переход за крайнее положение; чрезмерный ход, проскок; перелет; проскакивание.
overstrain перегрузка; чрезмерное напряжение.
overventilation мед гипервентиляция.

overweight payload полезная нагрузка завышенного веса.
oxidant окислитель.
oxidant expulsion pipe трубопровод для подачи окислителя.
oxidant-rich mixture топливная смесь с избытком окислителя, бедная смесь.
oxidizer окислитель; окислительный аппарат.
oxidizer check valve дозирующий клапан в системе подачи окислителя.
oxidizer flow rate расход окислителя в единицу времени.
oxidizer-flow totalizer расходомер окислителя.
oxidizer lag подача окислителя с запаздыванием (отставанием) относительно подачи горючего.
oxidizer lead подача окислителя с опережением относительно подачи горючего.
oxidizer orifice angle угол наклона отверстия для впрыска окислителя.
oxidizer postinjector форсунка дополнительной подачи окислителя в основной поток смеси.
oxidizer-rich combustion горение топливной смеси с избытком кислорода.
oxidizer-rich gas (генераторный) газ с избытком окислителя, «кислый» газ;

продукты сгорания с избытком окислителя.

oxidizer-to-fuel injector форсунка с двумя струями жидкого окислителя, пересекающимися с одной центральной струей горючего.

oxidizer-to-fuel ratio соотношение окислителя и горючего.

oxidizer valve клапан в системе подачи окислителя.

oxygen poisoning отравление кислородом.

oxygen regulator кислородный регулятор, кислородный автомат.

oxygen starvation кислородное голодание.

ozonopause озонопause (верхний слой озоносферы).

ozonosphere озоносфера (слой стратосферы с большой концентрацией озона).

Р

Pacific Missile Range США Тихоокеанский ракетный полигон.

pack блок; узел; сумка (*парашюта*); укладка.

package блок; узел; упаковка.

packaged unit отдельный узел (блок); сборный

(сборочный, пакетный) блок.

pad стартовый (пусковой) стол; бетонированная стартовая (пусковая) площадка; подушка; прокладка.

pad chief ответственный руководитель, координирующий все действия на стартовой (пусковой) площадке.

pad crew стартовая команда, стартовый расчет.

pad deluge заливка водой стартовой площадки (*при пуске ракеты*).

paddle-wheel satellite спутник, имеющий выступающие панели с солнечными элементами (батареями).

pad rescue crew спасательная команда на стартовой (пусковой) площадке.

pad safety officer офицер, отвечающий за безопасность на стартовой (пусковой) площадке.

Pallas Паллада (астероид)
pallesthesia вибрационная чувствительность.

panel панель; приборная доска; распределительный щит; пульт (щит) управления.

panoramic receiver панорамный (разведывательный) приемник.

panoramic television панорамное телевидение.

paper vehicle эскизный про-

ект летательного аппарата
parabola парабола.
parabola of escape парабола убегания (освобождения).
parabolic antenna параболическая антенна.
parabolic orbit параболическая орбита.
parabolic trajectory параболическая траектория.
parabolic velocity параболическая скорость, скорость движения по параболической траектории.
parachute парашют.
parachute glider парашютный планер, парапланер (*гибкое крыло Рогалло*).
parachute harness подвесная система парашюта.
parachute rip cord трос вытяжного кольца парашюта.
parachute shroud lines стропы парашюта.
paraglider см. **parachute glider**.
parallactic астр параллактический.
parallactic angle параллактический угол.
parallactic ellipse параллактический эллипс.
parallactic motion of stars параллактические движения звезд.
parallactic shift параллактическое смещение.
parallax параллакс.
parallax computer вычисли-

тель поправки на параллакс.
parallax correction поправка на параллакс.
parallax error ошибка на параллакс, параллактическая ошибка.
parallel cluster missile ракета с параллельным расположением основного и стартовых двигателей (*в виде связки*).
parallel-flow nozzle цилиндрическое (выхлопное) сопло, сопло с параллельными стенками.
parallel of altitude круг равных высот.
parallel plots графическое построение зависимости нескольких функций от одного аргумента.
paramagnetic region парамагнитная область.
paramagnetism парамагнетизм.
parameter параметр; коэффициент.
paranhelion парантелий (*ложное противосолнце*).
parantiselene парантиселена.
paraplane параплан (*гибкое крыло Рогалло*).
paraselene параселена (*ложная Луна*).
parasite drag вредное (паразитное) сопротивление.
parasitic antenna пассивный вибратор.
parent element материнский (исходный) элемент.

parent fuel исходное топливо.
paresthesia *мед* парестезия.
parhelion паргелий (*ложные солнца*).
parking orbit начальная орбита; промежуточная (временная) орбита; орбита встречи (*космических аппаратов*).
parsec парсек (*единица измерения звездных расстояний*).
partial eclipse частное затмение.
partial pressure парциальное давление.
partial-pressure helmet шлем высотного компенсирующего костюма.
partial-pressure suit высотный компенсирующий костюм.
particle частица, частичка.
particle counter счетчик частиц.
part-task trainer функциональный тренажер.
part thrust неполная (частичная) тяга.
Paschen's law закон Пашена.
passive communication satellite пассивный спутник связи.
passive electronic countermeasures радиопротиводействие.
passive homing пассивное самонаведение.
passive jamming пассивные помехи.

passive radar радиолокационная станция пассивной системы (*без собственного излучения*).
passive satellite пассивный спутник.
passive satellite relay station пассивный спутник-ретранслятор.
patch cord соединительный шнур; переносный шнур; переключательный шнур.
patch panel соединительная панель.
path путь; траектория; направляющая.
path acceleration ускорение на траектории.
path angle угол склонения траектории.
path control управление траекторией; корректировка траектории.
path velocity скорость на траектории.
payload полезная нагрузка (*вес экипажа, бортового оборудования, продуктов питания и т. д.*); боевая часть с боевым зарядом; бомбовая нагрузка.
payload separation отделение отсека (контейнера, кабины) с полезной нагрузкой.
peak acceleration пик (максимум) воздействия ускорения *или* перегрузки (*при пуске ракеты-носителя*).
peak deceleration пик (максимум) воздействия отрицательного ускорения

- (при торможении космического корабля).
- peak G** максимальная перегрузка.
- peak overpressure** максимальное (избыточное) давление (ядерного взрыва).
- peak sound pressure** максимальное звуковое давление.
- peak trajectory** вершина траектории.
- Peclet's number** *астр* число Пекле.
- peculiar motion** пекулярное движение (звезды).
- peculiar orbit** пекулярная орбита.
- peculiar star** пекулярная (особая) звезда.
- peeling off** отделение, отход, отрыв.
- penalty firing [gun]** повторный запуск двигателя во время официальных испытаний.
- pencil-beam antenna** антенна с игольчатой диаграммой направленности.
- pendulum gyroscope** гироскоп с маятниковой коррекцией.
- penetrating particle** проникающая частица.
- penetrating radiation** проникающая радиация.
- penetrating shower** *астр* проникающий ливень.
- penetration probability** вероятность проникновения.
- penetrative capability** проникающая способность.
- pentaborane** *тпл* пентаборан.
- penumbra** полутень.
- penumbral eclipse** затемнение полутенью.
- perchlorate propellant** топливо на основе перхлоратов.
- perfect gas** идеальный (совершенный) газ.
- perfect radiator** абсолютно черное тело.
- perfluorobutatriene** насыщенный фторированный бутатриен.
- perforator** *вчт* перфоратор.
- performance number** сортность топлива.
- performance specification** тактико-технические требования (данные).
- periastron** периастрий, точка наибольшего сближения компонентов двойных звезд.
- pericenter** перицентр.
- pericynthion** ближайшая к Луне точка орбиты ее спутника.
- perigeal velocity** скорость в перигее.
- perigee** *астр* перигей.
- perigee argument** аргумент перигея.
- perigee distance** расстояние в перигее.
- perigee drag region** область торможения в перигее.
- perigee velocity** *см.* **perigeal velocity**.
- perihelion** *астр* перигелий.

- perihelion distance** расстояние в перигелии.
- perilune** ближайшая к Луне точка орбиты лунного спутника.
- period** период; цикл; время; промежуток времени; круг.
- periodic comet** периодическая комета.
- periodic perturbations** периодические возмущения (*орбит*).
- period-luminosity relation** зависимость между светимостью и периодом (*цефеид*).
- period of revolution** период обращения, время одного полного оборота.
- period of rotation** период вращения вокруг своей оси.
- period of a variable star** период переменной звезды.
- periscope viewing port** перископический визир.
- permanent emplacement** долговременная (стационарная) стартовая позиция.
- permanent memory** *вчт* память, сохраняющая информацию при выключении энергии.
- permanent orbital station** постоянно действующая орбитальная станция, «стационарная» («вечная») орбитальная станция.
- permanent site** долговременная (стационарная) пусковая установка.
- permanent space station** постоянно действующая («стационарная», долговременная) космическая станция.
- permeability tuning** магнитная настройка.
- permeance** магнитная проводимость.
- permittivity** диэлектрическая постоянная; диэлектрическая проницаемость.
- peroxide gas generator** газогенератор, работающий на перекиси водорода.
- peroxide steam** *разг* парогазовый поток, получаемый при разложении перекиси водорода.
- perpetual satellite** «вечный» искусственный спутник (*с практически неограниченным временем существования*).
- Perseids** Персеиды (*метеорный поток*).
- persistence of vision** инерция зрительного восприятия.
- personal equation** личное уравнение.
- personal equipment leads** линии коммуникации личного снаряжения (*космонавта*).
- perturbation** возмущение; пертурбация.
- perturbation maneuver** маневр, вызываемый силой возмущения.
- perturbation theory** теория возмущения.

perturbative force сила возмущения; возмущающая сила.

perturbing influences возмущающие факторы.

perturbing orbit возмущенная орбита.

pervitin первитин (*возбуждающее средство*).

petechia med петехия.

phantastron фантастрон.

phantom фантом.

phantom accelerations ускорения, воздействующие на ракету в результате несферичности Земли и влияния кориолисова ускорения.

phase-delay distortion искажение фазовой задержки.

phase shift запаздывание по фазе.

phases (of the moon) фазы (Луны).

phenolic foams фенольные пенопласты.

phenolic resin фенольная смола.

phon фон (*единица измерения уровня громкости*).

phonocardiogram фонокардиограмма.

phonocardiography фонокардиография.

phonoelectrocardioscope фоноэлектрокардиоскоп.

phot фот (*единица измерения освещенности*).

photocell фотоэлемент.

photoconductive effect внутренний фотоэффект.

photodetachment фотоотщепление, фотоотлипание.

photoelectric counter фотоэлектрический счетчик.

photoelectric magnitude of a star фотоэлектрическая звездная величина.

photoelectric memory фотоэлектрическая память.

photoelectric multiplier фотоэлектрический умножитель.

photoelectric photometer фотоэлектрический фотометр.

photoelectric reading фотоэлектрическое считывание.

photoelectric sensor фотоэлектрический датчик.

photogrammetric instrumentation фотограмметрическое оборудование.

photogrammetry фотограмметрия.

photographic astrometry фотографическая астрометрия.

photographic data recording фотографическая регистрация данных.

photographic magnitude of a star фотографическая звездная величина.

photographic reconnaissance satellite спутник-фоторазведчик.

photographic rocket ракета, снабженная фотографической аппаратурой.

photographic trap фотографическая лента,

photointelligence equipment разведывательное фотооборудование.

photoionization фотоионизация.

photometer фотометр.

photometric magnitude of a star фотометрическая звездная величина.

photometric observation фотометрическое наблюдение.

photometry фотометрия.

photomultiplier фотоумножитель; фотоэлектронный умножитель, ФЭУ.

photomultiplier counter счетчик с фотоумножителем; сцинтилляционный счетчик.

photon counter счетчик фотонов.

photon drive фотонный привод.

photonic rocket power plant фотонная ракетная силовая установка.

photon rocket ракета с фотонным двигателем, фотонная ракета.

photon rocket engine фотонный ракетный двигатель.

photoreceptor *мед* фоторецептор.

photorecorder фоторекордер, фотографический регистрирующий прибор.

photosphere *астр* фотосфера.

photosynthesis фотосинтез.

photosynthesis of plants фотосинтез (зеленых) растений.

phototheodolite фототеодолит.

photo tube фотоэлемент.

photovisual magnitude of a star фотовизуальная звездная величина.

photovoltaic cell фотоэлемент с внутренним фотоэффектом.

physical barrier физический барьер.

physical discomfort неприятные физические ощущения.

physical double stars физические двойные звезды.

physical fatigue физическая усталость.

physical fitness физическая пригодность (*напр. к профессии космонавта*).

physical pair физические двойные звезды.

physical roentgen equivalent физический рентген-эквивалент.

physical stress физическое напряжение.

physiological data физиологические показатели (данные).

physiological factors физиологические параметры.

physiologic well-being физиологическое состояние.

pickaback satellite паразитный спутник.

pick-off преобразователь; устройство для преобразования механического движения в электрический

- сигнал; датчик, чувствительный элемент.
- pick-up** датчик-измеритель; приспособление для съема сигнала; приемное устройство; захватывающее приспособление; адаптер; звукоосниматель; микрофон; телевизионная передающая трубка; чувствительность, восприятие.
- picrates** пикраты.
- picric acid** пикриновая кислота; мелинит, лиддит.
- picture** изображение, фотоснимок, снимок, кадр, кинокадр.
- picture-taking weather satellite** метеорологический спутник, предназначенный для фотографирования.
- piezoelectric** пьезоэлектрический.
- piezoelectric accelerograph** пьезоэлектрический акселерограф.
- piezoelectric element** пьезоэлектрический элемент.
- piezoelectric effect** пьезоэлектрический эффект.
- piezoelectric pickup** пьезоэлектрический датчик.
- piggy-back control** *разг* ступенчатое управление.
- piggy-back launch** *разг* пуск нескольких паразитных спутников (*посредством одной ракеты-носителя*).
- piggy-back satellite** *разг* спутник, запускаемый на орбите со спутника-матки, паразитный спутник.
- pigtail** *разг* гибкий трос (соединение).
- pile** ядерный реактор; связка; батарея; пакет.
- pill-box antenna** цилиндрически-параболическая антенна.
- pilot astronaut** летчик-космонавт.
- pilot-balloon** шар-зонд.
- pilot chamber flow** подача топлива в пусковую камеру.
- pilot cosmonaut** летчик-космонавт.
- pilot-cosmonaut badge** нагрудный знак летчика-космонавта.
- piloted re-entry** пилотируемый вход (возврат) в плотные слои атмосферы.
- piloted satellite** пилотируемый спутник.
- pilot-flame igniter** форкамерный (пусковой) воспламенитель.
- pilot-flame ignition** форкамерное (пусковое) зажигание.
- pilotless glide weapon** беспилотный планирующий боевой аппарат.
- pilotless satellite** необитаемый (безэкипажный) спутник.
- pilot parachute** вытяжной (вспомогательный) парашют.
- pilot space navigator** летчик-космонавт.
- pinch effect** пинч-эффект.

pinpoint landing посадка точно в заданном районе.
pinwheel igniter пиротехнический воспламенитель.
pip *рлк* отметка, выброс, импульс.
pit разг испытательный (огневой) бокс.
pitch acceleration угловое ускорение тангажа.
pitch attitude положение по тангажу.
pitch axis поперечная ось, ось тангажа.
pitch-control jet *см.* **pitch-control nozzle**.
pitch-control nozzle сопло (струйного) управления по углу тангажа.
pitch jet *см.* **pitch-control nozzle**.
pitch maneuver маневр в плоскости тангажа.
pitch nozzle сопло (газодинамического) управления по тангажу.
pitch programer программный механизм тангажа.
pivot distance расстояние от оси вращения.
pivoting antenna штыревая антенна.
planar satellite orbit плоская орбита спутника.
planar trajectory плоская траектория; траектория, лежащая в плоскости.
Planck's constant *физ* постоянная Планка.
Planck's law *физ* закон Планка.

plane of equator плоскость экватора.
plane of orbit плоскость орбиты.
planetary планетный.
planetary atmosphere атмосфера планеты.
planetary compartment планетный отсек (*в котором расположены научные приборы, работающие у планеты*).
planetary ecology экология планеты.
planetary ionosphere ионосфера планеты.
planetary motions движения планет, планетные движения.
planetary nebula планетарная туманность.
planetary orbit орбита планеты.
planetary orbit theory теория планетных орбит.
planetary precession планетная прецессия.
planetary probe пуск космической ракеты-зонда в сторону планеты; межпланетная космическая ракета-зонд.
planetary satellites спутники планет; искусственные спутники планет.
planetary space околопланетное пространство, сфера действия планеты.
planetesimal hypothesis гипотеза планетезимали.
planetesimals планетезимали.

planetfall посадка *или* падение (космического корабля) на планету.
planetocentric планетоцентрический.
planetoid планетоид.
planet's activity sphere сфера действия планеты.
planned descent trajectory расчетная траектория снижения.
planned landing point расчетное место посадки, заданный пункт приземления (приводнения).
planned orbit расчетная (заданная) орбита.
plasma плазма.
plasma accelerators ускорители плазмы.
plasma jet плазменный ракетный (реактивный) двигатель.
plasma physics физика плазмы.
plasma pump плазменный насос.
plasma sheath плазменная оболочка.
plasmatron плазматрон.
plasmoid плазмоид.
plasmoid energy энергия плазмоида.
plasmoid gun плазмоидная пушка.
plasmoid mass масса плазмоида.
plasmoid velocity скорость плазмоида.
plasticizer пластификатор, смягчитель, мягчитель.
platonіc propellant твердое

топливо с постоянной скоростью горения в широком диапазоне давлений.
playback воспроизведение (*записи*); считывание; проигрывание, чтение записи (*с магнитной ленты*); обратный ход луча.
Pleiades Плеяды (*звездное скопление*).
pleochroic halo плеохроичный ореол (кольцо, оболочка).
plug-nozzle liquid booster ракетный ускоритель (ракета-носитель) с ЖРД, имеющим выхлопное сопло с центральным телом.
plug-type rocket exhaust nozzle ракетное выхлопное сопло с центральным телом.
plumbing шланги; топливопроводы; маслопроводы; линии гидросистем; волноводы и коаксиальные соединения.
Pluto Плутон (*планета*).
plutonium reactor плутониевый реактор.
pneumogram пневмограмма.
pneumography пневмография.
pneumohydraulic пневмогидравлический.
pneumohypoxia гипоксия легких.
pocket antenna щелевая антенна.
Pogson's ratio *астр* отношение Порсона.

Point Arguello range США полигон Пойнт-Аргуэльо.

Pointers две крайние звезды α и β Большой Медведицы (*обычно служат для нахождения или указания Полярной звезды*).

Point Mugu range США полигон на базе Пойнт-Мугу.

point of origin, точка пуска.

point particle точечная частица.

point source точечный источник (*радиации*).

poise пуаз (*единица измерения вязкости*).

Poisson's law закон Пуассона.

Poisson's probability distribution распределение вероятностей по закону Пуассона.

polar coordinates полярные координаты.

polar coordinates system полярная система координат.

polar distance полярное расстояние (*светила*).

polar equation of ellipse уравнение эллипса в полярных координатах.

polar glow полярное сияние.

polarization поляризация.

polarized light поляризованный свет.

polarized particle поляризованная частица.

polaroid поляроид, поляризационный светофильтр.

polar orbit полярная орбита.

polar orbiting geophysical observatory геофизическая лаборатория, выведенная на полярную орбиту.

polar radius полярный радиус.

polar sequence Северный полярный ряд.

pole-to-pole orbit орбита, проходящая над обоими полюсами.

polymerizable binder полимерное связующее вещество.

polystyrene foams полистироловые пенопласты.

polyurethane полиуретан (*основа для твердого топлива и покрытий головных частей ракеты*).

porous cooling пористое охлаждение.

porous reactor реактор с пористой активной зоной.

port area свободная площадь поперечного сечения (*газового прохода шашки твердого топлива перед входом в расширяющуюся сопло*).

porthole иллюминатор, смотровое окно.

port-to-throat ratio отношение площади поперечного сечения газового прохода к площади критического сечения сопла (*шашки твердого топлива в рассматриваемый момент горения*).

position angle параллактический угол.

position data (последовательные) данные о положении объекта.

positive acceleration положительное ускорение.

positive acceleration G положительная перегрузка (в направлении голова — ноги).

positive eyepiece (положительный) окуляр Рамсдена.

positive G см. **positive acceleration G**.

positive radial velocity положительная радиальная (лучевая) скорость (при удалении звезды от Земли).

positron позитрон.

post cutoff period период полета на пассивном участке траектории.

postdecompression shock последекомпрессионный шок.

posterior probability апостериорная вероятность.

post-fire purge продувка и промывка двигателя после запуска.

post-firing check послепусковая проверка.

post fuel injector форсунка для дополнительной подачи горючего в основной поток смеси.

post oxidizer injector форсунка дополнительной подачи окислителя в основной поток смеси.

posture sense мед чувство положения.

potassium perchlorate хлорноокислый калий; хлорат калия.

potentiometric pickup потенциометрический датчик.

poundal паундаль (сила, сообщаящая массе в один фунт ускорение 1 фут/сек²).

power мощность; сила; энергия; производительность.

power cutoff отсечка двигателя.

powered ascent полет на активном участке траектории, полет по восходящей ветви траектории с работающим двигателем.

powered flight полет на активном участке траектории; полет с работающим двигателем, маршевый полет.

powered flight trajectory активный участок траектории; траектория маршевого полета.

powered orbit орбита, требующая непрерывной тяги.

powered satellite искусственный спутник с двигателем.

power landing посадка с работающим (тормозным) двигателем.

power-off flight полет с выключенным двигателем.

power-plant mixture ratio средний состав смеси для всей силовой установки.

power-plant specific impulse

- удельный импульс силовой установки.
- power supply accessories** агрегаты источника питания (электроснабжения).
- Poynting vector** вектор Умова-Пойнтинга.
- practical astronomy** практическая астрономия.
- Prandtl equation** уравнение Прандтля.
- Prandtl number** число Прандтля.
- precalculated orbit** расчетная (предварительно вычисленная) орбита.
- precession** прецессия.
- precession of the equinoxes** прецессия (предварение) равноденствий.
- precise orientation sensor (sun and star)** датчик точной ориентации на Солнце и звезду.
- precombustion chamber** форкамера (предкамера) двигателя.
- precombustion-chamber ignition** предкамерное зажигание.
- precomputed altitude** заранее рассчитанная высота.
- precooling** предварительное охлаждение; охлаждение баков и трубопроводов перед заправкой.
- predetermined flight path** заданная (расчетная, программированная) траектория полета.
- predetermined point** заданное (расчетное) место (*напр. приземления*).
- predetermined region** заданный (расчетный) район (*напр. приземления*).
- predicting filter** *вчт* упреждающий фильтр.
- predissociation** преддиссоциация.
- preferred axis** выделенная ось.
- prefire purge** предпусковая продувка двигателя.
- prefiring check** предпусковая проверка.
- preliminary data** исходные данные.
- premix injector** форсунка с предварительным смешиванием компонентов топлива.
- preparation stand** стенд для подготовки ракеты к пуску.
- preprogramed area** заранее рассчитанный район (*приземления*).
- preprogramed orbit** заранее рассчитанная (запрограммированная) орбита.
- prescribed lunar trajectory** заранее рассчитанная (заданная) траектория полета в сторону Луны.
- prescribed region** заданный (расчетный) район (*напр. приземления*).
- preselected point** заданное (расчетное) место (*напр. приземления*).
- present altitude** текущая высота.

present angular coordinates текущие угловые координаты.

present azimuth текущий азимут.

present performance текущие параметры.

present position текущее положение, местонахождение в данный момент времени.

present-position data текущие координаты цели.

present-position indicator индикатор истинного местоположения.

present slant range текущая наклонная дальность.

preset guidance автономное (программное) управление (наведение).

pressure altitude барометрическая высота, высота по давлению.

pressure altitude variation изменение давления в зависимости от высоты.

pressure bag пневмомера.

pressure breathing дыхание кислородом под давлением.

pressure cuff герметическое уплотнение рукава (*скафандра космонавта*).

pressure dieaway падение давления (*в камере сгорания до уровня, соответствующего атмосферному давлению*).

pressure diffusion диффузия под давлением.

pressure drag сопротивление давления

pressure feed system вытеснительная система подачи топлива.

pressure front фронт скачка уплотнения, фронт ударной волны.

pressure gauge манометр.

pressure of light давление света.

pressure pickup пневмодатчик, датчик давления.

pressure ratio степень сжатия, степень повышения давления в компрессоре; отношение давлений.

pressure reducer редуктор давления.

pressure-regulation system система регулирования давления.

pressure regulator регулятор давления.

pressure-release assembly устройство для стравливания давления.

pressure sense *мед* чувство давления.

pressure-sensitive propellant топливо, чувствительное к изменению давления.

pressure shock скачок уплотнения.

pressure suit скафандр (*космонавта*).

pressure suit bladder надувная камера скафандра.

pressure-suited astronaut космонавт в скафандре.

pressure tank of the air regeneration system баллон

- системы воздухоснабжения (регенерации воздуха).
- pressure thrust** статическая составляющая тяги (*ракетного двигателя*).
- pressure vessel** баллон высокого давления.
- pressurization bag** эластичный мешок для подачи топлива (*в камеру сгорания*).
- pressurized animal capsule** герметическая кабина для животного.
- pressurized bladder system** система герметизации, состоящая из уплотнительных манжет.
- pressurized cabin** герметическая кабина.
- pressurized container** герметичный контейнер, герметическая кабина.
- pressurized helmet** герметический шлем, гермошлем.
- pressurized-propellant feed system** вытеснительная система подачи топлива (*в двигатель*).
- prestage** предварительная (первая) ступень (*вывода двигателя на режим*).
- preterminal guidance** наведение (управление) на предпоследнем участке траектории.
- primary battery** основная аккумуляторная батарея.
- primary collision** первичное столкновение.
- primary cosmic radiation** первичное космическое излучение.
- primary data** первичные данные.
- primary data-acquisition site** главный центр (станция) слежения и вычисления данных.
- primary energy** первичная энергия.
- primary fission fragment** первичный осколок деления.
- primary fission product** первичный продукт деления.
- primary mixture ratio** первоначальное соотношение окислителя и горючего.
- primary nuclear charge** первичный заряд ядра.
- primary orbit** первоначальная орбита.
- primary planets** планеты солнечной системы.
- primary rocket engine** основной ракетный двигатель; двигатель первой ступени (*многоступенчатой ракеты*).
- primary star** главная звезда (*более яркий компонент двойных звезд*).
- primary structure** несущая (основная) конструкция.
- prime meridian** начальный (нулевой) меридиан, гринвичский меридиан.
- primer** запал; капсоль; электродетонатор; запальная шашка; средство воспламенения.

prime vertical *астр* первый вертикал.
primordial atom *астр* первичный атом.
principal axis of inertia главная ось инерции.
principal focus главный фокус.
principle of the equivalence of mass and energy закон эквивалентности массы и энергии.
printed circuit печатная схема.
prior probability априорная вероятность.
probability model вероятностная модель.
probability of success вероятность положительного результата.
probability of survival вероятность безотказной работы сверх установленного срока.
probability theory теория вероятностей.
probable error вероятная ошибка; вероятное отклонение.
probe космическая ракета; исследовательская ракета-зонд; штырь; щуп, зонд; пробоотборник; образец; проба, замер; исследование; зондировать, прощупывать.
probe particle пробная частица.
procedures trainer процедурный тренажер.
production environmental

testing испытания с целью проверки работоспособности объекта при воздействии изменяемых внешних условий.
product particle дочерняя частица.
product rule теорема умножения (*теории вероятностей*).
program device программирующее устройство, программный механизм.
programed ascending path программированная восходящая ветвь траектории.
programed descending path программированная нисходящая ветвь траектории.
programed maneuver программированный маневр.
programed mixture-ratio control программное регулирование состава смеси.
programed path программированная траектория.
programed start программный пуск.
programer программирующее устройство, программный механизм.
progressive burning [combustion] прогрессивное горение (*топлива*).
progressive thrust прогрессивная тяга (*возрастающая по времени тяга ракетного двигателя*).
projectile particle налетающая частица.

prolonged weightlessness продолжительное состояние невесомости.

prominence протуберанец.

prone bed ложе или кресло (космонавта).

prone position положение лежа, лежащее положение (космонавта).

propagation распространение излучения.

propagation anomaly аномалия распространения.

propellant composite двухкомпонентное топливо.

propellant control valve топливодозирующий клапан.

propellant cutoff отсечка топлива, прекращение подачи топлива.

propellant erosion эрозия твердого топлива.

propellant expulsion bag эластичный (мягкий) топливный бак.

propellant formulation состав топлива.

propellant fraction относительный вес топлива ракеты; отношение стартового веса ракеты к весу топлива; отношение веса топлива к стартовому весу ракеты; весовая отдача по топливу.

propellant grain шашка твердого ракетного топлива.

propellant ingredient составная часть ракетного топлива.

propellant loading ratio отношение веса топлива к стартовому весу ракеты, относительный вес топлива ракеты, весовая отдача по топливу; отношение веса топлива к сухому весу ракеты.

propellant-pressurized feed system вытеснительная система подачи топлива.

propellant spacer разграничитель шашек твердого ракетного топлива.

propellant specific impulse удельный импульс ракетного топлива.

propellant spray струя горячего (в камере сгорания).

propellant stick топливный стержень.

propellant temperature температура ракетного топлива (перед воспламенением).

propellant temperature limits пределы температур, при которых твердое ракетное топливо находится в устойчивом состоянии.

propellant utilization system система регулирования подачи топлива.

propellant-weight ratio отношение веса топлива к стартовому весу ракеты, относительный вес топлива ракеты, весовая отдача по топливу.

propelled flight активный участок полета; марше-

вый полет, полет с работающим двигателем.
proper motion собственное движение (*звезды*).
proportional control пропорциональное управление
proportional counter пропорциональный счетчик.
propulsion branch активный участок траектории.
propulsion period период полета на активном участке траектории.
propulsion system двигательная система; силовая установка.
propulsive force движущая сила.
propulsive jet реактивная струя.
protective agent защитное средство (*от излучения*).
protective coating защитное покрытие.
protective shield защитный экран.
protective suit защитный костюм, комплект защитной одежды.
protoatmosphere протоатмосфера.
protogalaxy протогалактика.
proton протон.
proton binding energy энергия связи протона.
proton flux поток протонов.
proton free-precession magnetometer протонный свободно-прецессионный магнитометр.
proton-measuring device уст-

ройство для замера протонов.
proton-proton chain протонный цикл (*термоядерных реакций*).
protoplanet протопланета.
protostar протозвезда.
protosun протосолнце.
prototype прототип; опытный образец.
protracted irradiation продолжительное облучение малыми дозами.
protuberance протуберанец.
provision kit продовольственный рюкзак; продовольственный комплект.
proximity detector дистанционный датчик.
pseudo gravity force искусственная сила тяжести.
pseudo-isochromatic plate test тест с псевдоизохроматическими таблицами.
psychokinesis психокинетика.
psychological test психологическое обследование (исследование); психологический тест (тестирование).
psychologic well-being психологическое состояние.
psychomotor panel психомоторная панель.
psychomotor test психомоторный тест (тестирование).
psychrometer психрометр.
pulsating light импульсный свет; проблесковый (мигающий) огонь.

pulsating stars пульсирующие переменные звезды.
pulse counter счетчик импульсов; импульсный счетчик.
pulsed Doppler radar доплеровская система с импульсной модуляцией.
pulsed plasma accelerator импульсный ускоритель плазмы.
pulse jet пульсирующий воздушно-реактивный двигатель, ПуВРД.
pulse radar импульсная радиолокационная станция.
pump drive assembly турбонасосный агрегат, ТНА.
pump pressurization насосный наддув (*топливных баков*).
punch card перфокарта.
puncher перфоратор.
pure research satellite исследовательский спутник.
purification plant очистительная установка.
purification system система очистки (*напр. кабины космонавта*).
pursuit course кривая пого-ни.
pursuit vehicle корабль-перехватчик; корабль-истребитель.
push-button control кнопочное управление.
push-button weapon телеуправляемое оружие.
pushover (программированный) переход в режим горизонтального полета.

pyranometer пиранометр.
pyrgeometer пиргеометр.
pyrheliometer пиргелиометр.
pyrofoam material пеноматериал
pyrometer пирометр.
pyrophoric fuel [propellant] пирофорное (самовоспламеняющееся) топливо.
pyrotechnical equipment пиротехническое оборудование.
pyrotechnic ignition пиротехническое зажигание.

Q

quad-chamber rocket engine четырехкамерный ракетный двигатель.
quadrant четверть круга, квадрант.
Quadrantids Квадрантиды (*метеорный поток*).
quadrature квадратура, сдвиг на 90°.
quadrupole radiation квадрупольное излучение
quality characteristics характеристики качества.
quality of reception слышимость, качество приема.
quantizer преобразователь в цифровой код; преобразователь непрерывных данных в дискретные.
quantum (pl quanta) физ квант.

quantum counter счетчик фотонов.
quantum field theory квантовая теория поля.
quantum mechanics квантовая механика.
quantum radiation квантовое излучение.
quantum transition квантовый переход; испускание (поглощение) кванта излучения.
quarter-wave antenna четвертьволновая антенна.
quasi-elliptic псевдоэллиптический.
quasi-plane квазиплоский.
quasi-stable квазустойчивый.
quasi-stationary квазистационарный.
quasi-steady state flow квазиустановившееся течение.
queasy испытывающий недомогание (тошноту); вызывающий тошноту.
queer испытывающий головокружение.
questionable satellite неопознанный спутник.
quick-acting hatch быстрооткрывающийся люк.
quick-don suit быстронадеваемый (высотный) костюм.
quick-opening emergency hatch быстрооткрывающаяся запасная (аварийная) дверца или люк.
quick-random access storage быстродействующее за-

поминающее устройство с произвольной выборкой.
quick-release harness быстросъемная подвесная система.
quiescent prominence спокойный протуберанец.
quiescent satellite «молчащий» спутник.
quiet sun спокойное Солнце, Солнце в период минимальной деятельности.
quinary digit пятеричная цифра.

R

rad рад (*единица облучения*).
radar absorbing material противорадиолокационное покрытие.
radar acquisition радиолокационное обнаружение и сопровождение.
radar altimeter радиовысотомер.
radar astronomy радиолокационная астрономия.
radar beacon радиолокационный маяк; радиолокационный ответчик.
radar blinder средство создания помех радиолокационным станциям.
radar chaff фольга, выбрасываемая для создания радиолокационных помех.

radar command guidance радиолокационное командное наведение.

radar command midcourse guidance радиолокационное командное наведение на среднем участке траектории.

radar data reduction обработка радиолокационных данных (информации).

radar dish рефлектор антенны радиолокатора; антенна радиолокатора.

radar early-warning satellite спутник с радиолокационной установкой дальнего обнаружения.

radar echo отраженный радиолокационный сигнал, эхо-сигнал.

radar equation уравнение радиолокации.

radar fix место, определенное радиолокатором.

radar guidance радиолокационное наведение.

radar homing радиолокационное самонаведение.

radar horizon радиолокационный горизонт.

radar illumination облучение или подсвет (цели) радиолокационной станцией.

radar immunity помехозащищенность

radar indicator радиолокационный видеондикатор.

radar navigation радиолокационная навигация, на-

вигация с помощью радиолокации.

radar repeat-back guidance наведение с земли по информации бортовой радиолокационной станции.

radarscope радиолокационный индикатор (экран).

radar tracking радиолокационное сопровождение.

radar warning station радиолокационная станция обнаружения.

radiacmeter дозиметр.

radial acceleration радиальное ускорение.

radial component радиальная составляющая.

radial distance радиальное расстояние.

radial G радиальная перегрузка.

radial motion радиальное движение (*звезды*).

radial probable error вероятная радиальная ошибка.

radial velocity радиальная скорость (*звезды*).

radiant радиант; источник света; источник тепла.

radiant density плотность излучения.

radiant energy энергия излучения, лучистая энергия.

radiant flux поток излучения.

radiant heat лучистая энергия.

radiant of a meteor shower радиант метеорного потока.

radiated power мощность излучения.

radiating capacity испуска-
тельная (излучательная)
способность.

radiating skin излучающая
обшивка.

radiation радиация, излуче-
ние; облучение.

**radiation balance in the at-
mosphere** радиационный
баланс атмосферы.

radiation barrier защита от
излучения.

radiation biology радиобио-
логия.

radiation chemistry радиа-
ционная химия.

radiation cloud радиацион-
ное облако.

radiation-cooled design кон-
струкция, охлаждаемая
за счет излучения (ради-
ации).

radiation counter счетчик
излучения; счетчик (эле-
ментарных) частиц.

radiation coupled reflector
пассивный отражатель.

radiation damage поврежде-
ние ионизирующим излу-
чением; радиационное по-
вреждение.

radiation detector прибор
для обнаружения излуче-
ний и потоков (*радио-
метр, монитор, дозиметр*).

radiation dispersion рассе-
янное излучение.

radiation dosage [dose] доза
облучения; доза излуче-
ния.

radiation efficiency отдача
(коэффициент полезного
действия) антенны.

radiation equilibrium радиа-
ционное равновесие; рав-
новесное излучение.

radiation field поле излуче-
ния.

radiation hazard опасность
радиационного (лучевого)
поражения; радиацион-
ная опасность.

radiation heat transfer теп-
лопередача лучеиспуска-
нием, радиационный пе-
ренос тепла.

radiation injury радиа-
ционное (лучевое) пора-
жение.

radiation losses радиацион-
ные потери, потери на
излучение.

radiation medicine радиа-
ционная медицина.

radiation morbidity лучевая
болезнь.

radiation pressure давление
излучения.

radiation safety радиацион-
ная безопасность.

radiation satellite спутник
для изучения радиации.

radiation shield защитный
экран, радиационная за-
щита, защита от излуче-
ния.

radiation sickness лучевая
болезнь.

- radiation space** облучаемое пространство.
- radiation survey meter** прибор для обнаружения и измерения излучения (радиации), дозиметр.
- radiative cooling** радиационное охлаждение, охлаждение излучением.
- radiative equilibrium** излучательное равновесие
- radiative equilibrium temperature** температура излучательного равновесия.
- radiative heat transfer** перенос теплового излучения.
- radiative recombination** рекомбинация с излучением.
- radiator** излучатель; радиатор; конвертер излучения; охладитель.
- radioactive** радиоактивный.
- radioactive battery** радиоактивный источник напряжения.
- radioactive cloud** радиоактивное облако.
- radioactive decay law** закон радиоактивного распада.
- radioactive dust** радиоактивная пыль.
- radioactive fallout** радиоактивные осадки.
- radioactive series** радиоактивные ряды (семейства).
- radioactivity** радиоактивность.
- radio altimeter** радиовысотомер.
- radio astronomy** радиоастрономия.
- radio bay** отсек радиооборудования.
- radio beam** радиолуч.
- radio bearing** радиопеленг.
- radiobiology** радиобиология.
- radiochemistry** радиохимия.
- radio command** радиокоманда, команда, передаваемая по радио.
- radio control** радиоуправление, управление по радио.
- radio deception** радиообман, радиодезинформация; радиомаскировка.
- radio direction finder** радиопеленгатор.
- radio element** радиоактивный элемент.
- radio fadeout** радиозамирание, замирание радиосигнала.
- radio fix** определение местонахождения радиотехническими средствами, радиозасечка; радиоместопределение.
- radiogenetics** радиогенетика.
- radio guidance** управление (наведение) по радио.
- radio horizon** радиогоризонт.
- radio-inertial guidance** радиоинерциальное управление (наведение).
- radio interference** радиопомехи.
- radio interferometer** радиоинтерферометр.
- radioisotope** радиоактивный изотоп.

radioisotope particle source радиоизотопный источник частиц.

radioisotope power supply источник питания, использующий энергию радиоактивного изотопа.

radioisotope sail радиоизотопный парус.

radioisotope thermoelectric generator термоэлектрический генератор, использующий энергию радиоактивного изотопа.

radiological bomb радиологическая бомба; бомба, снаряженная боевыми радиоактивными веществами.

radiological warfare agents боевые радиоактивные вещества.

radiometer радиометр.

radiometric magnitude радиометрическая величина.

radiometric measurement радиометрическое измерение.

radio navigation радионавигация.

radio navigational aid средство радионавигации; радионавигационная аппаратура.

radio nebula радиотуманность.

radio noise радишумы, помехи радиоприему.

radio-operated thrust cutoff отсечка двигателя по радиокоманде.

radio pulse радиоимпульс.
radio-resistant радиоустойчивый.

radiosensitivity чувствительность к облучению; радиочувствительность.

radio sky радионебо.

radiosonde радиозонд.

radio source источник радиоизлучения.

radio spectrometer радиоспектрометр.

radio spectroscopy радиоспектроскоп.

radio star «радиозвезда», дискретный источник радиоизлучения.

radio storm радиобуря.

radio sun радиосолнце; радиоизлучение Солнца.

radio telemetry радиотелеметрия.

radio-telephone system радиотелефонная система.

radio telescope радиотелескоп.

radio time signals радиосигналы точного времени.

radio unit блок радиосредств.

radius vector радиус-вектор.
radome обтекатель (кожух) антенны.

ram drag сопротивление входа; сопротивление за счет сжатия воздуха в воздухозаборнике.

ramjet прямоточный воздушно-реактивный двигатель, ПВРД.

ram(jet)-rocket engine ПВРД и ракетный дви-

гатель; комбинированный (смешанный) двигатель.
gam pressure скоростной напор.
gam rocket ракетный двигатель, установленный на входе в ПВД.
Ramsden eyepiece окуляр Рамсдена.
random access programing *вчт* неоптимальное программирование.
random drift случайный уход (*гироскопа*).
random failure случайный отказ.
randomly inhomogeneous atmosphere хаотично-неоднородная атмосфера.
random noise хаотический (беспорядочный) шум.
random orbit произвольная (случайная) орбита.
random polar orbit случайная полярная орбита.
range полигон; дальность; досягаемость; дальность; радиус действия; диапазон, область, сфера, зона; длина пробега (*частиц*).
range beacon радиомаяк.
range dispersion ladder сетка рассеивания по дальности.
range instrumentation приборное (контрольно-измерительное) оборудование полигона.
range mark отметка дальности (*на радиолокационном экране*).

range-measuring Doppler radar доплеровская радиолокационная установка для измерения дальности.
range-safety officer офицер по технике безопасности (на полигоне).
range-safety system система обеспечения безопасности на полигоне, полигонная система безопасности.
Rankine cycle цикл Ранкина.
Rankine scale температурная шкала Ранкина.
rapid decompression взрывная декомпрессия.
rarefied atmosphere разреженная атмосфера.
rate damping гашение скорости.
rated specific impulse расчетный удельный импульс.
rated specific propellant consumption расчетный удельный расход топлива.
rate gyroscope скоростной гироскоп.
rate indicator указатель скорости вращения.
rate meter измеритель скорости.
rate-of-descent indicator указатель скорости снижения; вариометр.
rate of launch темп пуска.
rate of liberation скорость освобождения (убегания).
rate stabilization and cont-

- rol system** система стабилизации и управления по угловой скорости.
- ratiometer** логометр.
- rational horizon** математический (истинный) горизонт.
- rawinsonde** радиозонд.
- Rayleigh distribution** распределение Рэлея.
- rays on the moon** лучи и полосы на поверхности Луны (*радиально расходящиеся от некоторых кратеров*).
- reactance** реактанс, реактивное сопротивление; реактивность.
- reactant** компонент (*топлива*).
- reactant combination** реагирующая смесь (*в газогенераторе*).
- reactant ratio** соотношение компонентов (*топлива*).
- reaction** реакция; противодействие, обратное действие; обратная связь; регенерация.
- reaction chamber** камера сгорания (*ракетного двигателя*).
- reaction control accelerations** ускорения, создаваемые реактивным (струйным) управлением.
- reaction controls** струйные (газодинамические) рули управления, реактивные органы управления.
- reaction engine** реактивный двигатель.
- reaction jets** *см.* reaction controls.
- reaction motor** *см.* reaction engine.
- reaction-propelled** приводимый в движение реактивной силой.
- reaction propulsion** реактивное движение.
- reaction time** время готовности; время реагирования; рабочее время; время от подачи команды «подъем» до пуска ракеты-носителя.
- reaction turbine** реактивная турбина.
- reactive** реактивный; противодействующий.
- reactive force** сила реакции, реактивная сила.
- reactor** реактор.
- readied missile** ракета, подготовленная к пуску.
- readiness time** время готовности.
- readout** считывание данных (информации); выдача результатов; выборка информации.
- ready signal** сигнал готовности к пуску.
- ready status** готовое состояние или положение (*ракета заправлена топливом и готова к пуску*).
- ready storage** склад (хранилище) ракет, подготовленных к пуску, хранилище первой готовности.
- real time** действительное время.

receiving antenna приемная антенна.

receiving station приемная станция.

receptor рецептор; свободные нервные окончания; воспринимающие раздражение нервные клетки (*сетчатки глаза и других органов чувств*); приемник (*света*).

recession избегание; удаление, уход

recession of galaxies разбегание галактик.

recession of nebulae разбегание туманностей.

recombination рекомбинация (*свободных радикалов кислорода*).

recombination coefficient коэффициент рекомбинации.

recombination process процесс рекомбинации.

recombination ramjet рекомбинационный прямоточный двигатель.

reconnaissance and surveillance satellite спутник (непрерывного) наблюдения и разведки.

reconnaissance from space космическая разведка, разведка космическими средствами.

reconnaissance satellite разведывательный спутник, спутник-разведчик.

reconnaissance space vehicle космический разве-

дывательный летательный аппарат.

reconnaissance television transmitter разведывательный телевизионный передатчик.

reconnaissance trajectory рекогносцировочная траектория полета.

recorder самописец, самопишущий прибор; регистрирующий прибор; записывающий, ведущий запись данных.

recording channel канал записи (регистрации).

recording optical tracking instrument фоторегистрирующее оптическое следящее устройство.

recoverable спасаемый; возвращаемый; сохраняемый; многократного действия (использования).

recoverable booster многократного использования (сохраняемая) ракета-ускоритель (ракетный ускоритель, стартовый двигатель).

recoverable booster space system ракета-носитель многократного действия, используемая при пуске космических систем.

recoverable film camera киносъемочный аппарат многократного использования.

recoverable recorder само-

- писец многократного использования.
- recovered pressure** восстановленное давление.
- recovered temperature** восстановленная температура.
- recovery** возвращение; возврат; сохранение; спасение; вылавливание; извлечение; подхватывание; захватывание; регенерация.
- recovery area** район возвращения (спасения); район посадки.
- recovery facilities** средства возвращения (спасения, сохранения).
- recovery flight** полет с возвращением на Землю.
- recovery force** спасательная команда (отряд).
- recovery gear** спасательное оборудование; оборудование, обеспечивающее поиск, обнаружение и спасение после посадки.
- recovery package** блок (узел) спасения (сохранения).
- recovery parachute** парашют системы спасения.
- recovery parachute container** контейнер с парашютом системы спасения.
- recovery procedure** порядок (способ) спасения (сохранения).
- recovery system** система спасения (сохранения).
- recovery technique** техника спасения (сохранения); техника безопасного снижения (посадки).
- recovery time (of a radiation counter)** время восстановления (счетчика излучений).
- recovery vehicle** летательный аппарат многократного использования.
- recurrent nova** повторно-новая звезда.
- recycle** повторный счет времени (*при подготовке ракеты к пуску*); повторный цикл; рециркуляция.
- redding-out** мед появление красной «вуали».
- red fuming nitric acid** красная дымящая азотная кислота.
- redout** красная «вуаль» (*прилив крови к голове при действии перегрузки в направлении ноги — голова*).
- redox** восстановление окисления.
- red shift** физ красное смещение.
- red spot of Jupiter** красное пятно Юпитера.
- red star** красная звезда.
- red triplet** астр красный триплет.
- reduced data** исправленные первичные данные.
- reduced mass** приведенная масса.
- reduced velocity** приведенная скорость.
- redundancy** дублирование.

reel (инерционный) замок.
re-entry вход (возврат) в плотные слои атмосферы.
re-entry angle угол входа в плотные слои атмосферы.
re-entry body часть космического объекта, входящая в плотные слои атмосферы.
re-entry characteristics характеристики входа в плотные слои атмосферы.
re-entry configuration форма (конфигурация) тела, входящего в плотные слои атмосферы.
re-entry corridor «коридор» входа в плотные слои атмосферы.
re-entry detection обнаружение в момент входа в плотные слои атмосферы.
re-entry dispersion рассеивание при входе в плотные слои атмосферы.
re-entry heat transfer теплопередача (теплопроводность) при входе в плотные слои атмосферы.
re-entry intercept перехват при входе в плотные слои атмосферы.
re-entry path путь (траектория) входа в плотные слои атмосферы.
re-entry point точка входа в плотные слои атмосферы.
re-entry test vehicle экспериментальный аппарат для исследования условий входа в плотные слои атмосферы.

re-entry trajectory траектория входа в плотные слои атмосферы.
re-entry vehicle летательный аппарат, входящий (возвращаемый) в плотные слои атмосферы.
reference atmosphere справочная атмосфера (*таблицы параметров атмосферы по высоте*).
reference axis исходная ось; начальная (основная) ось.
reference data справочные данные; исходные данные.
reflecting telescope рефлекторный телескоп.
reflection coefficient коэффициент отражения.
reflection interval время отражения.
reflection loss потери на отражение.
reflection of light отражение света.
reflectivity отражающая способность.
reflector satellite спутник, предназначенный для пассивной ретрансляции радиоволн.
reflexive control рефлексивное управление.
refracting telescope рефракторный телескоп.
refraction преломление, рефракция.
refraction axis ось преломления.
refractive index коэффициент рефракции.
refractor рефрактор.

- refractory** жаропрочный, огнеупорный, тугоплавкий; несгораемый, огнестойкий.
- refractory ceramic coating** огнеупорное (жаропрочное) керамическое покрытие.
- refractory liner** огнеупорное (жаропрочное) покрытие.
- refractory material** огнеупорный (жаростойкий) материал.
- refrigerant** охлаждающее вещество, холодильный агент.
- refueling satellite station** искусственный спутник — заправщик топливом.
- regenerative** регенеративный.
- regenerative cooling** регенеративное охлаждение.
- regenerative engine** регенеративный двигатель, двигатель с регенеративным охлаждением.
- register** регистр; накопитель; сумматор; счетчик.
- regress** попятное движение.
- regression of the nodes** *астр* регрессия узлов.
- regressive burning [combustion]** регрессивное горение (*топлива*).
- regressive thrust** регрессивная тяга (*уменьшающаяся по времени тяга ракетного двигателя*).
- regular galaxy** правильная галактика (*эллиптическая или спиральная*).
- relative biological effectiveness** относительная биологическая эффективность
- relative density** относительная плотность, удельный вес.
- relative error** относительная ошибка (погрешность).
- relative response** относительная чувствительность
- relativistic cinematics** релятивистская кинематика.
- relativistic correction** релятивистская поправка.
- relativistic cosmonautics** релятивистская космонавтика.
- relativistic dynamics** релятивистская динамика.
- relativistic effect** релятивистский эффект.
- relativistic electron** релятивистский электрон.
- relativistic flight** полет со скоростью, соизмеримой со скоростью света.
- relativistic mass** релятивистская масса.
- relativistic mass equation** релятивистское уравнение масс.
- relativistic mechanics** релятивистская механика.
- relativistic particle** релятивистская частица.
- relativistic theory** релятивистская теория.
- relativistic velocity** релятивистская скорость.
- relativity theory** теория относительности.
- relaxation** релаксация.

- relaxation phenomena** явления релаксации.
- relaxation time** время релаксации.
- release point** точка сбрасывания.
- release velocity** скорость в момент отделения (*напр. спутника, ступени ракеты*).
- reliability** надежность; безопасность; прочность.
- reliability by duplication** обеспечение надежности путем дублирования.
- reliability goal** заданная надежность.
- reliability index** индекс надежности.
- reliability probability** степень надежности.
- reliability test** испытание надежности.
- relief valve** предохранительный (редукционный, впускной, перепускной) клапан.
- reluctance** магнитное сопротивление.
- remaining body** оставшаяся часть ракеты после отделения ступеней (*многоступенчатой ракеты*).
- remaining mass** конечная масса (ракеты) после выгорания топлива и отделения ступеней (*многоступенчатой ракеты*); масса (ракеты) в данной точке траектории, текущая масса.
- remaining velocity** скорость (ракеты) в данной точке траектории, текущая скорость.
- remote control** дистанционное управление, телеуправление; дистанционная наводка; дистанционный привод.
- remote handling** см. **remote control**.
- remotely controlled manipulator** манипулятор с дистанционным управлением.
- remote sensing** телевосприятие, восприятие на расстоянии.
- remote velocity** скорость на удалении; скорость набегающего потока.
- rendezvous** рандеву, встреча, сближение, сбор.
- rendezvous maneuver** маневр, обеспечивающий рандеву (встречу, сближение).
- rendezvous orbit** орбита рандеву (встречи, сближения).
- reoperative rocket system** ракетная система многократного включения.
- repeatability** повторяемость; сходимость результатов.
- repeater communication(s) satellite** ретрансляционный спутник связи.
- repeater jammer** передатчик ответных радиопомех.
- repulsive forces** отталкивающие силы.

required burning area потребная (требуемая) площадь горения (*шашки твердого топлива*).

required thrust потребная тяга.

rescue crew спасательная команда.

research apparatus научная аппаратура.

research rocket исследовательская (экспериментальная) ракета.

reserve parachute запасной (резервный, аварийный) парашют.

residual contamination остаточное заражение (*радиоактивными веществами*).

residual fuel остаточное топливо.

residual ionization остаточная ионизация.

residual speed остаточная скорость.

resilience упругость, эластичность; упругая деформация; ударная вязкость; работоспособность.

resolution разрешающая способность.

resolver решающая схема (блок).

resolving power разрешающая способность.

resonance frequency резонансная частота.

resonance radiation резонансное излучение.

resonance rod стержень для стабилизации горения

(*проходящий внутри полости шашки твердого топлива*).

resonant burning нестабильное (резонансное) горение.

respiration depth глубина дыхания.

respiration rate частота дыхания.

response ответ; чувствительность; реакция; отклик; отдача; поведение; характеристика; зависимость.

restartable rocket engine повторно запускаемый ракетный двигатель, ракетный двигатель многократного включения.

resting frequency несущая частота.

restoring force восстанавливающая сила.

restrain adaptation приспособляемость к ограничению движений.

restraint system привязная система, система привязных ремней.

restricted-burning charge бронированный заряд твердого топлива.

restricted-burning solid propellant rocket ракета с бронированным зарядом твердого топлива.

restricted grain бронированная шашка (*твердого топлива*).

restricted theory of relativity частная теория относительности.

- resultant error** суммарная ошибка (погрешность).
- retention mechanism** механизм крепления (*космонавта*).
- retentivity** задерживающая сила.
- retentivity of vision** задерживающая способность глаза.
- reticle** сетка, перекрестье, визирные нити (*оптического прибора*); шкала.
- retinal adaptation** адаптация сетчатки глаза.
- retractable launcher** убирающаяся пусковая установка.
- retroactive rocket** тормозная ракета.
- retroengine** тормозной двигатель.
- retrofiring position** положение при включении тормозного двигателя.
- retrograde** *астр* двигаться попятно.
- retrograde motion** попятное движение.
- retrograde orbit** орбита (спутника, планеты) с попятным движением.
- retrograde return** попятное возвращение, возвращение на Землю в направлении против ее вращения.
- retrograde rocket** *см.* **retro-rocket**.
- retrograde trajectory** попятная траектория; траектория, направленная против вращения Земли.
- retrogression** попятное движение.
- retrolaunching** пуск в направлении, обратном движению; обратный пуск.
- retropackage** блок (узел) тормозных двигателей.
- retropack jettison** сбрасывание блока (узла) тормозных двигателей.
- retropack separation** отделение блока (узла) тормозных двигателей.
- retrorocket** тормозная ракета; тормозная двигательная установка, ТДУ.
- retrorocket firing** запуск (включение) ТДУ, тормозной импульс.
- retrorocket package** блок ТДУ.
- retrorocket recovery system** система возвращения (спасения) с ТДУ.
- return line** магистраль для перепуска или слива (*топлива в бак*).
- re-usable version** вариант многократного использования; спасаемый вариант.
- reverberation** *физ* реверберация.
- reversal spectrum** спектр поглощения.
- reversed nozzle** обратное (обращенное) сопло.
- reverse injection** впрыск топлива в камеру сгорания против потока.
- reverse thrust** реверсивная

- тяга; обратная тяга; реверс тяги.
- reverse-thrust rocket** двигатель с реверсом тяги; тормовая ракета.
- reversible pendulum** оборотный маятник.
- reversing layer** обращающий слой (*солнечной атмосферы*).
- revolution** оборот, вращение (*вокруг оси*); обращение, движение по орбите.
- revolution of the earth** обращение Земли (*вокруг Солнца*).
- revolving room** вращающаяся камера (*для тренировки космонавтов*).
- rhombic antenna** ромбическая антенна.
- rhubatron** румбатрон, резонансный разрядник.
- rhub line** локсодромия.
- ribbon parachute** ленточный парашют.
- ridged grain** шашка твердого топлива, имеющая фиксированный кольцевой зазор со стенками камеры сгорания.
- right ascension** прямое восхождение.
- rightward acceleration** ускорение в направлении слева — направо.
- rills on the moon** трещины и борозды на поверхности Луны.
- ring around the moon** круг (гало) вокруг Луны.
- ring around the sun** круг (гало) вокруг Солнца.
- ring eclipse** кольцеобразное затмение.
- ringed planet** *разг* планета Сатурн.
- rings of Saturn** кольца Сатурна.
- robot** робот, автомат, телемеханическое устройство; *разг* управляемая ракета.
- robot bomb** *разг* управляемая (авиационная) бомба; ракета класса «земля — земля».
- rocket** ракета; ракетный двигатель (ускоритель); ракетный.
- rocket airfield** ракетодром.
- rocket airplane** самолет с ракетным двигателем; самолет, вооруженный ракетами.
- rocket assist** увеличение тяги ракетным ускорителем; ракетный ускоритель.
- rocket-assisted ejection seat** *см. rocket ejection seat.*
- rocket astronomy** ракетная астрономия.
- rocket booster** ракетный ускоритель; стартовый двигатель.
- rocketborne** находящийся на борту ракеты.
- rocket cluster** связка ракет; связка ракетных двигателей.
- rocket data** ракетные данные.
- rocket dolly** стартовая тележка.

rocketeer *разг* космонавт, астронавт; специалист по ракетной технике.

rocket ejection seat ракетное катапультируемое кресло (сиденье).

rocket engine ракетный двигатель.

rocket engine test facilities оборудование (средства) для испытания ракетных двигателей.

rocket engine test stand стенд для испытания ракетных двигателей.

rocket escaping освобождение (убегание) ракеты из сферы притяжения (*Земли, светила*).

rocket firing duration продолжительность работы ракетного двигателя.

rocket fuel ракетное топливо, топливо для ракетных двигателей.

rocket gas продукты сгорания.

rocket head головная часть ракеты.

rocket ignitor воспламенитель ракеты.

rocket measurement ракетное измерение.

rocket motor friction трение в камере ракетного двигателя.

rocket photography фотографирование (фотосъемка) с помощью оборудования, установленного на борту ракеты.

rocket plane ракетоплан.

rocket power thrust тяга ракетного двигателя.

rocket probing ракетное зондирование (исследование).

rocket propulsion ракетное (реактивное) движение.

rocket-ramjet engine ПВРД и ракетный двигатель; комбинированный (смешанный) двигатель.

rocketry ракетная техника; ракетное вооружение.

rocket ship летательный аппарат с ракетной силовой установкой; корабль-ракетоносец.

rocket thrust тяга ракетного двигателя.

rocket thrust chamber камера сгорания ракетного двигателя.

rocket tube выхлопная труба ракетного двигателя.

rocket vehicle летательный аппарат с ракетной силовой установкой; ракета-носитель.

rocket water *разг, тпл* гидразин.

rocking platform качающаяся платформа (*тренажер космонавтов*).

rod-and-tube grain трубчато-стержневая шашка (*твердого топлива*).

rod antenna стержневая антенна.

rod grain стержневая шашка твердого топлива.

roentgen рентген (*единица*

- рентгеновского или гамма-излучения).*
- roentgen rays** рентгеновские (рентгеновы) лучи.
- Rogallo's wing** (гибкое) крыло Рогалло.
- roll** крен; крениться; совершать вращение вокруг продольной оси.
- roll axis** продольная ось, ось крена.
- roll capture** стабилизация по крену.
- roll-control jet** см. **roll-control nozzle**.
- roll-control nozzle** реактивное сопло управления по крену, сопло струйного (газодинамического) управления по крену.
- roll gyroscope** гироскоп крена.
- rolling acceleration** угловое ускорение крена.
- rolling stability** поперечная устойчивость.
- roll jets** реактивные сопла для управления креном, струйные (газодинамические) рули крена.
- roll nozzle** см. **roll-control nozzle**.
- rotary antenna** вращающаяся (поворотная) антенна.
- rotary wing recovery system** система возвращения (спасения) с вращающимися лопастями.
- rotating cabin** вращающаяся кабина.
- rotation** вращение; *астр* собственное вращение.
- rotation adaptation** адаптация к вращению.
- rotational acceleration** угловое ускорение.
- rotational velocity** угловая скорость; скорость вращения.
- rotation of the earth** вращение Земли (*вокруг своей оси*).
- rotation of the galaxy** вращение галактики.
- rotachute** ротошют (*механическое устройство, обеспечивающее торможение за счет вращения*).
- rough burning [combustion]** неустойчивое горение.
- rough-landing** «жесткая» (неплавная) посадка; грубая посадка.
- round-trip trajectory** траектория полета с возвращением на базу.
- roving lunar vehicle** самоходная установка для передвижения по Луне.
- RR Lyrae variables** переменные звезды типа RR Лиры.
- rubber-base propellant** твердое топливо на основе каучука.
- rubberized glass-fiber** резиновое стекловолокно.
- ruddevator** поверхность управления, выполняющая одновременно функции

руля направления и высоты.

runaway star звезда Барнарда.

running path «беговая дорожка» (*движущаяся лента-дорожка, используемая в качестве тренажера космонавтов*).

rupture disk разрывная диафрагма.

Russell diagram диаграмма Расселла (Расселла).

RV Tauri stars (переменные) звезды типа RV Тельца.

S

sabin сэбин (*единица измерения звукопоглощения*).

safe landing благополучная посадка.

safety factor коэффициент безопасности (надежности); запас прочности.

safety glass небьющееся стекло, безосколочное стекло, слоистое стекло.

sand glasses песочные часы.

sanitary installation санитарное (ассенизационное) устройство.

sanitation facilities санитарное оборудование (средства).

saros *астр* сарос.

satellite спутник (*планеты*);

искусственный спутник (Земли), ИСЗ.

satellite auxiliary power источник вспомогательной мощности (энергии) спутника.

satellite bomber спутник-бомбардировщик.

satellite bombing бомбардировка (бомбометание) со спутника.

satellite-borne computer бортовая вычислительная машина спутника.

satellite-borne instrumentation бортовая аппаратура спутника.

satellite-borne weapon спутниковое вооружение, вооружение спутника.

satellite control center центр управления спутником.

satellite countermeasures меры противодействия спутникам.

satellite countermeasure system комплекс для борьбы с искусственными спутниками.

satellite defense противоспутниковая оборона.

satellite-destroying space weapon космическое оружие для борьбы со спутниками.

satellite detection facilities средства обнаружения спутников.

satellite detection fence линия (рубеж) обнаружения спутников.

- satellite detection line** см. **satellite detection fence**.
- satellite detection post** пост обнаружения спутников.
- satellite drop** отделение спутника (от ракеты-носителя).
- satellite elements** элементы орбиты спутника.
- satellite engine** двигатель спутника; вспомогательный двигатель.
- satellite firing** пуск спутника.
- satellite gear** оборудование спутника; шасси спутника.
- satellite identification** опознавание спутников.
- satellite inspection system** система опознавания спутников.
- satellite inspector** спутник-опознаватель.
- satellite instrumentation** аппаратура спутника.
- satellite interception** перехват спутников.
- satellite interceptor** спутник-перехватчик; перехватчик спутников.
- satellite laboratory** спутник-лаборатория.
- satellite launcher** запасная пусковая установка; стартовая установка для пуска спутников.
- satellite-launching facilities** средства для пуска спутников.
- satellite-launching rocket** ракета-носитель искусственного спутника.
- satellite lifetime** продолжительность существования спутника, общая продолжительность полета спутника.
- satellite-mounted telescope** телескоп, находящийся на борту спутника; бортовой телескоп спутника.
- satellite orbit** орбита спутника.
- satellite orientation system** система ориентации спутника.
- satellite-orienting device** устройство ориентации спутника.
- satellite period** период обращения спутника.
- satellite period of revolution** см. **satellite period**.
- satellite protection for air defense** спутниковое прикрытие в системе ПВО.
- satellite pulse** подсобный импульс.
- satellite reconnaissance** разведка с помощью спутников.
- satellite separation** отделение спутника (от ракеты-носителя).
- satellites of the solar system** спутники солнечной системы.
- satellite spotter** наблюдатель за спутником.
- satellite's spin rate** скорость вращения спутника.

satellite station спутник-станция; подсобная станция, подстанция.
satellite sweep system система обнаружения и уничтожения ИСЗ.
satellite test center центр испытания спутников.
satellite tracking station станция слежения за спутниками.
satellite transmitter передатчик спутника; вспомогательный передатчик (*работающий на одной волне с основным передатчиком*).
satellite-type weapon спутник, предназначенный для поражения цели, спутник — носитель средств поражения.
satellite vehicle ракета-носитель (*для вывода спутника на орбиту*); спутник совместно с последней ступенью ракеты-носителя; искусственный спутник.
satellite velocity скорость движения спутника.
satellite warning system система оповещения (предупреждения) спутников.
satelloid сателлоид; спутник, удерживаемый на своей орбите с помощью двигателей небольшой тяги.
scalar quantity скалярная величина.

scale effect масштабный эффект.
scale error масштабная (инструментальная) ошибка.
scale factor масштабный коэффициент; коэффициент пересчета.
scaling law закон подобия.
scanner развертыватель; многоточечный измерительный прибор.
scanning antenna обзорная (поисковая) антенна.
scattered radiation рассеянное излучение.
scatterer рассеивающее вещество; рассеиватель.
scattering factor коэффициент рассеяния.
scattering of light рассеяние света.
scheduled recovery area расчетный (заданный) район возвращения.
Schottky effect явление (эффект) Шотки.
Schuler pendulum [84 min. pendulum] маятник Шулера (с периодом колебания 84 минуты).
Schwassmann-Wachman comet комета Швассмана-Вахмана.
scintillation мерцание, сверкание; вспышка; сцинтилляция.
scintillation counter сцинтилляционный счетчик.
scintillation detector сцинтилляционный детектор.

scintillometer сцинтилляционный счетчик.

Scorpius-Centaurus group of stars звездная группа Скорпион-Центавр.

screaming [screeching] combustion неустойчивое горение.

screen экран; экранирующая сетка; сетка; светофильтр; проекционный экран; отражатель.

screening экранирование; экранировка; рентгенологическое исследование; отбор (*напр. кандидатов в космонавты*).

screening effect экранирующий эффект (действие).

scrub разг отмененный пуск; съем ракеты-носителя с пусковой установки (*при несостоявшемся пуске*).

seagoing mobile satellite launcher морская подвижная установка для пуска спутников.

sea-keeping quality мореходное качество (*капсулы*).

sealed cabin герметизированная кабина.

sea-level cosmic rays космические лучи на уровне моря.

sea-level firing пуск (ракеты) на уровне моря.

sealing герметизация; изоляция; уплотнение.

search radar поисковая радиолокационная станция.

"seas" on the moon «морья» на Луне.

secondary collision вторичное столкновение.

secondary cosmic radiation вторичное космическое излучение.

secondary planet спутник.

second-order galaxy галактика второго порядка.

second-stage booster вторая ступень ракеты-носителя; ускоритель второй ступени.

second-stage burnout отсечка второй ступени, окончание работы второй ступени (*многоступенчатой ракеты*).

second-stage firing пуск второй ступени (*многоступенчатой ракеты*).

second-stage recovery parachute парашют системы спасения (сохранения) второй ступени (*многоступенчатой ракеты*).

sectionalized vertical antenna секционированная антенна (в вертикальной плоскости).

secular вековой.

secular acceleration вековое ускорение.

secular drift вековой уход.

secular inequalities вековые неравенства (*элементов планетных орбит*).

secular parallax вековой параллакс.

secular perturbations вековые возмущения.

secular variation вековое изменение (вариа́ция).
securing belt привязной ремень.
seeker головка самонаведения; координатор цели; самонаводящаяся ракета.
segmented solid fuel сегментная (секционна́я) шашка твердого топлива.
segmented solid-propellant rocket motor ракетный двигатель на твердом топливе с секционным зарядом.
segmented solid rocket см. **segmented solid-propellant rocket motor**.
selenocentric селеноцентрический.
selenographic coordinates селенографические координаты.
selenographic projection селенографическая проекция.
selenography селенография.
selenoid искусственный спутник Луны.
selenology селенология.
self-balancing test тест на равновесие.
self-contained system автономная система.
self-destruction самоликвидация.
self-destruction equipment самоликвидирующее устройство, самоликвидатор.
self-guided самонаводящийся.

self-healing самовосстановление (*защитного покрытия*).
self-inflating canopy chute парашют с принудительным раскрытием купола (*в разреженной атмосфере*).
self-propelled самодвижущийся.
semiactive homing guidance система полуактивного самонаведения.
semiannual полугодовой.
semi-apex angle угол полуапекса.
semi-axis полуось (*орбиты*).
semiconductor полупроводник.
semiconductor crystal полупроводниковый кристалл.
semiconductor memory запоминающее устройство на полупроводниках.
semidiameter полудиа́метр, радиус; средний радиус.
semidiameter of the earth средний радиус Земли.
semidirectional antenna мало́направленная антенна.
semidiurnal полусу́точный.
semihard installation полузащищенное сооружение (*от ядерного нападения*).
semimajor axis большая полуось (*орбиты*).
semiminor axis малая полуось (*орбиты*).
semimonergolic fuel полумонергольное топливо.
semipermanent site полу-

- стационарная стартовая позиция.
- semiregular variable** полуправильная переменная звезда.
- semisatellite** полуспутник.
- Senate Committee on Aeronautics and Space Sciences США** комитет сената по авиационным и космическим наукам.
- sense receptor** орган чувств, чувствительное нервное окончание, анализатор.
- sensible atmosphere** осязаемая атмосфера (*часть земной атмосферы, в которой при полете аппарата учитывается влияние аэродинамических сил*).
- sensible horizon** видимый горизонт.
- sensing device** датчик; воспринимающее устройство
- sensitive axis** измерительная ось (*гироскопа*).
- sensitive counter** чувствительный счетчик.
- sensitive sensor** чувствительный датчик.
- sensitivity threshold** порог чувствительности.
- sensor** датчик; воспринимающий (чувствительный) элемент.
- sensor unit** узел (блок, отсек) датчиков.
- sensory deprivation** ослабление органов чувств.
- separation** отделение, расцепка (*ступеней ракеты*).
- separation device** устройство для отделения (*ступеней ракеты*).
- separation of flow** срыв (отрыв) потока.
- separation rocket** ракета отделения (расцепки).
- separation velocity** скорость в момент отделения (*ступени ракеты*).
- sequence method** метод рядов (*используется при определении визуальных и фотографических величин*).
- sequencer** электронное устройство, выдерживающее определенную последовательность операций.
- sequence starting** ступенчатый вывод двигателя на режим, ступенчатый запуск двигателя.
- sequential decoding** последовательная дешифровка.
- service model** штатный образец (*ракеты*).
- servicer** стенд; заправщик топливом.
- servo** сервопривод; серводвигатель, сервомотор; силовой привод; следящее устройство; сервомеханизм.
- servocontrol** сервоуправление; сервопривод.
- servogear** см. **servomechanism**.
- servomechanism** сервомеханизм.
- servomechanism theory** теория автоматического регу-

- лирования, теория следящих систем.
- servomotor** сервомотор, серводвигатель.
- servosystem** сервосистема; следящая система.
- setting** заход (*небесного светила*).
- sextant** секстант (*угломерный инструмент для астронавигационных наблюдений*).
- shadow** тень; мрак.
- shadow transit** прохождение тени.
- shaped-beam antenna** антенна со специальной формой диаграммы направленности.
- shell and rod grain** трубчатостержневая шашка (*твердого топлива*).
- shell electron** оболочечный электрон.
- Shepherd США** «Шеперд» (*проект системы обнаружения и опознавания ИСЗ*).
- shield** (защитный) экран; кожух; щит; экранировать; защищать; заслонять.
- shielding** экранирование.
- shielding material** экранирующий материал.
- shirt-sleeves environment** нормальная окружающая среда (*позволяющая работать космонавту без использования скафандра*).
- shirt-sleeves operation** работа (космонавта) в обычной одежде (*без использования специального герметичного костюма*).
- shock** удар; толчок; сотрясение; скачок уплотнения; ударная волна.
- shock-absorbent material** амортизирующий материал.
- shock absorber** амортизатор; буфер; демпфер.
- shock cones** конические скачки уплотнения; конусы ударных волн (*наблюдаемые при виде сбоку сверхзвукового потока выхлопных газов ракетного двигателя*).
- shock diamonds** ромбообразные скачки уплотнения (*наблюдаемые при виде сбоку сверхзвукового потока выхлопных газов ракетного двигателя*).
- shock-free** бесскачковый; безударный.
- shock front** фронт ударной волны (скачка уплотнения).
- shock-sensitive propellant** топливо, чувствительное к детонации.
- shock tube** ударная (аэродинамическая) труба.
- shock tunnel** см. **shock tube**.
- shock wave** ударная волна, скачок уплотнения.
- shock-wave nose** головная часть скачка уплотнения.
- shooting** обнаружение (выявление) неисправностей.

shooting stars «падающие звезды».

short infrared region область коротких волн инфракрасного излучения.

short-lived space vehicle космический аппарат с небольшой продолжительностью существования.

short-range particles короткопробежные частицы.

shot пуск; полет (*ракеты*); снимок; съемка; съемочный кадр; выстрел.

shoulder harness reel (инерционный) замок наплечного ремня.

shoulder safety belt привязной плечевой ремень.

shoulder straps плечевые ремни (лямки).

shower particle ливневая частица (*космических лучей*).

showers of meteors потоки (ливни) метеоров.

shutdown прекращение работы (*двигателя*).

shutoff отсечка, выключение (*двигателя*).

shutter (фото)затвор; жалюзи; заслонка; шторка.

side acceleration боковое ускорение.

sidereal сидерический, звездный.

sidereal clock сидерические часы.

sidereal day сидерические (звездные) сутки.

sidereal hour angle сидерический часовой угол.

sidereal month сидерический (звездный) месяц.

sidereal period of a planet сидерический период обращения планеты.

sidereal time сидерическое (звездное) время.

sidereal year сидерический (звездный) год.

siderite сидерит (*железный метеорит*).

siderolite сидеролит (*железокаменный метеорит*).

sighting telescope (телескоп-)искатель.

sign знак, символ (*Зодиака*).

signal tableaux сигнальное табло.

silicon solar-cell кремниевый солнечный элемент.

silo вертикальная подземная шахта для пуска ракет.

silo-based rocket ракета, установленная на подземной стартовой установке в вертикальной шахте.

silver-zinc battery серебряно-цинковая батарея.

simulated altitude искусственно созданная «высота» в барокамере.

simulated flight моделированный полет.

simulated gravity искусственное тяготение, искусственная тяжесть.

simulated space journey имитация условий космического полета.

simulation моделирование; имитация.

simulator тренажер; имитатор; моделирующее устройство.

simulator stand стенд-тренажер.

simultaneous firing одновременный запуск (двух или более двигателей многоступенчатой ракеты).

single-base propellant одноосновное топливо.

single-chamber solid rocket однокамерный РДТТ.

single-pass satellite спутник, совершающий один оборот (виток) по орбите вокруг Земли.

single-stage rocket одноступенчатая ракета.

singlet state синглетное состояние.

site позиция; участок, место; угол места.

skew nozzle отогнутое (наклонное) сопло.

skiatron скиатрон.

skid strip посадочная лыжа.

skin обшивка; оболочка; пленка; наружный (верхний) слой; кожа; кожаца; эпидермис.

skin friction drag сопротивление трения обшивки; поверхностное трение.

skinner basin водосборник,

используемый для охлаждения пламеотражателя (при пуске ракеты).

skin temperature температура обшивки; температура кожи.

skin temperature pickup датчик-измеритель температуры кожи; датчик температуры обшивки.

skin tracking разг. сопровождение (цели) с помощью радиолокационных станций

skip рикошетирувание.

skip bomber рикошетирующий бомбардировщик.

skip-glide bomber см. skip bomber.

skipping trajectory траектория полета рикошетируванием (от плотных слоев атмосферы).

skip rocket рикошетирующая ракета (ракетоплан).

skip vehicle рикошетирующий летательный аппарат.

skip zone мертвая зона.

skirt юбка; стакан; кромка.

skirt fog облако паров воды и газов, образующихся при пуске ракеты.

skitron см. skiatron.

sky brightness яркость неба

sky luminance свечение неба; светимость неба; яркость неба.

sky screen экран (планшет) для наблюдения за траекторией полета.

slab grain шашка твердого топлива с пилообразной формой поперечного сечения.

slaved gyro гироскоп с системой коррекции.

slaved gyro magnetic compass гиромангнитный компас.

sleeve-dipole antenna дипольная антенна, запитываемая коаксиальным кабелем.

slenderness ratio удлинение (*отношение длины ракеты к ее диаметру*).

sling трос (*со специальной люлькой*); петля; подвесной ремень.

slipstream спутная струя.

slit of spectroscope щель спектроскопа.

sliver несгоревшая часть твердого топлива.

sliver loss потери от несгоревшей части твердого топлива, выраженные в весовом количестве *или* в процентах.

sloshing динамическое перемещение топлива в баках.

slot щель, прорезь; паз; канал; желоб.

slot antenna щелевая антенна.

slotted grain шашка твердого топлива с прорезями по поверхности.

slotted nozzle щелевое сопло.

slow-neutron detector детектор медленных нейтронов.

slug слэг (*единица массы*).

slug-start ignition зажигание *или* воспламенение (жидкого топлива) посредством пускового топлива.

slurry fuel суспензированный топливо.

slurry of boron metal in hydrocarbons тпл смесь металлического бора с углеводородами.

small circle малый круг (*параллельный истинному горизонту небесной сферы*).

snap-action manhole быстрооткрывающийся люк.

sodium alumino silicate алюмосиликат натрия (*используется для очистки воздуха в кабине космонавта*).

sodium cloud натриевое облако.

sodium comet натриевая «комета».

sodium vapour cloud облако паров натрия, натриевое парообразное облако.

soft base открытая (незащищенная) база.

soft complex открытый (незащищенный) стартовый комплекс.

soft component мягкая компонента.

soft emplacement открытая стартовая площадка.

- soft landing** плавная («мягкая») посадка.
- soft-landing spacecraft** космический аппарат, совершающий плавную («мягкую») посадку.
- soft radiation** мягкое излучение (радиация).
- soft rendezvous** «мягкое» рандеву (*при сцеплении спутников*).
- soft shutdown** плавное выключение (*двигателя*).
- soft site** открытая (незащищенная) стартовая позиция.
- soft start** плавный запуск (*двигателя*).
- Sol** Солнце.
- solar** солнечный.
- solar activity** солнечная активность (деятельность).
- solar apex** апекс Солнца.
- solar aspect detector** датчик направления на Солнце.
- solar atmosphere** солнечная атмосфера.
- solar battery** солнечная батарея.
- solar battery section** секция солнечной батареи; отсек солнечных батарей.
- solar-cell bank** панель солнечных элементов (батарей).
- solar-cell matrix** солнечные батареи.
- solar-cell paddles** панели с солнечными элементами.
- solar cells** солнечные элементы (батарей).
- solar-changed battery** солнечная (аккумуляторная) батарея.
- solar collector** коллектор (приемник) солнечной энергии.
- solar constant** солнечная постоянная.
- solar corona** солнечная корона.
- solar corpuscular rays** солнечные корпускулярные лучи.
- solar cosmic rays** космические лучи, испускаемые Солнцем.
- solar day** (истинные) солнечные сутки.
- solar depression angle** угол погружения Солнца.
- solar eclipse** солнечное затмение.
- solar energy panel** панель для солнечных элементов, панель солнечной энергии.
- solar engine** двигатель, использующий энергию Солнца.
- solar eyepiece** солнечный окуляр.
- solar flap** откидная панель с солнечными элементами.
- solar flare predictability** прогнозирование солнечных вспышек.
- solar flares** солнечные (хромосферные) вспышки.
- solar maximum** максимум солнечной активности.
- solar minimum** минимум солнечной активности.

- solar monitor** солнечный датчик.
- solar month** солнечный месяц.
- solar motions** движения Солнца (солнечной системы).
- solar mountains** факелы (*выступы фотосферы Солнца*).
- solar noise** солнечные шумы (помехи), электромагнитное излучение Солнца.
- solar nutation** нутация Солнца.
- solar panel** см. **solar flap**.
- solar parallax** параллакс Солнца.
- solar photon counter** солнечный счетчик фотонов.
- solar platform** см. **solar flap**.
- solar probe** ракета, запущенная в сторону Солнца; космическая ракета для изучения Солнца.
- solar prominences** солнечные протуберанцы.
- solar proton analyzer** детектор для регистрации протонов солнечного излучения, анализатор протонов солнечного излучения.
- solar proton beams** протонные пучки, излучаемые Солнцем.
- solar radiation** солнечная радиация (излучение).
- solar radiation pressure** давление солнечного излучения; световое давление.
- solar radio astronomy** солнечная радиоастрономия.
- solar sensor** солнечный датчик.
- solar space** околосолнечное пространство.
- solar spectrum** солнечный спектр.
- solar stars** звезды, относящиеся к спектральному классу G (*к которому принадлежит Солнце*).
- solar storm** солнечная буря.
- solar stream** поток частиц, исходящий от Солнца; солнечный поток частиц.
- solar system** солнечная система.
- solar system bodies** (небесные) тела солнечной системы.
- solar system motion** (поступательное) движение солнечной системы.
- solar time** солнечное время.
- solar weather** см. **solar activity**.
- solid angle** телесный угол.
- solid axes** система координатных осей в пространстве.
- solid diffusion** диффузия в твердой фазе.
- solid filling** заряд твердого топлива.
- solid food** твердая пища (*сухие пищевые брикеты*).
- solid fuel** твердое топливо.
- solid heat sink** охлаждение

- твердым теплопоглостителем.
- solid propellant** твердое топливо.
- solid-propellant booster** твердотопливный ускоритель; стартовый РДТТ; ракета-носитель с РДТТ.
- solid-propellant gas generator** газовый генератор на твердом топливе.
- solid-propellant rocket** ракета с двигателем на твердом топливе; ракетный двигатель на твердом топливе.
- solid-reactant gas generator** см. **solid-propellant gas generator**.
- solid rocket** см. **solid-propellant rocket**.
- solstice** солнцестояние.
- solstitial colure** колюр солнцестояний.
- solstitial points** точки солнцестояний.
- solventless grain** см. **solvent-processed propellant**.
- solvent-processed propellant** твердое топливо, требуемая форма которого получается в процессе обработки его жидким растворителем.
- sonar capsule** (ультра)звуколокационная капсула.
- sonde** зонд, щуп, пробник; шар-пилот; бортовая телеметрическая система.
- sonpe** сон (*единица громкости*).
- sonic boom** сверхзвуковой хлопок.
- sonic energy** звуковая энергия.
- sonic speed** скорость звука, звуковая скорость.
- sound data** акустические данные.
- sound energy** звуковая энергия.
- sound energy flux** поток звуковой энергии.
- sounding rocket** исследовательская (зондирующая, высотная, геофизическая) ракета.
- sounding time** продолжительность подачи звукового сигнала; продолжительность звучания облучения.
- sound pressure** звуковое давление.
- soundproof chamber** звуконепроницаемая камера, сурдокамера.
- Southern Lights** Южное (полярное) сияние.
- south geomagnetic pole** Южный геомагнитный полюс.
- south magnetic pole** Южный магнитный полюс.
- south point** точка юга.
- space** космос, Вселенная; космическое пространство; пространство между небесными телами (*межпланетное, межзвездное*); пространство; расстояние; промежуток, зазор.

space age космическая эра (век).

space-air воздушно-космический, аэрокосмический.

space-air defense противокосмическая оборона, ПКО.

space-air vehicle воздушно-космический (аэрокосмический) летательный аппарат.

space analyzer пространственный анализатор.

space art космическая техника.

space attack нападение из космического пространства.

space attack weapon космическое средство нападения.

space battle космический бой (сражение), бой (сражение) в космическом пространстве.

space biology космическая биология.

space bomber космический бомбардировщик.

space-borne перевозимый в космос; находящийся на борту космического аппарата; космический.

space-borne repeater station космическая радиотрансляционная станция.

space-borne television eye *разг* система космической телевизионной разведки.

space-borne test космическое испытание; испыта-

ние, проводимое в космосе.

space cabin кабина космического корабля; космическая кабина.

space cadet летчик-лихач; хвастливый летчик.

space capsule капсула (кабина) космического аппарата; космическая капсула (кабина).

space center космический центр.

space chamber баротермокамера для имитации условий космического полета.

space charge пространственный заряд.

space chemistry космическая химия.

space combat weapon system космическая боевая система оружия.

space communication связь в космосе, космическая связь.

space coordinates пространственные координаты.

space counterweapon оружие для борьбы с космическими средствами нападения.

spacescraft космический корабль (летательный аппарат).

spacescraft interception перехват космического корабля.

spacescraft separation отделение космического ко-

- рабля (летательного аппарата).
- space debris** космическая пыль (частицы).
- space defense** оборона против космических средств нападения; противокосмическая оборона, ПКО.
- space-defensive missile** ракета для борьбы с космическими средствами нападения, противокосмическая ракета.
- space dentistry** космическая стоматология.
- space detection and tracking** обнаружение и сопровождение космических объектов.
- space dog** собака, совершившая полет в космос.
- space drug** лекарственный препарат для уменьшения воздействия (на космонавта) радиации.
- space dust** космическая пыль.
- space dust belt** пояс космической пыли.
- space ecology** космическая экология.
- space electronics** космическая радиоэлектроника.
- space environment** окружающие условия в космосе, космические условия (среда).
- space-equivalent altitude** пространственно - эквивалентная высота.
- space factor** коэффициент направленности; коэффициент заполнения.
- space fighter** космический истребитель.
- space-fixed reference** ориентирование по небесным телам.
- space flight** космический полет, полет в космос; полет вне земной атмосферы, полет в заатмосферное пространство.
- space flight simulator [trainer]** тренажер космических полетов.
- space food** космическая пища.
- space freight train** космический грузовой (транспортный) летательный аппарат.
- space gap** космический пробел, отставание в области развития космических средств.
- space garment** космическая одежда.
- space heating rate** скорость нагрева среды.
- space helmet** гермошлем (скафандра космонавта).
- space interceptor** спутник-перехватчик космических целей.
- space junk** космические тела; части, отделяемые от спутника.
- space laboratory** космическая лаборатория.
- space laser communications** космическая связь с помощью лазеров.

- space launching** космический пуск.
- space law** космическое право.
- spaceship** космонавт, астронавт.
- space maneuver** космический маневр, маневр в космосе.
- space medicine** космическая медицина.
- space meeting** встреча (сближение) в космосе (космическом пространстве).
- space-minded** разбирающийся в вопросах космических исследований.
- space missile** космическая ракета.
- space missile defense** оборона против космических ракет; противокосмическая оборона, ПКО.
- space mission** (боевая) задача космического полета.
- space navigation** космическая навигация.
- space navigator** космонавт, астронавт.
- space observatory** космическая обсерватория.
- space operations** боевые действия в космосе, космические боевые действия.
- space-oriented surveillance system** система наблюдения за космическим пространством.
- space patrol** космическое патрулирование (барражирование).
- space perception** восприятие пространства.
- space photography** космическая фотография; фотографирование с космического летательного аппарата.
- space pilot** летчик-космонавт.
- space piloting** пилотирование космического корабля.
- spaceplane** космоплан.
- space platform** космическая платформа (станция).
- space power** космическая энергетика.
- space probe** космическая ракета (корабль, аппарат); освоение (изучение, штурм) космоса.
- space propulsion** космический двигатель (силовая установка).
- space psychology** космическая психология.
- spacer** прокладка, распорная деталь, распорка
- space reconnaissance** космическая разведка, разведка космическими средствами.
- space reconnaissance device** средство космической разведки.
- space rendezvous** рандеву (встреча, сближение) в космосе (космическом пространстве).

space-rescue operations космические спасательные операции.

space research космическое исследование, исследование космоса (космического пространства).

space rocket космическая ракета.

space satellite космический искусственный спутник.

space science космическая наука, наука о космосе.

Space Science Board США научный совет по космическим исследованиям (*при национальной академии наук*).

space search космический поиск; научно-исследовательская работа по освоению космоса.

spaceship космический корабль (ракета).

spaceship satellite космический (искусственный) спутник, космический корабль-спутник.

spaceship's manual control system система ручного управления космическим кораблем.

space shot космический пуск, пуск в космос, полет в космос.

space shuttle vehicle космический челночный летательный аппарат.

space sickness космическая болезнь, физиологические расстройства в условиях космического полета.

space simulation chamber стенд-имитатор космических условий.

space-stabilized стабилизированный в пространстве.

space-stabilized platform платформа, стабилизированная в пространстве.

space station космическая станция.

space strategy космическая стратегия, стратегия войны в космическом пространстве.

space suit космический костюм; скафандр космонавта.

space superiority превосходство в космосе.

space supremacy господство в космосе.

space surveillance наблюдение за космическим и воздушным пространством.

space surveillance network система (цепь станций) наблюдения за космическим и воздушным пространством.

space system космическая система.

Space Systems Division США управление космических систем (ВВС).

space target космическая цель.

space-target tracking radar радиолокационная станция сопровождения космических целей.

space task group США оперативная космическая группа.

space technology космическая техника.

space telemetry космическая телеметрия.

space test космическое исследование, исследование космического пространства.

space threat угроза космического нападения.

space — time пространство — время.

space-time continuum пространственно - временной континуум, четырехмерное пространственно - временное представление событий, в котором три измерения пространственные, четвертое — время.

space-time dilemma пространственно-временная дилемма.

space-to-ground communication радиопередача из космоса на Землю (односторонняя).

space-to-space класса «космос — космос».

space-to-space communication радиосвязь между объектами при полете в космосе.

space-to-surface класса «космос — земля».

space-to-surface missile ракета класса «космос — земля».

space-to-surface weapon оружие класса «космос — земля».

space track lasers лазеры для слежения за космическими объектами.

space track system система сопровождения космических целей.

space training program программа подготовки космонавта, программа космической подготовки.

space trajectory пространственная траектория.

space travel [trip] космическое путешествие (полет); полет в космос.

space tug космический буксировщик.

space vehicle космический летательный аппарат, космическая ракета; ракетаноситель.

space-vehicle engineer инженер, работающий в области космических летательных аппаратов.

space-vehicle ordnance system система вооружения космического аппарата.

space velocity пространственная (полная) скорость (*звезды*).

spacevision космовидение.

space warfare космическая война; боевые действия в космосе, космические боевые действия.

space warning system система оповещения о нападении космических средств.

space weapon космическое оружие; космическое средство поражения; средство космического нападения.

space weapon system система космического оружия.

spallation расщепление; скалывание.

spascore проекционный экран, на котором выдаются координаты ИСЗ на фоне географической карты мира (*проект*).

spatial arrangement пространственное расположение.

spatial body пространственное тело.

spatial data пространственные координаты.

spatial disorientation потеря способности ориентироваться в пространстве, пространственная дезориентация.

spatialization function функция ориентации в пространстве.

spatial orientation ориентация в пространстве, пространственная ориентация.

spatiography наука, изучающая космическое пространство; космография.

spationautics космонавтика, астронавтика.

special low-residue diet специальная диета, обеспечивающая выделение малого количества экскрементов

special relativity theory специальная (частная) теория относительности.

special senses органы чувств.

special-sense vertigo головокружение отогенного (офтальмогенного) происхождения.

Special Weapons Center, Kirtland AFB США научно-исследовательский центр специальных видов оружия на базе ВВС Киртленд.

specific fuel consumption удельный расход топлива.

specific gravity удельный вес.

specific heat удельная теплота.

specific ideal or theoretical impulse идеальный (теоретический) удельный импульс.

specific impulse удельный импульс.

specific propellant consumption удельный расход ракетного топлива.

specific speed коэффициент быстроходности (*насоса*).

specific thrust удельная тяга.

specific weight flow расходонапряженность.

specified data уточненные данные.

spectral спектральный.

spectral absorption спектральное поглощение.

spectral analysis спектральный анализ.

- spectral band** полоса спектра.
- spectral class** спектральный класс (*звезды*).
- spectral classes of stars** спектральная классификация звезд.
- spectral color** спектральный цвет, цвет спектра.
- spectral filter** спектральный фильтр.
- spectral lines** спектральные линии, линии спектра.
- spectral series** спектральная серия.
- spectral types of stars** *см.* **spectral classes of stars**.
- spectrobolometer** спектроболومتر.
- spectrogram** спектрограмма.
- spectrograph** спектрограф.
- spectrographic observation** спектрографическое наблюдение.
- spectrography** спектрография.
- spectroheliocinematograph** спектрогелиокинематограф.
- spectroheliogram** спектрогелиограмма.
- spectroheliograph** спектрогелиограф.
- spectrohelioscope** спектрогелиоскоп.
- spectrometer** спектрометр.
- spectrometric** спектрометрический.
- spectrophotometer** спектрофотометр.
- spectrophotometric measurements** спектрофотометрические измерения.
- spectroscope** спектроскоп.
- spectroscopic analysis** спектральный анализ.
- spectroscopic binaries** спектрально-двойные звезды.
- spectroscopic binary stars** *см.* **spectroscopic binaries**.
- spectroscopic data** данные спектрального анализа.
- spectroscopic parallax** спектральный параллакс.
- spectrum** спектр.
- spectrum analysis** спектральный анализ.
- speed of escape** вторая космическая скорость, скорость убегания (освобождения).
- speed of light** скорость света.
- speed of response** скорость срабатывания (реагирования).
- speed of sound** скорость звука.
- sphere of gravitational influence** сфера гравитационного влияния (действия, притяжения).
- spherical aberration** сферическая аберрация.
- spherical antenna** изотропный излучатель.
- spherical coordinates** сферические координаты.
- spherical satellite** сферический спутник.
- spherical solid-propellant rocket engine** шаровидный ракетный двигатель на твердом топливе.
- spheroid** сфероид.

spheroidal galaxy эллиптическая галактика.

sphygmogram сфигмограмма.

sphygmograph сфигмограф.
sphygmography сфигмография.

spicules хромосферные выбросы.

spider-web antenna паутиная антенна.

spike штырь; всплеск (*на импульсе*); острие.

spiked vehicle летательный аппарат с посадочной иглой.

spike-type landing gear штыреобразное (иглообразное) посадочное шасси.

spin axis ось вращения; ось ротора (*гироскопа*).

spinning satellite вращающийся спутник.

spin nozzle тангенциальное сопло; выхлопное сопло, предназначенное для сообщения вращательного движения ракете вокруг ее продольной оси.

spin rocket верньерный двигатель; ракета, стабилизируемая вращением; турбореактивный снаряд.

spin stabilization стабилизация вращением.

spin-stabilized satellite спутник, стабилизируемый вращением.

spin-stabilized stage ступень (многоступенчатой ракеты), стабилизируемая вращением.

spiral galaxy спиральная галактика.

spiral nebulae спиральные туманности.

spiral orbit спиральная орбита.

splash *разг* подрыв или уничтожение (*ракеты в полете в случае неисправности*); удар о землю.

splash area район падения (*контейнера, кабины-капсулы*).

spontaneous firing самовозгорание; самовоспламенение.

spontaneous fission самопроизвольное (спонтанное) деление.

sporadic meteor спорадический метеор.

spot jamming прицельные (по частоте) помехи.

spot prominence протуберанец, имеющий форму фонтана.

spring equinox весеннее равноденствие.

spring mechanism пружинный механизм *или* устройство.

spurious radiation паразитное излучение, боковое (заднее) излучение.

spurious response ложная реакция (сигнал).

spurious signal ложный сигнал.

sputnik (советский) спутник; искусственный спутник Земли, ИСЗ.

sputnik rocket (советская)

ракета-носитель, предназначенная для вывода ИСЗ на орбиту.

spy satellite разведывательный спутник, спутник-шпион.

square loop antenna квадратная рамочная антенна.

squib запал, воспламенитель; пирозапал.

stability устойчивость; состояние равновесия.

stability derivative производная устойчивости.

stabilization and orientation equipment оборудование систем стабилизации и ориентации.

stabilization jets струйные рули (реактивные сопла) стабилизации.

stabilization system система стабилизации.

stabilized platform стабилизированная платформа, гиropлатформа.

stabilized satellite стабилизированный спутник.

stabilizer стабилизатор; стабилизирующая присадка (для топлива).

stabilizer fin перо стабилизатора.

stabilizing chute стабилизирующий парашют.

stabilizing tail хвостовой стабилизатор.

stable устойчивый, стабильный.

stable orbit устойчивая орбита.

stable particle стабильная частица.

stage ступень (*многоступенчатой ракеты*); фаза; период; стадия; каскад.

stage separation отделение (расцепка) ступеней (*многоступенчатой ракеты*).

staging сбрасывание или отделение ступеней (*многоступенчатой ракеты*); расположение ступеней (*многоступенчатой ракеты*).

staging vehicle многоступенчатый летательный аппарат.

stagnation point точка застоя, критическая точка; точка полного торможения.

stagnation pressure давление в критической точке, давление в точке полного торможения.

stagnation region зона (область) застоя или торможения.

standard atmosphere стандартная атмосфера.

standard deviation стандартное отклонение, среднее квадратическое (квадратичное) отклонение.

standard error стандартная ошибка (отклонение), средняя квадратическая ошибка.

standard launch vehicle стандартная ракета-носитель.

standard star навигационная звезда; стандартная звезда.

standard time поясное (стандартное) время.

star atlas звездный атлас.

star background звездный фон.

star catalog звездный каталог.

star-centered charge шашка твердого топлива со звездообразным вырезом.

star chart звездная карта.

star cloud звездное облако.

star clusters звездные скопления, звездные кучи.

star counts подсчеты числа звезд.

star day звездные сутки.

star density звездная плотность.

star drift звездные движения, движения звезд.

star finder звездный пеленгатор.

star gauging звездные промеривания.

star globe звездный глобус.

star grain шашка твердого топлива звездообразного сечения *или* с внутренней звездообразной продольной полостью.

star-grain propellant *см.* **star grain**.

star group звездная группа.

star magnitude звездная величина.

star map звездная карта.

star navigation астронавигация.

star-perforated grain *см.* **star grain**.

star-seeker астронавигационная система наведения.

star sighting определение координат звезды.

star sphere небесная сфера.

star stream звездный поток.

starting-fluid ignition зажигание (воспламенение) посредством пускового топлива.

starting fuel пусковое топливо.

starting mixture ratio соотношение окислителя и горючего.

star tracker звездный пеленгатор, астротрекер.

star tracking слежение за звездой.

star-tracking guidance астронаведение.

star-tracking head астронавигационная головка наведения.

star-tracking homing астронавигационное самонаведение.

star-tracking telescope астронавигационный телескоп.

start re-entry начало входа (возврата) в плотные слои атмосферы.

state of weightlessness состояние невесомости.

static firing статическое (стендовое) огневое испытание.

static mixture ratio количественное отношение окислителя к горючему,

- полученное при статических (стендовых) испытаниях
- static pressure** статическое давление.
- static test** статическое (стендовое) испытание.
- static-test facilities** оборудование для статических (стендовых) испытаний
- static thrust** статическая тяга.
- static trainer** статический тренажер.
- static universe** статическая Вселенная.
- stationary orbit** стационарная орбита.
- stationary particle** неподвижная частица.
- stationary satellite** стационарный спутник.
- station number** дистанция (*условное сечение ракеты от головной к хвостовой части с указанием расстояния от первого сечения*).
- statistical error** статистическая ошибка.
- stay time** среднее время нахождения частиц газа в камере сгорания.
- steady flow** установившийся поток.
- steady-state** стационарный, установившийся, статический.
- steady-state orbit** стационарная (установившаяся) орбита
- steady thrust** тяга двигателя на установившемся режиме.
- steerable antenna** антенна с управляемой диаграммой направленности (*в вертикальной плоскости*).
- steerable parachute** управляемый парашют.
- steering handle** ручка управления (*ориентацией*).
- steering jets** сопла струйного управления, реактивные управляющие сопла.
- Stefan-Boltzmann law** закон Стефана-Больцмана.
- Stefan's law** *см.* **Stefan-Boltzmann law**.
- stellar** звездный.
- stellar association** звездные ассоциации.
- stellar atmosphere** звездная атмосфера.
- stellar background** звездный фон.
- stellar check points** опорные звезды; звезды сравнения.
- stellar energy** звездная энергия.
- stellar guidance** астронавигационное управление (наведение).
- stellar guidance system** астронавигационная система управления (наведения).
- stellar-inertial guidance system** астроинерциальная система управления (наведения).
- stellar interferometer** звездный интерферометр.
- stellar magnitude** *см.* **star magnitude**.

- stellar map** звездная карта.
stellar object звездный объект.
stellar parallax звездный параллакс.
stellar photometry звездная фотометрия.
stellar populations звездные населения.
stellar spectra звездные спектры.
stellar system звездная система.
stellar temperatures температуры звезд.
stellar tracker см. star tracker.
step ступень (*многоступенчатой ракеты*).
stepped-lying position полужащее положение.
step principle принцип многоступенчатой (составной) ракеты.
step rocket многоступенчатая (составная) ракета.
step start ступенчатый запуск (*двигателя*).
stereocomparator стереокомпаратор.
sterilization dose стерилизующая доза.
stick ручка (рукоятка) управления; шашка твердого топлива.
stiffness жесткость; устойчивость; стабильность.
stilb стильб (*единица поверхностной яркости*).
stochastic стохастический.
- stoichiometric mixture** стехиометрическая смесь (*топлива*).
stoichiometric ratio стехиометрическое соотношение компонентов топлива (*окислителя и горючего*).
stop-firing head устройство для мгновенного сброса давления (*в ракетном двигателе твердого топлива*).
stopover satellite station промежуточный спутник-станция.
storable fuel топливо, стабильное при хранении.
storable liquid fuel жидкое топливо длительного хранения.
storable-liquid propellant rocket booster ракетный ускоритель (ракета-носитель) с ЖРД под топливо длительного хранения.
storable-liquid propellant rocket engine ЖРД под топливо длительного хранения.
storable propellant топливо длительного хранения.
storage склад; хранилище; емкость; накопление; хранение; запоминающее устройство.
storage battery аккумуляторная батарея.
stowage space полезный объем.
stowed position убранное положение; походное положение.

- straight-fingered gloves** перчатки с прямыми пальцами (*в комплекте скафандра космонавта*).
- strategic high [high-altitude] orbital bomber** стратегический высокоорбитальный бомбардировщик.
- strategic missile** стратегическая ракета; ракета стратегического назначения.
- stratified ionosphere** слоистая ионосфера.
- stratochamber** барокамера.
- stratopause** стратопause (*переходный слой атмосферы от стратосферы к мезосфере*).
- stratosphere** стратосфера
- stratovision** стратовидение, телевизионная передача из космоса.
- strays** помехи; побочные сигналы; паразитная емкость.
- streaks** пролизы (*полосы на внутренней поверхности камеры сгорания, свидетельствующие о перегреве*).
- streamline** линия тока, линия обтекания; удобообтекаемый; безвихревой.
- streamlined flow** плавное обтекание; установившийся (безвихревой) поток.
- stream of corpuscles** поток корпускул.
- strip-chart recorder** ленточный самописец.
- subassembly** сборочный узел, предварительно собранный блок.
- subastral point** см. **substellar point**.
- subatomic energy** внутриатомная энергия.
- subatomic particle** внутриатомная частица
- subdwarf** звезда субкарлик
- subgiant** звезда субгигант.
- subgravity** действие силы тяготения меньше нормального земного.
- subject** подопытный.
- subjective sensation** субъективное ощущение
- subjective symptom** субъективный симптом.
- sublimation** сублимация.
- sublunar point** географическое место Луны; селенографическое место светила, спутника и т. д. (*точка лунной поверхности, для которой светило или объект находятся в зените*).
- subminiature** субминиатюрный.
- subminiaturization** субминиатюризация
- subnuclear particle** нуклон
- suborbital booster** суборбитальная ракета-носитель.
- suborbital flight** суборбитальный полет.
- suborbital launcher** суборбитальная ракета-носитель; стартовая установка для пуска суборбитального аппарата.

- suborbital space flight** суборбитальный космический полет, неорбитальный полет, полет по баллистической траектории.
- suborbital speed** суборбитальная скорость; скорость, меньшая первой космической скорости.
- subpoint** точка земной, лунной или планетной поверхности, для которой светило или объект находятся в зените; географическое (селенографическое) место светила, спутника и т. д.
- subsatellite** спутник, отделяемый после вывода на орбиту от спутника-матки для выполнения самостоятельной задачи.
- subsolar point** географическое место Солнца; точка на земной поверхности, относительно которой Солнце находится в зените; гелиографическое место светила, спутника и т. п. (точка на поверхности Солнца, для которой светило или объект находятся в зените).
- subsonic** дозвуковой; инфразвуковой
- subsonic speed** дозвуковая скорость.
- substellar point** географическое место звезды.
- sudden ionospheric disturbances** внезапные возмущения ионосферы.
- summer solstice** летнее солнцестояние.
- sun compass** солнечный компас.
- sundial** солнечные часы.
- sundial time** истинное солнечное время (*указываемое положением тени на циферблате солнечных часов*); истинное местное время.
- sun follower** солнечный ориентатор.
- sunlit atmosphere** атмосфера, освещенная Солнцем.
- sunlit earth** Земля, освещенная Солнцем.
- sun-oriented vehicle** летательный аппарат, ориентируемый в пространстве по Солнцу.
- sunseeker** солнечный ориентатор.
- sun sensor** датчик направления на Солнце, солнечный датчик.
- sun's Galactic rotation** движение Солнца относительно центра Галактики (*вместе с группой близлежащих звезд в направлении созвездия Цefeя*).
- sun's gravitational acceleration** гравитационное ускорение на поверхности Солнца.
- sunspot activity** пятнообразовательная деятельность (активность) Солнца.
- sunspot penumbra** полутень солнечного пятна.
- sunspots** солнечные пятна.

sun's way см. **sun's way of motion**.

sun's way of motion поступательное движение Солнца или солнечной системы (относительно группы близлежащих к нему звезд в направлении созвездия Геркулеса).

sun-type stars см. **solar stars**.

superaerodynamic супер-аэродинамический, гиперзвуковой.

superaerodynamics супер-аэродинамика, гиперзвуковая аэродинамика; аэродинамика разреженных газов; аэродинамика свободно молекулярных потоков.

supercooled переохлажденный.

super cosmic rays космические лучи сверхвысокой энергии.

supergiant star звезда сверхгигант.

superior conjunction астр верхнее соединение.

superior planet верхняя планета.

supernova сверхновая звезда.

superorbital velocity сверхорбитальная (суперорбитальная) скорость; скорость, большая первой космической скорости.

supersonic сверхзвуковой
supersonic flow сверхзвуковой поток.

supersonics сверхзвуковая аэродинамика, аэродинамика сверхзвуковых потоков; акустика ультразвуковых частот.

superuniverse сверхвселенная.

surdo-altitude chamber сурдобарокамера.

surface emissivity излучательная способность поверхности; степень черноты поверхности.

surface erosion поверхностная эрозия.

surface gravity тяготение на поверхности (*Земли или светила*).

surface-to-space класса «земля — космос».

surface-to-space antimissile missile противоракета класса «земля — космос».

surface-to-space antisatellite missile противоспутниковая ракета класса «земля — космос», ракета класса «земля — космос» для борьбы со спутниками.

surface-to-space weapon оружие класса «земля — космос».

surge необычное резкое увеличение солнечной активности.

survival probability вероятность выживания.

survival ration аварийный запас продовольствия.

survival training отработка действий по сохранению жизни.

sustained combustion устойчивое (установившееся) горение.
sustained propulsion period период полета с маршевым двигателем.
sustained radial acceleration field установившееся поле радиального ускорения.
sustainer маршевый двигатель.
sustainer duration продолжительность работы маршевого двигателя
sustainer engine [motor] маршевый двигатель.
sustainer power plant маршевая силовая установка.
sustainer rocket маршевый ракетный двигатель.
sustainer thrust тяга маршевого двигателя.
sweat cooling охлаждение выпотеванием, пористое охлаждение.
swirl вихрь; завихрение; вихревое движение; завихренный след.
swirler центробежная (вихревая) форсунка.
swivel-mounted thrust chamber шарнирно закрепленная камера сгорания.
symbols знаки (*астрономические*).
symmetrical body-type vehicle летательный аппарат формы тела вращения.
synchronous orbit синхронная орбита.
synchronous satellite синхронный спутник.

synergic ascent подъем летательного аппарата по синергической траектории (кривой) Оберта.
synergic curve синергическая траектория (кривая) Оберта
synergy синергия (*термин, введенный Обертом для выбора оптимальной траектории полета летательного аппарата, покидающего Землю*).
synodic синодический.
synodic month синодический месяц.
synodic period синодический период (обращения).
synoptic rocket синоптическая (метеорологическая) ракета.
synthetic climate искусственный климат.
systematic error систематическая (постоянная) ошибка
system engineering системотехника, системное планирование, комплексная техника систем.
system failure rate частота отказов системы.
system logic системная логика.
syzygy *астр* сизигии.

T

tab триммер; пластинка; щиток.

tabbing крепление (*шашек твердого топлива*).

tabular data табличные данные.

tabulated altitude расчетная высота, высота, определенная по таблицам высот светил.

tabulator *вчт* табулятор

tactile sense чувство осязания, тактильное чувство.

taenite гэнит (*метеорит*).

tail booster ускоритель, крепящийся к хвостовой части ракеты.

tail cone хвостовой конус, хвостовой обтекатель.

tail control хвостовое управление.

tail drag донное сопротивление.

tail fin хвостовой стабилизатор.

tail grab хвостовой зажим, фиксатор.

tailless control бесхвостное управление.

tail of a comet хвост кометы.

tailoff разг выключение (отсечка) двигателя; прекращение горения.

tail parachute хвостовой парашют.

tail vane хвостовой руль.

tail water отработанная вода; сбросная вода.

takeoff пуск, старт, отрыв, взлет.

takeoff mass масса (ракеты) в момент пуска.

takeoff rocket engine стар-

товый ракетный двигатель; ракетный ускоритель.

takeoff weight стартовый (пусковой, взлетный) вес.

tandem booster осевой ускоритель; последовательно расположенный ускоритель.

tangential acceleration тангенциальное ускорение.

tangential disturbing acceleration тангенциальное ускорение возмущения.

tangential jet тангенциально расположенный двигатель (сопло).

tangential motion тангенциальное (поперечное) движение.

tangential transfer ellipse переходная траектория, являющаяся касательной к исходной и конечной орбитам.

tangential velocity тангенциальная (поперечная) скорость.

tankage емкость; емкость топливных баков.

tank operation pressure рабочее давление в баке.

tank pressurizing bottle баллон наддува бака; баллон вытеснительной системы подачи топлива.

tank purging and venting system система продувки и дренажирования бака.

tape reader *вчт* прибор, считывающий с ленты.

tape recorder аппарат для

- звукзаписи на (магнитную) ленту; ленточный магнитофон.
- target particle** бомбардируемая частица.
- target planet** планета назначения.
- target satellite** спутник-цель; спутник-мишень.
- target seeker** головка самонаведения; ракета с системой самонаведения.
- target-seeking guidance** самонаведение.
- tasimeter** тасиметр.
- taste-blindness** потеря вкусовых ощущений.
- Taurids** Тауриды (*метеорный поток*).
- technological breakthroughs** выдающиеся открытия (достижения, успехи) науки и техники.
- teflon** тефлон, фторопласт (*жаростойкий пластиче-ский материал*).
- telecommunication** телесвязь.
- telecontrol** телеуправление.
- telemeteorography** телеметеорография.
- telemeter** телеметр, телеизмерительный прибор, дистанционный измерительный прибор; дальномер.
- telemeter band** телеметрическая полоса частот.
- telemetered data** телеметрические данные (информации).
- telemetering antenna** телеметрическая антенна.
- telemetering deck** отсек (площадка) с телеметрической аппаратурой.
- telemetering link** телеметрическая линия (канал).
- telemetering measurement** телеметрическое измерение.
- telemetering record** телеметрическая запись.
- telemetering system** телеметрическая система.
- telemetering transmitter** телеметрический передатчик.
- telemetry** телеметрия.
- telemetry antenna** телеметрическая антенна, антенна радиотелеметрической аппаратуры.
- telemetry bay** см. **telemetering deck**.
- telemetry blackout** прекращение подачи телеметрических сигналов.
- telemetry data reduction** обработка телеметрических данных (информации).
- telemetry instruments** телеметрическая аппаратура.
- telemetry switch** переключатель телеметрической системы.
- telemetry to splash** (бортовая) телеметрия, работающая до удара о землю (до попадания в воду).
- telemetry unit** телеметрическая установка.
- telescope** телескоп; оптический прицел; оптическая труба.

- telescopic comet** телескопическая комета.
- telethermometer** телетермометр, дистанционный термометр.
- televised firing** телевизионная передача огневого испытания (пуска) ракеты.
- television camera** телевизионная (передающая) камера.
- television repeat-back guidance** управление (наведение) с Земли по информации бортовой телевизионной установки.
- television tracking** телевизионное сопровождение (слежение).
- television transmitter** передатчик телевизионных изображений.
- telluric lines** теллурические линии.
- temperature atmospheric sound refraction** температурная рефракция звуковой волны в атмосфере.
- temperature barrier** *см.* **thermal barrier**.
- temperature-control system** система терморегулирования.
- temperature gauge** измеритель температуры.
- temperature-insensitive propellant** ракетное топливо, не чувствительное к изменению окружающей температуры.
- temperature inversion** температурная инверсия.
- temperature pickup [probe]** датчик температуры.
- temperature profile** профиль температур (*реактивной струи*).
- temperature-sensitive propellant** топливо, чувствительное к изменению окружающей температуры.
- temperature sensitivity** температурная чувствительность.
- temperature sensor** *см.* **temperature pickup**.
- temporary loss of hearing** временная потеря слуха.
- temporary orbit** временная орбита.
- temporary star** переменная звезда, новая звезда
- tentation data** предварительные данные.
- tenuity** разреженность (*атмосферы*).
- tenuous atmosphere** разреженная атмосфера.
- terminal descent control system** система управления на конечном участке снижения.
- terminal dive** пикирование на конечном участке траектории.
- terminal guidance** управление (наведение) на конечном участке траектории.
- terminal maneuver** маневр на конечном участке траектории.

- terminal phase** фаза (период) спуска; конечная фаза (участок).
- terminals** ограничители.
- terminal velocity** предельная (конечная) скорость.
- terminator** *астр* терминатор.
- ternary system** *вчт* троичная система счисления.
- terranean** земной.
- terrene** поверхность Земли; земной.
- terrestrial corona** земная корона.
- terrestrial currents** земные токи, теллурические токи.
- terrestrial ellipsoid** земной эллипсоид.
- terrestrial gravity** земное притяжение.
- terrestrial horizon** земной (видимый) горизонт.
- terrestrial latitude** географическая широта.
- terrestrial longitude** географическая долгота.
- terrestrial magnetic field** магнитное поле Земли, геомагнитное поле.
- terrestrial magnetic pole** магнитный полюс Земли.
- terrestrial magnetism** земной магнетизм, геомагнетизм.
- terrestrial microorganism** земной микроорганизм.
- terrestrial planets** земная группа планет, внутренние планеты (*Меркурий, Венера, Земля, Марс*).
- terrestrial radiation** земное излучение.
- terrestrial satellite** (искусственный) спутник Земли.
- terrestrial space** околоземное пространство, сфера действия Земли.
- terrestrial space research** исследование околоземного пространства (*сферы действия Земли*).
- terrestrial triangle** географический треугольник (*параллактический треугольник на поверхности Земли*).
- tertiary order ionization** ионизация третьего порядка.
- test animal** подопытное животное.
- test bed firing** стендовое огневое испытание.
- test card** испытательная таблица, тест-таблица.
- Test Center, Vandenberg AFB США** испытательный центр на базе ВВС Ванденберга.
- test film** контрольная пленка (для проверки аппаратуры).
- test firing** опытный пуск; огневое испытание.
- test-firing rocket engine** огневое испытание ракетного двигателя.
- test flight** испытательный полет.
- test for mentality** испытание умственных способностей.
- test instrumentation** измерительная аппаратура.

- test pit** испытательный (огневой) бокс.
- test section** рабочая часть (аэродинамической трубы).
- test to failure** испытание до отказа.
- test vehicle** опытный летательный аппарат, опытная ракета.
- tetrahedral satellite** спутник, имеющий форму четырехгранника (тетраэдра); четырехгранный спутник.
- theodolite** теодолит.
- theoretical exhaust velocity** теоретическая скорость истечения (газов).
- theoretical mixture ratio** теоретический состав смеси.
- theoretical thrust** теоретическая (расчетная) тяга.
- theory of relativity** теория относительности.
- thermal barrier** тепловой барьер.
- thermal battery** термическая аккумуляторная батарея.
- thermal conduction** тепловая проводимость, теплопроводность.
- thermal control system** система терморегулирования.
- thermal control vanes** жалюзи терморегулирования.
- thermal diffusion length** диффузионная длина тепловых нейтронов.
- thermal efficiency** термический (термодинамический) коэффициент полезного действия.
- thermal engine** тепловой двигатель.
- thermal environment simulation chamber** термобарокамера.
- thermal insulation** тепловая изоляция (покрытие).
- thermal jet engine** воздушно-реактивный двигатель, ВРД.
- thermal load** термическое (тепловое) напряжение.
- thermal propulsion system** тепловая двигательная система.
- thermal radiation** теплоизлучение.
- thermal shield** тепловая защита.
- thermal shock** термический скачок (удар).
- thermal side shield** боковой теплозащитный экран.
- thermal space engine** тепловой космический двигатель.
- thermionic converter** термоионный преобразователь.
- thermionic power supply** термоионный источник энергии.
- thermochemical rocket engine** термохимический ракетный двигатель.
- thermoduric** сохраняющий жизнеспособность при высокой температуре.
- thermodynamic analysis** термодинамический анализ
- thermoelectric generator** тер-

моэлектрический генератор.
thermoelectric power supply термоэлектрический источник энергии.
thermograph самопишущий термометр, термограф.
thermojet см. **thermal jet engine**.
thermonuclear термоядерный.
thermonuclear engine термоядерный двигатель.
thermonuclear-particle generator генератор термоядерных частиц.
thermonuclear reaction термоядерная реакция.
thermonuclear rocket термоядерная ракета.
thermonuclear rocket engine термоядерный ракетный двигатель.
thermonuclear rocket power plant термоядерная ракетная силовая установка.
thermopause термопауза (*переходный слой атмосферы от термосферы к экзосфере*).
thermopile термоэлектрический элемент, термоэлектрическая батарея; термоэлектрический столб.
thermoplasticity термопластичность.
thermoreceptor мед терморепцептор.
thermoregulating system система терморегулирования.

thermoscreen тепловой экран.
thermosphere термосфера (*слой атмосферы на высоте 80—800 км*).
thermostat термостат.
thermotolerant теплоустойчивый, теплостойкий.
third-fluid ignition зажигание (воспламенение) посредством пускового топлива.
third quarter третья (последняя) четверть (*фаза Луны*).
three-axis position control ручка управления положением космического корабля по трем основным осям.
three-body collision тройное соударение.
three-body problem задача трех тел.
three-body reaction реакция при тройном соударении.
three-body recombination рекомбинация при тройном соударении.
three-component accelerometer трехкомпонентный акселерограф.
three-g force сила, сообщающая телу ускорение, равное 3 g; сила, создающая трехкратную перегрузку; трехкратная перегрузка.
three-stage booster трехступенчатая ракета (*ракета-носитель*).

three-stage launcher см.
three-stage booster.
three-stage rocket трехступенчатая ракета.
threshold of sound feeling порог слышимости сигнала.
throat горловина; критическое сечение сопла; проход; отверстие; рабочая часть аэродинамической трубы.
throat area площадь критического сечения сопла.
throatless thrust chamber цилиндрическая камера сгорания.
throat microphone ларингофон.
throat plane плоскость критического сечения сопла.
throat radius радиус критического сечения сопла.
throat section критическое сечение сопла.
throttleable rocket engine ракетный двигатель с регулируемой тягой.
throughput массовый расход (топлива).
thrust тяга, сила тяги; напор; удар; толчок; осевое давление; осевое усилие.
thrust augmentation форсаж, дожигание топлива за турбиной; догорание (после отсечки, выключения двигателя).
thrust barrel разг жидкостный ракетный двигатель.
thrust buildup нарастание

тяги; вывод двигателя на режим.
thrust-buildup duration продолжительность вывода двигателя на режим.
thrust chamber камера сгорания (ракетного двигателя).
thrust-chamber assembly узел камеры сгорания.
thrust-chamber centerline продольная ось камеры сгорания.
thrust-chamber shroud обтекатель (кожух) камеры сгорания.
thrust-chamber wall стенка камеры сгорания.
thrust coefficient коэффициент тяги, тяговый коэффициент.
thrust control регулирование тяги.
thrust controller регулятор тяги.
thrust correction factor поправочный коэффициент тяги, отношение действительной тяги двигателя к расчетной.
thrust cutoff отсечка (выключение) двигателя.
thrust decay [dieaway] снижение (падение) тяги.
thrust equalizer уравниватель тяги, предотвращающий движение ракеты при случайном воспламенении заряда твердого топлива.
thrust frame рама, воспринимающая тягу (для крепления двигателя).

thrust-frame bracing стяжка рамы, воспринимающей тягу.

thrust horsepower тяговая мощность.

thrust loading тяговооруженность.

thrust magnitude величина тяги.

thrust meter динамометр для измерения тяги.

thrust misalignment эксцентриситет тяги.

thrust orientation изменение направления силы тяги.

thrust section отсек силовой установки.

thrust specific fuel consumption удельный расход топлива.

thrust spoiler устройство реверсирования тяги.

thrust structure конструкция, воспринимающая тягу.

thrust-termination system система выключения двигателя.

thrust-to-weight ratio отношение тяги к весу летательного аппарата, тяговооруженность.

thrust vector вектор тяги.

thrust vector control управление вектором тяги.

thrust web силовой элемент для восприятия тяги.

tidal hypothesis см. **tidal theory of the solar system.**

tidal theory of the solar system гипотеза образования солнечной системы в результате очень тесного

сближения Солнца с другой звездой.

tight-fitting corset корсет, плотно облегающий тело космонавта.

tilt angle угол наклона; угол места.

time belt часовой пояс.

time constant постоянная времени.

timed acceleration ускорение, регулируемое по времени.

time delay analyzer *вчт* анализатор задержки времени.

time dilation увеличение промежутков времени, увеличение масштаба времени.

time drift of gyroscope ухол гироскопа.

time for each revolution время одного полного оборота, период обращения.

time of arrival время падения (*ракеты, головной части контейнера с аппаратурой и т. д.*).

time of passing perihelion момент (время) прохождения перигелия (перигелия).

time of perigee passage момент (время) прохождения перигея.

time of useful consciousness время активного (полезного) сознания.

timer счетчик времени; временник; временное устройство

ство; реле времени; хронометр.
timer deck отсек (площадка) для временного механизма (счетчика времени, реле времени).
timing хронометрирование; хронометраж; отсчет времени; синхронизация; хронирование.
toe guards ножные упоры, упоры для носков ног.
toilet area санитарный узел.
tolerance dose допустимая доза.
tolerance time допустимое время (*воздействия*).
tonograph тонограф.
tonometer тонометр.
tonometry тонометрия.
topographical latitude географическая широта.
topping дозаправка непосредственно перед пуском.
topping line магистраль дозаправки непосредственно перед пуском.
top stage верхняя ступень (*многоступенчатой ракеты*).
torch-igniter assembly форкамерный (пусковой) воспламенитель.
torching воспламенение остатков топлива после отсечки двигателя.
tornado prominence протуберанец торнадо
torque jets реактивные сопла для управления креном, струйные рули крена.

torsion pendulum крутильный маятник.
total access time *вчт* общее время выборки данных.
total drag полное сопротивление.
total eclipse полное затмение.
total efficiency общий (полный) коэффициент полезного действия; полная производительность; полная мощность.
total electron binding energy полная энергия связи электрона.
total error суммарная ошибка.
total impulse суммарный (общий) импульс.
total probable error суммарная вероятная ошибка.
total propellant flow rate суммарный расход топлива.
total-radiation fluxmeter дозиметр полного потока излучения.
touchdown place место посадки.
tower launcher пусковая вышка.
tower telescope башенный телескоп.
trace of subsatellite point проекция движения спутника на поверхность Земли.
tracer трассер, трассирующий след.
track курс, направление полета; линия пути.

- track-command guidance** командная система наведения.
- tracking axis** ось сопровождения.
- tracking data** данные сопровождения
- tracking telescope** телескоп визуального сопровождения; ведущий (следающий) телескоп.
- tracking transmitter** радиомаяк.
- training device** тренажер.
- trajectory control system** система управления траекторией.
- trajectory correction** корректирование (исправление) траектории.
- trajectory data** характеристики траектории.
- trajectory error** отклонение от расчетной траектории.
- trajectory phase** фаза траектории; участок траектории.
- trajectory predictability [prediction]** прогнозирование траектории.
- transcriber** воспроизводящее устройство; списывающий аппарат, копировальное устройство.
- transducer** датчик; преобразователь; приемник; трансдуктор.
- transfer ellipse** переходная траектория.
- transfer lag** *вчт* запаздывание перехода.
- transfer orbit** переходная орбита, орбита перехода.
- transfer trajectory** переходная траектория.
- transient acceleration** ускорение, действующее в переходном режиме полета.
- transient analyzer** *вчт* анализатор переходных процессов.
- transient state** переходное состояние.
- transient variations** случайные вариации.
- transistor** транзистор; полупроводниковый триод.
- transistored counter** счетчик на транзисторах.
- transit** кульминация; переход; пролет, кратковременный; преходящий.
- transit circle [instrument]** меридианный круг (*астрономический инструмент*).
- transition duration** продолжительность возрастания тяги (*от нулевого значения до полного*); приемистость (*двигателя*).
- transition probability** *вчт* вероятность превращения (перехода).
- transition thrust** тяга на переходных режимах.
- transit meridian** *см.* **transit circle**.
- transit phase** переходная фаза.
- transit station** транзитная станция.
- transit time** время пролета; время прохождения; время перехода из одного

- состояния в другое; время переноса.
- translational acceleration** поступательное ускорение.
- translucent goggles** очки со светофильтрами.
- translunar** по ту сторону Луны.
- translunar satellite** спутник Земли, движущийся за орбитой Луны.
- translunar space** транслунное пространство, космическое пространство между орбитой Луны и границей сферы действия Земли.
- transmitter crystal** кварц передатчика.
- transmitter responder** приемоответчик.
- transmitting antenna** передающая антенна, антенна передатчика.
- transonic** транзвуковой, околозвуковой.
- transonic speed** транзвуковая (околозвуковая) скорость.
- transpiration cooling** охлаждение выпотеванием, охлаждение путем подвода масс через пористую поверхность, пористое охлаждение.
- transplanetary space** транспланетное пространство, космическое пространство за орбитой планеты (*в сторону от Земли*).
- transponder** приемоответчик.
- transportable energy source** бортовой (транспортабельный) источник энергии.
- transporter-erector launcher** самоходная подъемно-пусковая установка, транспортёр — установщик.
- transvenusian space** космическое пространство за орбитой планеты Венеры (*в сторону от Солнца*).
- transversal axis** поперечная ось.
- transverse acceleration** ускорение в направлении грудь — спина и наоборот; боковое (поперечное) ускорение; боковая (поперечная) составляющая ускорения
- transverse engine** поперечный двигатель (*двигатель, установленный перпендикулярно продольной оси спутника*).
- transverse G** перегрузка в направлении грудь — спина и наоборот; боковая перегрузка.
- transverse stability** поперечная устойчивость.
- trapped orbit** удерживаемая (стационарная) орбита.
- trapped particle** захваченная частица; частица в «ловушке».
- trapped propellant** остатки топлива (*в топливных магистралах*).
- trapped Van Allen radiation belts** удерживаемые геомагнитным полем радиа-

ционные пояса Ван Аллена.
trial firing экспериментальный пуск.
trialkylamines триалкиламины.
triangulation триангуляция.
trichamber rocket engine трехкамерный ракетный двигатель.
tridipole antenna трехдипольная антенна.
triethylaluminum тпл триэтилалюминий.
triethylamine тпл триэтиламин.
triethylboron тпл триэтилбор.
triform grain трехгранная шашка твердого топлива.
trimethylaluminum тпл алюминийтриметил.
trinitrotoluene тринитротолуол.
triple coincidence detector камера (детектор) тройного совпадения.
triple-cone thrust chamber форма камеры сгорания и выхлопного сопла, образованная тремя усеченными конусами.
triplet injector форсунка с тремя пересекающимися струями.
triplet state триплетное состояние.
tripod тренога; треножник.
tripod landing gear треножное посадочное шасси (прииспособление).

tripropellant injector трехкомпонентная форсунка.
tripropellant rocket power plant трехкомпонентная ракетная силовая установка.
Trojan group of asteroids троянская группа астероидов, троянцы.
tropical year тропический (солнечный) год.
Tropic of Cancer Тропик Рака (*Северный*).
Tropic of Capricorn Тропик Козерога (*Южный*).
tropopause тропопауза (*переходный слой атмосферы от тропосферы к стратосфере*).
troposphere тропосфера (*нижний слой атмосферы до высот 8—18 км*).
tropospheric wave рад тропосферная волна.
troubleshooting data инструкция о порядке отыскания неисправностей.
trough уравнительная граница или точка (*уравнивается влияние сфер действия тяготения двух небесных тел*).
true altitude истинная (фактическая) высота.
true anomaly истинная аномалия.
true azimuth истинный азимут.
true distance истинная дальность.
true error истинная ошибка

true flight path траектория фактического полета.

true horizon истинный (тематический) горизонт.

true orbit истинная орбита.

true place [position] истинное место (*напр. звезды*).

true solar day истинные солнечные сутки.

true solar time истинное солнечное время.

true sun истинное Солнце.

true time истинное время.

truncation error *вчт* погрешность метода.

T time продолжительность полета ракеты (*с момента пуска*).

tube туба; тюбик; трубка.

tubular grain трубчатая (одноканальная) шашка твердого топлива.

tumbling кувыркание; беспорядочный полет; выбивание гироскопа.

tumbling satellite кувыркающийся ИСЗ.

tumbling sensation ощущение состояния кувыркания.

tuned gauge резонансный манометр.

turbine-exhaust aspirators устройства для отсоса выхлопа турбины; газосборники выхлопа турбины.

turbine-exhaust nozzle выхлопное сопло для отвода газов из турбины ТНА.

turbine-pump assembly турбонасосный агрегат, ТНА.

turbojet booster турбореактивный ускоритель.

turbojet engine турбореактивный двигатель.

turbopump турбонасос.

turborocket power plant силовая установка с турбонасосной подачей топлива.

turbulent flow турбулентный поток (течение).

turning test тест с вращением.

turnstile antenna турникетная антенна.

TV camera телевизионная камера.

TV picture телевизионное изображение.

tweaks атмосферные помехи.

twenty-four-hour orbit 24-часовая орбита, орбита спутника с периодом обращения 24 часа.

twenty-four-hour satellite ИСЗ с периодом обращения, равным периоду обращения Земли, 24-часовой спутник.

twilight glow сумеречное свечение атмосферы.

twin booster спаренный ускоритель.

twin eyelid двустворчатое регулируемое сопло.

twinkling of stars мерцание звезд.

twin paradox *астр* парадокс близнецов.

two-body orbit орбита движения двух тел.

- two-body problem** задача двух тел.
- two-component accelerograph** двухкомпонентный акселерограф.
- two-digit group** *вчт* двухгрупповая цифровая система.
- two-dimensional thrust chamber** двухмерная камера сгорания.
- two-G force** сила, сообщаемая телу ускорение, равное 2g; сила, создающая двухкратную перегрузку; двухкратная перегрузка.
- two-stage nozzle** двухступенчатое сопло.
- two-stage rocket** двухступенчатая ракета.
- Tycho's star** звезда Тихо Браге.
- tygon** тигон (*пластмасса*).
- type tests** типовые испытания, выборочные испытания отбираемых из партии приборов и т. п. с целью определения соответствия всей партии заданным требованиям.

U

- U-antenna** U-образная антенна.
- ullage** воздушная (газовая) подушка (*в топливном баке*).

- ultimate defense** абсолютная оборона.
- ultimate load** критическая нагрузка; предельная нагрузка.
- ultimate particle** мельчайшая частица.
- ultimate range** максимальная дальность.
- ultimate weapon** абсолютное оружие.
- ultrahigh frequency** ультравысокая частота, УВЧ.
- ultralow frequency** сверхнизкая частота.
- ultramicrometer** ультрамикрометр.
- ultrared rays** инфракрасные лучи.
- ultrashort waves** ультракороткие волны.
- ultrashort-wave transmitter** ультракоротковолновый радиопередатчик.
- ultrasonic** ультразвуковой.
- ultrasonic interferometer** ультразвуковой интерферометр.
- ultrasonics** ультраакустика.
- ultrasonic throttling** ультразвуковое регулирование тяги.
- ultraviolet magnitude** *см.*
- ultraviolet stellar magnitude.**
- ultraviolet photography** фотографирование (съемка) в ультрафиолетовых лучах.
- ultraviolet radiation** ультрафиолетовое излучение.

ultraviolet rays ультрафиолетовые лучи.

ultraviolet stellar magnitude ультрафиолетовая звездная величина.

umbilical connection быстроразъемный узел кабель-мачты.

umbilical cord кабель линии коммуникации, оканчивающийся быстроразъемным узлом.

umbilical mast кабель-мачта.

umbilical tower кабель-мачта.

umbra *астр* полная тень.

unannounced satellite секретный спутник; спутник неизвестного назначения.

unboosted rocket ракета без ускорителя (*с маршевым двигателем*).

uncaging разарретирование (*гироскопа*).

uncharged particle незаряженная частица.

uncoded output *вчт* некодированный выход.

uncollided radiation первичное излучение.

unconquered space неосвоенное космическое пространство.

uncontaminated незагрязненный, без примесей.

uncontrolled particle случайная частица.

uncooled thrust chamber не охлаждаемая камера сгорания,

uncooperative satellite сек-

ретный спутник; спутник неизвестного назначения.

underexpanded nozzle сопло, работающее с неполным расширением газов.

underexpansion неполное расширение газов.

underground launch control post подземный пункт управления пуском.

underground launcher подземная стартовая установка.

underground launching пуск с подземной стартовой установки.

underslung подвешенный.

undetected particle необнаруженная частица

undeveloped shower *астр* неразвившийся ливень.

undiluted неразбавленный, неразведенный.

undisturbed orbit невозмущенная орбита.

undulating light пульсирующий свет.

undulation волнистость; неровность; волнообразное движение.

uneven irradiation неравномерное облучение.

unexposed необлученный.

unfanned rocket неоперенная ракета.

unidentified satellite неопознанный спутник.

unidimensional одномерный, линейный.

uniform acceleration равномерное ускорение; равноускоренное движение,

движение с постоянным ускорением.

uniformly accelerated motion равноускоренное движение, движение с постоянным ускорением.

uniform mix(ture) однородная смесь.

uniform motion равномерное движение, движение с постоянной скоростью.

uniform pressure установившееся давление.

uniform space равномерное пространство.

uniform velocity установившаяся скорость.

uninflammable невоспламеняющийся.

unit секция; объект; элемент; прибор; агрегат; аппарат; узел; сборная часть; пачка; блок; устройство.

unit magnetic pole единичный магнитный полюс.

universal digital computer универсальная цифровая вычислительная машина.

universal law of gravitation закон всемирного тяготения.

universal laws of motion три основных закона механики, законы Ньютона.

universal suspension карданная подвеска.

universal time мировое (всемирное) время.

universe Вселенная, космос.

universe time см. **universal time**.

unjammable помехоустойчивый, помехозащищенный.

unknown particle неизвестная частица.

unknown satellite спутник неустановленной принадлежности.

unmanned беспилотный; безэкипажный; необитаемый; управляемый автоматически.

unmanned launching пуск беспилотного (необитаемого) летательного аппарата.

unmanned satellite беспилотный (необитаемый) спутник.

unmanned space rocket беспилотная (необитаемая) космическая ракета.

unmanned spaceship беспилотный (необитаемый) космический корабль

unmanned space vehicle беспилотный (необитаемый) космический летательный аппарат.

unmanned suborbital launching беспилотный суборбитальный пуск.

unperturbed orbit невозмущенная орбита.

unpowered phase пассивный участок (*траектории*).

unpredictable drift случайный уход (*гироскопа*).

unpurified неочищенный.

unrecoverable vehicle летательный аппарат одноразового использования (*без системы спасения*).

unrestricted-burning charge небронированный заряд твердого топлива.
unrestricted-burning rocket ракета с небронированным зарядом твердого топлива.
unsafe fuel взрывоопасное топливо.
unscreened незащищенный; неэкранированный.
unseen side [face] of the moon обратная (оборотная) сторона Луны, не видимая с Земли часть Луны.
unshielded незащищенный; неэкранированный.
unshielded solar cell неэкранированный солнечный элемент.
unstabilized нестабилизируемый; неуправляемый; неустойчивый.
unstable atmosphere неустойчивая атмосфера; неустойчивое состояние атмосферы.
unstable oscillation неустойчивое колебание.
unstable particle нестабильная частица.
unsymmetrical dimethylhydrazine тпл асимметричный диметилгидразин.
unusable fuel невырабатываемый остаток топлива.
updraft восходящее движение воздуха.
upper air верхняя атмосфера (*область ионосферы и экзосферы*).

upper air research firing запуск ракеты для исследования верхней атмосферы (верхних слоев атмосферы).
upper air temperature температура верхних слоев атмосферы.
upper atmosphere верхняя атмосфера (*в геофизике: область ионосферы и выше; в метеорологии: атмосфера выше тропосферы или стратосферы*).
upper boundary верхняя граница (слоев атмосферы), потолок (летательного аппарата).
upper level астр верхний горизонт; верхний этаж; верхняя часть.
upper stage верхняя ступень (*многоступенчатой ракеты*).
upper transit астр верхняя кульминация.
upright position [posture] вертикальное положение (*ракеты при пуске*).
up-time время для приведения в готовность.
upward leg восходящая ветвь (*траектории*).
uranium borohydride борводород урана.
uranography астр уранография.
uranometry астр уранометрия.
urine recovery-purification system система восстановления воды из мочи.

use reliability эксплуатационная надежность.

U-shaped silo U-образная вертикальная шахта.

uvioi стекло, пропускающее ультрафиолетовые лучи.

V

vacuum approximation расчет движения без учета влияния аэродинамических сил, расчет движения в пустоте.

vacuum bolometer вакуумный болометр.

vacuum-drive gyroscope гироскоп с пневматическим вакуумным питанием.

vacuum landing посадка в условиях вакуума.

vacuum landing vehicle аппарат для посадки в условиях вакуума

vacuum phase участок траектории полета (фаза полета) в разреженном или безвоздушном пространстве.

vacuum trajectory траектория полета в разреженном (безвоздушном) пространстве.

vacuum ultraviolet spectrum ультрафиолетовый спектр в вакуумной области.

Van Allen belt см. Van Allen radiation belt.

Van Allen layer радиационный слой (пояс), слой Ван Аллена.

Van Allen radiation belt радиационный пояс, радиационный пояс Ван Аллена.

vane стабилизатор; (газовый) руль; лопатка; вертушка; вентилятор.

vane drag сопротивление (газовых) рулей.

vanishing-man conception концепция замены людей автоматами-машинами.

vapor injection впрыск топлива в газообразном состоянии.

vaporization cooling охлаждение испарением (выпотеванием).

vaporizer испаритель.

vapor pressure упругость пара; давление пара.

vapor trail конденсационный след.

variable-area exhaust nozzle выхлопное сопло регулируемого сечения.

variable code *вчт* переменный код.

variable nozzle регулируемое сопло.

variable star переменная звезда.

variable thrust регулируемая тяга

variable-thrust rocket engine ракетный двигатель с регулируемой тягой.

variance дисперсия; дисперсия распределения вероятностей; флуктуация.

variation вариация; колебание (*величины*); измене-

- ние: перемена; варьирование; отклонение; угловая разность между истинным и магнитным пеленгами; магнитное склонение.
- Vater-Pacini corpuscles** *мед* фатер-пачиниевы тельца.
- vectograph** вектограф.
- vectorcardiograph** векторкардиограф.
- vector computer** устройство для вычисления векторных величин.
- vectoring error** ошибка наведения.
- vector radius** радиус-вектор.
- vehicle** (летательный) аппарат; ракета; ракета-носитель; транспортное средство.
- vehicle collecting point** место рандеву (встречи, сближения, сбора) летательных аппаратов (*в космосе*).
- velocimeter** *приб* велосиметр; радиолокационная станция с непрерывным режимом излучения для измерения скорости ракеты.
- velocity at burnout** скорость в момент отсечки двигателя; скорость в конце активного участка траектории.
- velocity attitude** направление скорости.
- velocity correction factor** поправочный коэффициент к скорости истечения газов; поправочный коэффициент тяги сопла.
- velocity-distance relation** *астр* зависимость «скорость — расстояние».
- velocity of escape** скорость освобождения (убегания), вторая космическая скорость.
- velocity of impact** скорость (ракеты) в точке встречи.
- velocity of light** скорость света.
- velocity of sound** скорость звука.
- velocity of translation** скорость поступательного движения.
- velocity pressure** скоростной напор.
- velocity profile** профиль скоростей.
- velocity thrust** динамическая составляющая тяги (*ракетного двигателя*).
- velocity vector** вектор скорости.
- ventilated pressure suit** вентилируемый высотный костюм.
- ventilation system** вентиляционная система (установка).
- Venusian probe** ракета, запущенная в сторону Венеры; космическая ракета для изучения Венеры.
- Venusian satellite** (искусственный) спутник Венеры.
- Venus probe** *см.* **Venusian probe**.
- vernal equinox** *астр* точка

весеннего равноденствия; весеннее равноденствие.
vernier верньер; верньерный двигатель.
vernier cutoff отсечка (выключение) верньерного двигателя.
vernier engine верньерный двигатель.
vernier rocket верньерный ракетный двигатель.
vernier system верньерная система (*управления летательным аппаратом*).
vertex *астр* вертекс, зенит; вершина; наивысшая точка.
vertical axis вертикальная ось.
vertical circle *астр* вертикал, вертикальный круг.
vertical distribution распределение по высоте.
vertical dive отвесное пикирование.
vertical firing запуск (ракетного двигателя) на вертикальном стенде.
vertigo потеря пространственной ориентировки; головокружение.
Vesta Веста (*астероид*).
vestibular analyser вестибулярный анализатор.
vestibular apparatus вестибулярный аппарат.
vestibular function вестибулярная функция.
V-G recorder самописец измерений перегрузки по скорости полета.

vibrational relaxation колебательная релаксация.
vibrational transition колебательный переход.
vibration control вибрационный контроль, проверка на вибрацию.
vibrator вибратор; прерыватель.
vibratory combustion вибрационное (неустойчивое) горение.
vibratory gyroscope вибрационный гироскоп.
vibratron вибратрон.
vibrostand вибростенд.
video amplifier видеоусилитель.
video frequency видеочастота, частота сигналов изображения.
video photograph снимок изображения на экране радиолокационной станции.
video signal видеосигнал.
vidicon television camera видиконная телевизионная камера, телевизионная камера с трубкой типа видикон.
viewing angle угол обзора (наблюдения); угол зрения.
viewing distance дальность обзора.
viewing field поле зрения.
viewing port иллюминатор.
vinyl sponge виниловая губка.
virtual particle виртуальная частица.

virtual photon field виртуальное фотонное поле.
viscous damping вязкостное затухание.
viscous drag сопротивление трения, вязкостное сопротивление.
visible disk of a planet видимый диск планеты.
visible horizon видимый (физический) горизонт.
visible image видимое изображение.
visible radiation видимое излучение.
vision device смотровое приспособление.
visor лицевое стекло (*шлема*).
visual acuity острота зрения.
visual analyser зрительный анализатор.
visual binaries *см.* **visual binary stars**.
visual binary stars визуально-двойные звезды.
visual bolometric magnitude of a star видимая болометрическая звездная величина.
visual double stars *см.* **visual binary stars**.
visual field поле зрения.
visual line зрительная линия, зрительная ось.
visual magnitude of a star визуально видимая звездная величина.
visual perception зрительное восприятие.

visual readout *вчт* визуальное считывание.
visual-spatial agnosia *мед* расстройство ориентации в пространстве.
vitals жизненно важные органы (*человека*); жизненно важные части (*кабины*).
vital signs дыхание, пульс и температура.
voice channel речевой (звуковой) канал.
voice encoder шифратор; устройство для кодирования речи.
volatility *физ* летучесть.
voltage regulator регулятор напряжения.
volume-flow rate объемный расход топлива.
volume specific thrust объемная удельная тяга.
volumetric ratio объемное отношение.
vortex вихрь.

W

wabbling рыскание.
waiting ellipse орбита (эллипс) ожидания.
waiting orbit орбита ожидания.
wake спутная струя; турбулентный след; завихренная зона; возмущенный поток.
wake drag донное сопротивление.

Wallops Space Flight Center
США центр космических полетов на о. Уоллопс, научно-исследовательский центр на о. Уоллопс.

wandering уход (*гироскопа*); блуждание (перемемна) направления (*радиосигналов*).

wandering of the earth's poles движение (блуждание) полюсов Земли.

waning moon Луна на ущербе, убывающая Луна.

wanton разг ракета, отклонившаяся от курса.

warhead боевая головка; боевая часть; боевой заряд.

warhead yield мощность боевой головки.

warm-up period период предстартовой подготовки; период прогрева бортовой аппаратуры (*перед пуском*).

war rocket боевая ракета.

wash см. **wake**.

waste disposal удаление отходов (отбросов, экскрементов).

waste-heat losses потери с отходящими газами.

waste-heat rejection сброс отходов тепла.

waste recovery регенерация отходов (отбросов, экскрементов).

waste storage bin контейнер для сбора отходов (отбросов, экскрементов).

water absorber водопоглотитель.

water clock водяные часы.

water electrolysis электролиз воды.

water filled G-capsule заполненная водой капсула для испытания космонавта на действия перегрузок.

water immersion protection защита от действия ускорений посредством погружения в воду.

water recovery извлечение (восстановление) воды; спасение (сохранение, вылавливание, траление) космического аппарата на воде.

water-recovery apparatus устройство (аппаратура) для извлечения (восстановления) воды.

water shield водяной экран.

water shielding экранирование водой, водяная защита.

watertight водонепроницаемый.

wave drag волновое сопротивление.

wave theory of light волновая теория света.

waxing moon растущий месяц, нарастающая Луна.

weapon evaluation оценка системы оружия.

weapon space system космическая система оружия, космический боевой комплекс.

weapon system система оружия; боевой комплекс.
wear-out failure отказ по причине износа.
weathercock stability флюгерная устойчивость; путевая статическая устойчивость.
weather satellite метеорологический спутник.
Weber-Fechner's law закон Вебера-Фехнера.
web fraction отношение толщины свода шашки твердого топлива к ее внешнему радиусу.
web thickness толщина свода шашки твердого топлива.
weight-flow coefficient коэффициент весового расхода (*топлива*).
weight-flow constant постоянная весового расхода (*топлива*).
weight-flow rate весовой расход (*топлива*).
weightless невесомый.
weightlessness невесомость; состояние невесомости.
weightlessness flight полет в состоянии невесомости.
weightlessness training тренировка организма в условиях невесомости.
weightless state состояние невесомости.
weight mixture ratio, oxidizer fuel коэффициент избытка окислителя.
weightness весомость.
weight ratio соотношение

весов (*ступеней многоступенчатой ракеты*); весовая отдача.
weight-to-power ratio энерговооруженность.
weight-to-thrust ratio тяговооруженность.
west point точка запада.
wet-fuel rocket ракета с ЖРД.
wet weight вес двигателя с топливом (*перед пуском*).
whip-type external aerial внешняя стержневая антенна.
white dwarfs см. **white dwarf stars**.
white dwarf stars звезды — белые карлики.
white fuming nitric acid белая дымящая азотная кислота.
white noise *вчт* белый шум; белая помеха.
whole-body irradiation общее облучение тела.
wide-angle camera lens широкоугольный объектив камеры.
wide-angle television camera телевизионная камера с широкоугольным объективом.
wide aperture lens широкоугольный объектив.
wideband telemetry system широкополосная телеметрическая система.
Wien's displacement law *физ* закон смещения Вина.
wind axis поточная ось,

winged missile крылатая ракета.
winged orbital vehicle крылатый орбитальный летательный аппарат.
winged payload полезная нагрузка крылатого летательного аппарата.
winged re-entry vehicle крылатый летательный аппарат для входа (возврата) в плотные слои атмосферы.
winged rocket см. **winged missile**.
winged vehicle крылатый летательный аппарат.
wingless vehicle бескрылый летательный аппарат.
winter solstice зимнее солнцестояние.
wire counter счетчик с проволочным электродом.
wire recording вчт запись на (магнитную) проволоку.
wire screen сетчатый экран.
wobblafion вобуляция, качание; уход (*гироскопа*).
Wolf-Rayet star звезда Вольф-Райе.
word association восприятие слов, различаемость слов.
word-time вчт время передачи кода, время переноса.
working fluid рабочая жидкость.
working load рабочая нагрузка, полезная нагрузка.

work-rest cycles циклы работы и отдыха.
world calendar мировой (всемирный) календарь (*проект нового календаря*).
wrap-round boosters ускорители, расположенные кольцеобразно (по бокам ракеты).
writing electrocardiograph электрокардиограф с записью на ленте.
W-shaped silo W-образная шахта (*с центрально расположенным пусковым стволом и с двумя отходящими от него наклонными вентиляционными каналами*).

X

X-axis ось X, продольная ось.
X-direction в направлении оси X, в направлении продольной оси.
xerography ксерография.
X-irradiation облучение рентгеновскими лучами.
X-mitter разг радиопередатчик.
X-moment момент относительно оси X.
X-motion движение в направлении оси X.
X-ray beam пучок рентгеновских лучей.
X-ray burn ожог рентгеновскими лучами.

X-ray examination рентгенологическое исследование.

X-ray intensity meter измеритель интенсивности рентгеновских лучей.

X-ray protection защита от действия рентгеновских лучей.

X-ray spectrum рентгеновский спектр.

X-rotation вращение относительно оси X.

X-time точное время пуска ракеты.

У

yaw рыскание; угол рыскания; скольжение; угол скольжения; отклонение ракеты от курса; отклоняться от курса.

yaw-control jet сопло газодинамического управления по углу рыскания (по курсу); *pl* струйные рули направления.

yaw-control nozzle *см.* yaw-control jet.

yaw damper демпфер рыскания.

yaw gyroscope гироскоп рыскания.

yawing рыскание.

yawing acceleration угловое ускорение рыскания.

yawing moment момент рыскания.

yawing stability путевая устойчивость.

yaw jet *см.* yaw-control jet.

yaw nozzle *см.* yaw-control jet.

yaw rate gyro гироскоп угловой скорости рыскания.

Y-axis ось Y, поперечная ось.

Y-direction в направлении оси Y, в направлении поперечной оси.

year год (*промежуток времени, в течение которого происходит обращение Земли вокруг Солнца*)

yield of radiation интенсивность излучения, выход излучения.

Y-junction тройник.

Y-motion движение в направлении оси Y.

Z

Z-axis ось Z, вертикальная ось.

Z-direction в направлении оси Z.

Zebra time среднее время по гринвичскому меридиану.

Zeeman effect *физ* эффект (явление) Зеемана.

zenith зенит.

zenithal зенитный.

zenith angle зенитный угол.

zenith distance зенитное расстояние, угловое расстояние от зенита.

zenith — nadir axis ось зенит — надир.
zero ноль; начало координат; нулевая точка; нулевой отсчет.
zero altitude нулевая высота.
zero charge нулевой заряд.
zero color index нулевой колориндекс.
zero computing time *вчт* момент начала решения.
zero-fuel weight вес без топлива.
zero graduation нулевое деление.
zero gravity невесомость; нулевая перегрузка.
zero-gravity period период невесомости; период нулевой перегрузки.
zero-heat transfer отсутствие теплообмена.
zeroing установка на ноль.
zero-lift drag лобовое сопротивление при нулевой подъемной силе.
zero-lift trajectory баллистическая траектория, траектория полета при отсутствии подъемной силы.
zero-lift vehicle баллистический летательный аппарат.
zero mark нулевое деление.
zero meridian нулевой меридиан.
zero point нулевая точка.
zero stability отсутствие устойчивости.

zero visibility нулевая видимость.
zero-zero *разг* нулевая видимость.
zero-zero landing посадка при нулевой видимости.
zero zone нулевой (гринвичский) пояс времени.
zigzag course зигзагообразный (ломаный) курс.
zip *см.* zipper.
zip fastener *см.* zipper.
zip fuel *разг* высококалорийное топливо.
zipper застежка «молния».
Z-motion движение в направлении оси Z.
zodiac зодиак.
zodiacal зодиакальный.
zodiacal constellation зодиакальное созвездие.
zodiacal light зодиакальный свет.
zone зона; пояс; участок; район.
zone of convergence зона конвергенции (сходимости).
zone of divergence зона дивергенции (расходимости).
zone of eddies зона вихрей.
zone time зональное (поясное) время.
zoomar объектив с переменным фокусным расстоянием.
zoot suit *разг* противоперегрузочный костюм.
Z-time среднее время по гринвичскому меридиану.

**СОКРАЩЕНИЯ
И УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ**

AAS American Astronautical Society Американское общество астронавтики (космонавтики).

ABC advanced biomedical capsule усовершенствованная медико-биологическая (биомедицинская) капсула (контейнер).

ACN automatic celestial navigation автоматическая астронавигация (космическая навигация).

ACRE automatic checkout and readiness equipment установка для автоматической проверки (электронных) устройств (*ракеты-носителя*).

ADOS США astronautical defensive offensive system космическая оборо-

нительно-наступательная система.

AEDC США Arnold Engineering Development Center научно-исследовательский центр Арнольда.

AFASD США Air Force Aeronautical Systems Division управление авиационных систем ВВС.

AFBSD США Air Force Ballistic Systems Division управление баллистических систем ВВС.

AFESD США Air Force Electronic Systems Division управление радиоэлектронных систем ВВС.

AFFTC США Air Force Flight Test Center летно-испытательный центр ВВС.

AFLC США Air Force Logistics Command командование материально-технического обеспечения ВВС.

AFMDC США Air Force Missile Development Center научно-исследовательский центр ВВС по разработке ракет.

AFMTC США Air Force Missile Test Center ракетно-испытательный центр ВВС.

AFSC США Air Force Systems Command командование по разработке авиационно - космических систем ВВС.

AFSSD США Air Force Space Systems Division управление космических систем ВВС.

AFSWC США Air Force Special Weapons Center научно - исследовательский центр ВВС по специальным видам оружия.

AGE aerospace ground equipment наземное авиационно-космическое оборудование.

AIA США Aerospace Industries Association Ассоциация авиационно-космической промышленности.

AIGS all-inertial guidance system чисто инерциальная система управления (наведения).

AIS automatic interplanetary station автоматическая

межпланетная станция, АМС.

ALBM air-launched ballistic missile авиационная баллистическая ракета; баллистическая ракета, запускаемая с летательного аппарата.

ALFA simulator США air-lubricated free attitude simulator тренажер (космонавта) на воздушной подушке, допускающий движение по трем основным осям в пространстве.

AMA США Aerospace Medical Association Ассоциация авиационно - космической медицины.

AMR США Atlantic Missile Range Атлантический ракетный полигон.

ANP aircraft nuclear propulsion самолетная ядерная (атомная) силовая установка.

ANTIS США antimissile weapons system противоракетная система оружия.

APGC США Air Proving Ground Center полигон для испытания авиационного вооружения.

APS accessory power supply вспомогательная силовая установка.

APS auxiliary power supply вспомогательная силовая установка.

APU accessory power unit вспомогательная силовая установка.

APU auxiliary power unit вспомогательная силовая установка.

ARC США Ames Research Center научно-исследовательский центр Эймса.

ARGMA Army Rocket and Guided Missile Agency управление ракетного оружия армии США.

ARIP automatic rocket impact predictor устройство «Арип» для автоматического определения места падения ракеты.

ARL acceptable reliability level допустимый уровень надежности.

ARPA США Advanced Research Projects Agency управление перспективно-го планирования научно-исследовательских работ (*министерства обороны*).

ARS advanced reconnaissance satellite перспективный (усовершенствованный) разведывательный спутник.

ARS American Rocket Society Американское ракетное общество.

ASCS automatic stabilization and control system автоматическая система стабилизации и управления.

ASD США Aeronautical Systems Division управление авиационных систем (BBC).

ASIS abort sensing implementation system система

предупреждения об аварии и обеспечения спасения.

ASP atmospheric sounding projectile ракета для исследования атмосферы.

ASTEC США advanced solar turbo-electric concept усовершенствованный солнечный турбоэлектродвигатель (*надувной коллектор для преобразования солнечной энергии в электрическую*).

Astro США advanced spacecraft truck [trainer] transport reusable orbiter пилотируемый орбитальный двухступенчатый ракетоплан многократного применения.

ASWS США aerospace surveillance and warning system система наблюдения и оповещения об объектах в атмосфере и космическом пространстве.

ATR switch США anti-transmit-recvie switch антенный переключатель (передатчика).

AU astronomical unit астрономическая единица.

AUW all-up weight стартовый вес (*ракеты*).

ВЕСО BOOSTER ENGINES

CUTOFF отсечка двигателей ракеты-носителя, отсечка стартовых двигателей.

BIS British Interplanetary Society Английское общество астронавтики.

BMEWS *США* ballistic missile early warning system система дальнего обнаружения и сопровождения баллистических ракет.

BMWS *США* ballistic missile weapon system система баллистического ракетного оружия.

BOFTE *США* Bureau of Ordnance Fleet Test Equipment установка для автоматической проверки электронных устройств главного управления вооружения ВМС США.

boost booster ракета-носитель; первая ступень многоступенчатой ракеты; стартовый ускоритель; стартовый двигатель; ускоритель; бустер.

boost rkt booster rocket ракетный ускоритель; стартовый двигатель; первая ступень многоступенчатой ракеты.

BOSS *США* biological orbiting space station орбитальная космическая станция для биологических исследований.

BOSS *США* bomb orbital strategic system стратегическая орбитальная бомбардировочная система.

BSD *США* Ballistic Systems Division управление баллистических систем (BBC).

CADL subsystem *США* communications and data-link subsystem подсистема связи и передачи данных (для ракетоплана «Дайна-Сор»).

CAS Canadian Astronautical Society Канадское общество космонавтики (астронавтики).

CAT celestial atomic trajectory атомная ракета для уничтожения спутников.

CCR consumable-case solid rocket РДТТ с постепенным сгорающим корпусом.

CEP circular probable error *см.* **CPE**.

codorac coded doppler radar command system доплеровская кодированная командная радиолокационная система управления.

COGS continuous orbital guidance system орбитальная система управления непрерывного действия.

Com Sat *США* communication satellite спутник связи.

CONAD Continental Air Defense Command командование ПВО континентальной части США.

COSPAR Committee on Space Research комитет по исследованию космического пространства.

CPE circular probable error вероятное отклонение, приведенное к круговому; круговая вероятная ошибка.

CTF *тл* chlorine trifluoride трифторид хлора.

CW continuous waves неза-
тухающие волны (колебания).

DAF *США* Department of Air Force министерство военно-воздушных сил.

DATICO digital automatic tape intelligence checkout цифровая установка для автоматической проверки (электронных) устройств с записью на ленте.

dca distance of closest approach расстояние наибольшего приближения, расстояние между двумя спутниками (планетами) в момент их наибольшего сближения.

DCAS Deputy Commander of Systems Command for Aerospace Systems заместитель командующего по разработке авиационно-космических систем.

DEC declination (магнитное) склонение.

DEGN *тл* diethylene glycol

динитратдиэтиленгликоль.

DETA *тл* diethylenetriamine диэтилентриамин.

DEW distant early warning дальнейшее радиолокационное обнаружение.

D. F., D.-F., D./F., d. f. direction finder [finding] радиопеленгатор, пеленгатор; угломерный прибор, гониометр.

DINA *тл* diethylene glycol диэтиленгликоль.

DINOL *тл* diazodinitrophenol диазодинитрофенол.

DME distance measuring equipment дальномерная аппаратура (приборы).

DNT dinitrotoluene динитротолуол.

DNTO *тл* dinitrogen tetroxide четырехокись азота.

DORAN Doppler ranging system «Доран», доплеровская дальномерная система.

DOVAP Doppler velocity and position instrumentation «ДОВАП», доплеровский маяк для определения скорости и местонахождения ракеты.

DPAT *США* drum-programmed automatic tester автоматическая проверочная установка с программой, записанной на магнитном барабане.

DSIF deep space instrumentation facility (наземные) станции с контрольно-из-

мерительной аппаратурой слежения за объектами в глубоком космосе.

DSRC distant-space radio center центр дальней космической радиосвязи.

DSS deep space station станция исследования глубокого космоса.

dx distant reception дистанционный прием.

ЕССМ electronic counter-countermeasures меры (средства) борьбы с радиопротиводействием.

ЕСМ electronic countermeasures радиопротиводействие; радиоразведка и радиопомехи.

ECS engine control system система управления двигателем.

ECS environmental control system система управления окружающей средой (микроклиматом).

ЕССО European Communications Satellite Organization Европейская организация по запуску спутников связи.

EDPC electronic data processing center центр обработки электронных данных.

ЕЕГ electroencephalogram электроэнцефалограмма.

ЕF elevation finder указатель угла возвышения.

ЕГО США equator geophysical observatory экваториальная геофизическая обсерватория.

ЕКГ electrocardiogram электрокардиограмма.

ЕLDO European Launcher Development Organization Европейская организация по разработке ракет-носителей.

ЕМА electronic missile acquisition определение угловых координат ракеты методом фазового интерферометра.

ЕOAR European Office of Aerospace Research Европейский отдел управления воздушно-космических исследований.

ЕOR earth orbit rendezvous рандеву (место встречи, сближения, сбора) на геоцентрической орбите (на орбите вокруг Земли).

ЕPI earth path indicator индикатор местоположения относительно Земли, указатель автомата счисления пути.

ЕPS emergency power supply аварийный источник питания.

ЕSD США Electronic Systems Division управление радиоэлектронных систем (BBC).

ЕSLO European Satellite Launching Organization Европейская организация по запуску спутников.

ESP extrasensory perception
сверхчувствительное вос-
приятие.

ESRO European Space Re-
search Organization Евро-
пейская организация по
космическим исследова-
ниям.

ESTC European Space Tech-
nology Center Европей-
ский центр космической
техники.

ESV earth satellite vehicle
искусственный спутник
Земли, ИСЗ.

EWB early-warning radar
радиолокационная стан-
ция дальнего обнаруже-
ния.

EWS early-warning station
радиолокационная стан-
ция дальнего обнаруже-
ния.

FABMIO field army bal-
listic missile defense sys-
tem полевая система про-
тиворакетной обороны
(армии США).

FBW см. **FBWS**.

FBWS fly-by-wire system
система дистанционного
управления, система уп-
равления в полете «по
проводам» (с помощью
электрических цепей).

FCS flight control system
система управления поле-
том.

FLOX тпл fluorine plus

liquid oxygen смесь фтора
и жидкого кислорода.

FM frequency modulation
частотная модуляция.

F/O fuel-to-oxidizer ratio
соотношение горючего и
окислителя

FRC США Flight Research
Center летно-исследова-
тельский центр

FSK frequency shift keying
частотная модуляция; ма-
нипуляция сдвигом час-
тоты.

FSO flying safety officer
офицер по обеспечению
безопасности полетов.

FT fix time время опреде-
ления местонахождения.

FT flight test летное испы-
тание.

FTC США Flight Test Cen-
ter летно-испытательный
центр (BBC).

GAT Greenwich apparent
time истинное время по
гринвичскому меридиану.

GCT Greenwich civil time
гражданское время по
гринвичскому меридиану

GHA Greenwich hour angle
часовой угол по грин-
вичскому меридиану.

GIMRADA США Geodetic
Intelligence Mapping Re-
search and Development
Agency научно-исследова-
тельское управление по

геодезической разведке и картографии.

Global Tracking global tracking глобальное слежение.

GLV Gemini launch vehicle ракета-носитель для пуска космического корабля «Джеминай».

GMT Greenwich mean time среднее время по гринвичскому меридиану.

GOE ground operational equipment наземное оборудование подготовки и управления полетом ракеты.

GOR general operational requirements общие оперативно-тактические требования.

GOX gaseous oxygen газобразный кислород.

GSE ground support equipment наземное вспомогательное оборудование.

GSFC США Goddard Space Flight Center центр космических полетов Годдарда, научно-исследовательский центр Годдарда.

GSS global surveillance station глобальная станция обнаружения.

GST Greenwich sidereal time звездное время по гринвичскому меридиану.

GSV guided space vehicle управляемый космический летательный аппарат.

G. Z. ground zero эпицентр (ядерного взрыва).

НАDC США Holloman

Air Development Center авиационный научно-исследовательский центр Холломана.

HASP high-altitude sounding projectile высотная исследовательская (метеорологическая) ракета.

HCSA США House Committee of Science and Astronautics комитет палаты представителей по науке и космонавтике (астронавтике).

HEF high-energy fuel высококалорийное (высокоэнергетическое) топливо.

HIG hermetic integrating gyroscope герметический интегрирующий гироскоп.

HIVOS high vacuum orbital simulator тренажер-барокамера глубокого вакуума.

HTV hypersonic test vehicle экспериментальный аппарат для исследований в области гиперзвуковых скоростей.

IAA International Academy of Astronautics Международная академия космонавтики (астронавтики), МАА.

IACS intermediate altitude communication satellite

- спутник связи, обращающийся по орбите промежуточной высоты.
- IAF** International Astronautical Federation Международная федерация космонавтики (астронавтики).
- I&M** installation and maintenance монтаж и эксплуатация.
- IAS** *США* Institute of Aerospace Sciences институт авиационно-космических наук.
- IASR** intermediate altitude sounding rocket исследовательская (зондирующая) ракета средних высот
- IAU** International Astronomical Union Международный астрономический союз.
- ICSU** International Council of Space Union Международный совет по изучению космического пространства.
- I.D.L.** international date line линия перемены (изменения) даты.
- IF** intermediate frequency промежуточная частота.
- IFT** in-flight test летное испытание.
- IG** inertial guidance инерциальное управление (наведение).
- IGY** International Geophysical Year Международный геофизический год, МГГ.
- IIP** instantaneous impact prediction (немедленное) определение координат падения (ракеты) или входа (спутника) в плотные слои атмосферы.
- IISL** International Institute of Space Law Международный институт космического права.
- I.L.S.** International Lunar Society Международное общество по изучению Луны.
- IMP** inflatable micrometeoroid paraglider надувной парашют для исследования потока микрометеоров и входа в плотные слои атмосферы.
- IMP** interplanetary monitoring probe межпланетная ракета для регистрации солнечного излучения.
- INSSCC** *США* Interim National Space Surveillance Control Center межведомственный национальный центр контроля и наблюдения за космическим пространством.
- IP** impact point точка (место) попадания (падения, встречи).
- IP** initial phase начальная фаза.
- IQSY** International Year of the Quiet Sun Международный год спокойного Солнца, МГСС.
- IRFNA** inhibited red fuming nitric acid *т.п.* ингибитор

рованная красная дымящая азотная кислота.

IWFNA inhibited white fuming nitric acid *тпл* ингибированная белая дымящая азотная кислота.

JATO jet assisted takeoff

пуск с использованием ракетного ускорителя (стартового двигателя).

JPL США Jet Propulsion Laboratory лаборатория реактивного движения.

K Kelvin scale шкала абсолютной температуры Кельвина.

KDP known datum point ориентир с заранее определенными координатами.

LACE liquid air cycle engine ЖРД, работающий на жидком водороде и сжимаемом атмосферном кислороде.

LAR liquid aircraft rocket авиационная ракета, работающая на жидком топливе; авиационный жидкостный ракетный двигатель.

LAT local apparent time местное время.

LCO launch control officer

офицер, управляющий пуском.

L/D ratio length-diameter ratio отношение длины к диаметру (*камеры сгорания ракетного двигателя*).

LEM lunar excursion module лунный экспедиционный посадочно-взлетный корабль (летательный аппарат).

LLSV lunar logistic supply vehicle лунный летательный аппарат (корабль) материально-технического обеспечения.

LLV lunar logistic vehicle лунный летательный аппарат (корабль) материально-технического обеспечения.

ln liquid nitrogen жидкий азот.

LOD США Launch Operations Directorate оперативное управление пуска (*космических аппаратов*).

LOP launcher operating panel панель управления пусковой установкой.

LOR lunar orbit rendezvous рандеву (встреча, сближение, сбор) на селеноцентрической орбите (на орбите вокруг Луны).

LOZ liquid ozone жидкий озон.

LP liquid propellant жидкое ракетное топливо.

lpr liquid-propellant rocket жидкостный ракетный двигатель; ракета с ЖРД.

LRC США Langley Research Center научно-исследовательский центр Лангли.

LRC США Lewis Research Center научно-исследовательский центр Льюиса.

LRM lunar reconnaissance module лунный разведывательный корабль (для разведки лунной поверхности).

LSP launch sequence plan план (график) предпусковых регламентных работ.

LST local sidereal time местное звездное время.

MACS medium altitude communication satellite спутник связи, обращающийся по орбите средней высоты.

MAE mean absolute error среднее арифметическое отклонение.

MAN microwave aerospace navigation наземная навигационная система связи с космическими аппаратами на сантиметровых волнах.

MARS manned astronomical research station пилотируемая станция для астрономических исследований.

MASTIF США multiaxis spin test inertia facility тренажер для вращения относительно трех основных осей.

MCW modulated continuous wave модулированная незатухающая волна.

MDC США Missile Development Center научно-исследовательский ракетный центр.

MDS malfunction detection system система обнаружения неисправностей.

MFSO missile flight safety officer офицер по обеспечению безопасности полета ракеты.

MFSS missile flight safety system система обеспечения безопасности полета ракет.

MHD magnetohydrodynamics магнитогидродинамика, магнитная гидродинамика.

MIG miniature integrating gyro миниатюрный интегрирующий гироскоп.

MILS missile impact location system система определения места падения ракеты.

MIRAN missile ranging «Миран», система определения дальности полета ракеты.

MisTraM missile trajectory measurement система замера траектории полета ракеты.

MLD median lethal dose средняя летальная доза

MLL manned lunar landing пилотируемая посадка на Луну.

MLT median lethal time
среднее летальное время.

MMH monomethylhydrazine
тл монометилгидразин.

MMTS manned military test
station пилотируемая военная
испытательная станция.

MOC master operations
controller центральный
пульт управления на
стартовом комплексе;
главный оператор пульта
управления пуском ракеты.

MODS *США* manned orbital
development station пилотируемая
орбитальная экспериментальная
станция.

Moss manned orbital space
station пилотируемая орбитальная
космическая станция.

MOWS Manned Orbital
Weapon System пилотируемая
орбитальная боевая система
оружия «Моус».

MPC maximum permissible
concentration предельно
допустимая концентрация
(радиоактивного излучения).

MPCS manual proportional
control system система
ручного пропорционального
управления (*космическим кораблем*).

MPI mean point of impact
средняя точка попадания.

MPL maximum permissible

level предельно допустимая
доза облучения.

MPTE multipurpose test
equipment универсальная
автоматическая установка
для контроля (*систем
управления и наведения
ракет*).

m.r.e. mean radial error
средняя радиальная ошибка.

MRSO missile range safety
officer офицер по обеспечению
безопасности на ракетном
полигоне.

MRSV maneuverable and
recoverable space vehicle
маневренный и возвращаемый
(сохраняемый) космический
аппарат.

MS margin of safety надежность;
коэффициент безопасности;
запас прочности.

MSA *США* meteorological
satellite activities отделение
метеорологического управления
по прогнозированию погоды с
помощью спутников.

MSC *США* Manned Spacecraft
Center научно-исследовательский
центр по разработке пилотируемых
космических аппаратов.

MSFC *США* Marshall Space
Flight Center центр космических
полетов Маршалла, научно-исследовательский
центр Маршалла.

MSL meteorological satellite laboratory метеорологический спутник-лаборатория.

MSOL manned scientific orbital laboratory пилотируемая научная орбитальная лаборатория.

MSVD *США* Missile and Space Vehicle Department управление по разработке ракет и космических летательных аппаратов.

MTBF mean time between failures средний промежуток времени между отказами.

MTC missile test center ракетно-испытательный центр.

MTR missile track radar радиолокационная станция сопровождения ракеты.

MTSS *США* manned test space station пилотируемая испытательная космическая станция.

MTSS *США* military test space station военная испытательная космическая станция.

MTTF mean time to failure средний промежуток времени до отказа.

MTTFF mean time to first failure средний промежуток времени до первого отказа.

musa multiple unit steerable antenna многоэлементная

антенна с регулируемой диаграммой направленности.

Na nadir надир.

NABS *США* nuclear armed bombardment satellite спутник-бомбардировщик — носитель ракетно-ядерного оружия.

NACA *США* National Advisory Committee on Aeronautics национальный консультативный комитет по авиации.

NAS *США* National Academy of Sciences национальная академия наук.

NASA *США* National Aeronautics and Space Administration национальный комитет по авиации и космосу, национальное управление по аэронавтике и исследованию космического пространства.

NASC *США* National Aeronautics and Space Council национальный совет по авиации и космосу, национальный совет по аэронавтике и исследованию космического пространства.

NAVSPASUR naval space surveillance system система ВМС для наблюдения за космическим пространством.

NERV *США* nuclear emul-

sion recovery vehicle
возвращаемый (сохраняе-
мый) летательный аппа-
рат с контейнером ядер-
ных эмульсий.

NERVA США nuclear en-
gine for rocket vehicle
application ядерный дви-
гатель для летательного
аппарата с ракетной си-
ловой установкой.

NOMSS США National Ope-
rational Meteorological
Satellite System национа-
льная система действу-
ющих метеорологических
спутников.

NORAD North American
Air Defense «Норад»,
объединенное командова-
ние ПВО Североамерикан-
ского континента.

NPO США Nuclear Propul-
sion Office управление
ядерных (атомных) дви-
гателей.

NPS North Polar sequence
Северный полярный ряд.

NR noise ratio отношение
шумов.

NSSCC США National
Space Surveillance Cont-
rol Center национальный
центр контроля и наблю-
дения за космическим
пространством.

NULACE nuclear liquid-air
cycle engine ядерная си-
ловая установка, исполь-
зующая жидкий воздух.

NX nonexpendable (пригод-
ный для) многократного
применения (использова-
ния).

ОАО США orbiting ast-
ronomical observatory ор-
битальная астрономиче-
ская обсерватория

OAR США Office of Aero-
space Research управление
воздушно-космических ис-
следований.

ОВОЕ observed bombing of
enemy радиолокационная
система наведения и бом-
бометания.

OGO США orbiting geophy-
sical observatory орби-
тальная геофизическая об-
серватория

OLF orbital launch facility
орбитальное пусковое
(стартовое) средство (ус-
тановка).

ORI operational readiness
inspection проверка бо-
евой готовности.

ORT operational readiness
test проверка боевой го-
товности.

ORV orbital return vehicle
орбитальный летательный
аппарат, предназначенный
для возвращения на Зем-
лю.

OSO США orbiting solar
observatory орбитальная
солнечная обсерватория.

- РАМ** pulse-amplitude modulation амплитудно-импульсная модуляция.
- PATE** programed automatic test equipment запрограммированная установка для автоматической проверки (электронного) оборудования.
- PCM** pulse-code modulation импульсно-кодовая модуляция.
- PC valve** propellant-control valve топливодозирующий клапан.
- PDA** pump drive assembly турбонасосный агрегат, ТНА.
- PDM** pulse-duration modulation широтно-импульсная модуляция.
- p. e.** probable error вероятная ошибка; вероятное отклонение.
- PEACH** personal exercising and check-out автоматическая установка для испытания оборудования и тренировки персонала.
- PER** probable error (radial) вероятная радиальная ошибка.
- PFS** propellant feed system система подачи топлива.
- PG** proving ground испытательный полигон.
- PIM** precision instrument mount прецизионная (электрооптическая) установка для слежения за космическими объектами.
- pip** predicted impact point расчетная точка падения.
- PM** pulse modulation импульсная модуляция.
- PMR** Pacific Missile Range Тихоокеанский ракетный полигон.
- Poso** position computer вычислитель местоположения (летательного аппарата).
- Poesid system** США position of earth satellites in digital display system система определения координат искусственных спутников Земли с помощью цифровой вычислительной машины.
- POGO** США polar orbiting geophysical observatory геофизическая обсерватория, выведенная на полярную орбиту.
- POS** permanent orbital station постоянно действующая орбитальная станция, «стационарная» («вечная») орбитальная станция.
- PPI** present-position indicator индикатор истинного местоположения.
- PRIOR** США program for in-orbit rendezvous «Прайор», программа по исследованию способов rendezvous (встречи, сближения сбора) на орбите.
- PU** system propellant utili-

zation system система регулирования подачи топлива.

QD quadrant depression угол склонения.

QE quadrant elevation угол возвышения.

QPRI qualitative personal requirements information перечень требований, предъявленных к обслуживающему персоналу.

qual test qualification test приемочное испытание.

R roentgen рентген.

RACE rapid automatic checkout equipment установка для быстрой автоматической проверки (электронных) устройств ракеты (*перед пуском*).

racon radar beacon маяк-ответчик.

RADC США Rome Air Development Center научно-исследовательский центр ВВС в г. Ром.

RADCM radar countermeasures and deception радиолокационное противодействие.

radiaс radioactivity detection, identification and computation радиак (*общее название дозиметрических приборов*).

RATO rocket-assisted takeoff пуск (ракеты) со стартовым двигателем (ускорителем); стартовый двигатель (ускоритель).

RAWIN radio wind radio-зонд.

RBE relative biological effectiveness относительная биологическая эффективность.

RBS США random barrage system система ПРО с использованием спутников, обращающихся по произвольным орбитам.

RBS recoverable booster system возвращаемая (сохраняемая) система ракеты-носителя.

RBSS recoverable booster space system ракета-носитель многократного действия, используемая при пуске космических систем.

RCS reaction-control system система струйных рулей.

RDF radio direction-finder радиопеленгатор.

rem roentgen-equivalent-man биологический эквивалент рентгена.

RES rapid evaluation system установка для быстрой автоматической проверки (электронных) устройств ракеты (*перед пуском*).

RFNA red fuming nitric acid красная дымящая азотная кислота.

RG radar guidance радиоло-

кационное управление (наведение).
RI radio-inertial радиоинерциальный.
RIFT *США* reactor in flight test «Рифт», ракета с экспериментальным ядерным двигателем.
гj ramjet прямоточный воздушно-реактивный двигатель, ПВРД.
RKT rocket ракета; ракетный двигатель.
RL rocket launcher пусковая (стартовая) установка.
ROTI recording optical tracking instrument фоторегистрирующее оптическое следящее устройство.
RP rocket propellant ракетное топливо, топливо для ракетных двигателей.
RSCS rate stabilization and control system система стабилизации и управления по угловой скорости.
RSO range safety officer офицер по технике безопасности на полигоне.
RTG radioisotope thermoelectric generator термоэлектрический генератор, использующий энергию радиоактивного изотопа.
RTT radiation tracking transducer инфракрасная система слежения.
RTV re-entry test vehicle экспериментальный аппарат для исследования условий входа в плотные слои атмосферы.

R/V re-entry vehicle летательный аппарат, входящий (возвращаемый) в плотные слои атмосферы.

SAD *США* strategic aerospace division стратегическая воздушно-космическая дивизия.

SARAH *США* search and rescue homing beacon аварийно - спасательный маяк.

SATAN *США* satellite automatic tracking antenna «Сатан», антенна системы автоматического слежения за искусственными спутниками.

SATRAC satellite automatic terminal rendezvous and coupling «Сатрак», автоматическая система встречи и сцепления (стыковки) спутников.

SCASS *США* Senate Committee on Aeronautics and Space Sciences комитет сената по авиационным и космическим наукам.

SCC satellite control center центр управления спутником.

SCNA sudden cosmic noise absorption внезапное поглощение космического радиоизлучения.

SCORE satellite computer operated readiness equipment вычислительная ус-

- тановка для проверки готовности спутников.
- SCWS** space combat weapon system космическая боевая система оружия.
- SDF** single degree of freedom одна степень свободы.
- SECOR** sequential correlation ranging система последовательной корреляции дальности.
- SERT** США Space Electric Rocket Test «Серт», программа испытания электрических ракетных двигателей в космосе.
- SET** США solar energy thermionic «Сет», бортовая солнечная установка с термоэлектронным преобразователем.
- SFC** США space flight center центр космических полетов.
- SFOC** Space Flight Operations Center центр управления космическим полетом.
- SFOF** space flight operations facility средства (оборудование) для обслуживания космических полетов.
- SLAOB** США strategic high-altitude orbital bomber стратегический высокоорбитальный бомбардировщик.
- SI** specific impulse удельный импульс.
- SID** sudden ionospheric disturbances внезапные возмущения ионосферы.
- SLAOB** США strategic low-altitude orbital bomber стратегический низкоорбитальный бомбардировщик.
- SLAR** side-looking airborne radar бортовая радиолокационная станция с боковым обзором.
- SLBM** satellite-launched ballistic missile баллистическая ракета, запускаемая со спутника.
- Slomar** space logistics, maintenance and repair пилотируемый космический аппарат снабжения, обслуживания и ремонта в космосе.
- SLV** standard launch vehicle стандартная ракета-носитель.
- SMART** США space maintenance, repair and techniques технические средства обслуживания и ремонта в космосе.
- SMU** self-maneuvering unit самоходный (самодвижущийся) аппарат, аппарат для перемещения космонавта вне космического корабля.
- SNAP** США space nuclear auxiliary power вспомогательный ядерный источник питания.
- SNPO** США Space Nuclear Propulsion Office управление космических ядерных силовых установок.
- SOCOM** solar optical com-

- munications system солнечно-оптическая система (космической) связи.
- sofar** sound fixing and ranging звукометрия, звуковая разведка.
- sonar** sound navigation and ranging гидролокационная станция, гидролокатор.
- SP** solid propellant твердое ракетное топливо.
- SPAD** США satellite protection for air defense спутниковое прикрытие в системе ПВО.
- SPADATS** space detection and tracking system система обнаружения и сопровождения космических объектов
- SPASUR** space surveillance «Спасур», наблюдение за космическим и воздушным пространством.
- SPC** specific propellant consumption удельный расход ракетного топлива.
- SPI** sun-position indicator датчик направления на Солнце, солнечный датчик.
- spg** solid-propellant rocket ракетный двигатель твердого топлива, РДТТ; ракета с РДТТ.
- SPUD** США solar power unit demonstrator «СПУД», экспериментальная бортовая солнечная установка с турбогенератором.
- SPUR** США space power unit reactor «СПУР», космическая ядерная бортовая силовая установка.
- SR** solar radiation солнечная радиация (излучение).
- SSB** США Space Science Board научный совет по космическим исследованиям (при национальной академии наук США).
- SSD** США Space Systems Division управление космических систем (ВВС).
- SSO** США Space Sciences Office управление космических наук.
- SSV** space shuttle vehicle космический челночный летательный аппарат.
- STC** satellite test center центр испытания спутников.
- STEDI** США space thrust evaluation and disposal investigation «СТЕДИ», программа по оценке космических двигателей (антиспутников) и исследование способов обезвреживания (уничтожения) спутников.
- STEP** Space Terminal Evaluation Program программа оценки возможности создания космической станции.
- STEPS** solar thermionic electrical power system «СТЕПС», бортовая солнечная силовая установка

с термоэлектронным преобразователем.

STINGS stellar inertial guidance system астроинерциальная система управления (наведения).

STL space technology laboratory лаборатория космической техники.

Сyncom США synchronous communication satellite «синхронный» спутник связи

TARE telemetry automatic reduction equipment оборудование автоматической обработки телеметрических данных.

TEA triethylaluminum *тл* триэтилалюминий.

TEB triethylboron *тл* триэтилбор.

TEL transporter-erector launcher самоходная подъемно-пусковая установка, транспортер-установщик.

TIC target intercept computer счетно-решающее устройство для перехвата цели.

TLM telemetry, telemetering телеметрия.

TMA trimethylaluminum *тл* алюминийтриметил.

TNT trinitrotoluene тринитротолуол.

TTR target track radar радиолокационная станция слежения за целью.

TV television телевидение; телевизионный.

TV terminal velocity предельная (конечная) скорость.

TV test vehicle опытный летательный аппарат, опытная ракета.

UDMH unsymmetrical dimethylhydrazine *тл* асимметричный диметилгидразин.

UFO unidentified flying object неопознанный летающий объект.

UHF ultrahigh frequency ультравысокая частота.

VATE versatile automatic test equipment универсальная автоматическая проверочная установка.

VCP vehicle collecting point место рандеву (встречи, сближения, сбора) летательных аппаратов (*в космосе*).

VERLORT very long-range tracker следящее устройство большого радиуса действия.

VLV vacuum landing vehicle аппарат для посадки в условиях вакуума.

WFNA white fuming nitric acid *тпл* белая дымящая азотная кислота.

WITC США Wallops Island Test Center *см.* **WSFC**.

WMO World Meteorological Organization Международная метеорологическая организация.

WMS World Magnetic Survey мировая магнитная съемка.

WRV winged re-entry vehicle крылатый летательный аппарат для входа (возврата) в плотные слои атмосферы.

WSFC США Wallops Space

Flight Center центр космических полетов на о. Уоллопс, научно-исследовательский центр на о. Уоллопс.

X точное время пуска ракеты.

+X время, относящееся к событиям, происходящим после пуска ракеты.

-X время, относящееся к событиям, происходящим до пуска ракеты.

XHV extreme high vacuum глубокий вакуум.

ПРИЛОЖЕНИЯ

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

ИСКУССТВЕННЫЕ СПУТНИКИ ЗЕМЛИ
И ДРУГИЕ КОСМИЧЕСКИЕ АППАРАТЫ

(беспилотные и пилотируемые)

Advent США «Адвент» — спутник связи (*проект*).

Aeros США «Аэрос» — метеорологический спутник (*проект*).

Анна США Army, Navy, NASA, AF «Анна» — геодезический спутник.

Apollo США «Аполлон» — серия пилотируемых космических аппаратов (*проект*).

Agents США advanced research environmental test satellite «Арентс» — экспериментальный спутник (*проект*).

Ariel США и Бр «Ариэль» — исследовательский спутник.

ASP США Aerospace Plane «Аэроспейс Плейн» — воздушно-космический самолет (*проект*).

Asset США aerothermodynamic structural system environmental test «Ассет» — модель для аэро-

термодинамических и аэротермоупругих испытаний конструкций ракетопланов (*проект*).

Astro США advanced spacecraft truck [trainer] transport reusable orbiter «Астро» — пилотируемый орбитальный двухступенчатый ракетоплан многократного применения (*проект*).

Astroplane США «Астроплейн» — орбитальный воздушно-космический самолет (*проект*).

Baby Echo США «Бэби Эхо» — надувной спутник связи.

Bambi США ballistic missile boost intercept «Бэмби» — спутник-перехватчик (*проект*).

Beacon США «Бикон» — исследовательский спутник.

Blue Gemini США «Блю Джеминай» — антиспутник (*проект*).

BOSS США biological orbiting space station «Босс» — орбитальная космическая станция для биологических исследований (*проект*).

BOSS США bomb orbital strategic system «Босс» — стратегическая орбитальная бомбардировочная система (*проект*).

BOSS-Wedge, США bomb orbital strategic system, weapon development glide entry «Босс-Уэдж» — программа разработки стратегической орбитальной бомбардировочной системы с планирующим спуском (*проект*).

Composite Satellite США «Композит» — составной спутник («Секор», «Инджун», «Лофти», «Радизейшн», «Серкал»).

Courier США «Курьер» — спутник связи (*проект*).

CSAR США communication satellite advanced research «Цезарь» — исследовательский спутник связи (*проект*).

Decree США «Декри» — спутник связи (*проект*).

DEIMOS США development and investigation of a military orbital system — разработка и исследование военной орбитальной системы «Деймос» (*проект*).

Discoverer США «Дискаверер» — серия искусственных спутников военного назначения.

Dog Leg США «Дог Лег» — антиспутник (*проект*).

Dyna Soar США «Дайна Сор» — ракетоплан (*проект*).

Dyna Soar Mows США «Дайна Сор Моус» — ракетоплан (*проект*).

Early Spring США «Эрли Спринг» — антиспутник (*проект*).

Echo США «Эхо» — серия надувных спутников связи.

EGO США equator geophysical observatory «Эго» — экваториальная орбитальная геофизическая обсерватория (*проект*).

EMPIRE США early manned planetary-interplanetary roundtrip experiment «Эмпайр» — экспериментальный пилотируемый планетный и межпланетный летательный аппарат с возвращением на Землю (*проект*).

Explorer США «Эксплорер» — серия исследовательских спутников.

Ferret США «Феррет» — спутник, предназначенный для радиотехнической разведки.

Gemini США «Джемини» — пилотируемый двухместный космический корабль (*проект*).

Greb (или Radiation) США «Греб» — серия исследовательских спутников.

Heliodyne США «Гелиодайн» — космический аппарат (*проект*).

Injun США «Инджун» — исследовательский спутник.

International США и Бр «Интернешнл» — исследовательский спутник.

Lofter США «Лофтер» — разведывательный спутник обнаружения пуска МБР (*проект*).

LOFTI США low frequency trans-ionospheric «Лофти» — исследовательский спутник с радиоаппаратурой, работающей на низких частотах.

Mailbuoy США «Мейлбой» — спутник связи (*проект*).

Mariner США «Маринер» — серия космических аппаратов.

Mercury США «Меркурий» —

пилотируемый одноместный космический корабль.

MIDAS США military defense alarm satellite «Мидас» — серия разведывательных спутников.

MMTS США manned military test station «ММТС» — пилотируемая военная испытательная станция (*проект*).

MODS США manned orbital development station «МОДС» — пилотируемая орбитальная экспериментальная станция (*проект*).

MOSL США manned scientific orbital laboratory «МОСЛ» — орбитальная станция-лаборатория для проведения научных исследований (*проект*).

MOSS США manned orbital space station «Мосс» — пилотируемая орбитальная космическая станция (*проект*).

MTSS США manned test space station «МТСС» — пилотируемая испытательная космическая станция (*проект*).

MTSS США military test space station «МТСС» — военная испытательная космическая станция (*проект*).

NABS США nuclear armed bombardment satellite

- «Набс» — спутник-бомбардировщик — носитель ракетно-ядерного оружия (*проект*).
- NEC Япония** Nippon Electric Company «NEC» — спутник связи (*проект*).
- Nimbus США** «Нимбус» — метеорологический спутник.
- NOTSNIK США** naval ordnance test station at China Lake «Нотсник» — антиспутник (*проект*).
- NOTUS США** «Нотус» — система активных спутников связи (*проект*).
- ОАО США** orbiting astronomical observatory «Оао» — орбитальная астрономическая обсерватория (*проект*).
- OGO США** orbiting geophysical observatory «Ого» — орбитальная геофизическая обсерватория (*проект*).
- Олимп США** «Олимп» — орбитальная космическая станция (*проект*).
- Orion США** «Орион» — космический летательный аппарат с ядерной силовой установкой (*проект*).
- OSCAR США** orbiting satellite carrying amateur radio «ОСКАР» — серия спутников с радиостанциями, работающими в

диапазоне волн, отведенных радиолюбителям.

OSO США orbiting solar observatory «Осо» — орбитальная солнечная обсерватория (*проект*).

- PCBS США** Positive Control Bombardment System «PCBS» — спутник-носитель ракет класса «космос — земля» (*проект*).
- Pioneer США** «Пионер» — серия космических ракет для исследования глубокого космоса и солнечной системы.
- PIQSY США** Probe for International Quiet Solar Year «Пикси» — космический аппарат для исследований по программе Международного года спокойного Солнца (*проект*).
- POGO США** polar orbiting geophysical observatory «Пого» — полярная орбитальная геофизическая обсерватория (*проект*).
- Profac США** propulsive fluid accumulator «Профак» — космический танкер (*проект*).
- Prospector США** «Проспектор» — космический аппарат (*проект*).

RACER США random access and correlation for extend-

- ed performance «Рэ-сеп» — система спутников связи (*проект*).
- Radiation США** «Рэдиэйшн» — серия исследовательских спутников.
- Ranger США** «Рейнджер» — серия космических аппаратов (*проект*).
- RBS США** random barrage system «RBS» — система ПРО с использованием спутников, обращающихся по произвольным орбитам (*проект*).
- Rebound США** «Рибаунд» — система спутников связи (*проект*).
- Relay США** «Реле» — спутник связи.
- S-3 (или Explorer XII) США** S-3 — исследовательский спутник.
- S-6 США** S-6 — спутник для исследования атмосферы.
- S-15 (или Explorer XI) США** S-15 — спутник для исследования космической радиации.
- S-16 (или OSO-I) США** S-16 — орбитальная солнечная обсерватория.
- S-17 (или OSO-II) США** S-17 — спутник для наблюдения за Солнцем.
- S-18 (или OAO) США** S-18 — орбитальная астрономическая обсерватория.
- S-27 Канада** S-27 — спутник для исследования ионосферы.
- S-30 (или Explorer VIII) США** S-30 — спутник для исследования ионосферы.
- S-45 США** S-45 — спутник для исследования влияния ионосферы на прохождения радиоволн.
- S-48 США** S-48 — спутник для исследования ионосферы.
- S-49 (или OGO) США** S-49 — орбитальная геофизическая обсерватория.
- S-50 (или POGO) США** S-50 — полярная орбитальная геофизическая обсерватория.
- S-51 (или Ariel) США и Бр** S-51 — спутник для изучения космических лучей и солнечной радиации.
- S-52 США и Бр** S-52 — спутник для измерения галактического радиоизлучения и потока метеоронов (*проект*).
- S-55 (или Explorer XIII) США** S-55 — спутник для исследования микрометеорных потоков.
- S-56 (или Explorer IX) США** S-56 — надувной спутник для исследования верхних слоев атмосферы.
- S-66 США** S-66 — спутник для исследования ионосферы.
- S-67 США** S-67 — спутник

- для наблюдения за Солнцем.
- Saint США** satellite interceptor «Сейнт» — спутник-перехватчик (*проект*).
- Samos США** satellite and missile observation system «Самос» — разведывательный спутник.
- Score США** signal communication orbit relay experiment «Скор» — экспериментальный спутник связи.
- Secor США** sequential collocation of range «Секор» — геодезический спутник.
- Sert США** spinning satellite for environmental flight test «Серт» — исследовательский спутник.
- ШАОВ США** strategic high-altitude orbital bomber «Шаоб» — стратегический высокоорбитальный бомбардировщик (*проект*).
- СЛАОВ США** strategic low-altitude orbital bomber «Слаоб» — стратегический низкоорбитальный бомбардировщик (*проект*).
- Slomar** space logistics, maintenance and repair «Сломар» — пилотируемый космический аппарат снабжения, обслуживания и ремонта в космосе (*проект*).
- SMART США** space maintenance, repair and techniques «Смарт» — технические средства обслуживания и ремонта в космосе (*проект*).
- SPAD США** satellite protection for air defense «Спад» — система спутников-истребителей (*проект*).
- SR-178 США** SR-178 — система маневренных пилотируемых разведывательных спутников (*проект*).
- Steer США** «Стир» — спутник связи (*проект*).
- STEP США** Space Terminal Evaluation Program «Степ» — программа разработки пилотируемой космической станции с экипажем до 50 человек (*проект*).
- Surcal США** «Серкал» — исследовательский спутник.
- Surveyor США** «Сервейер» — космический аппарат (*проект*).
- Syncom США** synchronous communication satellite «Синком» — «синхронный» спутник связи (*проект*).
- Tackle США** «Тэкл» — спутник связи (*проект*).
- Telestar США** «Телестар» — спутник связи.
- Tiros США** television infrared observation satellite «Тирос» — серия метеорологических спутников.

TRAAC США transit research and attitude control «Траак» — спутник для отработки систем стабилизации навигационных спутников «Транзит».

Transit США «Транзит» — навигационный спутник.

TRS США tetrahedral research satellite «TRS» — исследовательский спутник четырехгранной формы.

Vanguard США «Авангард» — серия исследовательских спутников.

Vela Hotel США «Вела Хоутел» — система спутников для обнаружения ядерных взрывов в космосе (*проект*).

Voyager США «Вояджер» — беспилотный космический аппарат (*проект*).

Wedge США weapon development glide entry «Уэдж» — разведывательный ракетоплан (*проект*).

West Ford США «Уэст Форд» — спутник для постановки в космосе пояса из диполей для обеспечения дальней радиосвязи.

X-15 США X-15 — экспериментальный пилотируемый ракетоплан.

X-20 США (*или Dyna Soar*) X-20 — экспериментальный пилотируемый ракетоплан (*проект*).

Yo-Yo США «Йо-Йо» — разведывательный спутник (*проект*).

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

РАКЕТЫ-НОСИТЕЛИ И ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЕ
РАКЕТЫ

- Aeolus Австралия** «Эол» — серия исследовательских двухступенчатых ракет с РДТТ.
- Aeolus США** «Эол» — серия исследовательских одно-двухступенчатых ракет с РДТТ.
- Aerobee США** «Аэроби» — серия двух-трехступенчатых ракет с ЖРД и РДТТ.
- Aerobee-Ni США** «Аэробихай» — исследовательская двухступенчатая ракета с ЖРД и РДТТ.
- Agate Франция** «Агата» — исследовательская одноступенчатая ракета с РДТТ.
- Aigle Франция** «Эгль» — исследовательская одноступенчатая ракета с РДТТ.
- Antares Франция** «Антарес» — исследовательская трех-четырёхступенчатая ракета с РДТТ.
- Apache США** «Апаш» — исследовательская одноступенчатая ракета с РДТТ.
- Arcas США** «Аркас» — серия исследовательских одно-двухступенчатых ракет с РДТТ.
- Arcas-Robin США** «Аркас-Робин» — исследовательская двухступенчатая ракета.
- Archer США** «Арчер» — исследовательская одноступенчатая ракета с РДТТ.
- Argon США** «Аргон» — исследовательская одноступенчатая ракета с РДТТ.
- Argo США** «Арго» — серия исследовательских двух-трех-четырёх-пяти-шести-ступенчатых ракет с РДТТ.
- Ascamp США** «Аскамп» — исследовательская двухступенчатая ракета с РДТТ.
- Asp США** atmospheric sounding projectile «Асп» — исследовательская одноступенчатая ракета с РДТТ.
- Aspan США** «Аспан» — исследовательская двухступенчатая ракета с РДТТ.
- Astrobee США** «Астроби» — серия исследовательских одно-двух-трехступенчатых ракет с РДТТ.
- Atlas США** «Атлас» — межконтинентальная одноступенчатая баллистическая ракета с тремя ЖРД, используемая ракетой-носителем.
- Atlas-Able США** «Атлас-

- Эйбл** — трехступенчатая ракета-носитель с четырьмя ЖРД и одним РДТТ.
- Atlas-Agena США** «Атлас-Аджена» — двухступенчатая ракета - носитель с четырьмя ЖРД.
- Atlas-Centaur США** «Атлас-Кентавр» — трехступенчатая ракета-носитель с шестью ЖРД.
- Atlas-Mercury США** «Атлас-Меркурий» — одноступенчатая ракета-носитель с тремя ЖРД.
- Belier Франция** «Белье» — исследовательская одноступенчатая ракета с РДТТ.
- Berenice Франция** «Беренис» — исследовательская четырехступенчатая ракета с РДТТ.
- Black Brant Канада** «Блэк Брант» — исследовательская одно-двухступенчатая ракета с РДТТ.
- Black Knight Бр** «Блэк Найт» — исследовательская одноступенчатая ракета с четырехкамерным ЖРД или двухступенчатая ракета с ЖРД и РДТТ.
- Blue Scout США** «Блю Скаут» — серия исследовательских трех-четырёхступенчатых ракет с РДТТ.
- Blue Scout США** «Блю Скаут» — трехступенчатая ракета-носитель с РДТТ.
- Blue Scout Junior США** «Блю Скаут Джуниор» — исследовательская четырехступенчатая ракета с РДТТ.
- Boa США** «Боа» — исследовательская трехступенчатая ракета с РДТТ.
- Cajun США** «Кэджун» — исследовательская многоступенчатая ракета с РДТТ.
- Caleb США** «Калев» — ракета-носитель спутников, запускаемых с самолета (*проект*).
- Centaur США** «Кентавр» — двухступенчатая ракета-носитель с ЖРД (*проект*).
- Centaurе Франция** «Кентавр» — исследовательская двухступенчатая ракета с РДТТ.
- Cirrus ФРГ** «Сиррус» — исследовательская двухступенчатая ракета.
- Cosmos США** «Космос» — ракета-носитель (*проект*).
- Cree США** «Кри» — исследовательская трехступенчатая ракета с РДТТ.
- Cumulus ФРГ** «Кумулус» — исследовательская одноступенчатая ракета с РДТТ.
- Daniel Франция** «Дани-

- эль» — исследовательская трехступенчатая ракета с РДТТ.
- Deacon США** «Дикон» — одноступенчатая ракета с РДТТ.
- Deacon-Arrow США** «Дикон-Эрроу» — исследовательская двухступенчатая ракета с РДТТ.
- Deimos США** «Деймос» — ракета-носитель с ядерным ракетным двигателем (проект).
- Delta США** «Дельта» — трехступенчатая ракета-носитель с РДТТ.
- Diamant Франция** «Диамант» — исследовательская трехступенчатая ракета с ЖРД и двумя РДТТ (проект).
- Dragon Франция** «Дракон» — двухступенчатая ракета с РДТТ.
- Emeraude Франция** «Эмерод» — исследовательская двухступенчатая ракета с ЖРД и РДТТ (проект).
- Eridan Франция** «Эридан» — исследовательская двухступенчатая ракета с РДТТ.
- Exos США** «Экзос» — исследовательская трехступенчатая ракета с РДТТ.
- Hi-Ное США** «Хай-Хоу» — ракета-носитель спутников, запускаемых с самолета.
- HTV США** Hypersonic Test Vehicle — серия исследовательских трехступенчатых ракет с РДТТ.
- Iris США** «Ирис» — серия исследовательских однодвухступенчатых ракет с РДТТ.
- Jaguar Бр** «Ягуар» — серия исследовательских трех-четырёхступенчатых ракет с РДТТ.
- Jaguar США** «Ягуар» — серия исследовательских трех-четырёхступенчатых ракет с РДТТ.
- Javelin (или Argo D-4) США** «Джевелин» — исследовательская четырехступенчатая ракета с РДТТ.
- Jayson (или Argo E-5) США** «Джейсон» — исследовательская пятиступенчатая ракета с РДТТ.
- Journeuman (или Argo D-8) США** «Джорнимен» — исследовательская четырехступенчатая ракета с РДТТ.
- Juno США** «Джуно» — четырехступенчатая ракета-носитель с ЖРД и тремя РДТТ.
- Карра Япония** «Каппа» — серия исследовательских

двух-трехступенчатых ракет с РДТТ.

King Cobra США «Кинг Кобра» — исследовательская четырехступенчатая ракета с РДТТ.

Little Joe Mercury США «Литл Джо Меркурий» — одноступенчатая ракета-носитель со связкой из четырех РДТТ.

Long Tom Австралия «Лонг Том» — исследовательская двухступенчатая ракета с РДТТ.

Metroc США «Метрок» — серия исследовательских одно-двухступенчатых ракет с РДТТ.

Nike-Apache США «Найк-Апаш» — исследовательская двухступенчатая ракета с РДТТ.

Nike-Archer США «Найк-Арчер» — исследовательская двухступенчатая ракета с РДТТ.

Nike-Asp США «Найк-Асп» — исследовательская двухступенчатая ракета с РДТТ.

Nike-Cajun США «Найк-Кэджун» — исследовательская двухступенчатая ракета с РДТТ.

Nova США «Нова» — пятиступенчатая ракета-носитель с ЖРД (*проект*).

Pegase Франция «Пегас» — исследовательская трехступенчатая ракета с РДТТ.

Phobos США «Фобос» — ракета-носитель с ядерным ракетным двигателем (*проект*).

Phoenix США «Феникс» — исследовательская двухступенчатая ракета с РДТТ.

Python США «Питон» — исследовательская двухступенчатая ракета с РДТТ.

Queen Cobra США «Куин Кобра» — исследовательская четырехступенчатая ракета с РДТТ.

Ram США «Рэм» — исследовательская трехступенчатая ракета с РДТТ.

Redstone США «Редстоун» — оперативно-тактическая одноступенчатая баллистическая ракета с ЖРД, используемая ракетой-носителем.

Redstone-Mercury США «Редстоун-Меркурий» — одноступенчатая ракета-носитель с ЖРД.

Rella США «Релла» — исследовательская одноступенчатая ракета с ЖРД.

пенчатая ракета с РДТТ.
Rockaire США «Рокэйр» — исследовательская одноступенчатая ракета с РДТТ.
Roksonde США «Рокзонд» — одноступенчатая ракета с РДТТ.
Saphir Франция «Сапфир» — исследовательская двухступенчатая ракета с ЖРД и РДТТ (проект).
Saturn США «Сатурн» — трех-четырёх-пятиступенчатая ракета-носитель с ЖРД (проект).
Scout США «Скаут» — четырехступенчатая ракета-носитель с четырьмя РДТТ.
Sea Scout США «Си Скаут» — серия четырехступенчатых ракет-носителей с РДТТ (проект).
Senior Scout США «Синиор Скаут» — шестиступенчатая ракета-носитель с РДТТ (проект).
Skokie США «Скоки» — исследовательская трехступенчатая ракета с РДТТ.
Skylark Бр «Скайларк» — исследовательская одноступенчатая ракета с РДТТ.
Starseeker США «Старсеркер» — серия исследовательских трех-четырёхступенчатых ракет с РДТТ.
Strongarm США «Стронг-

арм» — серия пятиступенчатых ракет с РДТТ.
Super Scout США «Супер Скаут» — пятиступенчатая ракета-носитель с РДТТ (проект).

Terrier-Asp США «Террьер-Асп» — исследовательская двухступенчатая ракета.
Thor США «Тор» — баллистическая одноступенчатая ракета средней дальности с одним ЖРД, используемая ракетой-носителем.
Thor-Able США «Тор-Эйбл» — трехступенчатая ракета-носитель с двумя ЖРД и РДТТ.
Thor-Able-Star США «Тор-Эйбл-Стар» — двухступенчатая ракета-носитель с ЖРД.
Thor-Agena США «Тор-Аджена» — двухступенчатая ракета-носитель с двумя ЖРД.
Thor-Delta США «Тор-Дельта» — трехступенчатая ракета-носитель с двумя ЖРД и одним РДТТ.
Titan США «Титан» — межконтинентальная двухступенчатая баллистическая ракета, используемая ракетой-носителем.
Topaze Франция «Топаз» — исследовательская одно-

ступенчатая ракета с РДТТ.

Trailblazer США «Трейлблейзер» — серия исследовательских четырех-шести-семиступенчатых ракет с РДТТ.

Tribe США «Трайб» — ракета-носитель.

Tripod США «Трайпод» — четырехступенчатая ракета-носитель с РДТТ (*проект*).

Vanguard США «Авангард» — трехступенчатая ракета-носитель с двумя ЖРД и одним РДТТ.

Veronique Франция «Вероника» — исследовательская одноступенчатая ракета с ЖРД.

Viper США «Вайпер» — серия исследовательских одноступенчатых ракет с РДТТ.

Viper-Agroe США «Вайпер-Эрроу» — исследовательская двухступенчатая ракета с РДТТ.

X-17 США X-17 — исследовательская трехступенчатая ракета с РДТТ.

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

ПЛАНЕТЫ И ИХ СПУТНИКИ

Планеты		Спутники планет	
Английское название	Русское название	Английское название	Русское название
Mercury	Меркурий	—	—
Venus	Венера	—	—
Earth	Земля	Moon	Луна
Mars	Марс	Phobos Deimos	Фобос Деймос
Jupiter	Юпитер	Io Europa Ganymede Callisto	Ио Европа Ганимед Каллисто
Saturn	Сатурн	Mimas Enceladus Tethys Dione Rhea Titan Hyperion Japetus Phoebe	Мимас Энцелад Тетфия Диона Рея Титан Гиперион Япет Феба
Uranus	Уран	Miranda Ariel Umbriel Titania Oberon	Миранда Ариель Умбриель Титания Оберон
Neptune	Нептун	Triton Nereid	Тритон Нереида
Pluto	Плутон	—	—

ПРИЛОЖЕНИЕ 4

СОЗВЕЗДИЯ

Латинское название	Сокращение		Английское название	Русское название
1	2		3	4
Andromeda	And	Andr	the Chained Lady	Андромеда
Antlia	Ant	Antl	the Air Pump	Насос
Apus	Aps	Apus	the Bird of Paradise	Райская Птица
Aquarius	Aqr	Aqar	the Water Bearer	Водолей
Aquila	Aql	Aql	the Eagle	Орел
Ara	Ara	Arae	the Altar	Жертвенник
Aries	Ari	Arie	the Ram	Овен
Auriga	Aur	Auri	the Charioteer	Возничий
Bootes	Boo	Boot	the Bear Driver or the Kite	Волопас
Caelum	Cae	Cael	the Sculptor's Tool	Резец
Camelopardalis	Cam	Caml	the Giraffe	Жираф
Cancer	Cnc	Canc	the Crab	Рак
Canes Venatici	CVn	CVen	the Hunting Dogs	Гончие Псы
Canis Major	CMa	CMaj	the Greater Dog	Большой пес
Canis Minor	CMi	CMin	the Smaller Dog	Малый пес
Capricornus	Cap	Capr	the Sea Goat	Козерог
Carina	Car	Cari	the Keel	Киль
Cassiopeia	Cas	Cass	the Queen	Кассиопея
Centaurus	Cen	Cent	the Centaur	Центавр

Продолжение

Латинское название	Сокращение		Английское название	Русское название
1	2		3	4
Cepheus	Cep	Ceph	the King	Цефей
Cetus	Cet	Ceti	the Whale	Кит
Chamaeleon	Cha	Cham	the Chameleon	Хамелеон
Circinus	Cir	Circ	the Compasses	Циркуль
Columba	Col	Colm	the Dove	Голубь
Coma Berenices	Com	Coma	Berenice's Hair	Волосы Бероники
Corona Australis	CrA	CorA	the Southern Crown	Южная Корона
Corona Borealis	CrB	CorB	the Northern Crown	Северная Корона
Corvus	Crv	Corv	the Crow	Ворон
Crater	Crt	Crat	the Cup	Чаша
Cruх	Cru	Cruc	the Southern Cross	Южный Крест
Cygnus	Cyg	Cygn	the Swan	Лебедь
Delphinus	Del	Diph	the Dolphin	Дельфин
Dorado	Dor	Dora	the Swordfish	Золотая Рыба
Draco	Dra	Drac	the Dragon	Дракон
Equuleus	Equ	Equl	the Little Horse	Малый Конь
Eridanus	Eri	Erid	the River	Эридан
Fornax	For	Forn	the Furnace	Печь
Gemini	Gem	Gemi	the Twins	Близнецы
Grus	Gru	Grus	the Crane	Журавль

Продолжение

Латинское название	Сокращение		Английское название	Русское название
1	2		3	4
Hercules	Her	Herc	the Kneeler	Геркулес
Horologium	Hor	Horo	the Clock	Часы
Hydra	Hyd	Hyda	the Water Monster	Гидра
Hydrus	Hyi	Hydi	the Water Snake	Южная Гидра
Indus	Ind	Indi	the Indian	Индеец
Lacerta	Lac	Lacr	the Lizard	Ящерица
Leo	Leo	Leon	the Lion	Лев
Leo Minor	LMi	LMin	the Little Lion	Малый Лев
Lepus	Lep	Leps	the Hare	Заяц
Libra	Lib	Libr	the Scales	Весы
Lupus	Lup	Lupi	the Wolf	Волк
Lynx	Lyn	Lync	the Lynx	Рысь
Lyra	Lyr	Lyra	the Lyre	Лиры
Mensa	Men	Mens	the Table	Столовая Гора
Microscopium	Mic	Micr	the Microscope	Микроскоп
Monoceros	Mon	Mono	the Unicorn	Единорог
Musca	Mus	Musc	the Fly	Муха
Norma	Nor	Norm	the Rule	Наугольник
Octans	Oct	Octn	the Octant	Октант
Ophiuchus	Oph	Ophi	the Serpent Bearer	Змееносец
Orion	Ori	Orio	the Hunter	Орион

Продолжение

Латинское название	Сокращение		Английское название	Русское название
1	2		3	4
Pavo	Pav	Pavo	the Peacock	Павлин
Pegasus	Peg	Pegs	the Flying Horse	Пегас
Perseus	Per	Pers	the Hero	Персей
Phoenix	Phe	Phoe	the Phoenix	Феникс
Pictor	Pic	Pict	the Painter	Живописец
Pisces	Psc	Pisc	the Fishes	Рыбы
Piscis Austrinus	PsA	PscA	the Southern Fish	Южная Рыба
Puppis	Pup	Pupp	the Stern	Корма
Pyxis	Pyx	Pyxi	the Compass	Компас
Reticulum	Ret	Reti	the Net	Сетка
Sagitta	Sge	Sgte	the Arrow	Стрела
Sagittarius	Sgr	Sgtr	the Archer	Стрелец
Scorpius	Sco	Scor	the Scorpion	Скорпион
Sculptor	Scl	Scul	the Sculptor	Скульптор
Scutum (Sobieskii)	Sct	Scut	the Shield of Sobieski	Щит
Serpens	Ser	Serp	the Serpent	Змея
Sextans	Sex	Sext	the Sextant	Секстант
Taurus	Tau	Taur	the Bull	Телец
Telescopium	Tel	Tele	the Telescope	Телескоп
Triangulum	Tri	Tria	the Triangle	Треугольник
Triangulum Australe	TrA	Tr Au	the Southern Triangle	Южный Треугольник
Tucana	Tuc	Tucn	the Toucan	Тукан

Продолжение

Латинское название	Сокращение		Английское название	Русское название
1	2		3	4
Ursa Major	UMa	UMaj	the Great Bear	Большая Медве- дица
Ursa Minor	UMi	UMin	the Little Bear	Малая Мед- ведица
Vela	Vel	Velr	the Sails	Паруса
Virgo	Vir	Virg	the Virgin	Дева
Volans	Vol	Vola	the Flying Fish	Летучая Рыба
Vulpecula	Vul	Vulp	the Fox	Лисичка

ПРИЛОЖЕНИЕ 5

НАИБОЛЕЕ ЯРКИЕ ЗВЕЗДЫ

Английское название		Русское название	
Achernar	α Eridani	Ахернар	α Эридана
Alcor	δ Ursae Majoris	Алькор	δ Большой Медведицы
Aldebaran	α Tauri	Альдебаран	α Тельца
Algol	β Persei	Альголь	β Персея
Alioth	ϵ Ursae Majoris	Алиот	ϵ Большой Медведицы
Alpheratz	α Androme- dae	Альферац	α Андромеды
Altair	α Aquilae	Альтаир	α Орла
Antares	α Scorpii	Антарес	α Скорпиона
Arcturus	α Bootis	Арктур	α Волопаса
Bellatrix	γ Orionis	Беллатрикс	γ Ориона
Benetnasch	η Ursae Majoris	Бенетнаш	η Большой Медведицы
Betelgeuse	α Orionis	Бетельгейзе	α Ориона
Canopus	α Carinae	Канопус	α Киля
Capella	α Aurigae	Капелла	α Возничего
Castor	α Geminorum	Кастор	α Близнецов
Delta Cephei	δ Cephei	Дельта Це- фея	δ Цефея

Продолжение

Английское название		Русское название	
Deneb Dubhe	α Cygni α Ursae Majoris	Денеб Дубхе	α Лебеда α Большой Медведицы
Fomalhaut	α Piscis Austrinis	Фомальгаут	α Южной Рыбы
Megrez	δ Ursae Majoris	Мегрец	δ Большой Медведицы
Mira (Omi- cron Ceti)	\circ Ceti	Мира	\circ Кита
Mizar	ζ Ursae Majoris	Мицар	ζ Большой Медведицы
Phecda	γ Ursae Majoris	Фекда	γ Большой Медведицы
Polaris (The Pole Star, The North Star)	α Ursae Mi- noris	Полярная звезда	α Малой Мед- ведицы
Pollux	β Gemino- rum	Поллукс	β Близнецов

Продолжение

Английское название		Русское название	
Regulus	α Leonis	Регул	α Льва
Rigel	β Orionis	Ригель	β Ориона
Sirius	α Canis Majoris	Сяриус	α Большого Пса
Spica	α Virginis	Спика	α Девы
Vega	α Lyrae	Вега	α Лиры

